

Л. А. ЛЫСАКОВА, Е. М. КАРПОВА

РЕПЕТИТОР ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ

Серия «Учебники “Феникса”»

Л.А. Лысакова, Е.М. Карпова

РЕПЕТИТОР ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ

Ростов-на-Дону
«ФЕНИКС»
2001

ББК 81.2Нем.-923
Л 88

Рецензент: *Г.С. Завгородняя*

Лысакова Л.А., Карпова Е.М.
Л 88 **Репетитор по немецкому языку.** Серия «Учебники “Феникса”». Ростов н/Д: «Феникс», 2001. — 320 с.

Репетитор предназначен для подготовки к вступительному экзамену по немецкому языку в высшие учебные заведения, а так же для слушателей курсов иностранных языков и лиц, самостоятельно изучающих немецкий язык. Пособие может быть использовано как для аудиторной, так и для самостоятельной работы. Целью пособия является повторение грамматики немецкого языка, экзаменационных тем, развитие навыков чтения и перевода.

Для широкого круга читателей.

ISBN 5-222-01793-1 ББК 81.2Нем.-923

ОГЛАВЛЕНИЕ

Краткое фонетическое введение

Фонетика — это наука о звуках, об ударении в слове и предложении, об интонации предложений. Звуки делятся на две большие группы: гласные и согласные.

Гласные звуки

Гласные в немецком языке произносятся чётко, напряженно и отличаются от русских гласных следующими особенностями: они могут быть долгими или краткими и произносятся с «твердым приступом» в начале слова или слога.

I. Долгота. Различают краткие и долгие гласные. Эта особенность создает известную «чеканность» немецкой речи. Соблюдение долготы и краткости абсолютно необходимо. Часто различная долгота одного звука изменяет значение слова:

wir (долгий гласный) — мы

wirr (краткий гласный) — хаотичный

Гласные произносятся долго:

1) при удвоении гласного: der Saal, leer;

2) перед согласным h: 'fahren, 'nehmen;

3) в открытом слоге, т. е. в слоге, который оканчивается на гласный: 'leben, 'hören;

4) при наличии гласного е после i: 'siegen, 'kriegen.

Гласные произносятся кратко:

1) перед удвоенным согласным: 'messen, denn

2) перед двумя или несколькими согласными, относящимися к корню слова: das Werk, der Mensch;

3) в односложных служебных словах (предлоги, союзы) кроме тех, которые оканчиваются на согласный r: in, an, mit.

II. Твердый (или сильный) приступ. Эта особенность заключается в том, что гласный в начале слова или корня (в сложных словах и во втором корне!) не сливается с предыдущим словом в один звуковой поток, как это бывает в русском языке. Например: Он"отвечал"очень хорошо. Перед произнесением немецких гласных в указанных положениях голосовые связки, быстро размыкаясь, издают как бы легкий щелчок.— 'Er 'antwortete 'ausgezeichnet.

Согласные звуки

Согласные звуки произносятся с меньшим напряжением, чем гласные. Многие из них произносятся подобно соответствующим согласным в русском языке. Они также разделяются на звонкие согласные (т. е. произносятся при участии голоса) b, g, d, z и глухие согласные (произносятся без участия голоса) p, k, t, s.

Звонкие согласные, так же как в русском языке, в конце слова оглушаются: der Berg («g» читается, как «к»), gib («b» читается, как «п») — сравните с русскими словами «луг», «дуб», где «г» читается как «к», а «б» — как «п». В немецком языке это оглушение наблюдается и в конце корня, например, перед суффиксом: 'möglich («g» = «к»), 'endlich («d» =«Т»).

Но от русских согласных немецкие согласные отличают следующие особенности:

I. Отсутствие смягчения. В то время как в русском языке согласные произносятся либо мягко (конь, моль), либо твердо (кон, мол), в немецком они произносятся только твердо — nicht, der Tisch.

II. Придыхание. Глухие k, p, t перед гласными произносятся с большей силой воздушной струи, в результате чего согласные произносятся с придыханием: der Tag, kommen, das Pult.

III. Краткость. Согласные произносятся всегда кратко, даже при двойном написании: Anna, die Masse. В русском языке в таких случаях согласные произносятся долго: Анна, масса.

Запомните, как читаются отдельные буквы и буквосочетания

- **ä** *читается как «э» в русском слове «шест»:*
  Кратко: die 'Kräfte, die 'Männer, die Ge'wässer, be'schäftigen, 'dämpfen, die 'Gäste, die 'Wärme.
  Долго: 'während, er'zählen, be'schädigen, das Ge'spräch, das Ge'rät, die 'Räder, die 'Zä'hne.
- **au** *читается как «ау» в слове «шлагбаум»:*
  auf, laut, der Bau, 'brauchen, 'laufen, 'glauben, 'aus, auch, 'schauen, der Baum.
- **au, eu** *читаются как «ой» в слове «мой»:*
  laut, 'heute, neu, be'deutend, 'euer, euch, treu, neun, deutsch, das 'Werkzeug, das Er'zeugnis.
- **ch** *после* a, o, u *читается как «х» в слове «ах!»:*
  'machen, das Buch, der Be'such, die 'Sache, doch, das Loch, die 'Woche, 'suchen, dasFach, 'lachen.
- **ch** *после* i, ie, e, a, ei, **eu**, *äu*, 1, n и *в начале слова читается как «хь» в группе слов «физика и химия». Так же — в суффиксах* **-chen** *и* -ig:
  die Ge'schichte, er'richten, das Recht, die 'Technik, die Technolo'gie, 'wichtig, 'mächtig, das 'Teilchen, das 'Mädchen.
- **chs** *соответствует сочетанию звуков «кс»:* sechs, 'wachsen.

- ck *читается как «к» (латинская буква «с» перед «k» означает лишь краткость предыдущего гласного):* der Druck, 'decken, dick, die 'Brükke, zu'rück, das Glück, ent'wickeln, der 'Blockbau.
- e *под ударением читается как «е» в словах «сети» «семя»:* er, 'geben, 'nehmen, 'drehen, 'werden, 'reden, die 'Erde, 'gehen, das 'Wesen, 'lesen, 'neben,
- e *в окончаниях, многих суффиксах и в приставках* be-, ge-, *т. е. в безударных положениях, читается кратко и неясно. Этот звук можно сравнить с неясным звуком в неударном слоге русского слова «тяжесть»:* die 'Sonne, 'bleiben, ge'lesen, 'sahen, 'waren, die Ma'schine.
- e *под ударением, но перед несколькими согласными читается как «э» в слове «шест»:* 'brennen, 'essen, das 'Messer, 'retten, wenn, 'stellen, 'kennen, sechs.
- ei *читается как «ай» в слове «май»:* zwei, 'leiten, 'arbeiten, sein, 'zeigen, er'weitern, breit, mein.
- ie *читается как долгое «и»:* sie, 'liegen, 'diese, rief, das Ziel, vier, hier, 'liefern. *Суффикс* **-ion** *читается как «ион»:* die Union, die Präzision.
- h *в начале слова и в начале корня, а также в суффиксах* **-heit, -haft** *соответствует звуку при легком выдохе:* haben, hoch, die 'Halle, 'hundert, die 'Freiheit, die 'Mehr-heit, 'lebhaft.
- **h** *после гласных не читается, обозначая долготу предшествующего гласного:*

der 'Dreher, 'ohne, 'nehmen, 'sehen, die Wahl, die 'Nähe, mehr.

- *Буквосочетанию* **ng** *соответствует один звук, при произнесении которого кончик языка упирается в нижние зубы, небная занавеска опущена и воздух проходит через носовую полость*:
'lange, 'enge, die 'Menge, die 'Meldung, die' Übung, 'bringen.
- **je** *читается как* «е» *в слове «ель»:*
'jeder, jetzt, 'jener, 'jemand, 'Jena, je'doch, 'jedesmal.
- **ja** *читается как «я» в начале слова «яма»:*
das Jahr, 'Japan, 'jahrelang, 'jagen, 'ja'wohl, ja.
- **ju** *читается как* «ю» *в слове «юбилей»:*
der 'Junge, jung, der Juni, der 'Juli, die 'Jugend, der Ju'rist.
- **jo** *читается как «ё» в слове «ёж»:*
das Joch, 'Johann, 'Josef, die 'Jolle.
- ö *передает звук, который создается при положении языка, как при произнесении звука «э», и при положении губ, как при произнесении «о». В русских словах такого звука нет. Он бывает кратким и долгим*: 'können, 'öffnen, 'völlig, 'möchte, die 'Wörter, 'fördern, die 'Stöcke; 'hören, die 'Höhe, 'lösen, schön, 'mögen, 'stören, 'möglich, das öl.
- **ph** *читается как «ф»:*
der Philo'soph, das 'Photo, der 'Phosphor, die 'Phase, die Phy'sik.
- **qu** *соответствует буквосочетанию* «кв» *в русском языке:*
quer, das 'Quantum, das Quad'rat, die Quali'tät, die Quelle.
- s *читается в разных положениях по-разному:*
1) *перед согласными или в конце слова как русское «с»:*

der Gast, fast, fest, liest, es, las, der Kreis, ist, zuerst.

2) *перед гласными читается как русское* «з»; 'sehen, 'sorgen, ver'sammeln, ge'wesen, 'lesen, das Salz, 'solche.

3) *перед* t *и* p *в начале корня — как* «ш»: die 'Sprache, 'steigen, 'stehen, die 'Stelle, ver'stehen, 'spielen,

- *Двойное* ss и **ß** *читаются как русское* «с»:
  der Ge'nosse, das Inte'resse, das 'Wasser, 'messen, 'essen, groß, die 'Straße, der Fluß, 'fließen, 'heißen, 'fleißig.
- *Буквосочетание* **sch** *читается как* «ш»:
  die 'Schule, schon, 'technisch, die Schlacht, schwarz.
- *Суффикс* **-tion** *читается как* «тьон» *с долгим* «о»:
  die Delega'tion, die Produk'tion, die Organisation, die Sta'tion.
- *Буквосочетание* **th** *читается как русское «т»:*
  das 'Thema, the'matisch, das The'ater, die Theo'rie, 'thermisch.
- *Буквосочетание* **tz** *читается как «ц»:*
  sitzen, der Platz, der 'letzte, 'schätzen, trotz.
- **ü, y** *передают звук, который достигается при положении языка, как при* «ы», *и при положении губ, как при* «у». *Его можно сравнить со звуком, обозначаемым буквой* «ю» *в словах «моюсь», «скроюсь» при их беглом произнесении. Он бывает кратким и долгим:*
  der 'Rücken, 'müssen, fünf, 'schützen, 'würden, das Sy-'stem;
  'müde, der 'Süden, 'führen, be'rühmt, der Typ, der 'Physiker.
- **v** *читается в словах немецкого происхождения как «ф», в заимствованных словах — как* «в»:

der 'Vater, vier, das 'Viertel, voll, das Volk, vor, von, ver-;
die Revolution, die Vari'ante, absol'vieren, das Observa-'torium.

- x *читается как* «кс»:
fi'xieren, die Axt, der Text, die 'Praxis, das Experi'ment.

Звуки в речевом потоке

Слова распадаются на слоги, из которых одни оказываются под более сильным ударением, чем другие (ударение в слове). В потоке речи слова, наиболее важные в смысловом отношении, выделяются также усиленным ударением (фразовое или логическое ударение).

Ударение в слове

Ударение в слове определяется в значительной степени составом слова.

В простых словах и производных (т. е. имеющих приставки и суффиксы) ударение падает, как правило, на первый слог корня: die'Arbeit, 'stehen, be'ginnen, der Emp'fang.

Исключение составляют:

1. Глаголы, имеющие отделяемые приставки, и производные от них слова: 'aufstehen, 'mitkommen, 'fortsetzen, die 'Fortsetzung.

2. Слова с ударными суффиксами **-ier, -tät, -at, -ie, -ant, -tion, -ent:** stu'dieren, die Fakul'tät, die Ener'gie.

В сложных словах различают ударения разной силы: главное (более сильное) и второстепенное (менее сильное). Главное ударение падает на определяющую часть сложного слова (первый корень), оно изображается знаком ' перед ударным слогом, второстепенное ударение падает на определяемую часть слова (последний корень), оно изображается знаком ,:

die 'Fremd,sprache, der 'Abend ,unterricht.

Исключение: das Jahr'zehnt, das Jahr'hundert, das Jahr'tausend.

Примечание: Слова с суффиксом **-or** имеют подвижное ударение в единственном и множественном числе: der 'Motor — die Mo'toren, der Tran'sistor — die Transi'storen.

Ударение в предложении

В зависимости от выполняемой функции в предложении слова имеют ударение разной силы: существительные, прилагательные, глаголы, наречия, числительные стоят под ударением; на артикли, предлоги, союзы, отрицания, связки, вспомогательные и модальные глаголы ударение, как правило, не падает. Неударные слова примыкают к ударному слову и образуют с ним фонетическое единство: an die 'Arbeit; bis zu 'Ende; nach der 'Pause.

В предложении различают главное (синтагматическое) ударение, которое изображается знаком ", и второстепенное ударение, изображаемое знаком ': Er 'fährt zur "Arbeit. Er 'fahrt heute zur 'Arbeit mit dem "Autobus. Усиленное (так называемое логическое или фразовое) ударение на одном из слов предложения определяет часто смысл всего сообщения.

Упражнения

1. Прочтите и объясните, почему выделенные гласные в следующих словах читаются

а) долго:

die 'Höfe, 'tragen, die 'Lösung, 'treten, die 'Rede, be'suchen, der Staat, die See, die Mühe, mehr, die 'Kohle, ihm, ihn, 'liegen, 'dienen, nie, vier.

б) кратко:

schnell, der Be'kannte, still, die Ad'resse, wann, 'bitte, das Bild, der Tisch, grenzen, die Macht.

2. Определите, кратко или долго читаются выделенные гласные в следующих словах. Прочтите их:

'ankommen, 'leeren, die Bahn, die 'Bürste, 'liegen, 'ähnlich, die 'Bremse, der Arm, acht, vor, die 'Ordnung, die 'Aussprache, 'nordwestlich.

3. Прочтите следующие группы слов, учитывая долготу гласных в безударных артиклях:

der 'Bruder, die Ma'schine, die 'Vorlesung, dem 'Arbeiter, dem Stu'denten, mit der Zeit, an der 'Hoch‚schule, den Be'trieb, der Freund.

4. Расставьте ударения в следующих простых и производных словах. Прочтите их:

die Sonne, bilden, die Fragen, die Antwort, verlassen, der Besuch, vergehen, gehören, erzählen, besprechen, teilnehmen, zurückkommen, einschalten, anziehen, anfangen, vor-bereiten, studieren, automatisieren, die Produktivität, die Industrie, die Produktion, die Generatoren.

5. Расставьте ударения в следующих сложных словах. Прочтите их:

die Abendschule, das Werkzeug, die Werkzeugmaschine, die Wohnhäuser, der Fernstudent, der Bauarbeiter, das Kraftwerk, der Weltraum.

6. Прочтите следующие группы слов, обращая внимание на гласные в начале слов (соблюдая твердый приступ гласного):

am Abend; an der Ecke; er ist auch da; so ist es üblich; mit dem Erdöl; er arbeitet allein; es ist eine aktuelle Frage; ich arbeite in einem großen Werk.

7. Прочтите следующие группы слов, учитывая безударность служебных слов: mit dem 'Auto; mit der 'U-Bahn; aus dem 'Zimmer; nach der 'Arbeit; um den 'Tisch;

an der 'Wand; in der 'Hand; dank der Automati'sierung; für deine 'Hilfe.

АЛФАВИТ

A	b	c	d	e	f	g	h	I	j	k
[a:]	[be:]	[tse:]	[de:]	[e:]	[ef]	[ge:]	[ha:]	[i:]	[jot]	[ka:]
I	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v
[el]	[em]	[en]	[o:]	[pe:]	[ku:]	[er]	[es]	[te:]	[u:]	[fao]
w	x	y	z	a	o	u	B			
[ve:]	[iks]	[yps-ibn]	[tset]	[e:]	[0:]	[y:]	[ests-et]			

A B C D E F G H I

a b c d e f g h i

J K L M N O P Q R

j k l m n o p q r

S T U V W X Y Z

s ß t u v w x y z

Ä Ö Ü

ä ö ü

УРОК 1

Грамматика:	Артикль, употребление, склонение Простое предложение Личные местоимения Глагол. Настоящее время сильных, слабых и неправильных глаголов
Темы:	Meine Familie Mein Freund

АРТИКЛЬ. ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ KEIN (KEINE)

Артикль стоит перед существительным и показывает его род, число и падеж. Различают определенный и неопределенный артикль. Перед существительным может стоять также и отрицательное местоимение kein(e), оно склоняется как неопределенный артикль.

Именительный падеж:

	муж. род	*сред. род*	*жен. род*	*мн. число*
определенный артикль	**der**	**das**	**die**	**die**
неопределенный артикль	**ein**	**ein**	**eine**	
отрицательное местомение	**kein**	**kein**	**keine**	**keine**

Во множественном числе неопределенного артикля нет, так как он образован от слова *eins* (один). Но от-

рицательное местоимение существует! Неопределенные артикли среднего и мужского родов в именительном падеже совпадают. Совпадают в именительном падеже также и определенные артикли женского рода и множественного числа.

Род существительных в немецком и русском языках часто не совпадает, поэтому их нужно запоминать сразу же вместе с определенным артиклем. (Хотя и есть некоторые признаки для определения рода, которые мы рассмотрим ниже).

Употребление артиклей

Определенный артикль употребляется:

1. Если речь идет об уже известном всем (определенном) предмете, или который уже упоминался ранее в этом контексте. (В случае, если перед этим существительным мысленно можно поставить вместо артикля указательные или притяжательные местоимения и невозможно поставить слова: *какой-нибудь, какая-нибудь, какое-нибудь)*

Da liegt ein Buch. **Das** Buch ist dick.

Тут лежит книга, (эта) книга толстая.

2. С порядковыми числительными.

Der zweite Monat des Jahres heißt Februar.

3. С прилагательными в превосходной степени.

Moskau ist die größte Stadt Rußlands.

4. С именами собственными, если перед теми стоит прилагательное.

Die Touristen besuchen gern **das** alte Berlin.

5. Если после существительного стоит определение, выраженное другим существительным в *Genitiv* (род. падеже).

Die Arbeit *des* Vaters ist interessant aber sehr schwer.

6. Если существительное обозначает весь вид данных предметов в целом или, наоборот, понятие, единственное в своем роде.

Der Hund und **die** Katze sind Haustiere.

Die Sonne scheint heute hell und warm.

Неопределенный артикль употребляется (только в единственном числе):

1. Если речь идет о незнакомом (неопределенном) предмете, упоминаемом в данном контексте впервые. (В случае, если перед этим существительным можно вместо артикля поставить слова: *какой-нибудь, какая-нибудь, какое-нибудь,* и невозможно поставить притяжательные или указательные местоимения.)

Links sitzt **ein** Mädchen. Das Mädchen heißt Emma.

Слева сидит *(какая-то)* девочка. Девочку зовут Эмма.

2. Обычно после глаголов *haben, sein* и выражения *es gibt.*

Das ist **ein** Haus.

Ich habe **eine** Familie.

In der Stadt gibt es **einen** Park.

Основные случаи отсутствия артикля:

1. Если перед существительным стоят слова, заменяющие артикль.

а) указательные или притяжательные местоимения
In dieser Stadt wohnt mein Bruder.
б) слова alle, viele, einige и т. д.
Einige Schüler haben heute nicht alle Hausaufgaben gemacht.
в) вопросительные слова wessen, wieviel, welche и т. д.
Wieviel Kinder hat deine Schwester?
г) отрицательное местоимение kein(e)
Wir haben heute keinen Unterricht.
д) количественные числительные
Drei Schüler aus unserer Klasse fahren bald nach Berlin.

2. Во множественном числе, если в единственном числе это существительное стояло бы с неопределенным артиклем.

Hier sind Zeitungen. (*Ед. ч.:* Hier ist eine Zeitung)

3. Перед именами и фамилиями.

Hans Weber ist der beste Sportler unserer Gruppe.

4. Если перед существительным стоит имя собственное в Genitiv.

Dort liegt Innas Buch.

5. В обращениях, также и со словами Herr, Frau, Fräulein.

Kinder! Geehrte Damen und Herren! Fräulein Braun! Herr Fischer!

6. Перед существительными, обозначающими вещество или продукт питания.

Dieser Ring ist aus Gold.
Am Morgen esse ich gewöhnlich Brot mit Butter.

7. Перед существительными, обозначающими профессию, занятие, увлечение человека.

Sein Vater ist Arzt von Beruf.

Wolfgang ist Student, er will Wissenschaftler werden.

Склонение артиклей

В немецком языке, в отличие от русского, всего четыре падежа. Они называются: **Nominativ** (именительный), **Genitiv** (родительный), **Dativ** (дательный), **Akkusativ** (винительный).

Нередко немцы называют падежи также и по счету: первый, второй, третий, четвертый.

Nominativ отвечает на вопросы **wer?** (кто?) **was?** (что?)

Genitiv отвечает на вопрос **wessen?** (чей? чья? чье? чьи?)

Dativ отвечает на вопросы **wem?** (кому? чему?), **wo?** (где?), **wann?** (когда ?)

Akkusativ отвечает на вопросы **wen?** (кого?), was? (что?) или **wohin?** (куда?)

Таблица склонения

	муж. род	*сред. род*	*жен. род*	*мн. число*
Nom.				
опр. арт.	der	das	die	die
неопр. арт.	ein	ein	eine	
Gen.				
опр. арт.	des + -s	des + -s	der	der
неопр. арт.	eines + -s	eines + -s	einer	
Dat.				
опр. арт.	dem	dem	der	den+n
неопр. арт.	einem	einem	einer	
Akk.				
опр. арт.	den	das	die	die
неопр. арт.	einen	ein	eine	

Выводы:

1. У имен существительных мужского рода артикль во всех падежах разный.

2. У имен существительных среднего и женского родов, а также во множественном числе, артикли первого *(Nominativ)* и четвертого *(Akkusativ)* падежей одинаковы.

3. У существительных мужского и среднего родов первый *(Nominativ)*, второй *(Genitiv)* и третий *(Dativ)* падежи совпадают.

4. Существительные мужского и среднего родов во втором падеже *(Genitiv)* имеют суффикс -s (-es)

5. У существительных женского рода второй *(Genitiv)* и третий *(Dativ)* падежи одинаковы.

6. Во множественном числе все существительные в третьем падеже получают суффикс -n (если они не оканчиваются на эту букву в первом падеже)

Как определенный артикль склоняются также *указательные местоимения* **dieser, diese, dieses; jener, jene, jenes,** *притяжательные местоимения* **mein(e), dein(e), sein(e), ihr(e), unser(e), euer(e);** *неопределенные местоимения* **jeder, jede, jedes, alle, viele, einige, mehrere.**

Упражнение 1. **Поставьте неопределенный артикль:**

1. Dort an der Wand steht... Schülerin. Die Schülerin heiBt Erika. 2. Im Hof spielt ... Kind. Das Kind ist klein. 3. In der Klasse links sitzt ... Junge. Der Junge ist mein Freund Oleg. 4. Auf der Schulbank liegen... Heft,... Lehrbuch. Das Heft und das Lehrbuch sind in bester Ordnung. 5. Ich habe ... Hund und ... Katze. Der Hund heiBt

Ursus und ist sehr wachsam, die Katze ist klein, sie heiBt Mieze. 6. Im Zimmer sehen wir ... Schreibtisch, ... Sessel, ... Couch und ... Computer. Der Schreibtisch steht an der Wand, auf dem Schreibtisch ist der Computer, der Sessel steht vor dem Schreibtisch und rechts steht die Couch. 7. An der Haltestelle steht... Dame. Die Dame wartet schon lange auf die StraBenbahn. 8. Meine Freundin Monika hat... Bruder und ... Schwester. Der Bruder Kurt ist 16 Jahre alt und geht aufs Gymnasium, die Schwester Anna ist aber noch klein und lernt nicht. 9. Im Garten läuft ... Mädchen. Das Mädchen ist lustig. 10. «Sagen Sie, bitte, wo ist hier ... U-Bahn-Haltestelle?» — «Gehen Sie immer geradeaus etwa 10 Minuten, dort ist die nächste Haltestelle».

Упражнение 2. **Опровергните утверждения, употребляя отрицательное местоимение *kein(e)*, переведите предложения:**

Образец: Der Hund ist groB. (die Katze) — *Ist das ein Hund? Quatsch, das ist doch kein Hund. Das ist eine Katze!*

1. Die Kommode ist alt. (der Kleiderschrank) 2. Der Kuli ist sehr teuer. (der Bleistift) 3. Das Kleid ist modern und schön. (der Rock) 4. Die Tasche ist schwer. (der Koffer) 5. Die Studenden sind lustig. (die Schüler) 6. Der Lehrer antwortet richtig. (der Schüler) 7. Der Roman ist wirklich interessant. (die Erzählung) 8. Die Geschwister sehen ähnlich aus. (die Freunde) 9. Der Turm ist hoch. (das Hochhaus) 10. Die Couch ist bequem und prima. (der Sessel).

Упражнение 3. **Объясните употребление или отсутствие артиклей перед выделенными словами:**

1. Ich habe einen **Bruder** und eine **Schwester.** Mein **Bruder ist 11 Jahre** alt und die **Schwester** ist 22. 2. Die große russische **Stadt** St. Petersburg liegt an der Newa. 3. Kurt wohnt in einer schönen **Stadt** im Süden der **Bundesrepublik.** 3. In unserer **Klasse** stehen neun **Schulbänke** und ein **Lehrertisch.** 4. Links auf dem **Tisch** liegen **Schulsachen.** Das sind Annas **Schulsachen.** Ihre **Schulsachen** sind wie immer in **Ordnung.** 5. Ich trinke sehr gern Tee und mein Vater — **Bier.** 6. **Das Wetter** ist wunderschön heute — die **Sonne** scheint, es ist warm, der **Himmel** ist blau und es gibt doit keine **Wolken.** 7. **Der Deutschlehrer** kommt in die **Klasse** und die **Stunde** beginnt. 8. Seine **Mutter ist Krankenschwester,** die Frau arbeitet in einem **Krankenhaus im Zentrum der Stadt.** 9. **Das Drama** des großen deutschen Dichters Johann Wolfgang von Goethe «Faust» ist weltbekannt.

ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Порядок слов в повествовательном предложении

В немецком повествовательном предложении может быть или **прямой,** или **обратный** порядок слов.

И при прямом, и при обратном порядках слов **спрягаемая часть сказуемого стоит на втором месте.**

Подлежащее при прямом порядке слов стоит **на первом месте** перед сказуемым:

Wir fahren im Sommer an die See. Wir werden dort sehr viel baden und auch in der Sonne liegen.

При **обратном** порядке слов **подлежащее** стоит уже **на третьем месте,** после спрягаемой части сказуемо-

го, а первое место занимает какой-либо второстепенный член предложения:

Im Sommer fahren wir an die See. (An die See fahren **wir** im Sommer). Dort werden **wir** viel baden und in der Sonne liegen. (Sehr viel baden werden wir dort und auch in der Sonne liegen.)

Порядок слов в отрицательном предложении

В отрицательном предложении употребляются отрицания **kein** и **nicht.**

Отрицательное местоимение **kein** отрицает **только существительное,** оно заменяет артикль и согласуется с существительным в роде, числе и падеже:

Ich habe keinen Bruder. Das ist kein interessanter Film.

Отрицательная частица **nicht** отрицает все остальные части речи и ставится перед отрицаемым словом, за исключением сказуемого:

Der Film ist **nicht** interessant. Er kommt **nicht** heute, sondern morgen.

Если отрицается простое сказуемое, то **nicht** стоит **в конце** предложения:

Er kommt heute **nicht.**

Если отрицается сложное сказуемое, **nicht стоит перед неизменяемой частью** этого сказуемого:

Ralf hat die Hausaufgabe heute nicht gemacht. Du wirst am Abend nicht fernsehen. *So* früh stehe ich noch nicht auf, ich schlafe noch.

Порядок слов в вопросительном предложении

В вопросительном предложении без вопросительного слова на первом месте стоит **спрягаемая часть сказуемого,** на **втором — подлежащее, а** далее идут **второстепенные члены** предложения:

Gehst du heute am Abend mit mir in den Park? Ist dieses Buch wirklich interessant?

В вопросительном предложении с вопросительным словом на первом месте стоит **вопросительное слово, на втором — сказуемое, на третьем — подлежащее, и** далее идут **второстепенные члены** предложения:

Wohin gehst du heute am Abend? Mit wem gehst du heute in den Park? Warum gehst du mit mir in den Park?

Упражнение 4. **Определите порядок слов в следующих повествовательных предложениях:**

1. Am Montag stand ich sehr früh auf. 2. Die Bundesrepublik Deutschland liegt im Herzen Europas. 3. In der Bundesrepublik Deutschland leben rund 80 Mio Einwohner. 4. Man bekommt aus dieser Zeitung interessante Informationen aus aller Welt. 5. Heute hole ich vom Bahnhof meine alte Tante ab. 6. Meine alte Tante kommt heute mit dem Zug aus Moskau an. 7. Wir bereiten uns immer gründlich zu allen Kontrollarbeiten vor. 8. Alle vergessen vor der Kontrollarbeit vom Spaziergang und Fernsehen. 9. In diesem Sommer erholen wir uns nicht im Ausland, sondern auf dem Lande. 10. Vor rotem Licht sollen alle Menschen an der Kreuzung stehenbleiben.

Упражнение 5. **В предложениях с обратным порядком слов измените его на прямой:**

1. Ralf spielt heute nach dem Unterricht mit den Freunden Fußball, 2. In unserer Klasse sind 7 Jungen und 10 Mädchen. 3.Das bekannteste Werk von J. W, Goethe heißt «Faust». 4. Lustig spielen die Kinder auf dem Sportplatz des Kindergartens. 5. Jeden Morgen wasche ich mich mit kaltem Wasser. 6. Wir müssen uns beeilen — um 15 Uhr beginnt schon die Vorstellung. 7. Deinen Brief bekam ich vorgesten und ich freute mich über die Nachricht von Dir. 8. Die Natur erwacht im Frühling, die Bäume und das Gras werden grün, im Walde zwitschern die Vögel, am Himmel scheint die Sonne, auf den Feldern arbeiten die Bauern. 9. Mit deiner Arbeit bin ich nicht zufrieden — du hast zu viele Fehler. 10. Dieser graue Anzug gefällt Herrn Lehmann sehr.

Упражнение 6. **Составьте со следующими группами слов повествовательные предложения**

a) с прямым порядком слов,

b) с обратным порядком слов:

1. nach Deutschland, um 9 Uhr, mit dem Zug, mein Vater, morgen, fährt.

2. interessieren sich, aus unserer Klasse, für moderne Jugendmusik, viele Jungen und Mädchen.

3. in die Schule, zum ersten Mal, in diesem September, die Schwester meiner Freundin, geht.

4. danke, herzlich, für das Geschenk, ich, dir.

5. wird, früh, es, dunkel, im Dezember.

6. in der Pause, laufen, lustig, alle Schüler, in den Schulhof, für zehn Minuten.

7. man, diese Zeitung, am Zeitungskiosk, verkauft, an der Ecke, dort.

8. den Urlaub, verbringt, gewöhnlich, meine Familie, weit von der Stadt

9. nicht frei, an diesem Wochenende, bin, leider, ich.

10. mit dem Schulbus, ins Grüne, fährt, nach dem Unterricht, unsere Klasse.

***Упражнение 7.* Измените повествовательные предложения на вопросительные без вопросительного слова:**

1. Der Zug nach Berlin fährt vom Gleis 6 ab. 2. Die Vögel fliegen im Herbst in warme Länder. 3. Die meisten Schüler unserer Klasse sind fleißig. 4. Ich muß nach der Schule noch das Klassenzimmer in Ordnung bringen. 5. Im Sommer verbringen viele Kinder ihre Ferien bei den Verwandten auf dem Lande. 6. Es gibt in dieser alten Stadt interessante Sehenswürdigkeiten. 7. Heute sind alle da in der Gruppe. 8. Diese Dame sieht wirklich schön aus. 9. Wir sind zur Versammlung zu spät gekommen. 10. Er kommt heute schon nicht. 11. Wir haben keine Fehler in diesem Diktat gemacht. 12. Hier darf man nicht baden. 13. Die Werke von Alexander Puschkin sind in der ganzen Welt bekannt. 14. Im Winter wird es sehr früh dunkel. 15. Nach dem Unterricht haben alle frei.

***Упражнение 8.* Измените вопросительные предложения на повествовательные:**

1. Ist Wowa heute da? 2. Haben wir heute keine Hausaufgabe? 3. Wird er bald kommen? 4. Hast du dich zur Kontrollarbeit gut vorbereitet? 5. Lernen alle Schüler unserer Klasse gut und fleißig? 6. Spricht Anna schon gut Deutsch? 7. Ist der Zug rechtzeitig angekommen? 8. Haben die Schüler im Diktat viele Fehler? 9. Ist es

heute kalt draußen? 10. Muß ich zum Arzt gehen? 11. Werdet ihr schnell müde? 12. Werdet ihr euch am Morgen mit kaltem Wasser waschen? 13. Haben die Touristen kein Taschengeld mit? 14. Gibt es hier eine Haltestelle? 15. Seid ihr gestern früh aufgestanden?

Упражнение 9. **Задайте вопросы к выделенным словам:**

1. In unserer Klasse sind **sechszehn** Schüler. 2. Die Bundesrepublik Deutschland liegt **im Zentrum** Europas. 3. In der Pause spielen die Kinder **lustig** im Schulhof. 4. **Gestern** ist mein Vater **nach Deutschland** gefahren. 5. **Nach dem Unterricht** sind wir frei und gehen ein bißchen **im Park** spazieren. 6. Zu ihrem Geburtstag hat Helga ihre Freunde **eingeladen.** 7. Auf der Straße sehe ich plötzlich **meinen** alten **Freund.** 8. Die Vorstellung beginnt **um** 20 **Uhr.** 9. **Die Tochter** geht in die Küche und wäscht schnell **das Geschirr** ab. 10. An der Schulbank legen die Schulsachen **meiner Freundin.** 11. Ich **muß** meinen Onkel vom Flughafen **abholen.** 12. **Olaf** hat in der Stunde eine **gute** Note bekommen. 13. Im Zentrum der Stadt sieht man **ein altes Rathaus.** 14. **Mein** älterer Bruder will **Arzt** werden. 15. Der große russische Dichter Alexander Puschkin wurde 1799 in Moskau geboren.

ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е	ich я	wir мы
2-е	du ты	ihr вы
3-е	er sie es он она оно	sie Sie они Вы

Склонение личных местоимений

Единственное число

Nom.	ich (я)	du (ты)	er (он)	sie (она)	es (оно)
Gen.	meiner (меня)	deiner (тебя)	seiner (его)	ihrer (ее)	seiner (его)
Dat.	mir (мне)	dir (тебе)	ihm (ему)	ihr (ей)	ihm (ему)
Akk.	mich (меня)	dich (тебя)	ihn (его)	sie (ее)	es (его)

Множественное число

Nom.	wir (мы)	ihr (вы)	sie (они)	Sie (Вы)
Gen.	unser* (нас)	euer (вас)	ihrer (их)	Ihrer (Вас)
Dat.	uns (нам)	euch (вам)	ihnen (им)	Ihnen (Вам)
Akk.	uns (нас)	euch (вас)	sie (их)	Sie (Вас)

* *Эта форма употребляется только с предлогом* statt. *С предлогом* wegen *говорят не* wegen meiner, wegen seiner, wegen unser *и т. д., а* meinetwegen, deinetwegen, seinetwegen, ihretwegen, unseretwegen, euretwegen, Ihretwegen.

Упражнение 10. **Замените подлежащее, выраженное существительным, личным местоимением. Переведите предложения:**

1. Der Professor lobt die Studenten. 2. Das Buch ist interessant. 3. Die Kinder spielen im Hof. 4. Frau Wolf kauft Brot. 5. Das Mädchen ist 16 Jahre alt. 6. Der Kugelschreiber schreibt gut. 7. Der Park ist alt. 8. Die

Schultasche liegt auf der Bank. 9. Die Vögel fliegen nach dem Süden. 10. Der Vater kommt von der Arbeit spät.

Упражнение 11. **Поставьте указанные в скобках личные местоимения в нужном падеже:**

1. Darf ich (Sie) fragen? 2. Die Großmutter kauft (es) ein Spielzeug. Sie fragt (wir). 3. Ich bitte (du) mir zu helfen! 4. *Der* Dozent gibt (sie — *они)* die Aufgabe. 5. Der Junge schenkt (sie — *она)* Blumen. 6. Herr Ober, bringen Sie (wir) bitte eine Flasche Limo! 7. Meine deutsche Freundin schreibt (ich) nicht oft. 8. Der Deutschlehrer fragt (ich) neue Vokabeln. 9. Detlef ist krank, ich besuche (er) und bringe (er) die Hausaufgaben 10. Das Lied ist wunderschön und die Kinder singen (es) sehr gern.

Упражнение 12. **Переведите предложения на немецкий язык, поставив личные местоимения в соответствующем падеже.**

1. Ты придёшь завтра? — Тогда я дам тебе книгу. Она очень интересная. 2. Ты навестишь брата? — Передай ему подарок. Он от сестры. 3. У тебя моя пишущая машинка. Верни её мне. Она мне срочно нужна. 4. Ты придёшь сегодня ко мне? — Я ещё не знаю. Сегодня вечером я позвоню тебе и скажу точно. 5. Сходи к друзьям и отдай им приглашение. Они должны его получить сегодня.

ГЛАГОЛ

Немецкие глаголы в неопределенной форме **(Infinitiv)** оканчиваются на -en (kommen, schreiben, bauen) или на -n (basteln, klingeln, sammeln).

Глаголы имеют ***три основные формы:*** **Infinitiv, Imperfekt, Partizip II,** которые являются основой для образования всех временных форм.

Немецкие глаголы делятся на ***слабые, сильные,*** и ***неправильные.***

Слабые глаголы образуют свои три основные формы по единому правилу.

Сильные глаголы образуют свои основные формы нестандартно, например, обязательным изменением корневой гласной в Imperfekt.

Неправильные глаголы при образовании трех основных форм имеют признаки как слабых, так и сильных глаголов одновременно.

Закономерностей классификации глаголов на слабые, сильные и неправильные нет. Поэтому тип каждого глагола нужно запоминать сразу же. В словарях сильные глаголы обычно помечены и в конце книги даются их основные формы.

В немецком языке существует пять временных форм: настоящее время **(Präsens),** три прошедших времени **(Imperfekt, Perfekt, Plusquamperfekt),** будущее время **(Futurum).**

Немецкие глаголы имеют три основных формы: Infinitiv (неопределенная форма), **Imperfekt** (простое прошедшее время) и **Partizip II** (причастие прошедшего времени).

Präsens (настоящее время) слабых и сильных глаголов

Большинство глаголов образуют Präsens с помощью прибавления к основе инфинитива личных окончаний: kommen

ед. число	*мн. число*
1. ich komme	wir kommen
2. du kommst	ihr kommt
3. er kommt	sie kommen
sie kommt	Sie kommen
es kommt	

Глаголы, корень которых оканчивается на -d, -t, -dm, -tm, -fr, -chn во *втором* и *третьем* лицах *единственного числа*, а также во *втором* лице *множественного числа* перед личным окончанием *принимают* еще гласную -е.

baden		arbeiten		rechnen	
ед. число	*мн. число*	*ед. число*	*мн. число*	*ед. число*	*мн. число*
ich bade	wir baden	ich arbeite	wir arbeiten	ich rechne	wir rechnen
du badest	ihr badet	du arbeitest	ihr arbeitet	du rechnest	ihr rechnet
er badet	sie baden	er arbeitet	sie arbeiten	er rechnet	sie rechnen
sie badet	Sie baden	sie arbeitet	Sie arbeiten	sie rechnet	Sie rechnen
es badet		es arbeitet		es rechnet	
öffnen		widmen		atmen	
ich öffne	wir öffnen	ich widme	wir widmen	ich atme	wir atmen
du öffnest	ihr öffnet	du widmest	ihr widmet	du atmest	ihr atmet
er öffnet	sie öffnen	er widmet	sie widmen	er atmet	sie atmen
sie öffnet	Sie öffnen	sie widmet	Sie widmen	sie atmet	Sie atmen
es öffnet		es widmet		es atmet	

Глаголы, корень которых заканчивается на -s, -ß, -tz во *втором* лице единственного числа *утрачивают* -s-:

ich lese	ich heiße	ich sitze
du liest	du heißt	du sitzt
er liest	er heißt	er sitzt

Большинство сильных глаголов спрягаются в Präsens по общему правилу, за исключением глаголов

а) с корневой гласной -е-.

Во *втором* и *третьем* лицах *единственного числа* гласная -e- изменяется на -i- или -ie-. *Правил нет, эти глаголы следует запоминать:*

sprechen	nehmen	sehen	lesen
ich spreche	ich nehme	ich sehe	ich lese
du sprichst	du nimmst	du siehst	du liest
er spricht	er nimmt	er sieht	er liest
sie spricht	sie nimmt	sie sieht	sie liest
es spricht	es nimmt	es sieht	es liest

б) с корневыми гласными -a-, -au-, -o-: Во *втором* и *третьем* лицах единственного числа эти гласные приобретают *умляут:*

fahren	halten	laufen	stoßen
ich fahre	ich halte	ich laufe	ich stöße
du fährst	du hältst	du läufst	du stößt
er fährt	er hält	er läuft	er stößt
sie fährt	sie hält	sie läuft	sie stößt
es fährt	es hält	er läuft	es stößt

в) если корень глагола заканчивается на -ss-. В этом случае во *втором* и *третьем* лицах *единственного* числа и во *втором* лице *множественного* числа вместо -ss- пишется -ß-:

essen

ед. число	*мн. число*
ich esse	wir essen
du ißt	ihr eßt
er ißt	sie essen
sie ißt	Sie essen
es ißt	

Präsens неправильных глаголов

Präsens глагола sein

	ед. число	*мн. число*
1.	ich bin	wir sind
2.	du bist	ihr seid
3.	er ist	sie sind
	sie ist	Sie sind
	es ist	

Präsens глагола haben

	ед. число	*мн. число*
1.	ich habe	wir haben
2.	du hast	ihr habt
3.	er hat	sie haben
	sie hat	Sie haben
	es hat	

Präsens глагола werden

	ед. число	*мн. число*
1.	ich werde	wir werden
2.	du wirst	ihr werdet
3.	er wird	sie werden
	sie wird	Sie werden
	es wird	

Präsens глагола wissen

Неправильный глагол **wissen** употребляется:
— с указательными местоимениями das, es: Wir wissen es. Ich weiß das nicht.

— с неопределенными местоимениями **viel, alles, nichts** и др: Unser Lehrer weiß viel. **Du** weißt nichts. Sie weiß nicht alles.

— с придаточными дополнительными: Sie weiß, daß es spät ist.

В остальных случаях в значении **«знать»** употребляется глагол **kennen:** Ich kenne diesen Herrn. Wir kennen viele Gedichte von Puschkin.

	ед. число	*мн. число*
1.	ich weiß*	wir wissen
2.	du weißt	ihr wißt
3.	er weiß	sie wissen
	sie weiß	Sie wissen
	es weiß	

* *не путать с прилагательным* weiß!

Упражнение 13. **Поставьте глагол, данный в скобках, в нужном лице и числе Präsens:**

1. In der Pause (spielen) die Jungen im Hof Fußball. 2. Meine Tante (wohnen) nicht weit von uns. 3. Sein Bruder (arbeiten) in einer großen Firma. 4. Ich (gehen) heute ins Theater, (gehen) du mit? 5. Zuerst (kontrollieren) wir die Hausaufgabe, dann (schreiben) die Lehrerin neue Vokabeln an die Tafel. 6. Warum (kommen) du heute zum Unterricht nicht? 7. Olga (kommen) in die Klasse, (öffnen) das Fenster und (lüften) das Klassenzimmer. 8. Der Lehrer (sagen): «Kinder, ihr (antworten) heute gut und (bekommen) gute Noten». 9. Alle Hausaufgaben (machen) ich immer am Nachmittag. 10. Herr Bauer, wann (fliegen) Sie nach Frankfurt?

Упражнение 14. **Допишите личные окончания глаголов:**

1. Mein Freund ist krank, er komm... heute zum Unterricht nicht, und ich besuch... ihn am Abend. 2. Wen grüß... du so herzlich? 3. Die Kinder spiel... lustig im Garten, dort spiel... meine Schwester Anna. 4. Der Lehrer frag... die Schüler, alle antwort... gut. Nur Peter antwort... schlecht. 5. Frau Kern sag...: «Monika, alle zeichn... — Inge zeichn..., Otto zeichn..., Hans zeichn... auch. Und warum zeichn... du nicht?» 6. Wann komm... du heute zu mir? 7. Wir schreib... heute ein Diktat und ich wiederhol... alle Vokabeln. 8. Du arbeit... in der Stunde fleißig und bekomm... eine Fünf. 9. Im Korridor grüß... Winfried seine Russischlehrerin. 10. Die Gäste komm... und gratulier... mir zum Geburtstag. 11. Sascha schenk... mir Rosen und ich stell... sie in die Vase. 12. Versteh... ihr mich gut? 13. Ich rechn... nicht besonders gut, aber mein Bruder rechn... viel besser als ich. 14. Es schnei... heute. 15. Wohin stell... du den Sessel? 16. Frau und Herr Mertens gehe... in den Supermarket und kauf... ein. 17. Auf der Straße wart... Kurt zehn Minuten auf seinen Freund Dieter. 18. Ich bad... im Sommer sehr oft und gern. Und ihr, bad... ihr auch gern? 19. Es klingel... und die Mutter öffn... die Tür. 20. Unsere Katze heiß... Luise. Und wie heiß... eure Katze?

Упражнение 15. Переведите:

1. Она часто забывает тетрадь. 2. Я не забываю моих дедушку и бабушку. 3. Ты говоришь по-немецки? 4. Летом моя семья поедет на море. 5. Что ты тут видишь интересного? 6. Отец дает сыну 20 марок. 7. Петер бросает книгу на стол, но она падает на пол. 8. Г-н

учитель берет наши тетради. 9. Я ем с удовольствием мясо, а мой дед не ест мяса. 10. В нашем классе Курт бегает быстрее всех.

Упражнение 16. **Вставьте глаголы, данные в скобках, в правильной форме:**

1. Der Lehrer (geben) dem Schüler eine Aufgabe. 2. Der Schüler (schreiben) die Aufgabe ins Heft. 3. Er (antworten) schnell und richtig. Anna (gehen) schnell an die Tafel. 4. Nina (sehen) ihren Fehler nicht. 5. Wer (helfen) dir bei der Arbeit? 6. Er (fragen) den Jungen: «Wohin (tragen) du diese Hefte?» 7. Herr Scherz (laufen) in den Laden und (kaufen) Wurst zum Abendbrot. 8. Ilse (waschen) nicht immer ihre Hände vor dem Essen. 9. Und ihr, (waschen) ihr oft die Hände? 10. Ich (sprechen) Deutsch und mein Freund (sprechen) Französisch.

Упражнение 17. **Вставьте глагол *sein* в Prasens в правильной форме, переведите предложения:**

1. Wir ... Schüler. 2. Warum ... du noch nicht fertig? 3. ... heute alle da in der Klasse? 4. Ihr ... nicht immer aufmerksam in der Stunde. 5. Wo ... deine Eltern? 6. Mein Bruder ... Arzt von Beruf. 7. Ich ... krank und gehe in die Schule nicht. 8. Heute ... der 18. Dezember. 9. Emma und Inge lernen gut, sie ... fleißig. 10. Die Mutter arbeitet viel, nach der Arbeit... sie oft müde.

Упражнение 18. **Вставьте глагол *haben* в правильной форме, переведите предложения:**

1. Ich ... zu Hause eine kleine Bibliothek. 2. Der Vater ... immer sehr wenig Zeit. 3.... Sie Fragen an mich? 4. Sie... viele Freunde und schreibt oft ihnen Briefe. 5. Die Kinder spielen im Hof, sie ... eine Pause. 6. ... du einen

Hund oder eine Katze? 7. Wir... taglich sechs Stunden Unterricht im Gymnasium. 8. ... ihr heute eure Deutschhefte mit? 9. Seine Eltern... ein Haus aus dem Lande nicht weit von der Stadt. 10. Du ... recht.

Упражнение 19. **Вставьте глаголы *sein* или *haben* в Präsens в нужной форме; переведите предложения·**

1. Nicht alle Schüler... heute Wörterbücher. 2. Wer... heute Klassendienst? 3. Ich ... nicht fertig, aber ich ... noch Zeit. 4. Wir... dreimal in der Woche Literatur. 5. ... Sie Hunger? 6.... Sie hungrig? Meine Mutter ... Dolmetscherin von Beruf. 8. Mein Vater ... oft keine Zeit. 9. ... sie Amerikanerin oder Engländerin? 10. Herr Maus ... eine Tochter, sie... 3 Jahre alt.

Упражнение 20. **Переведите:**

1. Это наша школа. 2. Сегодня дежурит Моника. 3. Кто его мама по профессии? 4. У нас сегодня пять уроков. 5. Ты уже готов? 6. У меня сейчас нет времени. 7. Нина очень прилежна, ее вещи всегда в порядке. 8. Мои родители всегда очень заняты. 9. Сколько лет моему отцу? 10. В нашей семье есть собака и кошка.

Упражнение 21. **Вставьте глагол *werden* в нужной форме, переведите предложения:**

1. ...du Buchhalter oder Mathematiker? 2. Der Lehrer sagt den Eltern: «Ich lobe Hans, er ... fleißiger». 3. Ich habe Tiere gern und ... Tierarzt. 4. Im Sommer ... die Tage lang und die Nächte kurz. 5. Bald ... ihr schon groß und geht die Hochschule. 6. Wie alt ... deine Großmutter in diesem Jahr? 7. Gehe nicht ohne Mantel auf die Straße — du... krank. 8. Mit jedem Jahr ... wir klüger. 9. Es ...

im Winter früh dunkel. 10. Wir antworten nicht gut und der Lehrer... böse.

Упражнение 22. **Выберите и вставьте подходящее подлежащее, переведите предложения:**

1. ... werden groß und gehen im September schon in die Schule. 2. ... werde Jurist. 3. Im Frühling werden ... grün. 4. Das Gewitter kommt, die Sonne scheint nicht und ... wird grau. 5. Nach der Hochschule wird ... Ingenieur, er interessiert sich für Technik. 6. Der Herbst ist da und... im Garten werden bunt. 7. Wie alt wirst... bald? 8. Herr Meier, ich bin nicht fertig, aber werden... bitte nicht böse! 9.... wird heiß und wir gehen baden. 10. Nach der Arbeit im Schulgarten werden... schmutzig.

Упражнение 23. **Переведите:**

1. Мне в этом году исполняется 14 лет. 2. Становится жарко. 3. Мои родители обычно устают после работы. 4. После института он будет врачом. 5. В декабре рано темнеет 6. Я пишу медленно, но учитель не сердится. 7. Сегодня прохладно, но завтра будет холоднее. 8. Его дочь становится уже большой, осенью она пойдет в школу. 9. На уроке химии я быстро устаю. 10. Когда ты станешь прилежнее?

DIE FAMILIE

Die Familie Lebedev wohnt in Sankt-Petersburg. Sie ist nicht groß. Das sind vier Personen: Sergej, Marina und ihre zwei Kinder. Sergej ist 41 Jahre alt und seine Frau ist 38. Er ist als Ingenieur in einem Betrieb tätig. Marina ist Lehrerin und unterrichtet Russisch und Literatur in einer Fachschule. Sie sind seit 15 Jahren verheiratet. Ihre

Tochter heißt Lena. Sie ist 14 Jahre alt, sie lernt noch in der Schule in der 9 . Klasse. Ihr Lieblingsfach ist Geschichte. Lena will Geschichte auch weiter an einer pädagogischen Hochschule studieren und in der Zukunft Geschichtslehrerin werden. Sergej und Marina haben noch einen Sohn. Er heißt Andrej. Er ist 4 Jahre jünger als Lena. Andrej geht in die 6. Klasse und treibt gern Sport. Er spielt gut Fußball. Das macht ihm Spaß. Beim letzten Schulturnier hat er viele Tore geschossen, und seine Mannschaft hat dank ihm einen kleinen Pokal gewonnen.

Die Eltern von Sergej sind schon gestorben. Marinas Eltern wohnen bei Sankt-Petersburg auf dem Lande. Ihr Vater arbeitet noch als Wächter. Die Mutter von Marina ist schon Rentnerin. Sie kommt oft nach Sankt-Petersburg und hilft ihrer Tochter beim Haushalt. Sergej hat eine Schwester. Sie heißt Swetlana. Sie ist die Tante von Andrej und Lena und wohnt in Moskau. Sie arbeitet als Buchhalterin. Swetlana ist ledig und wohnt allein. Aber ihre Neffen Lena und Andrej kommen oft zu ihr in den Ferien. Andere Verwandten wohnen in Sankt-Petersburg.

WORTSCHATZ ZUM THEMA

der Bruder, die Brüder — брат

die Buchhalterin, -nen — бухгалтер (жен.)

der Cousin [kusen], -s — двоюродный брат

die Cousine [ku'si:ne], -n — двоюродная сестра, кузина

die Eltern, Pl — родители

die Fachschule, -n — среднее специальное учебное заведение, техникум

die Familie, -n — семья

die Frau, -en — женщина, жена
die Geschichte, -n — история
die Geschwister, Pl — братья и сестры; брат и сестра
gewinnen (gewann, gewonnen) — выиграть
die Großeltern, Pl — бабушка и дедушка
der Großvater (der Opa) — дедушка
die Großmutter (die Oma) — бабушка
den Haushalt fuehren — вести хозяйство
die Hochschule, -n — вуз
der Ingenieur, -e — инженер, техник (со специаль ным образованием)
das Kind, -er — ребенок
die Lehrerin, -nen — учительница
die Mannschaft, -en — команда
der Neffe, n — племянник
die Nichte, -n — племянница
der Onkel, — дядя
der Pokal, -e — бокал, кубок
der Sohn, die Söhne — сын
j-m Spaß machen — доставлять удовольствие, быть интересным, забавлять
die Tante, -n — тетя
der Vetter, -n — двоюродный брат
viel zu tun haben — быть очень занятым
der Wächter — сторож

MEIN FREUND

In unserem Leben spielt die Freundschaft eine sehr große Rolle. Jeder Mensch braucht einen echten Freund oder eine echte Freundin. Man kann gute Beziehungen zu Nachbarn haben, viele Verwandten, Bekannten haben.

Man kann sich aber das Leben ohne richtige Freunde nicht vorstellen. Ich habe einige Freunde. Mein bester Freund heißt Mischa. Er ist mein Mitschüler. Er ist 16 Jahre alt. Mischa ist hoch von Wuchs, hat braunes Haar, ein ovales Gesicht, dunkel-braune Augen und ein nettes Lächeln. Mit Mischa sind wir ab der 5. Klasse befreundet. Wir haben gemeinsame Interessen: wir beide schwärmen fuer Geschichte, machen gern Vorträge, spielen Fußball. Mischa treibt Sport, er spielt Tischtennis ab der 3. Klasse. Er trainiert sich 2 mal pro Woche. Das kostet ihm viel Zeit und Mühe. Der Sport aber macht ihn kräftig und bringt auch Spaß. Im Sommer fährt er ins Sportlager, wo er sich gleichzeitig erholt und trainiert.

Seine Familie ist nicht groß. Sein Vater ist Psychologe und unterrichtet an der Lomonossov-Universität. Mischas Mutter ist Ärztin. Die Eltern meines Freundes stehen sehr gut zu mir. Sie laden mich oft zu gemeinsamen Ausflügen ein. Meinen Eltern gefällt Mischa auch gut. Sie halten ihn für einen höflichen, geselligen und bescheidenen Jungen.

Mischa ist auch ehrlich und hilfsbereit. Ich kann ihm vertrauen. Bestimmt kommt es manchmal zum Streit. Aber bald danach sind wir wieder Freunde. Die Freundschaft bedeutet die Bereitschaft und Fähigkeit, die Stellungnahme des anderen zu verstehen. Und jeder von uns strebt danach. Ehrlich gesagt hat er auch Nachteile, wie jeder Mensch. Zum Beispiel schwätzt er in den Stunden oft und bekommt dafür Bemerkungen und Notizen der Lehrer in sein Tagesbuch. Später bereut er sein Benehmen. Wir verbringen die Freizeit gern zusammen, gehen in die Diskothek, besuchen die Ausstellungen. Mischa ist ein echter Freund. Ich bin froh, solch einen Freund zu haben.

WORTSCHATZ ZUM THEMA

das Auge, -n — глаз
die Ausstellung, -en — выставка
befreundet sein — подружиться
die Bemerkung, -en — замечание
das Benehmen — поведение
die Bereitschaft, -en — готовность
bereuen (A) — сожалеть о чем-либо
bescheiden — скромный
die Beziehung, -en zu (D) — отношение
die Diskothek (Disko), -en — дискотека
ehrlich — честный
die Fähigkeit, -en — способность, умение; одаренность
die Freizeit verbringen — проводить время
gemeinsame Interessen haben — иметь общие интересы
gesellig — общительный; компанейский
das Gesicht, -er — лицо
gütig —добрый
das Haar, -e — волосы (собир.)
höflich — вежливый
kennenlernen (lernte kennen, kennengelernt) j-n (A) — познакомиться с кем-либо
der Körperbau — телосложение
kräftig — сильный, крепкий
das Lächeln, — улыбка, усмешка
mächtig —мощный; огромный; крупный
der Mitschüler, — школьный друг; одноклассник
die Mühe, -n — затрата сил, напряжение; хлопоты
der Mund, -e — рот
der Nachteil, -e — недостаток

die Nase, -n — нос
schwätzen — болтать
der Spaß, die Spässe — шутка, забава, развлечение
die Stellungnahme, — точка зрения
streben nach (D) — стремиться к чему-либо, добиваться чего-либо
der Streit, -e — ссора, спор
der Tischtennis — настольный теннис
sich trainieren — тренироваться
vertrauen j-m (D) — доверять
der Vortrag, die Vorträge — доклад
der Vorteil, -e —достоинство, преимущество
der Wuchs, die Wüchse — рост, фигура

Урок 2

Грамматика: Неопределённо-личное местоимение «man»
Модальные глаголы
Глагол «lassen»
Словообразование
Образование производных существительных с помощью суффиксов и приставок

Темы: Die Wohnung
Meine Schule

НЕОПРЕДЕЛЕННО-ЛИЧНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ «MAN»

В русском языке нет соответствующего местоимения, и предложения с man переводятся без подлежащего с глаголом в 3-м лице множественного числа или местоимением кто-то с глаголом в 3-м лице единственного числа. Неопределенно-личное местоимение «man» с модальными глаголами см. в разделе «Модальные глаголы».

Упражнение 24. Переведите:

1. Man erzählt von diesem Menschen viel Interessantes. 2. In Österreich spricht man Deutsch. 3. In unserer Familie raucht man nicht. 4. Im Gymnasium lernt man gewöhnlich zwei oder drei Fremdsprachen. 5. Man

baut im Zentrum der Stadt ein schönes Hochhaus. 6. Im Sommer geht man oft baden.

Упражнение 25. **Переведите:**

1. Man soll diese Übung schriftlich machen. 2. Der Fluß ist schmutzig, man darf hier nicht baden. 3. Bis zum Stadtzentrum kann man mit der U-Bahn fahren. 4. Man muß nach dem Unterricht noch das Klassenzimmer in Ordnung bringen. 5. Auf ein Wort kann man sich immer verlassen. 6. Darf man hinaus?

Упражнение 26. **Замените подлежащее неопределенно-личным местоимением *man*, переведите предложения:**

1. Die Touristen besichtigen gern die altrussischen Städte. 2. In der Deutschstunde sprechen die Schüler meistens deutsch. 3. Die Zuschauer haben während der Vorführung oft Beifall geklatscht. 4. Es ist schon dunkel draußen, wir sehen nichts. 5. Diese leichte Aufgabe erfüllen die Schüler in zehn Minuten . 6. Bei solchem kalten Wetter gehen die Menschen ohne warme Kleidung nicht auf die Straße aus. 7. Der Diensthabende macht in der Pause das Klassenfenster auf und lüftet das Klassenzimmer. 8. In Westeuropa feiern alle Weihnachten am 25. Dezember. 9. Wir unterhalten uns mit Gästen aus der Schweiz nur deutsch oder französisch . 10. In diesem Warenhaus bedienen die Verkäufer sehr schnell und freundlich.

Упражнение 27. **Вставьте стоящий в скобках глагол в правильной форме; предложения переведите:**

1. In dieser Bäckerei (verkaufen) man immer frisches Brot. 2. Man (lesen) die Märchen von Alexander Puschkin

immer sehr gern. 3. Der Text ist sehr leicht, man (können) ihn ohne Wörterbuch übersetzen. 4. Auf dieser Baustelle (arbeiten) man von früh bis spät. 5. In Deutschland (essen) man kein Brot zu Mittag. 6. Es ist sehr still in der Klasse, heute (schreiben) man einen Aufsatz. 7. Wir haben nicht viel Zeit, man (müssen) sich beeilen. 8. Man (haben) uns von dieser Versammlung nicht mitgeteilt. 9. Im Sommer (erholen) man sehr gut am Wasser. 10. Man (vergessen) seine Kindheit nie im Leben.11. Man (sollen) diese Arbeit in zwei Stunden erledigen.

Упражнение 28. **Переведите:**

1. В этой школе учат английский язык. 2. В парке с удовольствием гуляют. 3. Эту работу нужно сделать в понедельник. 4. В центре города строят новый кинотеатр. 5. Нужно хорошо подготовиться к контрольной работе. 6. Перевод трудный, его нельзя сделать без словаря. 7. В этом кафе подают отличный кофе. 8. Здесь нельзя громко разговаривать. 9. Школьные принад лежности носят обычно в портфеле. 10. На последнем ряду ничего не слышно и не видно.

МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

Präsens модальных глаголов

Модальные глаголы принадлежат к группе непра вильных глаголов. К модальным глаголам относятся: **können, dürfen, sollen, müssen, wollen, mögen, lassen.**

können — мочь, уметь, иметь возможность что-либо сделать:

Ich kann etwas deutsch sprechen. — *Я немного могу (умею) разговаривать по-немецки.* Er hat keine Zeit

und kann nicht kommen. *У него нет времени и он не может прийти.*

dürfen — мочь, иметь разрешение что-либо сделать, сметь:

Darf ich jetzt gehen? — *Можно мне сейчас (Разрешите) идти?*

sollen — долженствовать (по воле другого лица). В русском языке глаголу **sollen** соответствует глагол **следует, нужно:**

Der Arzt sagt, ich soll eine Woche im Bett bleiben. — *Врач говорит, что я должен неделю лежать в постели.*

Глагол sollen употребляется в вопросах, когда спрашивается о желании другого:

Herr Lehrer, soll ich diesen Text lesen oder übersetzen? — *Г-н учитель, мне этот текст нужно читать или переводить?*

müssen — долженствовать (по внутренней потребности говорящего)

Ich muß gut lernen. — *Я должен хорошо учиться.*

wollen — хотеть, желать

Nach der Schule wollen wir spazierengehen. — *После уроков мы хотим идти гулять.*

Глагол **wollen** может выражать также приглашение к действию. Тогда он переводится как **«давай (те)»:**

Wollen wir nach der Schule spazierengehen! — *Давайте пойдем после уроков гулять!*

mögen — хотеть, желать

В этом значении глагол имеет форму **möchte**. Глаголом **möchte** желание выражено менее категорично,

более вежливо, чем глаголом **wollen** и переводится как **«хотел бы» (хотела бы, хотели бы).**

Ich möchte heute früher nach Hause gehen. — *Сегодня я хотел бы пойти домой пораньше.*

Часто глагол **mögen** употребляется без инфинитива второго глагола. В этом случае он переводится как **«любить»** и имеет в единственном числе форму **mag:**

Meine Mutter mag Fleisch nicht. — *Моя мама не любит мясо.*

lassen — велеть, заставлять, позволять Die Eltern lassen mich ins Geschaft gehen und Lebensmittel kaufen. — *Родители заставляют меня пойти в магазин и купить продуктов.*

Модальные глаголы обычно употребляются в сочетании с неопределенной формой второго глагола. При этом инфинитив в предложении стоит на последнем месте (в придаточном — на предпоследнем). Отрицание **nicht** ставится чаще всего перед инфинитивом. (В русском языке отрицание **не** стоит перед модальным глаголом):

Ich kann diese Arbeit so schnell **nicht** machen. Я не смогу сделать эту работу так быстро.

Infinitiv						
	sollen	müssen	können	dürfen	wollen	mögen
Präsens						
ich	soll	muß	kann	darf	will	mag
du	sollst	mußt	kannst	darfst	willst	magst
er	soll	muß	kann	darf	will	mag
wir	sollen	müssen	können	dürfen	wollen	mögen
ihr	sollt	müßt	könnt	dürft	wollt	mögt
sie	sollen	müssen	können	dürfen	wollen	mögen

С неопределенно-личным местоимением **man** модальные глаголы **können, dürfen, müssen, sollen** стоят в *3-м лице единственного числа:*

man kann — можно *(имеется возможность)*

man darf — можно *(разрешается)*

man muß — нужно *(по внутреннему убеждению)*

man soll — нужно *(по распоряжению другого лица)*

Примечание: Глагол wissen (знать) не является модальным глаголом, но спрягается как модальный:

ich weiß	wir wissen
du weißt	ihr wißt
er weiß	sie wissen

Глагол lassen (велеть, заставлять, позволять), модальный по значению, спрягается как сильный глагол:

ich lasse	wir lassen
du läßt	ihr laßt
er läßt	sie lassen

Упражнение 29. **Вставьте глагол *können* в Präsens в нужной форме, переведите предложения:**

1. Nicht alle Schüler meiner Klasse ... gut Deutsch sprechen und lesen. 2. Was sagst du, ich ... dich nicht verstehen. 3.... Sie Ihre Frage bitte wiederholen? 4. Was ... ich für Sie tun? 5. Uta ist nicht zu Hause, wo ... sie sein? 6. Ihr ... nach dieser Stunde schon nach Hause gehen. 7. Du ... deinen Aufsatz morgen bringen. 8. Leider ... wir diese Aufgabe nicht lösen. 9. Wer ... mir einen Kuli geben? 10. Wir ... heute zusammen spazierengehen. 11. Meine Mutti... sehr gut kochen.

Упражнение 30. **Переведите:**

1. Что я могу для тебя сделать? 2. Мы не сможем без словаря перевести этот текст. 3. Фрау Шмидт, Вы мо-

жете повторить Ваш вопрос? 4. Я не умею рисовать. 5. Кто может дать мне ручку? 6. Ученики уже могут немного разговаривать и писать по-немецки. 7. Ты хорошо умеешь плавать? 8. Вы (мн. число) можете дойти до музея пешком. 9. Моя тетя может очень хорошо печь пироги. 10. Я не смогу сегодня вечером прийти к тебе.

Упражнение 31. **Переведите:**

1. В этом городе можно увидеть много интересного. 2. Наша река очень чистая, здесь даже можно купаться. 3. Нельзя все знать. 4. До Берлина можно доехать на поезде или долететь на самолете. 5. Этот текст можно понять только со словарем. 6. Как можно быть таким ленивым? 7. Завтра можно будет долго спать — у нас нет занятий. 8. Твою задачу можно решить намного быстрее. 9. Он говорит очень тихо, нельзя ничего понять. 10. Можно мне увидеть г-на Шуберта?

Упражнение 32. **Вставьте глагол *dürfen* в Präsens в нужной форме, переведите предложения:**

1. Linda ist krank, sie ... ohne Mantel auf die Straße nicht gehen. 2. Ich... heute lange fernsehen. 3. Frau und Herr Siebert arbeiten im Garten, die Geschwister Paul und Nelli ... ihnen helfen. 4. Peter, bist du fertig? Dann ... du hinausgehen. 5. Kinder, ihr seid schon gesund und ... Eis essen. 6. ... ich hinein? 7. Bei rotem Licht... die Menschen die Straße nicht überqueren. 8. Wir ... hier nicht laut sprechen — im Nebenzimmer schläft das Kind. 9. ... ich eine Frage stellen? 10. Die Stunde ist zu Ende und ihr... alle nach Hause gehen.

Упражнение 33. **Переведите:**

1. Можно мне войти? 2. Анна больна, ей нельзя ходить в школу. 3. Разрешите мне вас спросить? 4. Мама,

можно ко мне сегодня придут Нина и Оля? 5. На уроках нам нельзя разговаривать. 6. Разрешите нам сесть за ваш столик? 7. Дедушка, ты уже старый, тебе нельзя так много работать. 8. Можно мне отсюда позвонить? 9. Уже поздно, вам (мн. число) нельзя так громко слушать музыку. 10. Г-н Бергер, Вы так кашляете, Вам нельзя курить.

Упражнение 34. **Переведите:**

1. Здесь нельзя курить. 2. Можно примерить это платье? 3. Во время урока нельзя много разговаривать. 4. Разрешите выйти? 5. Можно Вас спросить? 6. Улицу можно переходить только на зеленый свет. 7. В холодную погоду нельзя гулять без пальто и шарфа. 8. Речка очень грязная, в ней нельзя купаться. 9. В читальном зале нельзя смеяться. 10. Можно войти?

Упражнение 35. **Вставьте *können* или *dürfen*, переведите предложения:**

1. ... du Gitarre spielen? 2.Wie ... man zum Stadtzentrum kommen? 3. ... ich Sie morgen anrufen? 4. Sie *(вежл. форма)...* diese Übung sehr schnell machen. 5. Wissen Sie es nicht — im Cafe ... man nicht rauchen. 6. Ich... zu dir kommen und die Hausaufgaben bringen. 7.... du mir nicht sagen, wann der Zug nach München fährt? 8. Du hast Fieber und ... auf keinen Fall spazierengehen. 9. Herr Lehrer,... ich bitte hinaus? 10. In der Deutschstunde ... wir heute den Text mit dem Wörterbuch nicht übersetzen, es ist verboten.

Упражнение 36. **Вставьте глагол *sollen* в Präsens в нужной форме, переведите предложения:**

1. Der Chemielehrer sagt, unsere Klasse ... in dieser Woche eine Kontrollarbeit schreiben. 2. Alle ... diesen

Text lesen und übersetzen. 3. Ich ... morgen sehr früh aufstehen. 4. Kurt geht heute nicht spazieren, er ... auf den Brief seines Freundes antworten. 5. ... wir dir bei dieser schweren Aufgabe helfen?

Упражнение 37. **Вставьте глагол *müssen* в Präsens, переведите предложения:**

1. Es ist naß draußen, und ich... vor dem Spaziergang einen Regenmantel anziehen. 2. Der Bahnhof ist weit von hier, Sie ... mit der Straßenbahn fahren. 3. Wie lange ... wir auf dich warten? 5. Nach der Schule... Stefan noch in den Kindergarten laufen und seine kleine Schwester abholen. 6. Der Bus kommt, du ... einsteigen. 7. Vor der Übersetzung ... ihr alle Vokabeln noch einmal wiederholen. 8. Christa und Renate... heute früher in die Schule kommen — sie haben Klassendienst. 9. Wegen des schlechten Wetters ... die Kinder zu Hause bleiben. 10. Ich ... dir die Wahrheit sagen.

Упражнение 38. **Переведите:**

1. Гудрун больна и должна несколько дней лежать в постели. 2. Вечером я должен забрать из детского садика свего брата. 3. После работы родители должны навестить бабушку и дедушку. 4. Уже поздно, нам нужно идти домой. 5. Перед контрольной работой мне нужно еще раз повторить слова. 6. Больной должен принимать это лекарство три раза в день. 7. Все должны быть перед театром уже в 6 часов. 8. Тебе нужно выходить на этой остановке. 9. Вы не должны так говорить. 10. Суп уже должен быть готов.

Упражнение 39. **Переведите:**

1. Вечером нужно навестить моего друга, он болеет. 2. Скоро отходит наш поезд, нужно ехать на вок-

зал. 3. Завтра у нас русский, нужно повторить грамматику. 4. Нужно подождать, Катрин сейчас придет. 5. После уроков я бегу в магазин, нужно купить хлеба на ужин. 6. Музей не далеко, не нужно ехать. 7. Как нужно делать это упражнение — письменно или устно? 8. Когда он поедет в Германию? Нужно его спросить. 9. У Евы сегодня день рождения, нужно ее поздравить. 10. Нужно пойти сегодня на собрание, оно должно быть интересным.

Упражнение 40. **Вставьте глагол *wollen* в нужной форме, переведите предложения:**

1. ... du heute zu mir nicht kommen? 2. Ich ... etwas Interessantes mitteilen. 3. Nicht alle Schüler unserer Klasse ... fleißig sein. 4. Wir ... diese Austellung nicht besuchen, sie ist nicht interessant. 5. Mein Vater ... viel Geld verdienen und arbeitet sehr viel. 6. Die 9. Klasse ... am Wochenende eine Busfahrt durch unsere Umgebung unternehmen, ... ihr auch mitfahren? 7. Bitte Inna, was ... du mir sagen? 8. ... Sie nicht noch einen Moment warten? Ich... Ihnen meine Arbeit zeigen. 9. Nach den Stunden laufen die Mädchen nicht nach Hause, sie ... noch im Park spazierengehen. 10. Die Mutter schläft noch nicht, sie ... noch das Geschirr abwaschen.

Упражнение 41. **Переведите:**

1. Что Вы от меня хотите? 2. Я не хочу читать эту статью, она неинтересная. 3. Ты хочешь пойти пешком или поехать на метро? 4. Мы хотим вечером немного погулять в парке. 5. Туристы хотят сегодня сходить в Третьяковскую галерею. 6. У Клауса завтра нет занятий и он хочет подольше поспать. 7. Никто не хочет делать эту работу. 8. Ребята, вы не хотите в вос-

кресенье сходить в цирк? 9. Что ты хочешь купить маме на день рождения? 10. Я хочу после школы учиться дальше.

Упражнение 42. **Переведите:**

1. Möchten Sie Tee oder Kaffee? 2. Ich mag die Milchsuppe nicht. 3. Ich möchte diesen Käse da. 4. Möchtest du noch etwas? 5. Magst du Eis? 6. Wir möchten gern eine Rundfahrt durch die Stadt machen. 7. Ich bin müde und möchte lieber ins Bett gehen. 8. Meine Mutti mag keine Torte — die Torte macht dick. 9. Die Deutschen mögen Schnitzel und Wurst sehr. 10. Die Dame möchte diese schwarzen Schuhe. 11. Möchtest du deinem Großvater zu seinem Geburtstag nicht gratulieren?

ОТРИЦАНИЯ NICHT И KEIN

Для выражения отрицания служат: либо отрицательная частица nicht «не», либо отрицательное местоимение kein «ни один», «никакой», «не».

Nicht

Если отрицание nicht относится к сказуемому, и сказуемое выражено простой глагольной формой, то nicht стоит в конце предложения. Сравните:

Ich verstehe nicht.	Я не понимаю.
Ich verstehe die Frage nicht.	Я не понимаю вопроса.

При составном сказуемом отрицание nicht стоит перед неизменяемой частью сказуемого. Сравните:

Der Tag ist nicht kalt.	День не холодный.
Wir können den Text ohne Wörterbuch nicht übersetzen.	Мы не сможем перевести текст без словаря.

Если отрицание nicht относится не к сказуемому, а к другому члену предложения, оно стоит перед этим членом предложения.

Er arbeitet nicht hier. — Он работает не здесь.
Sie studieren nicht am Institut. — Они учатся не в институте.

Kein

Отрицательное местоимение kein употребляется в том случае, если отрицается член предложения, выраженный существительным. Kein ставится перед этим существительным. Артикль при наличии kein опускается. Kein согласуется с существительным в роде, числе и падеже и склоняется в единственном числе как неопределенный артикль, а во множественном числе как определенный артикль.

Склонение отрицательного местоимения kein

Падеж	Единственное число			Множественное число
	М. р.	Ж. р.	Ср. р.	
Nom.	kein	keine	kein	keine
Gen.	keines	keiner	keines	keiner
Dat.	keinem	keiner	keinem	keinen
Akk.	keinen	keine	kein	keine

Утвердительная форма — Отрицательная форма
Ich bin Arbeiter. — Ich bin kein Arbeiter.
Я рабочий. — Я не рабочий.

Упражнение 43. **Напишите предложения с отрицанием *nicht*.**

Образец: Er schreibt die Arbeit. — Er schreibt die Arbeit nicht.

1. Wir übersetzen den Text. 2. Sie arbeitet. 3. Ich komme heute 4. Ich kann auch morgen kommen. 5. Ihr arbeitet am Abend. 6. Die Übung ist schwer. 7. Das Auditorium ist sehr groß.

Упражнение 44. **Напишите предложения с отрицанием** ***kein.***

Образец: Ich habe ein Buch.— Ich habe kein Buch.

1. Ich habe einen Text. 2. Sie hat ein polytechnisches Wörterbuch. 3. Er ist Student. 4. Wir haben heute ein Seminar 5. Sie haben jetzt Vorlesungen. 6. Sie machen heute eine Laborarbeit. 7. Du bist Elektriker. 8. Wir haben morgen einen freien Tag.

Упражнение 45. **Поставьте отрицание** ***nicht*** **или** ***kein*** **к выделенным словам:**

1. Die Antwort ist **gut**. 2. Das ist **eine Schule**. 2. Er ist **Fernstudent**. 4. Er versteht **alles**. 5. Er **macht** die Übung. 6. Die Studenten haben heute **Vorlesungen**. 7. Du hast heute **ein Seminar**. 8. Wir fahren **nach Hause**. 9. Er **arbeitet** heute.

Упражнение 46. **Переведите на немецкий язык следующие предложения:**

1. Я не приду сегодня. 2. Он учится не здесь. 3. Мы живем не в Ленинграде. 4. Текст не интересный. 5. Она отвечает неплохо. 6. Они не пишут, они читают.

ГЛАГОЛ LASSEN

По способу образования основных форм глагол lassen относится к группе сильного спряжения: lassen — ließ —gelassen.

Глагол lassen употребляется в разных значениях:

1) как самостоятельный глагол он означает «оставлять» (на прежнем месте, в прежнем состоянии):

Er ließ alles an seinem Ort.	Он оставил все на своем месте.

2) как модальный глагол он употребляется с инфинитивом другого глагола и имеет двоякое значение: а) «велеть», «заставлять», «разрешать»:

Der Lehrermeister ließ uns diesen Versuch selbständig anstellen.	Мастер разрешил нам самостоятельно поставить этот опыт.

б) глагол lassen в 3-м лице единственного и множественного числа с возвратным местоимением sich и инфинитивом смыслового глагола означает возможность и переводится словом «можно», а с отрицанием — «нельзя», «невозможно», т. е. совпадает по значению с модальным глаголом können:

Die Größe dieser Oberfläche läßt sich leicht messen.	Величину этой поверхности можно легко измерить.

Запомните:

läßt sich + Infinitiv man kann + Infinitiv	«можно» + неопределенная форма глагола
läßt sich + nicht + Infinitiv man kann + nicht + Infinitiv	«нельзя», «невозможно» + неопределенная форма глагола

Примечание: Глагол lassen входит также в состав некоторых выражений. Например: fließen lassen — пропускать, abkühlen lassen — охлаждать.

Упражнение 47. **Переведите:**

1. Ich lasse Ihnen meine Adresse. 2. Laß mich bitte in Ruhe! 3. Laßt uns keine Zeit verlieren! 4. Der Lehrer

läßt die Schüler den Text noch einmal lesen. 5. Meine Mutter läßt Sie herzlich grüßen. 6. Die Eltern lassen Artur und Elke ins Theater gehen. 7. Katrin läßt sich noch ein Kleid nähen. 8. Laß ihn ruhig gehen! 9. Wir lassen dich nicht allein zu Hause. 10. Lassen Sie uns nach Hause gehen!

Упражнение 48. **Вставьте глагол *lassen* в нужной форме, переведите предложения:**

1. Er spricht sehr viel und ... uns nicht arbeiten. 2. ... Sie mich bitte durch! 3. Die Zuschauer ... ihre Mäntel und Jacken in der Garderobe und gehen in den Saal. 4. Diese Frage ... uns nicht in Ruhe. 5. Ich bin noch nicht fertig,... Sie mir Zeit bitte! 6. Mein Cassetenrecorder ist kaputt, ich ... ihn reparieren. 7. Der Mathematiklehrer ... die Schüler diese schwere Rechenaufgabe während der Stunde lösen. 8. Viele Menschen ... ihre Kleidung nicht beim Schneider nähen, sondern kaufen sie im Warenhaus. 9. ... mich meine Verspätung erklären! 10. Ich ... deine liebe Mutti herzlich grüssen!

Упражнение 49. **Переведите:**

1. Дайте мне ответить на этот вопрос! 2. Врач велит больному принимать лекарство три раза в день. 3. Позвольте пройти! 4. Моя мама часто шьет платья у портного. 5. Сегодня родители разрешают мальчикам поиграть в футбол. 6. Учитель заставляет учеников читать четко, громко и быстро. 7. Мы оставим наш багаж на вокзале и поедем в город. 8. Мой друг передает тебе привет. 9. Музыка не дает нам всем работать. 10. Почему ты заставляешь себя так долго ждать?

DIE WOHNUNG

Vor kurzem ist die Familie Moser in eine neue Dreizimmerwohnung in der Marktstrasse eingezogen. Die neue Wohnung ist nicht groß, aber sehr gemütlich. Sie liegt im neunten Stock.

Dieses neue Haus ist zwölfstöckig. Die Einwohner gehen nie zu Fuß die Treppe hinauf, immer benutzen sie den Fahrstuhl. Durch den kleinen Flur kommt man in die Küche. Die Küche ist hell und sauber. Rechts liegt das Wohnzimmer. Das breite Fenster geht in den Garten. Vor dem Fenster steht ein Schreibtisch und links an der Wand steht ein großer Bücherschrank. Rechts steht ein Sofa.

In der Mitte des Eßzimmers steht ein runder Tisch. Darüber hängt eine schöne Lampe. In der Ecke auf einem kleinen Tischchen steht ein Fernseher. Daneben steht ein Klavier. Hier verbringt die ganze Familie viel Zeit.

Das Badezimmer ist gekachelt, hat eine Badewanne und ein Waschbecken. Hier gibt es auch ein Regal für Seife, Bürste und Zahnpaste. Da hängt auch ein großer Spiegel.

Die neue Wohnung hat einige Wandschränke. Sie nehmen keinen Platz weg. Die Wohnung hat allen Komfort: Gas, warmes und kaltes Wasser, Zentralheizung. Die Familie Moser ist mit der Wohnung sehr zufrieden.

WORTSCHATZ ZUM THEMA

die Bürste, -n — щетка

die Ecke, -n — угол

einrichten (richtete ein, eingerichtet) — обставлять

einziehen (zog ein, eingezogen) — переезжать, въезжать

der Fahrstuhl, ...stühle —лифт
der Flur, -e — коридор; передняя
gekachelt — покрытый кафелем
hinaufgehen (ging hinauf, hinaufgegangen), vt — подниматься
der Komfort — удобство, комфорт
das Möbel, die Möbel — мебель *(большей частью во мн. числе)*
das Regal, -e — полка, этажерка
die Seife, -n — мыло
der Spiegel, — зеркало
tapezieren — оклеивать обоями
die Treppe, -n — лестница
vor kurzem — недавно
das Waschbecken, — раковина
wegnehmen (nahm weg, weggenommen) — отнимать, забирать
die Zeit verbringen — проводить время
zu Fuß — пешком
die Zahnpaste, -n — зубная паста
die Zentralheizung — центральное отопление
zufrieden sein mit etwas, j-m (D.) — быть довольным

MEINE SCHULE

Ich lerne in einem Gymnasium, das ganz nah von unserem Haus liegt. Das ist ein vierstöckiges Gebäude, vor dem ein Schulhof liegt. Im Gymnasium gibt es viele Unterrichtsräume und Lehrkabinette. Im Erdgeschoß gibt es eine große Vorhalle. Da befindet sich die Garderobe. Daneben ist unsere Mensa. Im Erdgeschoß liegen auch zahlreiche Werkräume, das Kabinett des Direktors. Der Sportsaal mit verschiedenen Sportgeräten liegt im

zweiten Stock. Im dritten Stock liegt unsere Bibliothek mit dem Lesesaal, das Lehrerzimmer, eine kleine Sporthalle und die Aula, wo Feste, Diskoabende, Quiz und Versammlungen stattfinden. Alle Lehrkabinette sind gut eingerichtet. Besonders gut gefallen nur die Biologie- und Musikkabinette. Modern eingerichtet sind auch die Kabinette für Physik, Chemie und Fremdsprachen.

Der Unterricht beginnt um 8 Uhr. Da ich in der Nähe wohne, gehe ich zur Schule zu Fuß. Im Gymnasium haben wir keine Uniform: ich trage meistens Jeans und einen Pulli. Ich habe 5–6 Stunden pro Tag. Eine Stunde dauert 40 Minuten. In der Pause gehe ich mit Freunden in den Speiseraum oder esse mein Pausenbrot in der Klasse. Um Viertel nach eins gehe ich gewöhnlich nach Hause und esse mit meiner Oma zu Mittag.

Meine Lieblingsfächer sind Russisch und Literatur, weil ich sehr gern lese. Aber einige Fächer fallen mir nicht besonders leicht. Wenn ich eine schlechte Note bekomme, kriege ich immer Ärger. Die meisten Lehrer in unserem Gymnasium sind streng, aber gerecht. Bei ihnen herrscht Disziplin, und trotzdem macht es bei ihnen Spaß im Unterricht.

Meine Schule hat gute Traditionen. Wir haben zwei Partnerschulen. Zwei mal pro Jahr kommen zu uns Jugendliche aus der BRD, USA, England, mit denen wir im Briefwechsel stehen. Da bereiten wir Konzerte, Diskos, veranstalten Ausstellungen und interessante Ausflüge. Ich finde mein Gymnasium wirklich gut und gehe gern hin.

WORTSCHATZ ZUM THEMA

Ärger kriegen = sich ärgern — сердиться, досадовать
die Ausstellung, -en — выставка

sich befinden (befand, befunden) — находиться
die Bibliothek, -en — библиотека
im Briefwechsel stehen — состоять в переписке, переписываться
einrichten (richtete ein, eingerichtet) — оборудовать, обставлять
der Fehler, — ошибка
das Kabinett, -e — кабинет j.-m
etwas leicht (schwer) fällt — что-то дается легко (с трудом)
das Lehrerzimmer — комната для преподавателей
der Lesesaal, -e — читальный зал
liegen (lag, gelegen) — быть расположенным, лежать
das Quiz, [kwiß], — викторина
etwas macht j-m Spaß — доставляет удовольствие, радость
der Sportsaal, -säle — спортзал
das Sportgerät, -e — спортивный снаряд
die Vorhalle, -n — вестибюль
das Werkzimmer, — мастерская
das Zeugnis, -se — аттестат

Урок 3

Грамматика:	Притяжательные местоимения
	Указательные местоимения
	Личное местоимение «es»
	Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками
	Возвратные глаголы
Темы:	Mein Arbeitstag
	Wenn man frei ist...

ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Притяжательные местоимения указывают на принадлежность предмета и отвечают на вопрос: wessen? — чей?, чья?, чье?, чьи?

mein — мой	unser — наш
dein — твой	euer — ваш
sein — его	ihr — их
ihr — ее	Ihr — ваш

Если притяжательное местоимение соответствует в лице и числе подлежащему, то оно переводится на русский язык местоимением «свой».

Machst du *deine* Aufgabe?	Ты выполняешь свое задание?
Ja, ich mache *meine* Aufgabe.	Да, я выполняю свое задание.
Но: Was macht dein Freund?	Что делает твой друг?
Macht er auch *seine* Aufgabe?	Он тоже делает свое задание?

Macht sie auch *ihre* Aufgabe?	Она тоже выполняет свое задание?
Ja, sie macht auch *ihre* Aufgabe	Да, она тоже выполняет. свое задание.
Wir machen also *unsere* Aufgabe	Итак, мы выполняем свое задание.
Ihr macht *eure* Aufgabe	Вы выполняете свое задание.
Machen sie auch *ihre* Aufgabe?	Они тоже выполняют свое задание?
Nein, sie machen *ihre* Aufgabe nicht.	Нет, они не выполняют своего задания.

Притяжательное местоимение заменяет собой артикль, поэтому при наличии притяжательного местоимения артикль опускается. Притяжательное местоимение согласуется с существительным в роде и числе. Склоняется оно в единственном числе как неопределенный, а во множественном числе — как определенный артикль.

Падеж	Единственное число			Множественное число
	М. р.	Ж. р.	Ср. р.	
Nom.	mein	meine	mein	meine
Gen.	meines	meiner	meines	meiner
Dat.	meinem	meiner	meinem	meinen
Akk.	meinen	meine	mein	meine

Упражнение 50. **Переведите на русский язык следующие предложения:**

1. Ich besuche meinen Freund. 2. Sein Vater lebt in Minsk. 3. Wir gehen in unser Auditorium. 4. Sie begrüßen ihren Lektor. 5. Übersetzt er seinen Text? 6. Ihr Auditorium ist groß. 7. Unser Institut heißt das Nordwest-

liche Polytechnische Institut für Fernstudium. 8. Er liest sein Buch. 9. Mein Freund spricht gut Deutsch. 10. Deine Arbeit ist sehr gut.

Упражнение 51. **Переведите русское местоимение** ***«свой», «своя», «свое», «свои»*** **соответствующим немецким притяжательным местоимением:**

a) 1. Ich sehe (своего) Freund.
   2. Du siehst (своего) Freund.
   3. Er sieht (своего) Freund.
   4. Sie sieht (своего) Freund.
   5. Es sieht (своего) Freund.
   6. Wir sehen (своего) Freund.
   7. Ihr seht (своего) Freund.
   8. Sie (они) sehen (своего) Freund.
   9. Sie (Вы) sehen (своего) Freund.

b) 1. Ich rufe (свою) Schwester.
   2. Du rufst (свою) Schwester.
   3. Er ruft (свою) Schwester.
   4. Sie ruft (свою) Schwester.
   5. Es ruft (свою) Schwester.
   6. Wir rufen (свою) Schwester.
   7. Ihr ruft (свою) Schwester.
   8. Sie (они) rufen (свою) Schwester.
   9. Sie (Вы) rufen (свою) Schwester.

c). 1. Ich putze (свое) Fenster.
   2. Du putzt (свое) Fenster.
   3. Er putzt (свое) Fenster.
   4. Sie putzt (свое) Fenster.
   5. Es putzt (свое) Fenster.

6. Wir putzen (свое) Fenster.
7. Ihr putzt (свое) Fenster.
8. Sie (они) putzen (свое) Fenster.
9. Sie (Вы) putzen (свое) Fenster.

d).1. Ich mache (свои) Hausaufgaben.
2. Du machst (свои) Hausaufgaben.
3. Er macht (свои) Hausaufgaben.
4. Sie macht (свои) Hausaufgaben.
5. Es macht (свои) Hausaufgaben.
6. Wir machen (свои) Hausaufgaben.
7. Ihr macht (свои) Hausaufgaben.
8. Sie (они) machen (свои) Hausaufgaben.
9. Sie (Вы) machen (свои) Hausaufgaben.

УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ *DIESER* (ЭТОТ), *JENER* (ТОТ)

Указательные местоимения склоняются как определенный артикль.

Падеж	Единственное число			Множественное число
	М. р.	Ж. р.	Ср. р.	
Nom.	dieser	diese	dieses	diese
Gen.	dieses	dieser	dieses	dieser
Dat.	diesem	dieser	diesem	diesen
Akk.	diesen	diese	dieses	diese

Указательные местоимения являются заменителями артикля, поэтому при наличии указательного местоимения артикль опускается.

Упражнение 52. **Вставьте указательное местоимение *diese* в нужном падеже:**

1. Die Antwort... Schülerin ist richtig. 2.... Straße führt zum Zentrum. 3.... Kinder sind noch klein und gehen in die Schule nicht. 4. In ... Zeit bin ich immer zu Hause. 5. ... Häusern gegenüber liegt eine schöne Grünanlage. 6. Ich kenne ... Dame persönlich nicht. 7. Die Antworten ... Studenten gefallen dem Professor. 8. Nehmen Sie bitte an ... Bank Platz!

Упражнение 53. **Вставьте указательное местоимение** ***jener, jene, jenes*** **в нужном падеже;**

1. ... Jacke ist zu teuer für mich. 2. Die Bushaltestelle befindet sich hinter ... Haus. 3. Die Hefte gehören ... Schülern. 4. Die Tochter ... Frau ist ordentlich und fleißig. 5. ... Häuser sind schon sehr alt. 6. In ... Zeitschrift gibt es einen interessanten Artikel. 7. Der Vater lobt den Sohn für ... Arbeit. 8. Wir haben ... Gedicht von Puschkin noch nicht gelernt. 9. Alle Rollen ... Schauspielers gefallen mir gut. 10. Mein Brieffreund wohnt in Salzburg, ich bekomme oft Briefe aus ... Stadt.

Упражнение 54. **Допишите окончания указательных местоимений:**

1. Auf dies... Straße befinden sich nur teuere Geschäfte. 2. Jen... Dame in der Mitte der Gruppe ist die Tochter unseres Direktors. 3. Mein Vater war vor kurzem in Deutschland und erzählt jetzt oft von dies... Reise. 4. Mit jen... jungen Leuten studiere ich an der Hochschule. 5. Dies... Zug aus Bremen hat zwei Minuten Verspätung. 6. Jen... Professor fragt die Studenten nicht besonders streng 7. Die Aufgabe dies... Ubung ist schwer. 8. Die Handtasche jen... Frau paßt zu ihrem Kleid sehr gut. 9. Nach dies Stunde durfen alle nach Hause gehen. 10. Das Theater liegt jen... Gebäude gegenüber.

БЕЗЛИЧНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ «ES»

Безличное местоимение es не следует смешивать с личным местоимением среднего рода es, а также с указательным местоимением es.

Безличное местоимение es не склоняется и не переводится. Оно употребляется, как подлежащее в безличных предложениях, обозначающих:

а) явления природы: Es ist kalt. (Холодно.) Es schneit. (Идет снег.)

б) времена года, дни недели, время суток: Es ist Sommer. (Лето.) Es ist Dienstag. (Вторник.) Es ist Abend. (Вечер.) Es ist 11 Uhr. (11 часов.)

в) в оборотах es gibt и wie geht es?

Упражнение 55. **Определите, в каких предложениях местоимение es является безличным, личным или указательным:**

1. Heute ist es nicht kalt. 2. Es ist ein Mädchen. Es ist 14 Jahre alt. 3. Im Herbst regnet es oft. 4. Ich weiß es nicht. 5 .Wie spät ist es? Es ist gegen 7 Uhr. 6. Es wird bald dunkel. 7. Es ist ein Buch. Es ist sehr interessant. 8. Es ist Frühling. Es wird warm und es taut. 9. Wie schön ist es im Wald! 10. Es ist hier sehr lustig. 11. Im Zentrum der Stadt steht ein Denkmal, es ist eine Sehenswürdigkeit. 12.Wie geht es Ihnen? Danke, gut. 1s ist alles in Ordnung. 13. In dieser Gemäldegalerie gibt es weltbekannte Kunstwerke. 14. Das Kind schläft schon. Es ist noch klein. 15. Es ist eine schwierige Aufgabe für mich.

Упражнение 56. **Образуйте безличные обороты в настоящем времени со следующими существи-**

тельными или прилагательными, переведите предложения:

Образец: kalt — Es ist kalt — *Холодно*

der Frühling — Es ist Frühling — *Пришла весна.*

1. dunkel 2. der Sommer 3. warm. 4. der Abend 5. kühl 6. zwölf Uhr 7. hell 8. die Nacht 9. heiß 10. der Donnerstag 11. spät 12. regnerisch 13. der Herbst 14. der Feiertag 15. halb sieben 16. der Mittag 17. der August.

Упражнение 57. Переведите:

1. Сегодня воскресенье. 2. Гремит гром и сверкает молния. 3. Весна, уже тепло, тает. 4. Уже поздно. 5. Вчера было очень жарко. 6. Идет снег. 7. Утро, я иду в школу. 8. Зимой рано темнеет. 9. В нашем городе есть много достопримечательностей. 10. Времени еще только пять часов. 11. Идет дождь. 12. Было лето. 13. Сегодня ветрено. 14. На дворе май. 15. Прохладно. 16. Как дела? Спасибо, хорошо.

ГЛАГОЛЫ С НЕОТДЕЛЯЕМЫМИ И ОТДЕЛЯЕМЫМИ ПРИСТАВКАМИ

В немецком языке различают неотделяемые и отделяемые глагольные приставки.

Er steht am Tisch. (Без приставки)

Er versteht die Frage nicht. (С неотделяемой приставкой)

Er steht früh auf. (С отделяемой приставкой)

Неотделяемые приставки: be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miß-.

Неотделяемые приставки никогда не стоят под ударением и пишутся слитно.

besuchen: Die Studenten besuchen die Konsultationen in Physik.
erfüllen: Die Brigade erfüllt den Plan.

Отделяемые приставки: **an-, auf-, aus-, mit-, zu-, vor-, и другие.**

Отделяемые приставки всегда стоят под ударением; в презенсе, имперфекте (простое прошедшее время) и в императиве (повелительное наклонение) отделяются от глагола и ставятся, как правило, в конце предложения. С неопределенной формой глагола, т. е. с формой, которую дают словари, отделяемые приставки пишутся слитно.

aufstehen: Ich stehe um 7 Uhr **auf**
aufräumen: Wir räumen das Zimmer **auf**
zuhören: Ihr hört der Vorlesung aufmerksam **zu**

Приставки: *durch, hinter, über, um, unter, wieder* могут быть как *отделяемыми*, так и *неотделяемыми*. Это зависит от значения глагола. Например:

Er übersetzt den Text.	Он переводит текст.
Das Boot setzt die Touristen ans andere Ufer über.	Лодка перевозит туристов на другой берег.

При переводе сказуемого, выраженного глаголом с отделяемой приставкой, необходимо соединить их в одно слово — инфинитив и смотреть в словаре на первую букву приставки. Например:
hört ... zu → zuhören
teilt . . . ein → einteilen

Упражнение 58. **Вставьте глаголы с отделяемыми приставками в нужном лице и числе, помните о месте отделяемой приставки в предложении. Переведите предложения:**

1. Am Abend geht Olga oft spazieren, sie (mitnehmen) immer ihren Hund. 2. Der Lehrer diktiert die Hausaufgabe und die Schüler (aufschreiben) sie. 3. Im Mai (ablegen) wir die Prüfungen. 4. Helga mag Schokolade und Torten, sie (zunehmen) schnell. 5. Leider haben wir heute solche Blusen nicht, (vorbeikommen) Sie in der nächsten Woche bei uns! 6. Ich (abdrehen) den Hahn und das Wasser läuft nicht mehr. 7. Der Zug (ankommen) heute um neun. 8. Die Mutter (nachsehen) traurig dem Kind. 9. Wir (ausschreiben) in die Hefte alle Verben mit trennbaren Prefixen. 10. Dieses Werk (herstellen) moderne Autos.

Упражнение 59. **Вставьте глаголы с отделяемыми приставками в нужном лице и числе, помните о месте отделяемой приставки в предложении. Переведите предложения:**

1. (Aufhören) das Sprechen, der Film (anfangen)! 2. Er erzählt so interessant, man (zuhören) ihm immer aufmerksam. 3. (Einnehmen) Sie diese Medizin jeden Tag dreimal. 4. Der Vater (fortlegen) die Zeitung und (aufstehen). 5. Die Katze (hinausspringen) aus dem Fenster auf die Straße. 6. Die Eltern arbeiten viel im Garten, ich (mitmachen) immer. 7. Hinter dem Fenster des D-Zuges (vorbeifliegen) schöne Landschaften. 8. Wolfgang, (herkommen) bitte! 9. Der Arzt (vorschreiben) dem Kranken eine starke Arznei gegen Grippe. 10. Kinder, (abschreiben) die Vokabeln von der Tafel in die Hefte!

Упражнение 60. **Поставьте глаголы в Präsens, обращая внимание на место приставок в предложении. Предложения переведите:**

1) *zuschlagen* Es wird kalt draußen und ich ... das Fenster.
2) *empfehlen* Man ... uns eine gute Reise.
3) *gebrauchen* Heute ... die Schüler bei der Übersetzung das Wörterbuch.
4) *vortragen* Nina ... in unserer Klasse Gedichte am besten.
5) *bewohnen* Unsere Familie ... eine Dreizimmerwohnung.
6) *aufmachen* Ich ... die Tür und die Katze ... auf die *herauslaufen* Straße.
7) *enthalten* Wieviel Seiten ... dieses Buch?
8) *unterstützen* Die Eltern ... ihre Kinder immer in schwierigen Situationen.
9) *auszeichnen* Nach dem Wettspiel... man die Sieger.
10) *beitragen* Sport ... der Gesundheit.
11) *erzählen* Unser Geschichtelehrer ... immer sehr interessant.
12) *mitteilen* Jeden Tag ... die Zeitungen etwas Neues.
13) *mißlingen* Das Geschäft ... ihnen leider .
14) *ausgehen* Am Wochenende ... wir in die Disco.
15) *nachsprechen* Mein Papagei... dem Menschen sehr gut.
16) *versäumen* Otto ist faul, er... oft die Schule.
17) *einschätzen* Der Lehrer ... die Antwort des Schülers hoch.
18) *überlegen* Du hast noch Zeit,... alles noch einmal!
19) *betreten* Der Lehrer... das Klassenzimmer und die *anfangen* Stunde....
20) *umstellen* Lisa ... alles in ihrem Zimmer.

Упражнение 61. Переведите:

1. Я стою на остановке и жду автобус. Утром я встаю в семь часов. Я ничего здесь не понимаю. 2. Мы придем вечером. Мы прибываем в Мюнхен вечером. Мы получим деньги вечером. 3. Ему нужен словарь. На уроке он пользуется словарем. 4. Вова с удовольствием читает. Вова идет к доске и читает вслух стихотворение Пушкина. 5. Г-н Бергер сегодня едет в Берлин. Г-н Бергер отезжает сегодня в Берлин. Г-н Бергер узнает в Берлине много интересного об этой истории. 6. Сегодня отсутствует Анна. Анна рекомендует мне эту книгу. Анна мне очень нравится. 7. Ученики описывают картину Левитана. Ученики переписывают упражнение. 8. Часы бьют 5 раз. Виктор открывает учебник и читает вслух текст. Что Вы предлагаете? Они ищут это слово в словаре.

Präsens возвратных глаголов

Возвратные глаголы употребляются с возвратным местоимением **sich**, которое при спряжении глагола также изменяется, т. е. согласуется с подлежащим: в 1-м и 2-м лицах единственного и множественного числа оно имеет соответственно формы ***личного местоимения в Akkusativ,*** а в 3-м лице единственного и множественного числа форму ***sich.***

В 1-м и 2-м лицах единственного и множественного числа возвратное местоимение *sich* может употребляться и в Dativ, если с ним стоит дополнение в Akkusativ. В таком случае возвратное местоимение переводится как «себе».

Ich wasche **mich** — Я умываюсь

Ich wasche **mir** das Gesicht — Я умываю **себе** лицо

Возвратное местоимение дает возможность употреблять с ним и многие другие, уже не возвратные глаголы, имеющие прямое дополнение:

Du kaufst dir ein interessantes Buch. Wir nehmem uns drei Tassen Kaffee.

При **прямом** порядке слов возвратное местоимение стоит **после глагола:**

Peter beeilt **sich** am Morgen in die Schule.

При **обратном** порядке слов возвратное местоимение стоит

а) после глагола, если подлежащее выражено существительным:

Am Morgen beeilt **sich** Peter in die Schule.

б) после подлежащего, если оно выражено личным местоимением:

Am Morgen beeilt er **sich** in die Schule.

Возвратность глаголов в русском и немецком языках иногда не совпадает, поэтому возвратные глаголы следует запоминать сразу:

Du lachst so lustig! — Ты так весело смеешься!

Ich erhole **mich** bei der Tante an der See. — Я буду отдыхать у тети на море.

	ед. число	*мн. число*
1.	ich freue **mich**	wir freuen **uns**
2.	du freust **dich**	ihr freut **euch**
3.	er freut **sich**	sie freuen **sich**
	sie freut **sich**	Sie freuen **sich**
	es freut **sich**	

	ед. число	*мн. число*
1.	ich ziehe **mich** an	wir ziehen **uns** an
2.	du ziehst **dich** an	ihr zieht **euch** an
3.	er zieht **sich** an	sie ziehen **sich** an
	sie zieht sich an	Sie ziehen **sich** an
	es zieht **sich** an	

	ед. число	*мн. число*
1.	ich putze **mir** die Zähne	wir putzen **uns** die Zähne
2.	du putzt **dir** die Zähne	ihr putzt **euch** die Zähne
3.	er putzt **sich** die Zähne	sie putzen **sich** die Zähne
	sie putzt **sich** die Zähne	Sie putzen **sich** die Zähne
	es putzt **sich** die Zähne	

	ед. число	*мн. число*
1.	ich schaue **mir** die Stadt an	wir schauen **uns** die Stadt an
2.	du schaust dir die Stadt an	ihr schaut **euch** die Stadt an
3.	er schaut **sich** die Stadt an	sie schauen **sich** die Stadt an
	sie schaut **sich** die Stadt an	Sie schauen **sich** die Stadt an
	es schaut **sich** die Stadt an	

***Упражнение 62*. Вставьте возвратное местоимение *sich* в нужном лице и числе, переведите предложения:**

1. Mein Vater wäscht ... jeden Morgen immer mit kaltem Wasser. 2. Wir müssen ... beeilen — der Zug fährt in 30 Minuten ab. 3. Ich interessiere ... für Medizin und will nach der Schule weiterstudieren. 4. Die Schüler setzen .. auf die Schulbänke und die Stunde beginnt. 5. Meine Freunde und ich erholen ... in diesem Sommer im Süden. 6. Du ziehst... sehr langsam an, wir verspäten ... zur

Vorstellung. 7. Die Kinder antworten heute schlecht und der Lehrer ärgert ... . 8. Ich erkälte... bei kaltem Wetter oft. 9. Junge, schämst du ... nicht? 10. Sein Bruder rasiert... nur naß.

Упражнение 63. **Вставьте глаголы в нужном лице и числе Präsens, переведите предложения:**

1. Der Lehrer begrüßt die Schüler und sagt dann: «Kinder, (sich setzen)! 2. Wir (sich befinden) jetzt vor dem Goethe-Schiller-Denkmal. 3. Herr Kühn, (sich ärgern) Sie nicht, aber ich bin noch nicht fertig! 4. Ihr müßt (sich erinnern) an dieses Gedicht von Lessing. 5. Nach der Arbeit im Garten gehe ich in die Badewanne und (sich waschen) gründlich. 6. Die Kinder spielen lustig im Zimmer, Renate (sich verstecken) unter dem Tisch. 7. Mensch, du sollst (sich besinnen) endlich! 8. Alle (sich erheben) und begrüßen den Redner im Stehen. 9. Im Herbst (sich erinnern) ich an meine Sommerreise in die Türkei. 10. Auf der Straße (sich erkundigen) Frau Dolch nach dem Weg zur Post.

Упражнение 64. **Переведите:**

1. Ученики и учителя собираются в зале, и собрание начинается. 2. Ученики садятся на свои места и учитель начинает урок. 3. В это лето мы будем отдыхать в деревне. 4. Мы должны торопиться, поезд отходит в 12 часов. 5. Он рассказывает очень смешно, все удивляются его историям и часто смеются. 6. В городе Веймаре находится памятник Гете и Шиллеру. 7. Мой папа умывается всегда холодной водой, я моюсь только теплой. 8. Летом мы купаемся в речке недалеко от дома. 9. У Моники очень хорошие волосы,

она часто расчесывает их заботливо перед зеркалом. 10. Я еще не бреюсь.

MEIN ARBEITSTAG

Mein Arbeitstag beginnt recht früh. Punkt sieben Uhr klingelt der Wecker, und ich stehe auf. Auch der Vater ist auf. Er rasiert sich im Badezimmer. Ich mache das Bett, lüfte das Zimmer und laufe ins Badezimmer. Der Vater ist schon fertig, er schaltet das Radio ein und hört die Nachrichten. Im Badezimmer wasche ich mich, putze die Zähne, kämme mich. Meine Mutter macht inzwischen das Frühstück und deckt den Tisch. Zum Frühstück esse ich gewöhnlich ein Käse- oder Wurstbrot und trinke eine Tasse Kaffee oder Tee. Danach räume ich den Tisch ab und spüle das Geschirr. Es ist schon 20 vor acht, und ich muß mich beeilen, sonst verspäte ich mich zur Schule. Ich ziehe mich schnell an, lege mein Pausenbrot in die Schultasche und laufe fort. Meine Schule liegt nicht weit vom Haus, und ich gehe gewöhnlich zu Fuß hin.

Die Schule beginnt um acht Uhr. Ich habe täglich 5–6 Stunden pro Tag. Gegen zwei ist der Unterricht zu Ende, und ich gehe mit meinen Freunden nach Hause. Zu Hause esse ich zu Mittag und ruhe mich ein wenig aus. Danach mache ich Hausaufgaben, die Eltern helfen mir oft dabei. Später gehe ich mit meinen Freunden spazieren. Wenn es ein schlechtes Wetter ist, so bleibe ich zu Hause. Abends lese ich gern, sehe fern oder spiele Computergames.

Unseren Haushalt führt die Mutter, aber jeder von uns hilft mit. Der Vater macht Einkäufe nach der Arbe-

it, samstags muß er staubsaugen. Ich räume die Zimmer auf, gieße die Blumen, spüle Geschirr, wische den Staub ab. Abends ist die ganze Familie zu Hause. Um halb acht essen wir zu Abend. Dann unterhalten wir uns, sehen fern oder hören gern Musik. Um zehn gehe ich zu Bett. Man muß zeitig zu Bett gehen, denn morgen beginnt ein neuer Arbeitstag.

WORTSCHATZ ZUM THEMA

(sich) anziehen (zog an, angezogen) — одевать(ся)
aufräumen — убирать, убираться
aufstehen (stand auf, aufgestanden) — вставать
abwischen — вытирать, стирать
beginnen (begann, begonnen) — начинать, начинаться
das Bett machen — убирать постель
zu Bett gehen — ложиться спать
das Computergame, -s — компьютерная игра
einschalten — включать
frühstücken — завтракать
zu Fuß gehen — идти пешком
Geschirr spülen — мыть посуду
gießen (goß, gegossen) — поливать, лить
der Haushalt — домашнее хозяйство
helfen (half, geholfen) — помогать
bohren — слушать, слышать
sich kämmen — причесываться
zu Mittag essen — обедать
das Pausenbrot, -e — школьный бутерброд
putzen — чистить; убирать
staubsaugen — чистить пылесосом
den Tisch decken — накрывать на стол
sich verspäten — опаздывать

das Wurst(Käse)brot — бутерброд с колбасой, сыром
mit dem Zug (mit dem Bus) fahren — ехать (на поезде, на автобусе)

WENN MAN FREI IST ...

Die meisten Leute arbeiten nicht mehr als vierzig Stunden pro Woche. Womit beschäftigt sich man in der Freizeit?

In der Freizeit kann man sich erholen, sich entspannen. Viele Menschen gehen ihrer Lieblingbeschäftigung nach, sie betreiben ein Hobby. Die Geschickten unter ihnen basteln mit Holz und Papier u.a. (Flugzeugmodelle z.B.), andere treiben Sport, lesen Romane (z.B. Kriminalromane oder «Krimis»), hören Musik oder bleiben vor dem Bildschirm des Fernsehapparats sitzen. Der Rundfunk strahlt mehrere Sendungen aus, unter anderem Sportübertragungen, Unterhaltungsmusik mit Chansons und Schlagern. Manchen wird die wachsende Freizeit auch langweilig, so daß sie irgendwie die Zeit totschlagen. Andererseits gibt es sinnvolle Möglichkeiten, sich die Zeit zu vertreiben: das Lösen von Kreuzworträtseln oder Gesellschaftsspiele wie Schach, Karten, Dame.

Am Wochenende kann man die Sorgen, Anstrengungen (die Strapazen) des Alltags vergessen. Bei schönem Wetter fahren viele Städter ins Grüne, sie machen einen Ausflug, eine kleine Tour, ein Picknick im Freien. Im Winter macht man es sich zu Hause gemütlich oder lädt Freunde zu einer Party ein.

Dem Städter werden auch mehrere Möglichkeiten geboten, seine Freizeit auszunutzen: er kann einen Schaufensterbummel machen, ins Kino, ins Konzert, ins Museum, ins Theater oder in die Oper gehen.

Im Urlaub reist man viel. Die Haupturlaubszeit ist der Sommer. Doch nicht alle Leute können im Sommer Urlaub machen. Manche sind krank oder arbeitslos, andere müssen arbeiten. Vor allem Bauern müssen oft auf Sommerferien verzichten, denn im Sommer haben sie besonders viel zu tun. Dann erholen sie sich im Winter.

WORTSCHATZ ZUM THEMA

der Alltag — будний день, будни

ausgehen (ging aus, ausgegangen) — отправляться развлекаться (гулять)

die Ausstellung, -en — выставка

ausstrahlen — излучать (радио), передавать (программу)

sich ausruhen (von der Arbeit, vom Spielen, vom Lesen) — отдохнуть (прервать какую-нибудь напряженную деятельность)

basteln — заниматься любительским ремеслом, мастерить что-либо

betreiben (betrieb, betrieben), vt — заниматься чем-либо

bieten (bot, geboten) Möglichkeit — предоставлять возможность

das Bildschirm, -e — экран (телевизора)

das Chanson, -s [schan'son] — песня, песенка

sich entspannen — отдыхать, расслабиться

sich erholen — отдохнуть; поправиться (улучшить общее физическое

состояние организма)

der Feierabend — конец рабочего дня

ins Freie fahren — выезжать за город (на природу)

die Gemäldegalerie, ...rien — картинная галерея

sich gemütlich machen — удобно, уютно устроиться

der Geschickte — умелый, ловкий
das Gesellschaftsspiel, -e — игра (настольная)
ins Grüne fahren — выезжать на природу
zu Hause hocken — *разг.* торчать дома
das Kreuzworträtsel, — кроссворд
sich langweilen — скучать
die Lieblingsbeschäftigung, -en — любимое занятие
das Lokal, -e — кафе, закусочная, ресторан
die Lust, =, die Lüste — желание, настроение
j-m (etwas)(Dat.) nachgehen — *здесь:* заниматься чем-либо исполнять, выполнять
die Party [pa:ti] — вечеринка
radfahren (fuhr rad, radgefahren) — кататься на велосипеде
der Rundfunk — радио, радиовещание
der Schaufensterbummel — разглядывание витрин, прогулка по городу
der Schlager, — боевик, шлягер (модный фильм, песенка, книга)
die Science-fiction [“sains” fikSn], — научная фантастика nur Sg (фильмы, литература)
sich sehnen nach (D) — тосковать, скучать
spielen Schach, Dame, Karten — играть в шахматы, шашки, карты
die Strapaze, -n — (большое) напряжение, (чрезмерная) нагрузка
totschlagen (schlug tot, tatgeschlagen) — убивать, уничтожать
die Tour, -en [tu:r] — поездка, прогулка, путешествие
treiben (trieb, getrieben) — заниматься чем-либо, заниматься изучением чего-либо
die Übertragung, -en — передача

die Unterhaltungsmusik — легкая музыка
der Urlaub, -e — отпуск
verzichten auf (Akk.) — отказываться
sich die Zeit vertreiben mit etwas (D) — коротать (проводить) время за чем-либо
vorschlagen (schlug vor, vorgeschlagen) — предлагать

Урок 4

Грамматика: Множественное число существительных
Склонение существительных
Повелительное наклонение
Словообразование. Сложные существительные

Темы: Die Reise
Ser Sport

ОБРАЗОВАНИЕ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

В немецком языке различают 4 способа образования множественного числа существительных:

I. с суффиксом -e	
1) без умляута der Stoff die Stoffe с умляутом der Platz die Plätze	1) большинство существительных мужского рода;
2) без умляута das Wort die Worte	2) часть существительных среднего рода;
3) с умляутом die Stadt die Städte	3) некоторые односложные существительные женского рода типа: die Stadt, die Hand.
II. с суффиксом -(e)n	
1) без умляута die Stunde die Stunden	1) большинство существительных женского рода;
2) a) der Student die Studenten	2) существительные мужского рода: а) с суффиксами -ant, -at, -ent, -ist и др. (напр.: der Student).

б) der Genosse die Genossen в) der Mensch die Menschen 3) das Hemd die Hemden 4) das Thema die Themen	б) оканчивающиеся на -е (напр.: der Genosse), в) некоторые односложные (напр.: der Mensch); 3) некоторые существительные среднего рода (напр.: das Hemd); 4) существительные среднего рода, оканчивающиеся на -um, -a (напр.: das Museum, das Thema). Примечание: Эти существительные теряют -um, -a и суффикс -еп присоединяется непосредственно к основе.
III. с суффиксом -er	
1) с умляутом das Buch die Bücher 2) с умляутом der Männ die Männer	1) большинство существительных среднего рода; 2) некоторые существительные мужского рода
IV. без суффикса	
1) без умляута der Wagen die Wagen с умляутом der Mantel die Mantel das Zeichen die Zeichen 2) das Gebäude die Gebäude 3) с умляутом die Mutter die Mütter	1) существительные мужского и среднего рода, оканчивающиеся на -er, -el, -en и существительные среднего рода с суффиксами -chen, -lein; 2) существительные среднего рода с префиксом ge- и суффиксом -e; 3) для существительных женского рода die Mutter, die Tochter.
Примечание: Некоторые существительные иностранного происхождения образуют множественное число с суффиксом **-s**: **das Auto — die Autos, der Klub — die Klubs**	

Упражнение 65. **Найдите существительные во множественном числе. Назовите их в единственном числе. Сверьтесь со словарем:**

1. Im Zimmer meines Bruders gibt es viele Bücher, sie liegen überall: in den Bücherschränken, auf dem

Tisch, auf den Regalen. 2. Die Beschränkung der Bürgerrechte ist in einem Rechtstaat unmöglich. 3. Das Städtchen ist nicht besonders groß, aber hier gibt es gemütliche Cafes und Restaurants. 4. Im Moskauer Zoo sind Tiere aus aller Welt — Elefanten, Zebras, Krokodile, Tiger, Naßhörner und Schlangen. 5. Die Professoren der Bonner Universität kommen im Winter nach Petersburg und halten zwei Wochen Vorlesungen für russische Studenten. 6. Viele Menschen haben verschiedene Hobbys — die einen sammeln Briefmarken oder Münzen, die anderen treiben gern Sport, die dritten pflanzen Blumen. 7. Die Landschaften Rußlands sind sehr malerisch, hier gibt es Wälder und Felder, Täler, Wiesen und Berge, Flüsse und Seen. 8. Die Schüler singen in der Deutschstunde im Chor oft Lieder, zum Beispiel: «In die Klasse bringen wir Bücher, Hefte und Papier!» 9. Im Süden unseres Landes befinden sich viele Kurorte und Heilbäder. 10. Der Herbst ist da, es regnet oft, die Straßen, die Passanten und die Häuser sind naß, die Blätter fallen auf den Boden. 11. Der Eßtisch ist schon gedeckt, da liegt das Besteck für vier Personen — Teller, Löffel, Gabeln, Messer und Kaffeetassen. 12. Die Touristen besuchen sehr gerne die Sehenswürdigkeiten der alten russischen Städte, ihre Museen, Klöster und Kirchen. 13. Die Besucher wollen Bier trinken und der Kellner bringt den Gästen Biergläser. 14. Ich habe viele Verwandten — Schwestern, Brüder, Tanten, Onkel, Cousins. 15. Olafs Lieblingsfächer auf dem Gymnasium sind Literatur, Geschichte und Fremdsprachen.

Упражнение 66. **По формальным признакам (или отсутствием таковых) определите типы образования**

множественного числа существительных. Укажите единственное число этих существительных. (Не забывайте артикль!):

1. die Bilder. 2. die Hochhäuser. 3. die Aufgaben. 4. die Klubs. 5. die Stühle. 6. die Familien. 7. die Übungen. 8. die Briefe. 9. die Tassen. 10. die Zimmer. 11. die Lektoren. 11. die Mannschaften. 12. die Weiten. 13. die Brüder. 14. die Speisen. 15. die Studenten. 16. die Völker. 17. die Balkons. 18. die Narren. 19. die Mäntel. 20. die Hefte. 21. die Sehenswürdigkeiten. 22. die Flüsse. 23. die Radiogeräte. 24. die Bücher. 25. die Bücherschränke. 26. die Arbeiter. 27. die Arbeiten. 28. die Papiere. 29. die Sessel. 30. die Autos. 31. die Damen. 32. die Freunde. 33. die Denkmäler. 34. die Städte. 35. die Staaten. 36. die Museen. 37. die Alpinisten. 38. die Büros. 39. die Erzeugnisse. 40. die Fragen. 41. die Einwohner. 42. die Gesichter. 43. die Gedichte. 44. die Känghurus. 45. die Zähne. 46. die Leutnanten. 47. die Einheiten. 48. die Fliegen. 49. die Flieger. 50. die Fräulein.

СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

1. Сильное склонение:

К этому типу относятся все существительные среднего рода и большинство существительных мужского рода. Они получают в *Genitiv* единственного числа суффикс *-(e)s*.

Nom.	der Tisch, der Lehrer	das Buch, das Mädchen
Gen.	des Tisches, des Lehrers	des Buches, des Mädchens
Dat.	dem Tisch, dem Lehrer	dem Buch, dem Mädchen
Akk.	den Tisch, den Lehrer	das Buch, das Mädchen

2. Слабое склонение:

По слабому склонению изменяются только некоторые существительные мужского рода, а именно:

а) оканчивающиеся на **-e**: der Junge, der Kollege, der Russe и т: д.

б) односложные, обозначающие одушевленные предметы: der Held, der Mensch, der Herr, der Narr и т. д

в) иностранные существительные с суффиксами **-ist, -ant, -ent, -nom, -log(e), -it, -ot**: der Philatelist, der Aspirant, der Student, der Astronom, der Geologe, der Favorit, der Idiot. Признаком слабого склонения является окончание *-(e)n* во всех падежах, кроме *Nominativ.* В *Genitiv* окончания -s нет!

Nom.	der Junge	der Mensch	der Student
Gen.	des Jungen	des Menschen	des Studenten
Dat.	dem Jungen	dem Menschen	dem Studenten
Akk.	den Jungen	den Menschen	den Studenten

3. Женское склонение.

По этому типу склоняются все существительные женского рода без каких-либо окончаний, изменяется только артикль.

Nom.	die Frau
Gen.	der Frau
Dat.	der Frau
Akk.	die Frau

Во множественном числе *все* существительные в Dativ принимают окончание **-n**, если они не имеют его в Nominativ (кроме иностранных слов на **-s**: die Autos).

Nom.	die Kinder	die Helden	die Astronauten
Gen.	der Kinder	der Helden	der Astronauten
Dat.	den Kindern	den Helden	den Astronauten
Akk.	die Kinder	die Helden	die Astronauten

Упражнение 67. **Поставьте существительное *die Schülerin* в нужном падеже:**

1. Die Antwort... ist ausgezeichnet und die Lehrerin lobt sie. 2. ... versteht die Aufgabe nicht und fragt Herrn Berger noch einmal. 3. Der Lehrer wiederholt ... die Frage. 4. Monika ist krank, ihre Freunde besuchen ... und bringen dem Mädchen die Hausaufgaben.

Упражнение 68. **Поставьте существительное *das Mädchen* в нужном падеже:**

1. Die Mutter kauft ... eine Tafel Schokolade. 2. Anna ist sehr ordentlich, die Schulsachen ... sind immer in Ordnung. 3. Die Tochter meines Onkels heißt Inna, ... ist noch 5 Jahre alt und geht in den Kindergarten. 4. Die Eltern lieben ... sehr.

Упражнение 69. **Поставьте существительное *der Vater* в нужном падеже:**

1.... meines Freundes ist Ingenieur von Beruf. 2. Die Eltern ... wohnen in einer kleinen Stadt im Süden Rußlands. 3. Sie vergessen ... nicht. 4. Ich schenke ... zum Geburtstag einen Kuli.

Упражнение 70. **Поставьте существительное *der Kranke* в нужном падеже:**

1. Der Gesunde und ... haben nicht gleiche Gedanken. 2. Der Arzt verschreibt... eine Arznei. 3. Der Zustand

... ist nicht so schlecht, sagt der Doktor. 4. Die Kollegen von Siegfried besuchen ... im Krankenhaus.

Упражнение 71. **Поставьте существительное *der Nachbar* в нужном падеже:**

1. Der Hund ... ist sehr groß und böse. 2. Wir sehen ... nicht oft, er kommt selten nach Hause. 3. Herr Schneider ist schon alt und Kurt hilft oft ... im Garten. 4. ... meines Freundes spricht sehr gut Deutsch.

Упражнение 72. **Поставьте существительное *der Student* в нужном падеже:**

1. Der Dozent gibt... eine Aufgabe, sie ist leicht. 2. Aber ... kann diese Aufgabe nicht machen. 3. Die Leistungen ... im Studium in diesem Jahr sind schlecht. 4. Der Dozent ist unzufrieden und tadelt....

Упражнение 73. **Поставьте существительное *die Kinder* в нужном падеже:**

1. Herr und Frau Merdan haben einen Sohn und eine Tochter, die Eltern lieben ... sehr. 2. ... meiner Cousine sind noch klein, sie gehen in den Kindergarten. 3. Zu Weihnachten bringt der Weihnachtsmann ... schöne Geschenke. 4. Jutta und Gerd sind sehr gut in der Schule — ... hilft ihr Vater beim Themen.

Упражнение 74. **Поставьте существительные в скобках в нужном падеже:**

1. Die Lehrerin lobt (der Schüler) für seine Antwort. 2. Die Dissertation (der Aspirant) ist sehr gut. 3. Nach der Reise in die Schweiz erzählt er (die Freunde) viel Interessantes. 4. Die Straßen (die Stadt) sind breit und lang. 5. Die Mutter hilft (das Kind) beim Basteln. 6. Die

Antworten (die Studenten) gefallen (der Professor) nicht. 7. An der Ecke sehe ich (das Auto) (der Nachbar). 8. Am Ufer (der Fluß) steht (das Häuschen) (der Jäger). 9. Der Vater kauft (der Junge) zum Geburtstag ein Fahrrad. 10. Die Familie Müller hat heute Besuch und Erika deckt schon (der Tisch) 11. Die Industrie und die Landwirtschaft (das Land) sind hochentwickelt. 12. Am 8. März sind alle Männer besonders höflich und schenken (die Frauen) Blumen. 13. Zum Neujahrsfest schmücken die Kinder (der Saal). 14. Das Fell (der Bär) ist warm und weich. 15. Der Beruf (der Arzt) ist sehr schwer.

ИМПЕРАТИВ (IMPERATIV)

Повелительное наклонение

Императив употребляется для выражения приказания, побуждения к действию или просьбы:

Warte! — Жди!

Wartet! — Подождите!

Warten Sie! — Подождите!

Warten wir! — Подождем!

В немецком языке существуют 4 формы императива, которые образуются от основы глагола в презенсе.

Примечания:

1. Окончание -e обязательно только у глаголов, основа которых оканчивается на **t**, **d** и **m**, **n** с предшествующим согласным.

2. Сильные глаголы с корневыми гласными a, au при образовании императива корневой гласный не изменяют.

3. Сильные глаголы с корневым гласным e при образовании императива во 2-м л. ед. ч. меняют **e** на **i** **(ie)** и не принимают окончания **-e**.

<table>
<tr><td>I</td><td>Единственное число</td><td rowspan="2">2-е лицо</td><td>du hörst
du wartest
du fährst
du sprichst</td><td>основа + e</td><td>Hör(e)!
Warte!
Fahre!
Sprich!</td></tr>
<tr><td>II</td><td>Множественное число</td><td>ihr wartet</td><td>Совпадает по форме с Präsens wartet</td><td>Wartet !</td></tr>
<tr><td>III</td><td colspan="2">Форма вежливости (3-е лицо множеств. числа)</td><td>Sie warten</td><td>Sie warten</td><td>Warten Sie!</td></tr>
<tr><td>IV</td><td colspan="2">Побудительная форма (1-е лицо множеств. числа)</td><td>wir warten</td><td>wlr warten</td><td>Warten wir!</td></tr>
</table>

Сравните:

Презенс	*Императив*
Du wartest lange.	— Warte nicht!
Du läufst langsam.	— Laufe schnell!
Du sprichst russisch.	— Sprich deutsch!
Sie sprechen immer russisch.	— Sprechen Sie deutsch!
Wir übersetzen falsch.	— Übersetzen wir richtig!

Отделяемые приставки в императиве отделяются и ставятся в конце предложения.

Инфинитив	Презенс	Императив
abschreiben mitnehmen	Du schreibst . . . ab Du nimmst . . . mit	Schreibe ab! Nimm mit!

Steh um 6 Uhr **auf! Komm** um 5 Uhr **zurück! Schreiben** Sie die Übung **um! Schalten** wir das Radio **ein!**

Возвратные глаголы образуют формы императива по общему правилу, причем местоимения dich и euch (2-е лицо) ставятся после глагола, а sich и uns — после личного местоимения.

Презенс	Императив
Du beeilst dich. Ihr beeilt euch. Sie beeilen sich. Wir beeilen uns.	Beeile dich! Beeilt euch! Beeilen Sie sich! Beeilen wir uns!

Примечание: Оборот с модальным глаголом wollen на первом месте имеет значение, близкое императиву.

Например: Wollen wir morgen ins Museum gehen! — Давайте пойдем (или просто: пойдем) завтра в музей!

***Упражнение 75*. Образуйте все формы императива от следующих глаголов. Переведите эти формы на русский язык:**

arbeiten, aufstehen, erfüllen, sich erholen, fahren, helfen.

***Упражнение 76*. Переведите следующие предложения на русский язык:**

1. Sprechen Sie deutsch! 2. Übersetzen Sie den Text! 3. Hilf ihm! 4. Steh früh auf! 5. Nimm die Bücher und trage sie in die Bibliothek! 6. Bereitet euch auf die Prüfung gut vor. 7. Setzen Sie Ihre Arbeit fort! 8. Wollen wir die Grammatik wiederholen! 9. Wollen wir den Fernseher einschalten!

***Упражнение 77*. Превратите следующие отрицательные предложения в повелительные без отрицания. Предложения переведите.**

Образец: Du wiederholst die Grammatik nicht.— Wiederhole die Grammatik!

1. Ihr antwortet mir nicht. 2. Du hilfst mir nicht. 3. Ihr kommt nicht um 2 Uhr. 4. Du fängst diese Arbeit heute

nicht an. 5. Wir hören nicht aufmerksam zu. 6. Sie besuchen das Lektorium nicht. 7. Sie nehmen am Seminar nicht teil. 8. Sie bilden sich nicht weiter aus.

Упражнение 78. **Поставьте данные в скобках глаголы в императиве. Предложения переведите.**

Образец: Gehst du auch in die Bibliothek? ...wir zusammen! (gehen) — Gehst du auch in die Bibliothek? Gehen wir zusammen! — Ты тоже идешь в библиотеку? Пойдем вместе!

1. Ihr steht spät auf. ...früher ...! (aufstehen) 2. Ich brauche eine Zeitschrift. ...sie mir bitte! (bringen) 3. Bist du jetzt frei? ...mir bei der Übersetzung! (helfen) 4. Er beginnt die Arbeit. ...Sie diese Arbeit ...! (fortsetzen) 5. Ihr schreibt langsam. ...schnell! (schreiben) 6. Ich schalte das Radio ein. ...wir ... die Musik ...! (sich anhören) 7. Heute hält im Lektorium ein bekannter Wissenschaftler einen Vortrag. ...wir dorthin! (gehen) 8. Er kontrolliert die Qualität der Produktion. ...an dieser Arbeit ...! (teilnehmen)

Упражнение 79. **Поставьте следующие предложения в императиве.**

1. У администратора гостиницы много дел.

Образец:

Was er tut:	Die Bitte des Gastes
Er bestellt dem Gast ein Taxi	Bestellen Sie bitte ein Taxi!

1. Er weckt den Gast um sieben Uhr. 2. Er schickt dem Gast das Frühstück aufs Zimmer. 3. Er besorgt dem Gast eine Tageszeitung. 4. Er bringt den Anzug des

Gastes zur Reinigung 5. Er verbindet den Gast mit der Telefonauskunft 6. Er besorgt dem Gast ein paar Kopfschmerztabletten.

2. Иногда их действия неправильны, посоветуйте, что им надо делать.

Образец:

a) Was sie tun:	Was tun sollen:
Hans spricht zu laut.	Sprich nicht so laut!

1. Günter schreibt zu undeutlich. 2. Heidi ißt zu langsam. 3. Fritz raucht zuviel. 4. Otto fehlt zu oft. 5. Edgar macht zu viel Fehler. 6. Angelika spricht zu leise. 7. Eise kommt immer zu spät. 8. Ruth ist zu unkonzentriert. 9. Maria ist zu nervös. 10. Willi macht zuviel Unsinn.

Образец:

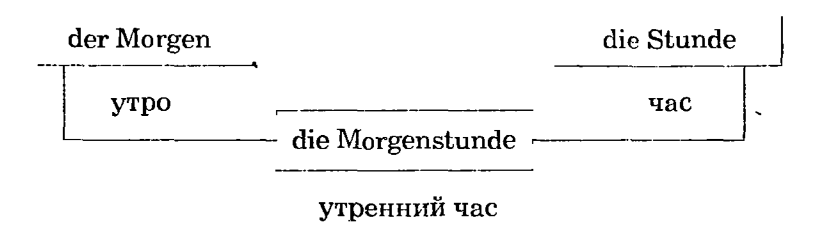
a) Was sie nicht getan haben: Was sie tun sollen:

1. Gisela hat ihre Arbeit nicht abgegeben. 2. Heinz hat sein Busgeld nicht bezahlt. 3. Irmgard hat ihren Antrag nicht ausgefüllt. 4. Alex hat seine Hausaufgaben nicht gemacht. 5. Monika hat das Theatergeld nicht eingesammelt. 6. Didi hat seine Vokabeln nicht gelernt. 7. Uschi hat die Unterschrift des Vaters nicht mitgebracht. 8. Wolfgang ist nicht zum Direktor gegangen.

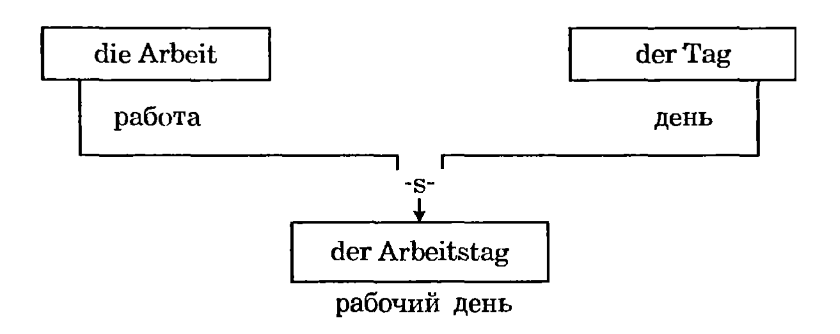
СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Сложные существительные

Сложные существительные в немецком языке образуются путем словосложения двух или нескольких слов, соединяемых друг с другом либо непосредственно



либо при помощи соединительных элементов -(e)n, -(e)s



Соединительные элементы читаются слитно с первой частью сложного существительного.

Вторая часть сложного существительного (определяемое слово) всегда является существительным. *Сложное существительное имеет род определяемого слова,* которое стоит на последнем месте. Первая часть сложного существительного, являюпцаяся определяющим словом, может быть выражена любой частью речи:

Существительным

die Elektrizität + das Werk = das Elektrizitätswerk
электричество завод электростанция

Прилагательным
schnell + der Zug = der Schnellzug
скорый поезд скорый поезд

Глаголом
lehren + das Buch = das Lehrbuch
учить книга учебник

Числительным
fünf + das Jahr + der Plan = der Fünfjahrplan
пять год план пятилетний план

Предлогом
mit + der Arbeiter = der Mitarbeiter
с рабочий сотрудник

Главное ударение падает на первую (определяющую) часть существительного.

При переводе сложного существительного на русский язык последняя (определяемая) часть всегда переводится существительным, а определяющие слова:

1) либо прилагательным: die Arbeitszeit — рабочее время;

2) либо существительным:

а) в родительном падеже die Dampfkraft — сила пара;

б) с предлогом die Fernsehvorlesung — лекция по телевидению.

Сложные существительные переводятся также одним словом:

der Bahnhof вокзал der Mitarbeiter сотрудник
das Lehrbuch учебник die Straßenbahn трамвай
das Wörterbuch словарь

При перечислении нескольких сложных существительных с общим элементом этот общий элемент обычно не повторяется, а вместо него ставится дефис (черточка). Например: die Leicht- und Schwerindustrie, Hilfs- und Grundoperationen.

Упражнение 80. **Образуйте из следующих слов сложные имена существительные. Переведите их:**

das Radio + die Station, fern+ der Unterricht, das Werk + der Leiter, der Arbeiter + die Partei, deutsch + + die Stunde, mit + der Schüler, das Radio + der Apparat.

Упражнение 81. **Образуйте сложные существительные, переведите их:**

а) с соединительным элементом -(e)s:

die Arbeit + der Prozeß, der Betrieb + die Leitung, das Institut + das Gebäude, das Jahr + die Produktion, die Produktion + der Plan;

б) с соединительным элементом -(e)n:

die Stunde + der Plan, das Elektron + das Mikroskop, die Familie + der Vater, der Student + die Gruppe.

Упражнение 82. **Переведите сложные существительные, имея в виду, что основным элементом в них является последний:**

der Arbeitsplan, die Planarbeit; die Wasserkraft, die Kraftmaschine; das Funksignal, der Signalgenerator; die Stromstärke, der Starkstrom; das Elektronenmikroskop, die Mikroskopanalyse.

Упражнение 83. **Объясните наличие дефиса и переведите сложные существительные:**

der Natur- und Kunststoff; der Geräte- und Maschinenbau; die Halb- und Vollautomaten; der Glas- und Metallkolben; die Ruhe- und Bewegungsenergie; die Empfangs- und Sendeantenne; Lang-, Kurz- und Ultrakurzwellen.

DIE REISE

Während des Jahres träumt wohl jeder von uns von den kommenden Ferien. In den deutschsprachigen Ländern nehmen viele Leute ihre drei bis vier Wochen Urlaub im Sommer und fahren zum Beispiel in den Süden, um in der Sonne ihren Alltag zu vergessen. Andere ziehen es vor, im Winter Urlaub zu machen, und fahren lieber zum Wintersport ins Gebirge. Jeder hat seine eigenen Vorstellungen vom idealen Urlaub.

«Mir gefallen besonders Campingferien,» — sagt Klaus Schmilz. — «Da kommt man weg von dem täglichen Streß im Büro, und es tut auch den Kindern gut, für zwei oder drei Wochen die Stadt zu verlassen. Für meine Frau bedeutet das natürlich auch wieder Arbeit, aber sie kann wenigstens im Freien abwaschen — und wir helfen ihr selbstverständlich alle dabei. Bei Campingferien hängt allerdings alles vom guten Wetter ab».

«Ich verbringe meinen Urlaub gerne auf dem Lande, im Freien, — erzählt Monika Steiner. — Vorigen Sommer haben wir mit der ganzen Familie auf einem Bauernhof gewohnt, und es hat uns sehr gut gefallen. Die Landschaft war sehr schön, und die Luft war so sauber. In der Nähe unseres Hauses war ein See. Wir konnten immer baden und angeln. Es gab dort Berge über 3000 Meter. Ich bin oft in den Wald gegangen und habe Pilze gesucht. Ich mußte nicht kochen, weil wir beim

Hauswirten speisten. Unser Bauer hatte viel Vieh: fünfzehn Kühe und drei Pferde. Die Kinder lernten reiten. Der Urlaub hat uns viel Spaß gemacht».

«Für mich kommt nur ein Urlaub mit dem eigenen Wagen in Frage, — sagt Reinhard Moll. — Ich fahre für mein Leben gern Auto. Da bin ich nicht an einen Ort gebunden, ich kann Freunde besuchen und jeden Tag etwas anderes sehen — heute bin ich am Meer, morgen in der Heide und zur Abwechslung in der Großstadt. Das ist für mich das Ideale. Ich möchte ganz unabhängig sein. Es widerstrebt mir einfach, den Urlaub bis ins letzte Detail vorauszuplanen».

WORTSCHATZ ZUM THEMA

abhängen von (D) — зависеть
das Abteil, -e — купе
der Alltag — будни
abholen j- von (D) — встречать (на вокзале)
abwaschen (wusch ab, abgewaschen) — мыть посуду
die Abwechslung, -en — перемена, разнообразие, развлечение
der Alltag — будни
angeln — удить рыбу
angenehm — приятный
anstrengend — напряженный
der Ausflug, -e — экскурсия
das Ausland — заграница
billig — дешевый
die Campingferien [kämping...] — отпуск в кемпинге
der Dampfer, — пароход
sich erholen — отдыхать
die Expedition, -en — экспедиция, поездка
die Fahrt, -en — поездка

in Frage kommen — приниматься в расчет
das kommt nicht in Frage — об этом не может быть и речи
im Freien — на природе
der Flug, -e — полет
halten (hielt, gehalten) — останавливаться
die Heide, -n — вересковая пустошь; луг, поле
im Innland — внутри страны, в своей стране
die Jugendherberge — молодежная туристская база
die Kreuzfahrt, -en — кругосветное путешествие
langweilig — скучный
der Nordpol — северный полюс
der Ort, -e — место
der Schaffner, — кондуктор
speisen — питаться, столоваться
die Sprachschwierigkeit, -en — языковые трудности
die Straßenbahn, -en — трамвай
der Streß, -e — стресс, нагрузка
teuer — дорогой
die Tour, -en [tur] — поездка, прогулка, путешествие
träumen von (D) — мечтать о чем-либо
die Umgebung, -en — окрестность; среда
übernachten — переночевать
unabhängig — независимый
verlassen (verließ, verlassen) — покидать
verreisen — уезжать
vorausplanen — планировать заранее
die Vorstellung, -en — представление, спектакль
vorziehen (zog vor, vorgezogen) — предпочитать
die Wanderung, -en — путешествие пешком, прогулка
wenigstens — по крайней мере
wegkommen (kam weg, — *разг.* weggekommen) (D) — отделаться, избавиться от чего-либо

widerstreben (D) — (внутренне) сопротивляться, противиться чему-либо

es widerstrebt mir — мне это неприятно (противно)

SPORT

Viele Menschen treiben Sport in ihrer Freizeit, besonders wenn sie den ganzen Tag am Schreibtisch sitzen oder eine andere bewegungsarme Arbeit tun. Sport ist so universal, daß jeder für sich etwas finden kann. Die meisten von uns begeistern sich für die eine oder andere Sportart entweder als aktiver Sportler oder als passiver Sportfan. Ist das Interesse der Bevölkerung für einen Sport besonders groß, dann spricht man vom Volkssport. In Deutschland gehört sicher Fußball dazu, aber auch Wandern, Skifahren und Tennis. Viele Kinder und Erwachsene treiben Sport in Sportvereinen. Sie spielen in einer Mannschaft Voleyball oder Eishockey. Gewöhnlich trainieren sie zwei oder dreimal pro Woche jeweils eineinhalb Stunden. Andererseits gibt es Modesportarten wie das Jogging. In vielen Waldgegenden sieht man Jogger. Viele Parks oder Wälder in Deutschland sind mit der «Trimm-Dich-Bahn» eingerichtet. Und die ganze Familie kann hier trainieren. Auf solche Weise kann sich jeder in Form halten und frische Luft atmen, abgesehen vom Alter und bei jedem Wetter. Die Erwachsenen und Schüler fahren auch gerne Rad. Das Fahrrad ist gleichermaßen ein Sportgerät und ein umweltfreundliches Transportmittel. Die Schüler fahren oft damit zur Schule und die Erwachsenen zum Einkaufen oder zur Arbeit. In den Städten werden immer mehr Fahrradwege angelegt, weil Sport für viele Deutsche ein wichtiger Bestandteil des Lebens ist.

WORTSCHATZ ZUM THEMA

angehören etw.(D.) — принадлежать, входить в состав

anlegen — создавать, сооружать, прокладывать

ansehen (sah an, angesehen) — смотреть, осматривать

aufstellen — устанавливать (рекорд)

atmen — дышать

sich begeistern für (Akk.) — восхищаться чем-либо

beliebt sein — быть популярным, любимым

bewegungsarm — малоподвижный

die Bodybuilding [bodibilding] — бодибилдинг

eineinhalb — полтора

einrichten — оборудовать, оснащать

das Eishockey — хоккей с шайбой

der Eiskunstläufer — фигурист

der Erwachsene, -n — взрослый

der Fahrradweg, -e — велосипедная дорожка

fechten (focht, gefochten) (h) — фехтовать

das Fittness-Center — спортивно-тренажерный центр

in Form halten — поддерживать в форме

der Fußball — футбол

gehören (D) — принадлежать

gesund — здоровый

gleichermaßen — в равной степени

der Hochsprang, -e — прыжки в высоту

jeweils — каждый раз, соответственно

der Jogging — бег трусцой

der Langlauf — бег на длинные дистанции

laufen (lief, gelaufen) (s) — бегать

Урок 5

Грамматика: Imperfekt
Причастие II
Все предлоги

Темы: Die Jahreszeiten
Die Feiertage in Deutschland

СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ В ИМПЕРФЕКТЕ (IMPERFEKT)

(Простое прошедшее повествовательное время)

Для обозначения действия, относящегося к прошлому, в немецком языке имеется три формы прошедшего времени: имперфект, перфект, плюсквамперфект.

Имперфект употребляется в рассказе, повествовании или при описании и является второй основной формой глагола. По способу образования основных форм глаголы подразделяются на слабые, сильные и неправильные.

При спряжении в имперфекте к основе глагола присоединяются те же личные окончания, что и при спряжении в презенсе, за исключением 1-го и 3-го лица единственного числа, где окончания отсутствуют.

Единственное число		Множественное число	
ich	—	wir	-(e)n
du	-(e)st	ihr	-(e)t
er sie es	—	sie	-(e)n
		Sie	-(e)n

1. Спряжение слабых глаголов

Сравните форму слабых глаголов в презенсе и имперфекте:

Презенс	Имперфект
1. Heute erzähle ich den Journalisten über unsere Brigade und du erzählst ihnen über deine Werkabteilung. 2. Der Parteisekretar erzählt über unsere Parteiorganisation. 3. Wir erzählen viel über unseren Betrieb. 4. Ihr erzählt über eure Belegschaft. 5. Die deutschen Journalisten erzählen von den Jugendlichen der BRD.	1. Gestern erzäht-te ich den Journalisten über unsere Brigade und du erzähl-te-st über deine Werkabteilung. 2. Der Parteisekretär erzähl-te über unsere Parteiorganisation. 3. Wir erzähl-te-n viel über unse ren Betrieb. 4. Ihr erzählte-t über eure Belegschaft. 5. Die deutschen Journalisten erzähl-te-n von den Jugendlichen der BRD.

Имперфект слабых глаголов образуется путем прибавления к основе глагола суффикса **-te**, **-ete** и соответствующих личных окончаний.

erzählen			*arbeiten*		
ich	erzähl-te	-	ich	arbeit-ete	-
du		-st	du		-st
er		-	er		-
wir		-n	wir		-n
ihr		-t	ihr		-t
sie		-n	sie		-n

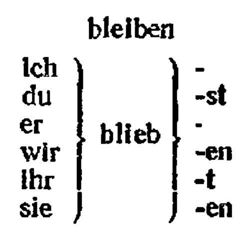
Примечание: Суффикс **-ete** прибавляется к глаголам, основа которых оканчивается на **-d**, **-t**, **-m**, **-n** с предшествующим согласным.

2. Спряжение сильных глаголов

Сравните форму сильных глаголов в презенсе и имперфекте.

Презенс	Имперфект
1. Heute fahre ich zum/ Stadion.	1. Gestern fuhr- ich zum Stadion.
2. Du bleibst aber zu Hause und schreibst eine Übersetzung.	2. Du blieb-st aber zu Hause und schrieb-st eine Übersetzung.
3. Peter hilft dir.	3. Peter half- dir.
4. Am Abend sehen wir uns doch.	4. Am Abend sah-en wir uns doch.
5. Ihr kommt zu uns.	5. Ihr kam-t zu uns.
6. Zwei Studenten unserer Gruppe treten heute mit den Vorträgen auf.	6. Zwei Studenten unserer Gruppe traten gestern mit den Vorträgen auf.

Итак, сильные глаголы в имперфекте изменяют корневой гласный и получают соответствующие личные окончания, кроме 1-го и 3-го лица единственного числа.



3. Спряжение неправильных глаголов

Неправильные глаголы образуют имперфект не по общему правилу. Их можно разделить на 4 подгруппы:

1. Особая группа слабых глаголов, изменяющая в имперфекте корневой гласный е на а:

brennen (гореть), kennen (знать), nennen (называть), rennen (мчаться), senden (посылать), wenden (поворачивать), bringen (приносить), denken (думать).

	kennen	nennen	wenden	bringen	denken
ich	kannte	nannte	wandte	brachte	dachte
du	kanntest	nanntest	wandtest	brachtest	dachtest
er	kannte	nannte	wandte	brachte	dachte
wir	kannten	nannten	wandten	brachten	dachten
ihr	kanntet	nanntet	wandtet	brachtet	dachtet
sie	kannten	nannten	wandten	brachten	dachten
Примечание: Глаголы senden и wenden имеют и другую форму имперфекта: sendete, wendete.					

2. Сильные глаголы с чередованием согласного в корне, такие как: gehen, stehen, ziehen, sitzen.

	gehen	stehen	ziehen	sitzen
ich	ging	stand	zog	saß
du	gingst	standest	zogst	saßt
er	ging	stand	zog	saß
wir	gingen	standen	zogen	saßen
ihr	gingt	standet	zogt	saßt
sie	gingen	standen	zogen	saßen

3. Глаголы haben, sein, werden имеют свои, присущие только им, особенности:

	haben	sein	werden
ich	hatte	war	wurde
du	hattest	warst	wurdest
er	hatte	war	wurde
wir	hatten	waren	wurden
ihr	hattet	wart	wurdet
sie	hatten	waren	wurden

4. Модальные глаголы: können, dürfen, müssen, sollen, wollen, mögen.

В имперфекте они принимают суффикс -te и теряют умляут.

	können	dürfen	wollen	müssen	sollen	mögen
ich	konnte	durfte	wollte	mußte	sollte	mochte
du	konntest	durftest	wolltest	mußtest	solltest	mochtest
er	konnte	durfte	wollte	mußte	sollte	mochte
wir	konnten	durften	wollten	mußten	sollten	mochten
ihr	konntet	durftet	wolltet	mußtet	solltet	mochtet
sie	konnten	durften	wollten	mußten	sollten	mochten
Примечания: 1. По образцу модальных глаголов спрягается сильный глагол wissen (wußte).						

Упражнение 84. **Напишите предложения в Imperfekt, переведите:**

1. Paul zeigt die Hausaufgaben jeden Abend dem Vater zur Kontrolle. 2. Wir setzen uns in die dritte Reihe. 3. Die Mutter kocht Fleischsuppe sehr gut. 4. Mein Bruder absolviert die Medizinische Hochschule. 5. Alle Schüler legen die Reifeprüfungen erfolgreich ab. 6. Unsere Reise dauert drei Tage. 7. Das Eis schmeckt wunderbar. 8. Wir erholen uns in diesem Sommer in der Türkei. 9. Das Mädchen malt sehr gern Blumen. 10. Ich warte auf dich vor dem Haupteingang.

Упражнение 85. **Вставьте сказуемое в Imperfekt, переведите предложения:**

1. In der Schule ... mein Vater nicht besonders gut (lernen). 2. Ich ... den Kindergarten nur zwei Jahre (besuchen). 3. Zum Geburtstag ... man Klaus viele Geschenke (schenken). 4. Die Großeltern ... uns zu Weihnachten und ... alles Gute (gratulieren, wünschen). 5. Mein Freund ... immer am schnellsten in der Klasse (übersetzen). 6. Der Diensthabende ... die Schülerhefte und ... sie auf den Lehrertisch (sammeln, legen). 7. Die Kinder... auf der Straße Fußball und... das Auto nicht

(spielen, bemerken). 8. Wo ... du ... in den Winterferien (sich erholen)? 9. Die Mutter ... die Blumen in die Vase (stellen). 10. Am Wochenende ... meine Klassenkameraden im Schulgarten (arbeiten), und ich ... (mitmachen).

Упражнение 86. **Переведите:**

1. В детстве он жил в Петербурге. 2. Мама испекла к моему дню рождения пирог. 3. Диван мы поставили рядом со столиком. 4. На почте Лена купила и отослала своей подруге открытку к Рождеству. 5. Мы долго искали это слово в словаре. 6. Все уже собрались в зале. 7. Вчера я не играл на улице, я учил прошедшее время глаголов, или претерит. 8. Учитель объяснял правило очень хорошо, мы его внимательно слушали 9. Собрание продолжалось два часа. 10. Я отдыхал на выходных у своей тети в деревне.

Упражнение 87. **Поставьте сказуемое в Imperfekt, переведите предложения:**

1. Das Gebäude des Museums sieht sehr imposant aus. 2. Ich lese die Zeitung, aber finde nichts Interessantes. 3. Herr Direktor kommt und die Versammlung fängt an. 4. In der Versammlung sprechen die Schüler über ihre Erfolge in der Schule. 5. Im Cafe trinkt Fräulein Schmidt eine Tasse Kaffee und ißt ein Stück Torte auf. 6. Im Herbst fallen die Blätter auf die Erde. 7. Am Morgen wasche ich mich mit warmem Wasser und mit Seife 8. Stefan nimmt immer seinen Bruder Anton zum Spaziergang mit . 9. Er zieht seinen neuen Anzug an. 10. Der Zug fährt in zehn Minuten ab. 11. Der Vater hilft mir bei der Hausaufgabe in Physik. . 12. Wie heißt diese Station? 13. Karin steht an der Tafel und schreibt das Datum. 14. Die Mutter geht zu ihrer Freundin und bleibt

dort ein paar Stunden. 15. Das Auto bleibt an der Kreuzung vor der Ampel stehen. 16. Die Kinder unterhalten sich gern mit ihren Gästen deutsch. 17. Die Uhren an der Wand schlagen zehn und alle gehen ins Bett. 18. Im Sommer schwimme ich und liege in der Sonne sehr gern. 19. Meinem Freund fällt Mathematik schwer und er bittet mich oft um die Hilfe. 20. Die Mutter gibt dem Sohn 50 DM und sendet ihn in den Supermarket.

***Упражнение 88.* Поставьте сказуемое в Imperfekt, переведите предложения:**

1. Das Kind läßt das Hündchen nicht in Ruhe und es beißt es. 2. Der Lehrer betritt das Klassenzimmer und die Schüler stehen auf. 3. Auf der Straße läuft mein Freund und ich rufe ihm nach. 4. Olaf denkt etwas und nennt dann fünf schwache Verben. 5. Die Touristen treffen sich am Nachmittag vor der Kirche. 6. Die Schüler schlagen ihre Vokabelhefte auf und schreiben die Wörter hin. 7. Den Sommer verbringe ich im Dorf, dort fließt ein kleiner Fluß und ich fange dort gern Fisch. 8. Mein Schwesterchen geht ins Bett und schläft bald ein. 9. Zum Theaterbesuch ziehen wir festliche Kleidung an. 10. Auf dem Lande oder im Wald genießt man frische Luft und Ruhe. 11. Es riecht im Garten nach Rosen. 12. Er lügt nicht, sondern spricht Wahrheit. 13. Ich helfe der alten Dame und trage ihre Einkaufstasche nach Hause. 14. Der Zug aus Berlin hat eine Minute Verspätung. 15. Die Schauspieler treten ausgezeichnet auf, und die Zuschauer rufen begeistert «Bravo!». 16. In der Turnstunde rennen wir heute auch um die Wette. 17. In dieser Woche zieht meine Familie in die neue Wohnung ein. 18. Ich finde mein Tagebuch nicht, wahrscheinlich bleibt es zu Hause liegen. 19. Wir kommen in der Stadt spät am

Abend an. 20. Herr Müller läßt sein Gepäck in der Gepäckaufbewahrung auf dem Bahnhof und fährt ins Zentrum. 21. In diesem Museum befindet sich die große Sammlung von Bildern der russischen Maler.

Упражнение 89. **Поставьте глаголы в Imperfekt, переведите предложения:**

1. Der Sommer (sein) zu Ende und die Vögel (fliegen) nach dem Süden. 2. Das Kind (sich benehmen) gut. 3. Ich (verbringen) diese Sommerferien bei den Großeltern auf dem Lande. 4. Kurt (laufen) vorbei und (sehen) mich nicht. 5. Meine Schwester (abnehmen), früher (wiegen) sie viel mehr. 6.Vor unserem Haus (wachsen) ein kleiner Fichtenbaum. 7. Er (gehen) zur Post und (werfen) den Brief in den Briefkasten. 8. Der große deutsche Dichter Johann Wolfgang von Goethe (sterben) 1832 in Weimar. 9. Der Lektor (sprechen) von der politischen Lage in Europa und Amerika. 10. Mir (einfallen) ein interessanter Gedanke. 11. Was (trinken) du heute zum Frühstück? 12. Das Kind (schreien) und (erschrecken) die Mutter 13. Ich (backen) zum Geburtstag einen Apfelkuchen, alle Gäste (essen) ihn mit großem Appetit. 14. Wessen Sachen (liegen) auf dieser Schulbank? 15. Gestern (anrufen) uns unsere Verwandten aus Moskau. 16. Nach der Arbeit (bleiben) der Vater noch in seinem Büro. 17. Die Mannschaft unserer Stadt (gewinnen) das Spiel sehr leicht. 18. Er (sprechen) sehr langweilig und ich (verlieren) Geduld. 19. Nina (zuschließen) still die Tür. 20. Die Lehrerin (betreten) den Raum und die Kinder (aufstehen).

Упражнение 90. **Вставьте стоящие в скобках глаголы в Imperfekt, переведите предложения:**

1. Ich (haben) Angst vor Physik und (sich vorbereiten) immer gründlich zur Physikstunde, (lernen) und (wiederholen), aber oft (helfen) nichts, ich (verstehen) nichts. 2. Dem Chef (einfallen) eine gute Idee und er (mitteilen) sie seinen Mitarbeitern. 3. Gestern (bleiben) ich den ganzen Tag zu Hause und (warten) auf dich, du (kommen) aber nicht. 4. Vor kurzem (entdecken) ich eine neue Zahnpasta, (kaufen) sie, und meine Zähne (werden) weißer und gesünder. 5. Der Fremdenführer (abholen) die Touristengruppe vom Flughafen und (bringen) sie ins Hotel. 6. Der Freund (empfehlen) mir den Roman «Drei Kameraden» von Erich Maria Remarque, ich (lesen) ihn mit großem Interesse und (sein) mit dem Inhalt und mit der Sprache sehr zufrieden. 7. Ich (können) heute morgens nicht aufstehen — ich (haben) starke Kopfschmerzen und Fieber, gestern (sein) das Wetter sehr kalt und ich (sich erkälten) während des Spaziergangs und (werden) krank. 8. Lars (begleiten) seine Tante bis zum Bahnhof, (bringen) ihr Gepäck in den Waggon, die Tante (einsteigen) und der Zug (abfahren). 9. Wir (fliegen) mit der Lufthansa an die Küste, (mieten) in einem Dörfchen eine Wohnung und (verbringen) an der See zwei Wochen — (baden, um die Wette schwimmen, in der Sonne liegen) 10. Unsere Elf (trainieren) im Sportlager viel, die Sportler (laufen, springen, sehr viel Fußball spielen), trotzdem (verlieren) die Jungen das Spiel.

PARTIZIP II

(причастие прошедшего времени) **слабых, сильных, неправильных, модальных глаголов**

Partizip II **слабых глаголов** образуется с помощью приставки ge-, корня глагола и суффикса -(e)t:

leben — **gelebt**, arbeiten — **gearbeitet**,
zeichnen — **gezeichnet**.

Partizip II **сильных глаголов** образуется с помощью приставки ge-, корня глагола и суффикса -en. При этом может изменяться корневая гласная:

tragen — **getragen**, schreiben — **geschrieben**,
singen — ges**ungen**, sprechen — **gesprochen**.

Partizip II **неправильных глаголов** образуется особым способом:

wissen — **gewußt**, denken — **gedacht**,
bringen — **gebracht**, kennen — **gekannt**,
rennen — **gerannt**, **tun** — **getan**, haben — **gehabt**,
sein — **gewesen**, werden — **geworden**.

Без приставки ge- Partizip II образуют:
глаголы с суффиксом -ieren:
marschieren — marschiert, studieren — studiert
глаголы с неотделяемыми приставками:
erzählen — erzählt, beschreiben — beschrieben,
verbringen — verbracht.

У глаголов с отделяемыми приставками приставка ge- ставится между отделяемой приставкой и корнем:

aufmachen — aufgemacht, fortlaufen — fortgelaufen, nachdenken — nachgedacht.

Partizip II **модальных глаголов** образуется с помощью приставки ge-, корня и суффикса -t. Umlaut в корне исчезает:

können — **gekonnt**, dürfen — **gedurft**,
müssen — **gemußt**, sollen — **gesollt**,
wollen — **gewollt**, mögen — ge**mocht**.

Упражнение 91. **Образуйте Partizip II от следующих слабых глаголов:**

a)

1. malen — ... 2. lernen — ... 3. leben — ... 4. zeigen — ... 5. studieren—... 6. wiederholen —... 7. bauen —... 8. rennen —... 9. basteln —... 10. sagen —...

b)

1. arbeiten —... 2. antworten —... 3. öffnen — ... 4. retten — ... 5. reden — ... 6. leisten — ... 7. zeichnen —... 8. landen — ... 9. gestalten —... 10. unterrichten — ...

c)

1. übersetzen — ... 2. beenden — ... 3 zerstören —.... 4. mißbrauchen — ... 5. vollstrecken — ... 6. begegnen — ... 7. erzählen — ... 8. errichten — ... 9. vermitteln — 10. entlarven —...

d)

1. herstellen — ... 2. aufmachen — ... 3. beiwohnen — ... 4. einschalten — ... 5. ausreden — ... 6. zuhören — 7. mitführen — ... 8. fortreisen — ... 9. absenden — ... 10. anklagen— ...

Упражнение 92. **Образуйте Partizip II отследующих сильных глаголов, справляясь в словаре;**

a)

1. treten — ... 2. fahren — ... 3. kommen — ... 4. halten — ... 5. tragen — ... 6. wachsen — ... 7. schlafen —... 8. heißen —... 9. braten —... 10. rufen — ...

b)

1. springen — ... 2. heben — ... 3. klingen—... 4. schreiben —... 5. liegen —... 6. sprechen —... 7. trinken —... 8. sterben — ... 9. schreien — ... 10. lügen — ...

c)

1. denken —... 2. bringen — ... 3. tun — ... 4. wissen — ... 5. brennen —... 6. kennen — ... 7. rennen — ... 8. haben — ... 9. werden — ... 10. sein — ...

d)

1. beginnen — ... 2. vergessen — ... 3. mißlingen — ... 4. erfinden — ... 5. zerbrechen — ... 6. entstehen — ... 7. vollziehen — ... 8. entfließen — .... 9. befehlen — ... 10. erfahren

e)

1. fortwerfen — ... 2. anfangen — ... 3. beitragen — ... 4. aufspringen — ... 5. zuschließen — ... 6. einsteigen — ... 7. herkommen — ... 8. abnehmen — ... 9. aussprechen — ... 10. vortreten

f)

1. sollen — ... 2. können — ... 3. wollen — ... 4. lassen — ... 5. müssen —... 6. dürfen —... 7. mögen —...

Упражнение 93. **Вставьте недостающие формы глагола, выучите три основных формы глаголов наизусть:**

1.	verleben	...	...
2.	ausleben	...	...
3.	...	trank	...
4.	wenden	...	gewandt
5.	...	...	geflossen
6.	...	gemocht	...
7.	gefiel	...	...
8.	fallen	...	...
9.	...	....	eingeschlafen
10.	...	rannte	gerannt
11.	erhalten	...	erhalten

12.	...	fragte ab	...
13.	abwischen	...	abgewischt
14.	abwaschen	...	...
15.	...	...	gestorben
16.	versehen	...	...
17.	aussehen	sah aus	...
18.	...	darf	...
19.	scheinen	...	...
20.	...	...	genannt

ПРЕДЛОГИ

Предлоги, требующие винительного падежа

Durch (через, по), für (для, за), ohne (без), um (вокруг), gegen, wider (против), bis (до), entlang (вдоль).

Er geht durch den Wald.
Wir kämpfen für das Glück unserer Heimat.
Die Familie saß um den Tisch.

После предлога «ohne» существительное стоит без артикля.

Ich bin heute ohne Mantel gekommen.

Предлог «entlang» стоит после существительного.

Das Schiff fuhr den Fluß entlang.

Упражнение 94. **Поставьте слова, заключенные в скобках, с предлогами, требующими винительного падежа.**

a) **(durch)** 1. Die Ausländer bummeln ... (die Stadt). 2. Viele Busse fahren ... (die Strasse). 3. Wir gingen ... (der Wald). 4. Sie blickten ... (das Fenster).

b) **(für)** 1. Heute bezahlst du ... (unser Mittagessen). 2. Meine Freundin kommt ... (eine Woche). 3. Hast du viel... (das Kleid) bezahlt?

c) **(ohne)** 1. ... (du) gehe ich ins Konzert nicht. 2. Ich esse heute ... (großer Appetit). 3. Ich esse Fleisch und Fisch ... (das Brot).

d) **(um)** 1. ... (der Tisch) stehen Stühle. 2. ... (das Gebäude) herum wachsen viele Bäume. 3.... (12.00 Uhr) ist der Deutschunterricht zu Ende.

e) **(bis)** 1. ... (15.00 Uhr) bin ich im Stadion. 2. Wir fahren ... (Odessa), dann steigen wir um. 3. Wir bleiben hier... (September).

f) **(gegen)** 1. Alle progressiven Menschen kämpfen ... (der Krieg). 2. Die Medizin ist... (das Rauchen). 3. Ich habe nichts ... (dein Vorschlag).

g) **(entlang)** l. Das Auto fuhr langsam die Strasse ... 2. Wir gingen (der Fluß) ...

Упражнение 95. **Вставьте пропущенные предлоги.**

l. ... wen hast du dieses Geschenk gekauft? — ... meine Mutter.

2. Sie macht diese Arbeit... besondere Freude.

3. Wieviel hast du ... deinen neuen Fernseher bezahlt?

4. Geht ihr ... uns spazieren?

5. ... dieses Schulgebäude (herum) gibt es einen schönen Garten.

6. Bis du ... oder ... unseren Plan?

7. ... wieviel Uhr beginnt der Unterricht in der Schule?

8. ... jene Straße fahren nur wenige Autos.

9. Dieser Blumenstrauß ist.,. Sie.

10. Unser Weg führte zuerst... den Wald und dann ... die Wiese.

11. Ich kann die Novelle ... Wörterbuch lesen.
12. Gehen Sie ... die Ecke: Dort ist die Haltestelle.
13. Am Abend gingen wir gewöhnlich den Ufer ....
14. Die Winterferien dauern ... Mitte Januar.

Предлоги, требующие дательного падежа

Aus (из), mit (с), nach (после, по, в), bei (у, при), seit (с какого времени), von (от, о), zu (к, для), außer (кроме), etgegen (навстречу), gegenüber (напротив).

Aus der Ferne sahen wir einen Leuchtturm.

Außer dem Aufsatz muß ich heute noch andere schriftiche Aufgaben machen.

Mein Freund wohnt mir gegenüber.

Упражнение 96

«außer», «entgegen», «gegenüber».

1. Alle fuhren ins Ferienheim außer ... (ich, sie, wir, meine Mutter, unser Onkel, drei Geschwister).

2. Das Reisebüro liegt... (die Post, der Supermarkt, das Ministerium, der Park, der Zoo) gegenüber.

3. Das Kind lief ... (der Vater, der Wind, die Katze, die Eltern, sie, wir) entgegen.

Упражнение 97. **Вставьте подходящий предлог, требующий дательного падежа.**

1. Fährst du ... dem Zug? 2. Alle waren da ... meinem Freund zu Besuch. 3. Er spielt Fußball ... 10 Jahren. 4. Ich finde ... ihm keinen Kontakt. 5. ... einem Monat wohne ich ... dem Onkel. 6. Sie trägt eine Jacke ... Kapuze. 7. ... dem Glockenzeichen verlassen alle den Klassenraum. 8. Mein Bett steht dem Fenster ... .9. Ich wohne nicht weit... der Haltestelle. 10. Wir reisen ... großem Inter-

esse. 11. ... dir kann mir niemand helfen. 12. Diese Bücher stammen ... dem 13. Jahrhundert. 13. Er übersetzt den Text ... dem Deutschen. 14. Sie nickte... dem Kopf.

Предлоги, требующие родительного падежа

Unweit (недалеко от), während (в течение, в продолжение), ungeachtet (несмотря на), außerhalb (вне), innerhalb (внутри), wegen (из-за, ради), statt, anstatt (вместо), infolge (вследствие), längs (вдоль), mittels (при помощи, посредством), aufgrund (по причине, на основании).

Unweit der Stadt liegt ein schöner Fluß.

Während der Stunde darf man sich nicht unterhalten.

Wegen meiner langen Krankheit habe ich sehr viel versäumt.

Statt dieses kleinen Hauses wird bald ein schönes vielstöckiges Haus gebaut.

Упражнение 98. **Вставьте подходящие предлоги, требующие родительного падежа.**

1. ... starken Regens wollten die Jungendlichen ihre Wanderung fortsetzen.
2. Er kam heute ... seiner starken Grippe nicht.
3. ... ihrer schlechten Handschrift habe ich den Brief schlecht verstanden.
4. ... der Fahrt ging es lustig zu.
5. ... seiner Arbeit konnte er mich nicht an meinem Gebusrtstag besuchen.
6. .. — dieser Straße liegt eine Fußgängerzone.
7. ... meines Aufenthalts in Berlin habe ich mehrmals den Alex besucht.

Упражнение 99. **Дополните предложения предлогами, требующими родительного падежа с артиклем или притяжательным местоимением.**

1. ...... Reise nach Österreich habe ich viele Sehenswürdigkeiten besucht.
2. ... ... Söhne wollen die Eltern mit dem Klassenleiter sprechen.
3. Der Schüler hat...... Mitteilung einen Vortrag vorbereitet.
4. Unser Hotel lag ...... Ferrsehturmes und... Einkaufszentrums.
5. ... ... Verletzung konnte der Sportler am letzten Wettkampf nicht teilnehmen.
6. Sie hat einen Ferienjob gefunden und arbeitet jetzt...... Ferien.
7. ... ... Aufsatzes haben wir viel zu tun.
8. ... ... Erkältung mußte er den Arzt rufen.
9. ... ... Windes ist es nicht kalt.

Предлоги, требующие дательного и винительного падежа

Следующие 9 предлогов управляют дательным падежом при обозначении местопребывания предмета или места совершения действия (предложные группы отвечают на вопрос wo? wann? — где? когда?) и винительным падежом при указании направления действия или движения предмета к какой-то точке (предложные группы отвечают на вопрос wohin? — куда?):

In (в), an (на, у, к), auf (на), hinter (за, позади), vor (перед), über (над, по, через), unter (под, среди), neben (возле, рядом, с), zwischen (между).

Unsere Schule befindet sich in einem neuen Stadtviertel, (wo? — Dat.)

Komm an die Tafel! (wohin? — Akk.)
In der Nacht hat es geregnet, (wann? — Dat.)

Упражнение 100. **Ответьте на вопросы:**
а) употребите предлоги «in, an, auf».
1. Wohin geht ihr nach dem Unterricht?
2. Wo trefft ihr euch nach dem Unterricht zusammen?
der Hof, das Museum, das Cafe, der Park, das Geschäft, das Stadion, der Sportplatz, der Spielplatz.
3. Wohin legt ihr gewöhnlich eure Lehrbücher?
4. Wo liegen gewöhnlich eure Lehrbücher?
der Tisch, die Schublade, das Regal, der Bücherschrank, die Tasche.
5. Wohin setzt ihr euch?
6. Wo steht dein Schreibtisch?
der Klassenraum, das Zimmer, das Fenster, der Tisch, die Tür, die Wand.
б) употребите подходящие существительные с предлогами, опишите вашу комнату.
1. Wo steht der Schreibtisch? an, zwischen, neben.
2. Wohin legt ihr die Bücher? auf, in.
3. Wo steht das Bett? an, neben, zwischen.
4. Wohin stellt ihr die Stehlampe? neben, vor, auf.
5. Wo hängt das Poster? an, über.
6. Wohin hängt ihr das Bild?

Упражнение 101. **Вставьте правильные предлоги.**
1. Das Buch liegt ... (der Tisch).
2. Die Schüler stehen ... (die Klasse).
3. . (die Schüler) steht der Lehrer.
4. Lege das Buch ... (der Tisch).
5. Jeder setzt sich ...(sein Stuhl).
6. Hänge das Bild ... (das Bett).

7. Der Journalist arbeitet ... (die Redaktion).
8. Stelle dein Fahrrad ... (die Mauer).
9. Meine Schwester steht lange ... (der Spiegel).
10. Die Gardine hängt ... (das Fenster).
11. Nach der Stadtrundfahrt fahren alle Touristen ... (das Hotel).
12. ... (der Fußboden) haben wir einen neuen Teppich gelegt.

DIE FEIERTAGE IN DEUTSCHLAND

Die größten Feste, die heute in Deutschland gefeiert werden, sind kirchliche Feste wie Ostern, Pfingsten und Weihnachten. Selbst wenn man nicht religiös ist, freut man sich auf diese Tage. Alle Feste, wie auch der Neujahrstag, der I.Mai und der 3. Oktober, sind in der Bundesrepublik arbeitsfreie Feiertage. Man muß auch nicht zur Schule gehen.

Weihnachten ist das größte Fest in Deutschland. Die Geschäfte sind schon im November weihnachtlich dekoriert. Die letzte Nacht im Jahr ist die Silvesternacht. Um Mittemacht werden Feuerwerke angezündet. Die Feuerwerke sind schön und sehr laut.

Außerdem haben sich in verschiedenen Gegenden Deutschlands eine Reihe von Volksfesten erhalten, die immer mehr von Touristen besucht werden. Das Münchner Oktoberfest ist vielleicht das bekannteste. Dann gibt es zum Beispiel noch den Karneval (Fasching), vor allem im Rheinland und in Süddeutschland.

Karneval wird sieben Wochen vor Ostern gefeiert. Der Ausländer, der in den sogenannten drei tollen Tagen in das Rheinland kommt, wundert sich und wird sich fragen, ob er wirklich in Deutschland ist. Ganz normale

Bürger scheinen sich über Nacht verändert zu haben. Aus einer einfachen Hausfrau ist ein eleganter Filmstar geworden, und ein friedlicher Gemüsehändler hat sich in einen verwegenen Piraten verwandelt Besonders die Kinder verkleiden sich mit Phantasie und genießen ihre Rolle als Cowboy, Indianer, Räuber oder Tänzerin.

Am Rosenmontag, wenn der Karnevalszug mit seinen bunten Wagen durch die Stadt zieht, steigert sich die fröhliche Stimmung noch. Schon viele Wochen vorher sind diese Wagen geschmückt, bemalt worden. Bis der Zug kommt, wird auf den Straßen gesungen und «geschunkelt». Im Karneval darf jeder «verrückt» sein. Unbekannte Leute umarmen sich, und selbst strenge Polizisten werden hin und wieder geküßt.

Der erste Mai ist in vielen Ländern der Tag der Arbeit, auch in Deutschland. Man kann auf den großen Plätzen in den Städten viele Reden über die Arbeiter und von Arbeitern selbst hören.

Seit 1990 wird am 3. Oktober der Tag der deutschen Einheit gefeiert. An diesem Tag war die über 40 Jahre dauernde Teilung Deutschlands beendet. Wegen der unterschiedlichen Entwicklung der beiden deutschen Staaten muß man noch viele Probleme überwinden, bis man sich wieder als eine Nationfühlt.

WORTSCHATZ ZUM THEMA

andenken (dachte an, angedacht) über (A) — вспоминать

anziehen (zog an, angezogen) — одевать что-либо

begehen (beging, begangen) — праздновать, отмечать

bunt — пестрый, разноцветный

der Cowboy ["kauboi], -s — ковбой

dekorieren, vt — декорировать, украшать

die Einheit, -en — единство, сплоченность
das Fest, -e — праздник
das Feuerwerk, -e — фейерверк
der Filmstar, -s — кинозвезда
friedlich — мирный
sich fühlen — чувствовать себя
der Gemüsehändler — торговец овощами
kostümieren — наряжать, переодевать
küssen — целовать
die Mitternacht, — ...nächte — полночь
das Ostern или Pl — пасха
der Pfingsten — *религ.* троица
der Pirat, -en — пират
reichen — быть достаточным, хватать
der Rosenmontagszug — шествие в предпоследний день карнавала
schmücken — украшать
schunkeln —*разг.* танцевать раскачиваясь
die Stimmung — настроение
streng —строгий
die Süßigkeit, -en — сладости
der Silvestertag — канун Нового года
toll — здорово, потрясающий
trommeln — барабанить
die Tüte der Süßigkeiten — пакетик сладостей
sich umarmen — обниматься
unterschiedlich — различный, разный
überwinden (überwand, überwunden) — преодолевать
sich verkleiden — переодеваться
sich verändern — изменяться
verwegen — отважный, смелый, удалой
die Weihnachten, Pl — рождество

die Weile — некоторое время
kleine Weile — недолго, одну минутку
sich wundern über (Akk.) — удивляться чему-либо

JAHRESZEITEN

Es gibt 4 Jahreszeiten, das sind der Sommer, der Herbst, der Winter und der Frühling.

Der Sommer beginnt am 21. Juni. Im Juni wird es oft schon heiß. Die meisten Leute nehmen ihren Urlaub im Sommer, denn sie wollen schön braun werden. Die Früchte werden reif. Man kann baden, schwimmen, in der Sonne liegen. Im Sommer spielt man gern Volleyball und Tennis, man unternimmt Reisen und Wanderungen. Ich habe den Sommer gern.

Auch der Frühherbst gefällt mir. Das Wetter ist mild. Die ersten Zugvögel ziehen nach dem Süden. Die Blätter auf den Bäumen sind bunt. Um diese Zeit gibt es immer viel Obst: Äpfel, Birnen und Weintrauben, im Herbst werden die Tage kürzer. Es wird kühler als im Sommer. Die Nächte werden länger. Das Wetter wird unbeständig: mal regnet es, mal friert es sogar. Viele Leute werden krank: sie bekommen die Grippe.

Der Winter beginnt am 21.Dezember. Im Winter wird es kalt. Die Berge werden weiß, denn es fällt viel Schnee. Und man treibt trotz Frost und Kälte gern Wintersport. Man läuft Ski oder Schlittschuh. Man rodelt, spielt Schneebälle. Im Winter wird es sehr früh dunkel und sehr spät hell. Aber im Januar werden die Tage schon wieder länger.

Nach dem Winter kommt der Frühling mit seinen ersten Frühlingsblumen: Schneeglöckchen, Maiglöckchen, Veilchen und Tulpen. Die Bäume werden grün, und die

Menschen werden fröhlicher. Der Monat Mai ist der schönste Monat des Jahres. Aber am liebsten habe ich den Sommer.

WORTSCHATZ ZUM THEMA

die Birne, -n — груша
braun werden — загорать
fallen (fiel, gefallen) — падать
der Frost, die Fröste — мороз
de Kälte, — холод
das Maiglöckchen, — ландыш
der Monat,-e — месяц
die Nacht, die Nächte — ночь
das Obst [o.pst] — фрукты
reif — спелый
das Schaltjahr — год високосный
Schneebälle spielen — играть в снежки
das Schneeglöckchen — подснежник
Schi (Ski) laufen — кататься на лыжах
Schlittschuh laufen — кататься на коньках
die Tulpe,-n — тюльпан
unbeständig — непостоянный
unternehmen (unternahm, unternommen) — совершать, предпринимать что-либо
das Veilchen — фиалка
die Weintrauben, Pl — виноград
das Wetter — погода
der Zugvogel (vögel) — перелетная птица

Урок 6

Грамматика: Перфект
Плюсквамперфект
Степени сравнения прилагательных и наречий
Словообразование. Сложные глаголы

Темы: Deutschland
Durch die Städte Deutschlands

PERFEKT

(сложная форма прошедшего времени)

Perfekt слабых, сильных, неправильных и модальных глаголов образуется с помощью глагола **haben** или **sein в *Präsens* + Partizip II** основного глагола.

Вспомогательный глагол haben или **sein** в повествовательном предложении стоит **на втором** месте и спрягается, т. е. изменяется по лицам и числам. В других типах предложений вспомогательный глагол **haben** или **sein** также занимает место спрягаемой части сказуемого, Partizip II стоит при этом на **последнем** месте и не изменяется.

Ich habe dieses Buch schon zweimal **gelesen.**

Nach der Schule **sind** wir alle im Park **spazierengegangen.**

Hast du diese Arbeit richtig **gemacht?**

Wohin ist dein Vater gestern **gefahren?**

Со вспомогательным глаголом **haben Perfekt** образуют:

1) все переходные глаголы (т. е. глаголы, требующие после себя дополнения в Akkusativ): **schreiben, lesen, bekommen, bringen** и т.д.
2) все возвратные глаголы: **sich erholen, sich interessieren, sich waschen и т. д.**
3) все модальные глаголы
4) все безличные глаголы: **regnen, schneien** и т. д.
5) непереходные глаголы, выражающие состояние покоя или пребывания в одном состоянии: **liegen, stehen, sitzen и. т. д.**

Со вспомогательным глаголом **sein** спрягаются:

1) **непереходные глаголы,** обозначающие движение: **fallen, kommen, fahren** и т. д.
2) **непереходные глаголы,** обозначающие перемену состояния, конец состояния или наступление нового состояния: **aufstehen, sterben, wachsen** и т. д.
3) глаголы **sein, werden, begegnen, bleiben, folgen, geschehen, gelingen, mißlingen** и некоторые другие.

Perfekt модальных глаголов в самостоятельном употреблении встречается редко. Обычно **Perfekt** модальных глаголов употребляется в сочетании с неопределенной формой других глаголов. В таких случаях модальные глаголы также стоят в **Infinitiv:**

Ich habe die Vokabeln lernen müssen — Мне нужно было выучить слова.

Perfekt употребляется преимущественно в разговорной речи.

Упражнение 102. **Вставьте вспомогательный глагол *haben* или *sein*, переведите предложения:**

1. Der Herbst ... gekommen und die Blätter ... von den Bäumen hingefallen. 2. Ich ... gestern ins Kino gegangen, aber der Film ... mir nicht gefallen. 3. Am Samstag ... unsere Tante Paula zu uns gekommen, wir ... sie sehr lange nicht gesehen. 4. Zum Geburtstag ... ich viele Gaste eingeladen. 5. Warum ... du mich gestern nicht angerufen, ich... darauf gewartet. 6. Lola ... sich verschlafen und ... zu spät zum Unterricht gekommen. 7. Ich... vor kurzem einen Brief von meinem Brieffreund in der Schweiz bekommen. 8. Die Sonne ... aufgegangen und es ... hell geworden. 9. ... Sie sich in diesem Sommer gut erholt? 10. Die Touristen ... in die Bildergalerie gegangen und ... dort Meisterwerke berühmter Maler bewundert.

Упражнение 103. **Вставьте вспомогательный глагол *haben* или *sein*, переведите предложения:**

1.... du gestern abend zu Hause gewesen? 2. Ich ... heute auf der Straße Anna begegnet, aber ... sie nicht erkannt — das Mädchen ... sich sehr geändert, ... größer und schöner geworden. 3. Mein Onkel... nach Berlin mit dem Zug gefahren, die Fahrkarten ... wir im voraus bestellt. 4. Die Oma ... das Photo ihres Lieblingsenkels auf die Kommode in ihrem Zimmer gestellt. 5. Die Lampe ... hier auf der Kommode gestanden, aber jetzt ... sie verschwunden. 6. Wann ... ihr gestern aufgestanden, ... ihr euch nicht verschlafen und ... rechtzeitig in die Schule gekommen? 7. Am Wochenende ... meine Eltern auf die Datscha gefahren, ... dort zwei Tage verbracht, ich... aber in der Stadt geblieben. 8. In der Schule ... mein Vater oft Probleme mit Mathematik und Physik gehabt, diese

Fächer ... ihm schwer gefallen. 9. Weißt du, mir ... eine wunderschöne Idee eingefallen. 10. Die Antwort des Schülers . ... dem Lehrer gut gefallen und er ... dem Jungen eine Fünf gegeben.

Упражнение 104. **Вставьте стоящий в скобках глагол в Perfekt, переведите предложения:**

1. Wir... uns so lange nicht... (sehen), wo ... die ganze Zeit ... (sein)? 2. Es ... ... (läuten), die Biologielehrerin ... in den Klassenraum ... (kommen), ... die Schüler (begrüssen) und mit der Kontrolle (anfangen). 3. Wir ... gestern Besuch ... (bekommen). 4. Der Schnellzug aus Moskau ... auf dem Bahnhof mit Verspätung ... (ankommen), wir ... zwanzig Minuten auf dem Bahnsteig ... (warten). 5. Ich ... zur Post ... (gehen), ... zwei Briefmarken (kaufen) und die Briefe in den Briefkasten (werfen). 6. Die Schüler... zur Kontrollarbeit gut ... (sich vorbereiten), sie ... alles noch einmal gründlich ... (lesen und wiederholen). 7. Meine Mutti ... an der medizinischen Hochschule ... (studieren) und aus ihr... ein guter Kinderarzt... (werden). 8. Gestern ... die Sonne nicht so hell und warm wie heute (scheinen). 9. Wann ... du ... (erscheinen), ich ... dich gar nicht ... (bemerken). 10. Die Gäste ... viele Geschenke ... (mitbringen), alles ... dem Geburtstagskind sehr gut ... (gefallen) und es ... .(sich freuen).

Упражнение 105. **Переведите, употребив сказуемые в Perfekt:**

1. Я сегодня встал в 7 часов, умылся, почистил зубы, оделся, позавтракал и побежал в школу. 2. Этим летом мы все вместе провели две недели на Балтийском море. 3. Петер не выполнил домашнего задания и получил плохую оценку. 4. Где ты вчера вечером был,

я тебе звонил, но никто не ответил. 5. Я не сделал это упражнение — я не смог, оно очень трудное. 6. Г-н Фишер говорил по-немецки очень быстро, никто ничего не понял. 7. Туристы поехали на Красную площадь, там они осмотрели Московский Кремль. 8. На день рождения пришло много гостей, они принесли много подарков. 9. Подошел трамвай, мы сели и поехали в центр города. 10. Курт недолго носил эти ботинки, скоро они стали ему малы.

PLUSQUAMPERFEKT
(предпрошедшее время)

Plusquamperfekt употребляется для обозначения действия в прошлом, которое произошло раньше другого действия также в прошлом, выраженного обычно в **Imperfekt:**

Nachdem ich die Hausaufgaben **gemacht hatte, ging** ich spazieren. — После того, как я сделал домашние задания, я пошел гулять.

Plusquamperfekt образуется с помощью глагола **haben или sein в Imperfekt + Partizip II** основного глагола.

Вспомогательный глагол выбирается по тому же правилу, что и для образования **Perfekt.**

Упражнение 106. **Поставьте стоящие в скобках глаголы в Plusquamperfekt, переведите предложения:**

1. Der Freund (empfehlen) mir den Roman von Erich Maria Remarque «Drei Kameraden» und ich las ihn mit großem Vergnügen. 2. Es (schneien) gestern stark und am Morgen lag auf dem Boden viel Schnee. 3. Als ich ihn anrief, (weggehen) er schon. 4. Die Schüler (bestehen)

die Prüfungen und fuhren mit der ganzen Gruppe an den See. 5. Herr Schuster (kommen) nach Moskau nur für einen Tag und konnte uns nicht besuchen. 6. Nachdem ich sein Telegramm (erhalten), wurde ich ruhig. 7. Am Monntag (reservieren) wir das Zweibettzimmer, aber kamen erst am Dienstag ins Hotel. 8. Der Vater (abfliegen) nach Deutschland auf Dienstreise und blieb dort einen Monat. 9. Es (werden) dunkel draußen und Heidi machte das Licht an. 10. Als wir in den Saal kamen, (anfangen) der Hauptfilm schon.

Упражнение 107. **Поставьте в следующих предложениях сказуемые в Plusquamperfekt, переведите предложения:**

1. Mein Bruder steht früh auf, bringt sich in Ordnung, frühstückt schnell und läuft in die Hochschule. 2. Ich beende diese schwere Arbeit am Morgen. 3. Unser Deutschlehrer unternimmt im Sommer eine Reise in die Bundesrepublik. 4. Es wird heute kälter. 5. Fährst du in den Ferien in die Berge? 6. Der Diensthabende schreibt an die Tafel das Datum auf. 7. Ich habe Probleme mit der Mathematik. 8. Helga feiert das Neujahr im Familienkreis. 9. Man spricht in der Versammlung von aktuellen Fragen. 10. Wolfgang trifft sich mit seinen Freunden am Alex um 12 Uhr.

Упражнение 108. **Переведите:**

1. После того как он закончил школу, прошло много лет. 2. Когда Анна вернулась домой, мама еще не пришла с работы. 3. Мы сдали экзамены и поехали потом на природу. 4. Я не пошел со всеми в кино — я уже видел этот фильм раньше. 5. В июле наша семья отдыхала на Черном море, осенью мы все вспоминали

это время. 6. Моя мама испекла прекрасный пирог, мы все его ели и нахваливали. 7. Учитель объяснил правило, дома мы прочитали его еще раз в учебнике. 8. Я не узнал Ольгу, я ее давно не видел. 9. Стемнело и на улицах зажгли свет. 10. Мы прибежали на вокзал, но поезд уже ушел. 11. Прозвенел звонок и ученики выбежали в коридор. 12. Я не смог сделать домашнее задание и получил на уроке плохую оценку. 13. У меня был в Германии друг по переписке, но он меня потом забыл. 14. Туристы долго гуляли по городу, они поздно вернулись в гостиницу. 15. Прошел дождь, улицы, дома и деревья стали мокрыми.

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ И НАРЕЧИЙ

Прилагательное — часть речи, обозначающая признак, качество или свойство предмета, употребляется либо в краткой форме в качестве именной части сказуемого:

Dieser Text ist leicht. — Этот текст легкий.

либо в полной форме в качестве определения:

Wir übersetzen heute einen leichten Text. — Мы переводим сегодня легкий текст.

В последнем случае прилагательное согласуется в роде, числе и падеже с существительным, к которому оно относится.

Наречие — часть речи, выражающая признак действия, в предложении является обстоятельством.

Diesen Text kann man leicht ohne Wörterbuch übersetzen. — Этот текст можно легко перевести без словаря.

Различают три степени сравнения прилагательных и наречий: позитив (положительную степень), компаратив (сравнительную) и суперлатив (превосходную).

Прилагательные и наречия в сравнительной и превосходной степени выполняют те же функции, что и в положительной.

Образование и перевод степеней сравнения

Сравнительная степень образуется от основы прилагательного или наречия в положительной степени путем прибавления суффикса -er: klein — kleiner.

У некоторых прилагательных корневые гласные a, o, u принимают умлаут: jung — jünger.

Прилагательное в сравнительной степени может переводиться на русский язык:

1) в функции определения—прилагательным со словом «более»:

Das ist ein längerer Weg. — Это более длинный путь.

2) в функции именной части сказуемого — прилагательным с суффиксом «-(е)е» или «-ше», а также способом, указанным в п. 1:

Die neue Theorie ist viel interessanter. — Новая теория гораздо интереснее.

Наречие в сравнительной степени переводится наречием с суффиксом «-(е)е» или «-ше»:

Er kommt heute später als sonst. — Он придет сегодня позднее, чем обычно.

Превосходная степень прилагательного имеет две формы:

1) неизменяемую (для прилагательных и наречий), которая образуется от основы положительной степени путем прибавления суффикса -sten и предлога -am:

schnell — am schnellsten;

2) изменяемую (для прилагательных), которая образуется от основы положительной степени путем прибавления суффикса -st и окончания и употребляется с определенным артиклем. Корневые гласные часто принимают умлаут:

schnell — der schnellste, jung — der jüngste.

Прилагательное в превосходной степени может переводиться на русский язык:

1) в функции определения — прилагательным со словом «самый» или прилагательным с суффиксами «-айш-», «-ейш-»:

die kleinsten Teilchen — мельчайшие (самые маленькие) частицы

2) в функции именной части сказуемого — прилагательным со словом «самый» («наиболее») или прилагательным в сравнительной степени в сочетании со словом «всего», «всех»:

Diese Theorie war am interessantesten. — Эта теория была самой интересной (наиболее интересной, интереснее всего).

Наречие в превосходной степени переводится наречием в сравнительной степени в сочетании со словом «всего», «всех»:

Am schnellsten kann er mit der U-Bahn kommen. — Быстрее всего он может приехать на метро.

Некоторые прилагательные и наречия образуют степени сравнения не по общему правилу. Запомните их.

Позитив	Компаратив	Суперлатив
gut (хорошо)	besser (лучше)	am besten (лучше всего) der beste (самый лучший)
hoch (высоко)	höher (выше)	am höchsten (выше всего) der höchste (самый высокий)
groß (большой)	größer (больше)	am größten (больше всего) der größte (самый большой)
nah (близко)	näher (ближе)	am nächsten (ближе всего) der nächste (самый ближний, следующий)
gern (охотно)	lieber (охотнее)	am liebsten (охотнее всего)
viel (много)	mehr (больше)	am meisten (больше всего)
bald (скоро)	eher (скорее)	am ehesten (скорее всего)
oft häufig (часто)	öfter häufiger (чаще)	am häufigsten (чаще всего)

При сравнении двух предметов с одинаковой степенью качества употребляется союз so, wie.

Er arbeitet heute so gut wie früher.

(Он работает сегодня так же хорошо, как и раньше.)

При сравнении двух предметов с разной степенью качества после сравнительной степени употребляется союз abs.

Er arbeitet heute besser als früher.

(Он работает сегодня лучше чем раньше.)

*Упражнение 109. **lieber** или **besser**?*

I. Wollen wir ... warmes Essen bestellen! 2. Nach meiner Reise nach Deutschland spreche ich deutsch viel ... 3. In einem stillen Ort kann ich mich ... erholen. 4. Gehen wir heute ... ins Theater. 5. Das Theater gefällt mir

... als Kino. 6. Was liest du ..., eine Zeitung oder ein Buch? 7. Diese Zeitschrift ist in der letzten Zeit viel... . 8. Ich fahre ... den Fluß entlang. 9. Hier ist der Weg ... 10. In diesem Sommer bleiben wir... in der Stadt.

Упражнение 110. **Поставьте прилагательное в превосходной степени.**

1. Der Winter ist die (kalt) ... Jahreszeit in Rußland. 2. Das Flugzeug ist das (schnell)... Verkehrsmittel. 3. Der Montblanc ist der (hoch)... Berg Europas. 4. Die Lomonossow — Universität ist die (alt) ... in Rußland. 5. Die U-Bahn ist das (beguem)... Verkehrsmittel in der Großstadt. 6. Februar ist der (kurz)... Monat im Jahr. 7. Australien ist der (klein)... Kontinent. 8. Im Juni sind die (kurz)... Nächte. 9. Die Zugspitze ist der (hoch) ... Gipfel Deutschlands. 10. «Faust» ist das (bedeutend) ... Werk von Goethe.

Упражнение 111. **Выделите прилагательные в сравнительной степени. Muster: eine junge Dame — Positiv eine jüngere Dame — Komparativ**

1. Ein ruhiger Abend 2. ein schöner Tag 3. eine breitere Straße 4. eine bessere Note 5. ein shöneres Erlebnis 6. eine hellere Farbe 7. ein wärmerer Tag 8. ein breiter Kanal 9. ein guter Rat 10. ein hübscher Mann 11. eine ruhigere Stadt 12 ein heller Abend 13. ein hübscheres Mädchen 14. heißer Kaffee 15. heißerer Tee.

Упражнение 112. **Поставьте прилагательное в сравнительной степени.**

L Der Herbst ist (kalt) ... als der Sommer. 2. Mein Vater isf (alt) ... als meine Mutter. 3. Ich stehe (früh)... als meine Schwester auf. 4. Berlin ist (groß) ... als Bonn.

5. Die Wolga ist (lang) ... als die Oka. 6. Die Jacke ist (billig) ... als der Pelzmantel. 7. Everest ist (hoch) ... als der Montblanc. 8. Im Winter wird es (früh)... dunkel als im Sommer. 9.Der Löwe ist (stark) ... als der Hase. 10. Hast du genug Geld oder brauchst du (viel) ...? 11. Die Jahre vergehen, wir werden (alt) ... 12. Es ist kalt. Zieh dich (warm)... an! 13. Die Preise werden (hoch) ..., das Leben wird (teuer) ... . 14. Entschuldigen Sie bitte, (früh) ... konnte ich nicht kommen. 15. In Deutschland trinkt man (gern)... Kaffee als Tee.

***Упражнение 113.* «Wie» или «als».**

1. Ich bin ein Jahr älter... meine Schwester. 2. Olga erfüllt die Aufgabe so,... ich. 3. Uwe hat die letzte Anfgabe anders gelöst... Peter. 4. Heute bekam Monika eine bessere Note ... gestern. 5. In weniger... 10 Minuten war ich zu Hause. 6. Das Wohnhaus war früher fertig ... das Schulgebäude. 7. Es regnet heute stärker ... gestern. 8. Der Baikal ist größer... der Bodensee. 9. Mein Freund ist ebenso groß ... ich. 10. Im Sommer fahren mehr Menschen ans Meer ... ins Gebirge. 11. Mir gefallen die Berge im Sommer genau so gut... die Küste. 12. Wir haben genau so wenig Zeit ... Sie. 13. Die Bahnfahrt ist ruhiger... die Busfahrt. 14. Mein Banknachbar ist ein noch fleißigerer Schüler ... ich. 15. Ich kam später nach Hause ... meine Mutter.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. СЛОЖНЫЕ ГЛАГОЛЫ

Словосложением при образовании глаголов пользуются значительно реже, чем при образовании существительных. Соединение двух слов при словосложе-

нии глаголов происходит непосредственно без соединительных элементов.

der Teil + nehmen = teilnehmen
часть брать участвовать

Вторая часть сложного глагола всегда является глаголом, а первая может быть выражена любой частью речи:

наречием
zurück + kommen = zurückkommen
обратно приходить возвращаться

прилагательным
frei + geben = freigeben
свободный давать освобождать

глаголом
stehen + bleiben = stehenbleiben
стоять оставаться останавливаться

При спряжении сложных глаголов первое слово отделяется как отделяемая приставка и ставится в конце предложения.

Die ganze Gruppe **nimmt** an der Laborarbeit **teil.** — Вся группа участвует в лабораторной работе.

Der Betrieb **stellt** die Studenten für die Prüfungen und Zwischenprüfungen von der Arbeit **frei.** — Завод освобождает студентов от работы для сдачи экзаменов и зачетов.

Упражнения 114. **Образуйте из следующих слов сложные глаголы:**

1. fest — halten, stellen; 2. frei — lassen, stellen, 3. (der) Teil — nehmen; 4. stehen — lassen, bleiben;

5. kennen — lernen; 6. bekannt — machen; 7. zurück — kommen, kehren; 8. hin — gehen, fahren.

DEUTSCHLAND

Deutschland ist ein relativ junger Staat. Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde am 23. Mai 1949 die Bundesrepublik Deutschland gegründet. Am 1.1.1957 trat nach einer Volksabstimmung das Saarland der Bundesrepublik bei. Die Hauptstadt der BRD war Bonn.

Ein wenig später nach der Gründung der Bundesrepublik wurde am 7. Oktober 1949 in der sowjetischen Besatzungszone Deutschlands die Deutsche Demokratische Republik (DDR) gegründet.

Die Teilung Deutschlands in zwei Staaten hielt bis zum 3. Oktober 1990 an. Nach über 40 jähriger Trennung ist Deutschland wieder ein einheitliches Land. Die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland ist heute Berlin. Die Wiedervereinigung Deutschlands ist ein Schritt zum einheitlichen Europa.

Das oberste Staatsorgan der BRD ist der Bundestag. Er wird vom Volk auf vier Jahre gewählt. Das Staatsoberhaupt der BRD ist der Bundespräsident.

Die heutige Bundesrepublik hat eine föderative Struktur. Das bedeutet, daß jedes Bundesland und die drei Stadtstaaten (Hamburg, Berlin, Bremen) Selbständigkeit und Besonderheiten haben. Deutschland besteht insgesamt aus 16 Ländern. Die Einwohnerzahl des vereinten Deutschlands beträgt etwa 79 Millionen Menschen.

Deutschland liegt in Mitteleuropa. Im Norden grenzt es an Dänemark, im Süden — an Österreich und die Schweiz, im Westen — an Holland, Belgien, Luxemburg

und Frankreich, im Osten — an Polen und die Tschechische Republik. Im Norden wird Deutschland von zwei Meeren umspült: von der Nordsee und der Ostsee.

Die Hauptstadt Deutschlands Berlin liegt an der Spree und zählt über 3 Millionen Einwohner. Berlin wurde im 13. Jahrhundert gegründet. Zweihundert Jahre nach seiner Gründung war Berlin eine der reichsten Städte Deutschlands. 1871 wurde Berlin Hauptstadt Deutschlands. In Berlin gibt es über 70 Museen und Schlösser, über 38 Galerien, viele Theater, Opern und Kabaretts. Sehenswert sind hier auch: die berühmten Straßen der Kurfürstendamm und Unter-den- Linden, der Tiergarten, der Fernsehturm und vieles andere. Das Brandenburger Tor ist eines der Wahrzeichen Berlins und das heutige Symbol der Einheit Deutschlands. Die größten Städte Deutschlands sind auch Hamburg, München, Bonn, Frankfurt.

Die längsten Flüsse Deutschlands sind: der Rhein, die Weser, die Elbe, die Oder und die Donau. Die Bayerischen Alpen sind die größten Gebirge in Deutschland. Bekannte Mittelgebirge sind auch der Schwarzwald, das Erzgebirge und der Harz. Diese Gebirge sind beliebte Feriengebiete.

Deutschland ist ein schönes Land. Überall gibt es viele Burgen, Schlösser, Kirchen, mittelalterliche Kleinstädte Darum kommen nach Deutschland Touristen aus aller Welt.

WORTSCHATZ ZUM THEMA

anhalten (hielt an, angehalten) —длиться, продолжаться

beitreten (tritt bei, beigetreten), vi — присоединяться (к кому-либо, чему-либо)

bekannt — известный
die Besonderheit, -en — особенность; своеобразие
die Burg, -en — крепость, замок
einheitlich — единый
das Feriengebiet, -e — место отдыха
der Fluß, die Flüsse — река
das Gebirge — горы, горная цепь
geeint — единый, объединенный
grenzen an Akk. — граничить
die Gründung, -en — основание, учреждение
die Hauptstadt, ...städte —столица
die Kirche, -n — церковь
die Ostsee — Балтийское море
das Schloß, ...össer — замок
die Selbständigkeit, -en — самостоятельность, независимость
die Staatstadt, ...städte — город — федеральная земля
umspülen (umspulte, umspült) — омывать
wählen — выбирать

DURCH DIE STÄDTE DEUTSCHLANDS

Jetzt machen wir eine kleine Reise durch Deutschland. Unser erster Aufenthalt ist in Leipzig. Es ist eine sehr alte Stadt. Dank seiner Lage an der Kreuzung wichtiger Handelswege wurde Leipzig zum bedeutenden Handels-und Industriezentrum. Man nennt diese Stadt «Schaufenster der Welt» Seit dem zwölften Jahrhundert finden hier Messen statt. Leipzig ist auch «die Stadt des Buches. Hier befinden sich zahlreiche Druckereien und Verlage. Es ist auch eine Musikstadt. In der Thomaskirche singt der berühmte Thomanerchor. Vor der

Kirche steht Bachs Denkmal. Viele Jahre war Johann Sebastian Bach Kantor dieser Kirche. Unser nächster Aufenthalt ist in Dresden. Diese Stadt an der Elbe ist eine berühmte Kunst — und Kulturstadt. Hier befinden sich weltbekannte Museen, wie «Grünes Gewolbe» und die Gemäldegalerie, wo es Meisterwerke von Dürer, Raffael, Rubens gibt. Die Gemäldegalerie befindet sich im Zwinger, der am Anfang des achtzehnten Jahrhunderts vom Baumeister Poppelmann geschaffen wurde. Und jetzt ist Köln an der Reihe. Es ist uralte Umversitäts und Messestadt. Der berühmte Kölner Dom ein Wunderwerk götischer Architektur, ist die größte Sehenswürdigkeit der Stadt. Die zahlreichen Glockentürmie und Brücken bilden das Stadtbild. Berühmt sind die Kölner Schokoladenwaren und Kosmetika.

WORTSCHATZ ZUM THEMA

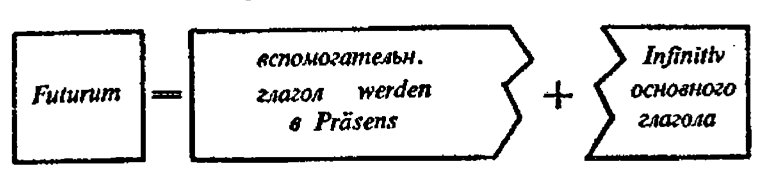
der Aufenthalt — остановка, пребывание
dank + Dat. — благодаря чему-либо
der Handelsweg — торговый путь
das Schaufenster — винтрина
stattfinden (a,u) — состояться
der Verlag — издательство
die Messe — ярмарка
die Kirche — церковь
der Kantor — кантор
schaffen (u,a) — создавать
das Stadtbild — панорама города

Урок 7

Грамматика: Будущее время.
Склонение прилагательных.
Partizip I, II
Темы: Die Länder, wo man Deutsch spricht
(Schweiz, Luxemburg)

СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ В ФУТУРУМЕ (FUTURUM)

Образование футурума



В футуруме спрягается только вспомогательный глагол werden, который на русский язык не переводится. Он стоит в повествовательном предложении на втором месте (или на первом — в вопросительном предложении без вопросительного слова). Инфинитив основного глагола стоит в предложении на последнем месте.

Примечания: 1. В значении будущего времени может иногда употребляться и презенс, если в контексте имеется указани на то, что действие произойдет в будущем.

Im Sommer fahre ich nach dem Kaukasus. — Летом я поеду на Кавказ.

Am Abend gehe ich ins Institut. — Вечером я пойду в институт.

2. Запомните, как спрягается в футуруме глагол werden:

Ich werde werden.	Wir werden werden,
Du wirst werden.	Ihr werdet werden.
Er wird werden.	Sie werden werden.

Упражнение 115. **Поставьте глаголы, данные слева, в Futurum; переведите предложения:**

1. *schreiben*	Am Freitag ... wir ein Wörterdiktat in Russisch....
2. *wiederholen*	Ich ... heute abend alle Regeln noch einmal....
3. *teilnehmen*	Alle ... an dieser interessanten Exkursion....
4. *abfahren*	Wir haben noch Zeit, der Zug ... erst in 20 Minuten....
5. *spazierengehen*	Es ist kalt draußen, die Kinder ... heute nicht....
6. *besuchen*	Wann ... du mich ...? Ich warte auf dich schon lange.
7. *werden*	Ihr ... mit dieser Aufgabe leicht fertig ....
8. *zurückkommen*	Herr Bach ... nach Hause aus Rußland im September....
9. *aussteigen ...*	Sie jetzt... ?
10. *sich vorbereiten*	Man ... sich zur Kontrollarbeit gründlich ... .

Упражнение 116. **Поставьте сказуемое в Futurum, переведите предложения:**

1. Unsere Klasse geht heute ins Konzert. 2. Um 12 Uhr landet das Flugzeug und ich hole meine Eltern vom Flughafen ab. 3. Der Junge trägt die schwere Tasche der

Großmutter in die Wohnung. 4. Sie hat sich ein neues schönes Kleid gekauft. 5, Wir diskutierten in der Versammlung noch lange über aktuelle Fragen unseres Lebens. 6. Wann war es? 7. Morgen haben wir Besuch, mein Onkel kommt an, er hält bei uns einige Tage auf. 8. Schreibe bitte bald, ich freue mich auf deine Antwort. 9. Der Schnellzug fährt an dieser kleinen Stadt vorbei. 10. Wohin bist du am Wochenende gefahren? 11. Ich bin früh aufgestanden und habe mich schnell gewaschen. 12. Es läutete, der Lehrer betrat das Klassenzimmer und die Stunde begann. 13. In der Pause schlug Berndt die Fenster auf und lüftete die Klasse. 14. Bist du bald mit der Arbeit fertig? 15. Im Sommer haben wir uns in der Tschechei erholt, es ist dort interessant gewesen. 16. Gar nicht alle werden nach der Schule Dolmetscher oder Übersetzer, aber wir lernen trotzdem Deutsch immer gern und fleißig. 17. In diesem Monat zog die Familie Mertens in die neue Wohnung um. 18. Ich sah mir die Nachrichten im Fernsehen an und erfuhr viel Interessantes. 19. Ärgern Sie sich nicht über meine dumme Frage? 20. Er vergißt nie seine Ferien an der See und erinnert sich oft an diese wunderschöne Zeit.

Упражнение 117. Переведите:

1. Самолет совершит посадку без опоздания и я встречу свою маму. 2. Урок скоро закончится и мы пойдем на перемену. 3. Летом наша семья будет отдыхать в деревне. 4. Что вы будете делать сегодня вечером? 5. Небо темнеет, скоро пойдет дождь. 6. После школы он пойдет в институт. 7. В этом году я не буду сдавать экамены. 8. Мой папа поедет в Москву во вторник. 9. Из этой книги ты узнаешь много интересного

из жизни животных. 10. Наш историк заболел и у нас сегодня не будет урока. 11. Мы часто будем вспоминать о нашем отпуске в деревне. 12. Скоро я закончу эту работу. 13. Г-н Мердан, Вы не будете сердиться на мои слова? 14. Завтра она будет встречать на вокзале тургруппу из Германии. 15. Я сообщу о своем решении завтра. 16. Ты не понял правила? Тогда спроси г-жу учительницу, она объяснит тебе его еще раз, 17. Сначала мы посетим картинную галерею, а потом совершим поездку по городу. 18. Ребята, вы будете довольны этой поездкой, она доставит вам много удовольствия. 19. Извините, Вы сможете найти для меня время после уроков? 20. Моника заболела и не придет сегодня.

СКЛОНЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Различают три типа склонения прилагательных: слабое, сильное и смешанный тип (склонение прилагательных с окончанием слабого и сильного типов).

1. *Слабое* склонение.

der
dieser } gute Vorschlag
jener

По слабому склонению прилагательное склоняется тогда, когда перед ним стоит определенный артикль или указательное местоимение.

2. Сильное склонение.

kaltes Wasser

По сильному склонению прилагательное склоняется, когда перед ним нет ни артикля, ни местоимения.

3. Смешанный тип склонения.

Если перед прилагательным стоит неопределенный артикль, притяжательное местоимение или отрицание Kein, то оно имеет в номинативе и аккузативе сильные, а в генитиве и дативе слабые формы.

Падежные окончания прилагательных
Единственное число

<table>
<tr><td colspan="4">Слабое склонение
С определенным артиклем или указательным местоимением</td></tr>
<tr><td></td><td>м. р.</td><td>ж. р.</td><td>ср. р.</td></tr>
<tr><td>N</td><td>-e</td><td>-e</td><td>-e</td></tr>
<tr><td>G</td><td colspan="3" rowspan="2">-en</td></tr>
<tr><td>D</td></tr>
<tr><td>A</td><td>-en</td><td>-e</td><td>-e</td></tr>
</table>

<table>
<tr><td colspan="4">Сильное склонение
Без артикля</td></tr>
<tr><td></td><td>м. р.</td><td>ж. р.</td><td>ср. р.</td></tr>
<tr><td>N</td><td>-er</td><td>-e</td><td>-es</td></tr>
<tr><td>G</td><td>-en</td><td>-er</td><td>-en</td></tr>
<tr><td>D</td><td>-ет</td><td>-er</td><td>-em</td></tr>
<tr><td>A</td><td>-en</td><td>-e</td><td>-es</td></tr>
</table>

<table>
<tr><td colspan="4">Склонение прилагательных с окончаниями слабого и сильного типов</td></tr>
<tr><td></td><td>м. р.</td><td>ж. р.</td><td>ср. р.</td></tr>
<tr><td>N</td><td>-er</td><td>-e</td><td>-es</td></tr>
<tr><td>G</td><td colspan="3" rowspan="2">-en</td></tr>
<tr><td>D</td></tr>
<tr><td>A</td><td>-en</td><td>-e</td><td>-es</td></tr>
</table>

Падежные окончания прилагательных
Множественное число

Сильное склонение			
	м. р.	ж. р.	ср. р.
N	-e		
G	-er		
D	-en		
A	-e		

Слабое склонение			
	м. р.	ж. р.	ср. р.
N	-en		
G			
D			
A			

Во множественном числе существует два типа склонения прилагательных: сильное и слабое.

По сильному склонению во множественном числе склоняются прилагательные, если перед ними нет артикля, после неопределенных местоимений einige, manche, viele, mehrere, wenige, а также после количественных числительных и вопросительного слова wieviel. Например: viele deutsche Delegationen, zwei deutsche Touristen.

По слабому склонению во множественном числе прилагательные склоняются после определенного артикля, указательных и притяжательных местоимений, отрицания keine, после alle, beide, sämtliche, welche, например: alle deutschen Texte.

Упражнение 118. **Поставьте правильные окончания прилагательных.**

а) Das schön — Land, dieser alt — Mann, jede fleißig — Schülerin, das groß — Auto, jede jung — Dame, diese schwer — Wörter, der stark — Frost, der neu — Hut, die freundlich — Lehrerin, jenes dick — Buch, diese gut — Hotels, das schön — Theater, alle kleine — Kinder, jenes hoh — Fenster, die hübsch — Mädchen.

b) mein alt — Hut, kein gesund — Kind, ihre hübsch — Töchter, eine lang — Bank, unser klein — Haüschen, seine schwarz — Haare, deine klein — Schwester, ein grün — Blatt, kein richtig — Satz, sein jünger — Bruder, meine krank — Augen, Ihre letzt — Arbeit, eine hell — Lampe, keine neu — Wörter, unser alt — Lehrer, Ihre lieb — Eltern, deine deutsch — Übung.

c) 1. Ein gut -, fleißig — Schüler besteht die Prüfung. 2. Der Vater eines gut -, fleißig — Schülers ist erfreut. 3. Die Hochschule gibt einem gut -, fleißig — Studenten ein höh — Stipendium. 4. Der Lehrer lobt einen gut -, fleißig — Schüler.

d) 1. Der lang — Weg, ein lang — Weg, die lang — Wege, *die* Wege sind -. 2. Die schön — Stadt, eine schön — Stadt, die schön — Städte. 3. Der rund — Platz, ein rund — Platz, die rund — Plätze, die Plätze sind -. 4. Die breit — Straße, eine breit — Straße, die breit — Straßen. Die Straßen sind —. 5. Das groß -, schön — Theater, ein groß -, schön — Theater, die groß -, schön — Theater, die Theater sind —. 6. Die hoh — Laterne, eine hoh — Laterne, die hoh — Laternen, die Laternen sind —.

Упражнение 119. **Вместо точек поставьте правильное окончание.**

1. Das ist eine interessant... Geschichte. 2. Gestern haben wir einen lang... Brief geschrieben. 3. Sie sucht einen frei... Platz. 4. Wir haben ein groß... Problem. 5. Eine toll... Idee, nicht wahr? 6. Ich möchte ein schön... Geschenk für meine Freundin. 7 Ist das ein interessant... Märchen? 8. Sie hat ein hübsch... Gesicht. 9. Sind Sie mit Ihrem gestrig . Ausflug zufrieden? 10. Es ist kein neu... Film mehr. 11. Er ist ein lustig... Mensch. 12. Sol-

ch ein schön... Wetter! 13. Odessa ist eine berühmt... Hafenstadt 14. Unsere Lehrerin hat einen ausgezeichnet... Geschmack.

Упражнение 120. **Дополните окончания прилагательных.**

1.Diese Information kann man in allen heutig... Zeitungen finden. 2. Überall liegen grün... Wälder und hoh... Berge. 3. Nehmen Sie warm... Sachen mit! 4. Zeig mir bitte deine neu... Rollschuhe! 5. Solche schwer... Prüfungen habe ich nicht erwartet. 6 Mehrere groß... Geschäfte arbeiten bis 20 Uhr. 7. Jene grammatisch... Regeln haben wir noch nicht gelernt. 8. Wir sollen noch einige wichtig... Fragen besprechen. 9. Zwei letzt... Shows waren sehr interessant. 10. Der Lehrer war mit beiden neu... Schülern zufrieden. 11. Ich habe noch nie solche schön... Teppiche gesehen. 12. Viele hoh... Wohnhäuser werden am Stadtrand gebaut. 13. In Moskauer Kreml gibt es viele historisch... Baudenkmäler. 14. Man renoviert alt... Bauten. 15. Sie hat geschickt... Hände.

Упражнение 121. **Переведите:**

а)

1. Я хотела бы купить вон ту цветную кофточку с короткими рукавами и белым воротничком. 2. В его квартиру через широкое окно в хорошую погоду светит яркое теплое солнце. 3. На этом маленьком рынке продают самые дешевые овощи и фрукты. 4. Сегодня мы получили более трудное задание по математике, чем вчера. 5. Я живу ближе от школы, чем мой друг и поэтому встаю позже. 6. Быстрее всего во Франкфурт можно долететь самолетом. 7. Все ученики написали

сочинение хорошо, меньше ошибок у Курта, но работа Инги лучше всех. 8. Сегодня холодно и сыро, нужно надеть шерстяные носки, длинные сапоги, теплые колготки, теплый толстый шарф и куртку. 9. Весна — отличное время года — становится теплее, дни становятся длиннее, а ночи короче. 10. В нашей семье старший брат самый высокий.

b)

1. В декабре самые короткие дни, а в июне — самые короткие ночи. 3. Большую часть своей долгой жизни великий немецкий поэт Иоган Вольфганг Гете провел в маленьком тихом и зеленом городке Веймаре. 4. В ванной я умываюсь по утрам всегда теплой водой и хорошим мылом. 5 В кафе гости заказали холодное мясо со свежими овощами и черный крепкий кофе в маленьких чашечках. 6. В древнем немецком городе Дрездене обязательно нужно посетить самую знаменитую достопримечательность — прекрасный Цвингер с известной во всем мире картинной галереей. 7. Более тяжелой работы я в своей жизни не делал. 8. Физика дается ему тяжелее, чем остальные предметы, он учит ее дольше всех, но лучше отвечать не может. 9. В нашей оживленной беседе одна тема интереснее другой. 10. Я больше люблю есть рыбу, чем мясо и пить холодную минеральную воду.

ПАРТИЦИП I

Образование

Партицип I = основа глагола в презенсе + — end или + — nd

arbeit - en	arbeit - end	(работая)
liefer - n	liefer - nd	(поставляя)

Употребление партиципа I в краткой форме

В краткой форме партиципI является в предложении обстоятельством образа действия, отвечает на вопрос «как?» и переводится на русский язык деепричастием несовершенного вида:

Er saß lesend am Tisch. — Он сидел за столом читая.

Er antwortete mir lächelnd. — Он ответил мне улыбаясь.

ПАРТИЦИП II

Употребление партиципа II в краткой форме

До сих пор мы встречались с партиципом II в функции составной части сложных глагольных форм — перфекта и плюсквамперфекта. Кроме того, партицип II может употребляться как:

1) обстоятельство образа действия:

Die Menschen begrüßten begeistert die Kosmonauten. — Люди восторженно (или: с восторгом) приветствовали космонавтов.

Er sah uns erfreut an. — Он посмотрел на нас обрадованно (с радостью)

Как видно из примеров, в функции обстоятельства образа действия партицип II переводится на русский язык наречием (или существительным с предлогом).

2) именная часть сказуемого:

Der Plan ist vorfristig erfüllt. — План выполнен досрочно.

Die Montage war beendet. — Монтаж был закончен.

В этой функции партицип II переводится кратким причастием прошедшего времени страдательного залога.

Партицип I и партицип II в полной форме

В полной форме оба причастия являются определением. Они переводятся на русский язык причастиями:

1) партицип I — причастием с суффиксами «-ущ, -ющ, -ащ, -ящ», например: der lesende — читающий, der sitzende — сидящий.

2) партицип II от переходных глаголов — причастием с суффиксами «-нн» или «-т», например: der gelesene — прочитанный, der geöffnete — открытый.

3) партицип II от непереходных глаголов — причастием с суффиксами «-вш, -ш», например: der gekommene — приехавший, пришедший.

Die ankommenden Touristen verbringen in Moskau drei Tage. — Приезжающие туристы проведут в москве три дня.

Die angekommene Delegation nimmt an dem Kongreß teil. — Прибывшая делегация принимает участие в конгрессе.

Der übersetzte Text war nicht schwer. — Переведенный текст был не труден.

Das geöffnete Fenster. — Открытое окно.

Причастия в полной форме принимают при склонении те же окончания, что и прилагательные.

Упражнение 122. **а) образуйте партицип I от следующих глаголов и переведите их на русский язык:**

anfertigen, bestätigen, betragen, darstellen, einnehmen, erwähnen;

б) переведите следующие словосочетания:

1. Die studierende Jugend. 2. Die arbeitenden Menschen. 3. Der lesende Student. 4. Die entstehenden

Stadtviertel. 5. Die ankommende Delegation. 6. Die sich entwickelnde Industrie. 7. Die steigende Arbeitsproduktivität. 8. Die führende Partei.

Упражнение 123. **Подчеркните в следующих предложениях партиципи I и партиципи II,**

а) определите их функцию в предложении;

б) переведите предложения на русский язык:

1. Die lesenden Studenten sitzen im Lesesaal. 2. Er las sitzend. 3. Viele Häuser waren während des Krieges zerstört. 4. Die zerstörten Häuser sind wiederaufgebaut. 5. Der ganze Arbeitsprozeß ist hier automatisiert. 6. Der Plan ist erfüllt. 7. Im Korridor sehen wir sprechende Studenten. 8. Interessiert hörten die Touristen die Erzählung des Fremdenführers. 9. Sie besichtigten auch den ganz neuen Bezirk mit seinen entstehenden Stadtvierteln. 10. Viele neue Wohnhäuser sind gebaut.

Упражнение 124. **Образуйте партиципи II от следующих глаголов, данных в инфинитиве, и используйте их:**

а) в качестве определения;

б) в качестве именной части сказуемого и переведите на русский язык.

Образец: stellen, die Frage a) die gestellte Frage — заданный вопрос, б) Die Frage ist gestellt. — вопрос задан.

1. beschädigen, das Gerät. 2. beginnen, die Arbeit. 3. liefern, die Produktion. 4. erfüllen, der Plan. 5. wiederholen, das Thema. 6. lösen, die Aufgabe. 7. aufbauen, die Stadt. 8. mechanisieren, die Abteilung. 9. veralten, die Werkbank.

LÄNDER, WO MAN DEUTSCH SPRICHT

Schweiz

Die Schweiz (amtlich Schweizerische Eidgenossenschaft) ist eine parlamentarische Republik auf föderativer Grundlage in Mitteleuropa. Sie grenzt an die BRD, Liechtenstein, Österreich, Italien und Frankreich. Die Fläche beträgt 41300 km^2, die Bevölkerungszahl — 6 482 000 Einwohner. Unter den Ureinwohnern des Landes sprechen 65 % deutsch, 18 % französisch, 10 % italienisch und 0,79 % rätoromanisch. Diese Sprachen gelten auch als Amtssprachen. Die Hauptstadt ist Bern.

Als Gründungsdatum der Schweiz gilt der 1.8.1291, als sich 3 Kantonen zu einer Eidgenossenschaft vereinigt haben.

Unabhängigkeit und «immerwährende Neutralität» des Landes. Die Schweiz ist in 23 Kantonen eingeteilt, drei von denen aus Halbkantonen bestehen (also 26 insgesamt). Jeder Kanton hat seine eigene Verfassung, Regierung und sein eigenes Parlament. Die Rechte der Kantone sind jedoch durch die Bundesverfassung beschränkt. Das gesetzgebende Staatsorgan ist die Bundesversammlung, die aus 2 Kammern besteht.

Die Schweiz ist ein hochentwickeltes Industrieland. Die -Wirtschaft ist stark exportorientiert. Infolge fehlender Rohstoff- und Brennstoffbasis entwickelten sich arbeitsintensive Produktionszweige: Maschinenbau, Uhrenindustrie, Textil-, Nahrungs- und Genußmittelindustrie.

Von großer Bedeutung für die Ökonomik des Landes ist der Fremdenverkehr. Ungefähr 8 Mill. Touristen besuchen jährlich die Schweiz. Die Schweiz ist ein großer Kapitalexporteur. Etwa 500 schweizerische Banken spielen eine große internationale Rolle.

WORTSCHATZ ZUM THEMA

die Eidgenossenschaft — конфедерация
die Grundlage, n — основа
grenzen an + Akk. — граничить
gelten(a,o) — считаться
vereinigen — объединять
die Unabhängigkeit — независимость
einteilen — делить, подразделять
bestehen (a,a) aus + Dat. — состоять из
eigen — собственный
die Verfassung, en — конституция
der Prodktionszweig,e — индустриальная отрасль
der Fremdenverkehr — иностранный туризм

LUXEMBURG

Das Großherzogtum Luxemburg liegt zwischen der BRD, Belgien und Frankreich. Die Fläche des Landes beträgt 2586 km², die Bevölkerungszahl — 365500 Einwohner, 26 % davon sind Ausländer. Die Amtssprachen sind Deutsch und Französisch, die Bevölkerung spricht aber einen mit französischen Wörtern durchsetzten moselfränkischen Dialekt. Die Hauptstadt ist Luxemburg. Das Land ist in 3 Distrikte eingeteilt.

In den gegenwärtigen Grenzen existiert der Staat seit 1839. Seit 1948 gehört Luxemburg der Beneluxunion und seit 1949 — der Nato an. Luxemburg ist eine konstitutionelle Erbmonarchie. Der Herzog ernennt und entläßt den Ministerpräsidenten und die Minister. Das Parlament besteht aus 56 Abgeordneten, die auf 5 Jahre gewählt werden. Es gibt noch einen Staatsrat von 21 Mitgliedern, die auf Lebenszeit vom Großherzog ernannt

werden und beratende Stimmen haben. Zu den größten Parteien gehören die Christlich-Soziale Volkspartei (CSVP), die Demokratische Partei (DP), die Luxemburgische sozialistische Arbeitspartei (LSÄP) u.a.

Die Wirtschaft des Landes ist eng mit französischen und belgischen Monopolen verflochten und auf die Hüttenindustrie ausgerichtet. Nach der Stahlproduktion pro Kopf der Bevölkerung nimmt Luxemburg den ersten Platz in der Welt ein. Außerdem sind hier auch chemische, Lederwaren-, Zement-, keramische Industrie entwickelt. Die intensive Landwirtschaft deckt fast völlig den Eigenbedarf des Landes. Luxemburg ist auch ein großes Finanzzentrum Europas.

WORTSCHATZ ZUM THEMA

betragen (u,a) — составлять
die Amtssprache, n — государственный язык
gegenwärtig — в настоящее время
existieren — существовать
die Erbmonarchie — наследственная монархия
ernennen (ernannte, ernannt) — назначать (напр.: на должность)
entlassen (ie,a) — увольнять, отправлять в отставку
der Abgeordnete, n — депутат
der Staatsrat — Гос. совет
beratende Stimme — совещательный голос
verflechten (o, o) — сплетаться, переплетаться
die Lederwaren — кожгаллантерея
der Eigenbedarf — собстенная потребность

УРОК 8

Грамматика: Пассив
Словообразование. Субстантивация
Темы: Rußland
Moskau

PASSIV
(страдательный залог)

1. Passiv имеет те же временные формы, что и Aktiv. Соответственно:

Präsens Passiv образуется с помощью вспомогательного глагола **werden в Prasens и Partizip II** основного глагола:

Ich werde gefragt.
Das Buch wird aufgeschlagen.
Die Freunde werden nicht vergessen.
Ihr werdet abgeholt.

Imperfekt Passiv образуется из вспомогательного глагола **werden в Imperfekt и Partizip II** основного глагола:

Ich wurde gefragt.
Das Buch wurde aufgeschlagen.
Die Freunde wurden nicht vergessen.
Ihr wurdet abgeholt.

Perfekt Passiv образуется из вспомогательного глагола **werden в Perfekt и Partizip II** основного глагола.

Partizip II глагола werden имеет при этом особую форму — **worden:**

Ich bin gefragt worden.
Das Buch ist aufgeschlagen worden.
Die Freunde sind nicht vergessen worden.
Ihr seid abgeholt worden.

Plusquamperfekt Passiv образуется из вспомогательного глагола **werden в Plusquamperfekt и Partizip II** основного глагола (т. е. также **werden**), который имеет форму **worden:**

Ich war gefragt worden.
Das Buch war aufgeschlagen worden.
Die Freunde waren nicht vergessen worden.
Ihr wart abgeholt worden.

Futurum Passiv образуется из вспомогательного глагола **werden в Futurum и Partizip II** основного глагола:

Ich werde gefragt werden.
Das Buch wird aufgeschlagen werden.
Die Freunde werden nicht vergessen werden.
Ihr werdet abgeholt werden.

Infinitiv Passiv образуется с помощью **Infinitiv** глагола **werden и Partizip II** основного глагола:

geschaffen werden, vorgeschlagen werden, gemalt werden.

Infinitiv Passiv часто употребляется с модальными глаголами **müssen, sollen, können, dürfen:**

Die Arbeit muß dringend erfüllt werden.
— Работа должна быть сделана срочно.

Die Hefte sollen abgegeben werden.
— Тетради должны быть сданы.
Die Frage kann leicht beantwortet werden.
— На вопрос можно легко ответить.
Der Kranke darf nicht besucht werden.
— Больного не разрешено посещать.

2. **Passiv** в предложении обычно употребляется без указания на действующее лицо:

Die Aufgabe ist gemacht worden.
Ich werde zur Tafel aufgerufen.

Если же в предложении указывается лицо, совершающее действие, то перед ним стоит предлог **von:**

Der Lehrer wird von den Schülern begrüßt.
Diese Geschichte war von meinem Freund erzählt worden.

Если в предложении указывается предмет, с помощью которого выполняется действие, то перед ним ставятся предлоги **durch** или **mit:**

Das Kind wurde zum Geburtstag mit vielen Geschenken gratuliert.
Dieses Haus ist **durch** die Zeit zerstört worden.

3. Иногда в предложениях с **Passiv** нет подлежащего, обозначающего предмет, на которое направлено действие. В этом случае вместо него употребляется безличное местоимение **es**, которое при обратном порядке слов опускается:

Es wird in diesem Zimmer geschlafen.
In diesem Zimmer wird geschlafen.

В Aktiv эти предложения часто соответствуют предложениям с неопределенно-личным местоимением **man:** In diesem Zimmer schläft man.

Таблица образования и перевода форм пассива

Временная форма пассива	Пример в 3 л. ед. ч.	Модели перевода
Презенс пассива	wird gebaut	строится, строят
Имперфект пассива	wurde gebaut	строился, был построен, (по) строили
Перфект пассива	ist gebaut worden	
Плюсквамперфект пассива	war gebaut worden	
Футурум пассива	wird gebaut werden	будет построен, будет строиться, построят
Инфинитив пассива (всегда с модальным глаголом)	soll gebaut werden sollte gebaut werden	должен быть построен, должен строиться, должен был строиться

Упражнение 125. **Вместо точек поставьте глагол, заключённый в скобках:**

а) в презенсе пассива:

1. Das Puschkin — Museum ... mit Interesse ... (besichtigen). 2. Die Wohnung ... jede Woche ... (aufräumen). 3. Was ... heute im Puppentheater ... (spielen)? 4. Nicht alle Fragen ... sofort... (verstehen). 5. Das kleine Kind ... in den Kindergarten ... (bringen). 6. Du ... zum Telefon ... (bitten). 7. Alle vier Jahre ... die Olympischen Spiele ... (durchführen).

б) в имперфекте пассива:

1. Zum Mittagessen ... Kalbfleisch ... (bestellen). 2. Dieses Buch ... neu ... (drucken). 3. Die Ballade «Der Handschuh»... vor vielen Jahren ... (schreiben). 4. Das Haus ... teuer ... (verkaufen). 5. Die schönen Azaleen ... im vorigen Jahr ... (pflanzen). 6. Alle Fragen des Lehr-

ers ... richtig ... (beantworten). 7. Der Fernseher ... noch nicht... (reparieren).

Упражнение 126. **Образуйте из данных слов предложения, поставьте сказуемое.**

а) в перфекте пассива:

1. das Fahrrad, dem Kind, zum Geburstag, versprechen. 2. Der Tisch, zum Mittagessen, decken. 3. die Wohnung, tapezieren. 4. Die Kontrollarbeit, am Montag, schreiben. 5. Der Kaffee, schon, kochen. 6. Das Kind, zum Arzt, bringen. 7. Die Blumen, heute früh, gießen.

б) в футуруме пассива:

1. am 12. Februar, ein Aufsatz, schreiben. 2. Im nächsten Monat, ein Freibad, eröffnen. 3. Spannende Bücher, lesen. 4. Die Modesschows, gern, besuchen. 5. Viele neue Hotels, in der Zukunft, bauen. 6. Neue Reise, planen.

Упражнение 127. **Ответьте на вопросы:**

1 . Von wem wird der Unterrichtsraum gelüftet?	von	die Schüler, der Lehrer
2. Von wem wurde gestern das Mittagessen gemacht?	von	ich, meine Mutter, unsere Oma
3. Von wem wurden die Kinder in die Schule gebracht?	von	die Eltern, die Großeltern
4. Von wem werden Patienten untersucht?	von	der Arzt
5. Wodurch werden gute Leistungen erreicht?	durch	Eifer, große Arbeit, Kenntnisse
6. Wodurch wird die naße Wäsche getrocknet?	durch	der warme Wind

Упражнение 128. **Образуйте предложения, поставив глагол в инфинитив пассива.**

a) Der Roman ist spannend (lesen).

— Er kann gelesen werden.

1. Diese Schallplatte ist toll (schenken). 2. Die Ausstellung ist mit Interesse (besuchen). 3. Das Wörterbuch ist gut (benutzen). 4. Der Text ist leicht (nacherzählen). 5. Die Ferien sind lang (gut verbringen). 6. Die Briefe sind fertig (schicken).

á) Habt ihr meinen Plan schon besprochen?

— Nein, er muß noch besprochen werden.

1. Hast du die Ausstellung im Puschkin — Museum besucht? 2. Hast du das Geschirr schon gespült? 3. Haben Sie das Essen schon bezahlt? 4. Hast du deine Fische gefüttert? 5. Habt ihr die Hausaufgabe gemacht? 6. Haben Sie Ihr Auto verkauft?

Упражнение 129. **Переведите:**

a)

1. Im Schulgarten wird immer fleißig gearbeitet. 2. Über dieses Problem ist seinerzeit viel diskutiert worden. 3. In der Physikstunde wird es oft experimentiert. 4. Es ist noch nicht alles getan worden. 5. In diesem Zimmer wird nicht geraucht. 6. In der Party war es sehr lustig, es wurde viel getanzt. 7. Mit der Delegation wurde nur deutsch gesprochen. 8. Vor der Reise in die Bundesrepublik wurde es von diesem Land viel gelesen. 9. Von dieser Ereignis ist in der Stadt damals oft gesprochen worden. 10. Das Wasser im Fluss ist sehr schmutzig, es wird hier nicht gebadet.

b)

1. После доклада была открыта дискуссия. 2. Эта работа должна быть сделана вами к среде. 3. Москва

была основана Юрием Долгоруким в 1147 году. 4. Больного вчера оперировал известный хирург 5. Эта прекрасная церковь была возведена еще в XVIII веке, позже ее несколько раз реставрировали. 6. У нас не курят. 7. Задание будет выполнено только через два дня. 8. В Веймаре Гёте была прожита почти вся жизнь. 9. Немецкая группа маленькая и всех спрашивают на каждом уроке. 10. В 1866 году Вернером фон Сименсом, отцом электротехники, была изобретена динамомашина. 11. Эта книга была мной прочитана еще в детстве. 12. На дискотеке в нашей школе много и весело танцевали. 13. Туристы будут встречены переводчиком в аэропорту и доставлены в гостиницу. 14. Стихи великого немецкого поэта Генриха Гейне переводились на русский язык многими классиками русской литературы. 15. В этом кафе подают великолепные пирожные к кофе. 16. В нашем оперном театре будут ставить оперу Гуно «Фауст». 17. На сегодня у нас изменили расписание уроков. 18. Мой кассетник был отремонтирован очень быстро и хорошо. 19. Этот костюм куплен в универмаге две недели назад. 20. Все это не делается так быстро.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Субстантивация

Субстантивация — это переход различных частей речи в существительные. Чаще всего субстантивируются инфинитивы, прилагательные и причастия. При субстантивации форма инфинитива не изменяется. Субстантивированный инфинитив всегда среднего рода, обозначает процесс действия, редко — резуль-

тат действия: lesen читать — das Lesen чтение; anziehen одевать — das Anziehen одевание.

Прилагательные и причастия субстантивируются в склоняемой форме. Существительные, образованные от прилагательных и причастий, обозначают действующее лицо:

bekannt знакомый — der Bekannte знакомый
die Bekannte знакомая

alt старый — der Alte старик
die Alte старуха

Субстантивированные прилагательные и причастия, обозначающие абстрактное понятие, всегда среднего рода:

das Alte — старое; das Verlorene — потерянное

Примечание: При отсутствии артикля субстантивированное прилагательное или причастие принимает окончание определенного артикля: Was gibt's Neues? — Что нового? — Nichts Neues, alles beim Alten,— Ничего нового, все по-старому.

Упражнение 130. **Превратите следующие глаголы в существительные и переведите их:**

entstehen, auftreten, begleiten, erweitern, verbinden,' wiederholen, bilden, bewahren, fortsetzen.

Упражнение 131. **Превратите следующие прилагательные и причастия в существительные среднего рода и переведите их:**

neu, unbekannt, genannt, wichtig, unvergeßlich, wunderbar, besprochen, verschieden.

Упражнение 132. **Подчеркните субстантивированные инфинитивы, прилагательные, причастия. Предложения переведите:**

1. Gestern traf ich einen Bekannten. 2. Der Alte erzählte uns über den bewaffneten Aufstand in Petrograd im Jahre 1917. 3. Was gibt es Neues? 4. Mein Freund half mir beim Übersetzen des neuen Textes. 5. Heute hörten wir Vieles über diese Stadt. 6. Das Gesagte galt der Geschichte der Stadt.

RUßLAND

Wir leben in der Russischen Föderation. Unser Land ist der Fläche nach das größte Land unter den anderen, die der Gesellschaft der Unabhängigen Staaten angehören. Sein Territorium beträgt 17,1 Mio Quadratkilometer. Ein Drittel des Territoriums Rußlands liegt in Europa und zwei Drittel in Asien. Das Land erstreckt sich von Norden nach Süden über 4000 Kilometer und von Westen nach Osten über 9000 Kilometer. Die Entfernung zwischen dem westlichsten und östlichsten Punkt Rußlands entspricht einer Zeitdifferenz von 11 Stunden.

In Sibirien und im Fernen Osten gibt es 3/4 (drei Viertel) der Landesvorräte an Mineralien, Brennstoff und Energie. Die wichtigsten Industriezweige Rußlands sind Maschinenbau, chemische Industrie, Schwerindustrie, die Leichtindustrie.

Rußland grenzt im Nordwesten an Norwegen und Finnland, im Westen an die Baltischen Republiken, Weißrußland, an die Ukraine; im Süden an die Türkei, an den Iran und an Afganistan und im Osten an die Volksrepublik China. Die natürlichen Grenzen Rußlands

bilden 2 Ozeane und 12 Meere. Die größten Flüsse Rußlands sind: die Lena, die Wolga, der Ob, der Jenissej, der Amur u.a. Die höchsten Gebirge unserer Heimat sind: der Ural und der Altai. Die größten Städte Rußlands sind Sankt-Petersburg, Samara, Wolgograd, Rostow-na-Donu, Jekaterinburg, Omsk usw.

Das Klima in Rußland ist abwechslungsreich: von Subtropen an der Schwarzmeerküste bis zur arktischen Zone auf den Inseln im Nördlichen Eismeer. Im größten Teil Rußlands herrscht kontinentales Klima, in Ostsibirien ist es extrem kontinental.

Rußland zählt über 147 Mio Einwohner. Es ist ein multinationaler Staat. Die Russen sind hier am zahlreichsten vertreten. Das Territorium der Föderation wird in 11 Wirtschaftsregione geteilt. Die Hauptstadt der Russischen Föderation ist Moskau. Hier hat seinen Sitz der Präsident.

Das gesetzgebende Machtorgan, die Duma, besteht aus zwei Kammern. Die Regierung Rußlands stellt die Exekutive dar.

Im Jahre 1985 begann in unserem Lande die Umgestaltung (die «Perestroika») der gesamten Gesellschaft. Die Hauptrichtung der Entwicklung des Politischen Systems unserer Gesellschaft war die Demokratisierung. Das bedeutete die Erhöhung der Aktivität der sozialen Gruppen der Bevölkerung, die zunehmende Öffentlichkeit («Glasnost»). Während der Perestroika wurden die Rechtsgrundlagen des staatlichen und gesellschaftlichen Lebens gefestigt.

WORTSCHATZ ZUM THEMA

der Berg, -e — гора

bilden — образовывать, составлять, учреждать

die Ebene, -n — равнина
die Erhöhung, -en — увеличение, повышение
sich erstrecken — простираться
die Exekutive — исполнительная власть
extrem kontinental — резко континетальный
festigen — укреплять
die Fläche, -n — поверхность; площадь, территория
das Gebiet, -e — территория; район, область
das Gebirge — горы средней высоты
die Gesellschaft — общество
gesellschaftlich — общественный
grenzen an (A) — граничить с чем-либо
die Insel, -n — остров
der Kanal, die Kanäle — канал
das Land, Länder — страна
das Meer, -e — море
die Öffentlichkeit — общественность
der Ozean, -e — океан
die Rechtsgrundlage — правовое (законное) основание
reich an (Akk.) — богат (чем-либо)
die Schatulle, -n — шкатулка
das Süßwasser — пресная вода
staatlich — государственный
das Tal, die Täler — долина
vertreten (a,e) — представлять
der Vulkan, -e — вулкан
zahlen — насчитывать
zahlreich — многочисленный

MOSKAU

Moskau ist die Hauptstadt unseres Landes. Es ist eine der ältesten rassischen

Städte. Sie wurde 1147 von Juri Dolgoruki gegründet. Heute leben in Moskau über 9 Millionen Menschen.

Moskau ist das größte politische und Industriezentrum, das Zentrum von Wissenschaft, Kultur und Kunst. Hier gibt es weltberühmte Theater, Museen, Gemäldegalerien und Bibliotheken. In der Stadt gibt es viele Hochschulen. An diesen Hochschulen studieren zukünftige Lehrer, Ärzte, Agronome, Ingenieure, Architekten, Künstler und Wissenschaftler.

Moskau ist auch das bedeutendste Industriezentrum. Die Moskauer Industriebetriebe stellen Werkzeugmaschinen, Meßinstrumente, Elektroapparate und Kraftwagen her.

Moskau ist der größte Verkehrsknotenpunkt Rußlands. Elf Eisenbahnlinien führen von Moskau aus in alle Teile unseres Landes. In der Stadt gibt es neun Bahnhöfe. Moskau hat moderne Flughäfen. Moskau liegt an der Moskwa. Durch den Moskwa-Kanal ist die Moskwa mit der Wolga verbunden. Der Kanal ist für Moskau von großer Bedeutung. Heute können auch große Schiffe Moskau erreichen.

Die Stadt wächst von Jahr zu Jahr. Aber bei der Errichtung von Neuem wird in Moskau Altes sorgfältig erhalten. Die alten Stadtteile verleihen Moskau ein besonderes Kolorit. Dem historischen Zentrum schenkt jetzt die Regierung Moskaus eine besonders große Aufmerksamkeit. Man wird in Moskau neue Objekte auch unter der Erde bauen.

Viele Touristen kommen aus dem Ausland nach Moskau, um seine Sehenswürdigkeiten zu besichtigen, wie zum Beispiel: den Roten Platz, die Tretjakowgalerie, Puschkin-Museum, das Bolschoi Theater. Die

Moskauer sind freundlich, gastlich und kontaktfreudig. Sie haben ihre Stadt gern. Seit September 1987 feiert man den Tag Moskaus.

WORTSCHATZ ZUM THEMA

das Ausland — заграница
die Ausstellung, -en — выставка
der Bahnhof, -höfe — вокзал
besichtigen — осматривать
besuchen — посещать
der Betrieb, -e — предприятие
bewundern — восхищаться
das Denkmal, Denkmäer — памятник
erhalten (erhielt, erhalten) — получать
erreichen — достигать
feiern — праздновать
gastlich — гостеприимный, радушный
das Gebäude — здание
die Gemäldegalerie, -n — картинная галерея
die Haltestelle, -n — остановка
gern haben (hatte, gehabt) — любить
gründen — основывать, учреждать
herstellen (stellte her, hergestellt) — изготовлять
die Hochschule, -n — вуз, высшая школа
kontaktfreudig — общительный, контактный
der Platz, Plätze — площадь, место
die Sehenswürdigkeit, -en — достопримечательность
das Schiff, -e — корабль
sorgfältig — тщательный
die Stadt, Städte — город
der Verkehr — транспорт, (уличное) движение
das Verkehrsmittel — транспортное средство

der Verkehrsknotenpunkt, -e — транспортный узел
verleihen (verlieh, verliehen) — придавать (силу, блеск)
von großer Bedeutung sein — иметь большое значение
wachsen (wuchs, gewachsen) — расти

Урок 9

Грамматика: Инфинитив с «zu» и без «zu»
Инфинитивные группы и обороты
«haben, sein»+zu+Infinitiv
Числительные. Колличественные.
Порядковые
Словообразование

Темы: Mein Lieblingsschriftsteller
Der Komponist, dessen Musik
mich begeistert

ИНФИНИТИВ С «ZU» И БЕЗ «ZU». ИНФИНИТИВНЫЕ ГРУППЫ И ОБОРОТЫ «HABEN, SEIN»+ZU+INFINITIV

Зависимый Infinitiv и инфинитивные группы

Infinitiv употребляется с частицей zu и без частицы **zu.**

Употребление Infinitiv без частицы zu

Без частицы zu Infinitiv употребляется:

а) после модальных глаголов:

Ich kann die Arbeit leicht machen. Olga muß noch das Geschirr abwaschen.

б) После глаголов **fühlen, sehen, hören:**

Das Kind sieht die Mutter kochen. Wir hören die Vögel zwitschern.

в) после глаголов **machen, finden, gehen, kommen, fahren, nennen, heißen, bleiben, lehren, lernen, schicken, helfen.**

Sie geht gerne tanzen. Die Schüler bleiben stehen.

Употребление Infinitiv с частицей Zu

Частица **zu** ставится перед глаголом в **Infinitiv** и пишется с ним раздельно:

Der Vater versucht, mir in Mathematik **zu** helfen.

У глаголов с отделяемой приставкой частица **zu** ставится между приставкой и корнем и пишется слитно:

Ich bitte euch, das Buch aufzuschlagen.

В сложных сказуемых частица **zu** ставится между **Partizip II** и вспомогательным глаголом **haben** или **sein:**

Er sagt, die Hausaufgaben gemacht zu haben.

С частицей zu Infinitiv употребляется:

а) После всех остальных глаголов:

Morgen beginne ich meine Reisetasche zu packen. Sie träumt, Schauspielerin zu werden.

б) После выражений с отвлеченными существительными и глаголом **haben: Lust haben, Wunsch haben, Zeit haben, Möglichkeit haben...**

Ich habe heute Wunsch, ins Theater zu gehen. Im Sommer hat man oft Lust zu baden.

в) после некоторых прилагательных в выражении es ist...

Es ist gesund, Sport zu treiben. Es ist wichtig, diese Arbeit zu machen.

г) после глаголов **haben и sein.** При этом глагол **haben** имеет модальное значение и переводится как *«долженствовать»:*

Wir haben das Klassenzimmer in Ordnung zu bringen — *Мы должны убрать класс.*

Er hat noch die neuen Vokabeln zu wiederholen. — *Он еще должен повторить новые слова.*

Глагол **sein** имеет в этой конструкции также модальное значение долженствования или возможности:

Die Übung ist heute zu machen. — *Упражнение должно быть (может быть) сделано сегодня.*

д) в инфинитивных оборотах с: **um... zu, statt... zu, ohne ... zu, anstatt... zu.**

Er übersetzte den Text, ohne ins Wörterbuch zu schauen. Fräulein Herzen geht in den Laden, um Lebensmiittel zu kaufen.

Упражнение 133. **Дополните предложения.**

а)

1. Hilfst du mir ... (dieses Problem lösen, aufräumen, ein Geschenk kaufen, die Fahrkarten besorgen, den Tisch decken)?

2. Du mußt doch endlich ...(gut lernen, ordentlich arbeiten, pünktlich kommen, den Eltern helfen).

3. Ich lerne jetzt ... (Kuchen backen, stricken, Schie laufen).

4. Sie hört die Kinder ... (singen, kommen, rufen).

5. Gehen wir heute abend .. .(essen, tanzen, schwimmen).

б)

1. Es beginnt ... (regnen, schneien, frieren).

2. Versprich uns, ...(ernst sein, einen Brief erlernen, nicht rauchen, in. diesem Sommer ans Meer mitfahren).

3. Ich bitte dich ...(morgen Geld mitbringen, mich vom Bahnhof abholen, heute in die Disco mitkommen).

4. Es ist (un) möglich, ...(das Geld für die Reise sparen, ein Top-Auto kaufen, meinen Lieblingsstar kennenlernen).

5. Es ist schon spät, ...(deinen Vorschlag besprechen, auf ihn warten, spazierengehen).

6. Gibt es eine (keine) Möglichkeit, ...(dich wiedersehen, den ganzen Nachmittag fernsehen, Freunde täglich zum Eis einladen)?

Упражнение 134. **Дополните предложения с помощью «*um ... zu*», «*ohne ... zu*»**

а) образец: Ich gehe ins Kaufhaus, um (ein neues Kleid kaufen). Ich gehe ins Kaufhaus, um ein neues Kleid zu kaufen.

1. Ich beeile mich, um (pünktlich kommen) 2. Jeden Abend geht sie in die Disco, um (ihre Freunde tieffen). 3. Er besucht in seiner Freizeit einen Sportklub, um (fit bleiben) 4 Oft besuchen sie Rockkonzerte, um (ihre Liebliegskonzerte hören). 5. Viele Jugendliche suchen sich einen Ferienjob, um (em bißchen Geld verdienen). 6. Sie macht Diät, um ... (nicht dick sein). 7. Ich lade meine Freunde ein, um ... (meinen Geburtstag feiern).

б) образец: Du bist an mir vorbeigegangen, ohne ... (ich, begrüßen). Du bist an mir vorbeigegangen, ohne mich zu begrüßen.

1. Der Lehrer läßt die Schüler sprechen ohne ... (sie unterbrechen). 2. Sie arbeitete den ganzen Tag, ohne ... (eine Pause machen). 3. Warum siehst du mich wortlos an, ohne ... (etwas sagen). 4. Er antwortete immer schnell, ohne ... (lange überlegen). 5. Ich gehe manchmal zu Bett, ohne ... (Abendbrot essen). 6. Wir gingen ins Theater, ohne ... (er, einladen).

Упражнение 135. **Переведите:**

1. Я вижу, как поезд отходит. 2. Мы слышим, как она играет на гитаре. 3. Ты не слышал, как я пою? 4. Я не видел, как он вышел. 5. Никто не слышал, как Вы говорите по-немецки. 6. Кто видел, как мы танцевали? 7. Учитель не слышит, как я его спрашиваю. 8. В комнате слышно как, на улице играют дети. 9. Мы не видели, как пришел учитель. 10. Я слышала, как сердился папа.

Упражнение 136. **Объясните употребление Infinitiv без частицы zu, переведите предложения:**

1. Ich kann diese Arbeit ohne Hilfe des Vaters nicht **machen.** 2. Im Sommer geht man bei warmem Wetter oft **schwimmen.** 3. In der Stunde lernen wir deutsch **lesen, sprechen und schreiben.** 4. Du bist krank und darfst nicht **spazierengehen.** 5. Die Frau bleibt vor dem Schaufenster des Warenhauses **stehen.** 6. Möchten Sie nicht eine Tasse Kaffee **trinken?** 7. Die Tochter hilft immer ihrer Mutter das Geschirr **abwaschen.** 8. Die Schüler fahren im Herbst aufs Land die Ernte **einbringen.** 9. Ralf will heute seine Großmutter **besuchen.** 10. Ihr sollt eure Hefte nach der Stunde **abgeben.** 11. Der Mathematiklehrer hat uns gut **rechnen** gelehrt. 12. Die Reisenden ließen ihre Koffer im Hotel **liegen.** 13. Karl hat starke Zahnschmerzen und muß dringend zum Zahnarzt **gehen.** 14. Ich mag diesen Menschen nicht **leiden.**

Упражнение 137. **Переведите:**

1. Этим летом папа научил меня хорошо плавать. 2. У меня температура, и я должен лежать в постели. 3. Мои друзья и я с удовольствием ходим танцевать

на дискотеку. 4. Мама поехала в Петербург навестить своих родителей. 5. Ученики пятого класса еще не могут хорошо говорить по-немецки. 6. Саша плохо знает математику и его брат часто помогает ему делать домашние задания. 7. Я терпеть не могу молочный суп. 8. Разрешите выйти? 9. Г-н Шмит оставил собаку ждать перед магазином. 10. Врач сказал, я должен принимать это лекарство три раза в день. 11. Я хочу поздравить тебя с днем рождения и пожелать тебе здоровья и счастья. 12. На уроках арифметики дети учатся считать и решать. 13. Чтобы вы хотели выпить — лимонад или минеральную воду? 14. Все посетители галереи подолгу стоят перед этой картиной.

Упражнение 138. **Переведите:**

a)

1. Вместо того, чтобы повторять грамматику, Олег идет с друзьями играть в футбол. 2. Карин прошла мимо, не заметив и не поприветствовав нас. 3. После работы папа идет в магазин, чтобы купить что-нибудь к ужину. 4. Не выучив эти слова, нельзя перевести такой сложный текст. 5. Дети играли на улице, не обращая внимания на машины. 6. Иди погуляй, вместо того, чтобы целый день сидеть дома. 7. Чтобы отправить телеграмму родителям, я иду на почту в центре города. 8. Он встал и вышел из комнаты, не сказав ни слова. 9. Вместо того, чтобы извиниться, ты еще и недоволен. 10. Мы пошли в кафе, чтобы немного покушать и выпить чашку кофе.

b)

1. Чтобы понять этот текст, нужно знать много слов. 2. Не поблагодарив, она встала и ушла. 3. Вместо того, чтобы отдохнуть, папа продолжал работать. 4. Чтобы

получать хорошие оценки, нужно много учить. 5. Вместо того, чтобы выпить чаю и съесть бутерброд, я пошел голодным. 6. Мама держит в руках фотокарточку, не показывая мне ее. 7. Вместо того, чтобы сидеть в комнате, иди погуляй. 8. Сегодня я очень основательно повторяю все правила, чтобы завтра хорошо написать контрольную работу. 9. Чтобы быть здоровым, нужно заниматься спортом. 10. Не видя ничего и никого, мальчик бежал по улице. 11. Вместо того, чтобы смотреть весь вечер телевизор, я почитаю книгу. 12. Ребята пришли в больницу, чтобы навестить больного друга. 13. Чтобы стать хорошим ученым, Олег очень прилежно учит химию, математику и физику. 14. Алла остается на кухне, чтобы помыть посуду. 15. Не долго разговаривая, учитель поставил мне за ответ двойку.

ОБРАЗОВАНИЕ КОЛИЧЕСТВЕННЫХ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ

Целые числа. Числительные от 0 (Null) до 12 являются корневыми

1 eins	4 vier	7 sieben	10 zehn
2 zwei	5 fünf	8 acht	11 elf
3 drei	6 sechs	9 neun	12 zwölf

Для образования числительных от 13 до 19, к корню числительного прибавляется **-zehn**

13 drei -zehn	18 acht -zehn
14 vier -zehn	19 neun -zenn
15 fünf -zehn	

Исключения: **16 sechzehn, 17 siebzehn.**

От 20 до 90: целые десятки образуются путем прибавления к корню суффикса -zig

40 vier -zig	70 sieb -zig
60 fünf -zig	80 acht -zig
60 sech(s) -zig	90 neun -zig

Исключения: **20 zwanzig, 30 dreißig.**

Двузначные числа от 21 до 99 образуются путем соединения числа единиц с числом, обозначающим соответствующий десяток, при помощи союза und; читается такое числиельное в обратном порядке:

21 einundzwanzig	24 vierundzwanzig
22 zweiundzwanzig	98 achtundneunzig
23 dreiundzwanzig	99 neunundneunzig

100 hundert 1000 tausend 1000000 eine Million

123 einhundertdreiundzwanzig
hundertdreiundzwanzig

1456 eintausendvierhundertsechsundfünfzig

tausendvierhundertsechsundfünfzig

3587286 drei Millionen fünfhundertsiebenundachtzigtausendzweihundertsechsundachtzig

Примечание. Все немецкие числительные от 21 до миллиона пишутся в одно слово.

Чтение дат

При чтении дат называется количество сотен, затем единиц и десятков: 1983 — neunzehnhundertdreiundachtzig, в 1917 — im Jahre neunzehnhundertsiebzehn.

Десятичные дроби читаются:

0,13 Null Komma dreizehn

0,0053 Null Komma Null Null dreiundfünfzig

1,287 Eins Komma zweihundertsiebenundachtzig

Упражнение 139. а) Прочтите следующие числа: 5, 9, 12, 16, 23, 59, 86, 91, 134, 472, 1203, 8465, 9128.

б) Прочтите следующие даты: в 1870 году, в 1954 году, в 1983 году.

г) Прочтите следующие десятичные дробя: 0,2; 0,12; 0,093; 3,04; 5,27.

Упражнение 140. Напишите цифрами следующие числительные:

elf, dreiunddreißig, vierundfünfzig, zweihunderteinundvierzig, neunhundertzwei, sechstausendeinunddreißig, achttausendzweihundertneunundsiebzig.

ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Порядковые числительные отвечают на вопрос «который (по счету)»? der (die, das) wievielte?

Как правило, порядковые числительные употребляются с определенным артиклем. Они могут также стоять после притяжательных местоимений и отрицательного местоимения kein.

Den wievielten haben wir heute? — Какое у нас сегодня число?

Heute haben wir den zwanzigsten März. — Сегодня у нас двадцатое марта.

Образование порядковых числительных от 2 до 19

количественное + t + окончание числительное прилагательного

der, die, das	zwei vier fünf zwölf fünfzehn	+t+e

Исключения: der 1. (=erste), der 3. (=dritte), der 8. (=achte).

Примечание: Если порядковое числительное изображается цифрой, то после цифры ставится точка.

от 20 .... до бесконечности

Количественное числительное + st + окончание прилагат.

der, die, das	zwanzig fünfunddreißig siebzig hundertfünfzig dreihunderteinundvierzig	+st+e

При склонении порядковые числительные принимают те же окончания, что и прилагательные в зависимости от наличия артикля или местоимения.

Примечание: При указании дат порядковые числительные обычно обозначаются на письме цифрой. После цифры ставится точка, которая заменяет суффикс -t или -st и соответствующее падежное окончание:

der 25. Oktober (der fünfundzwanzigste Oktober) — двадцать пятое октября

am 1. Mai (am ersten Mai) — первого мая

den 12. April (den zwölften April) — двенадцатого апреля

Упражнение 141.

а) Ответьте на вопросы.

1. Der wievielte Tag der Woche ist Montag? Dienstag? Donnerstag?

2. Der wievielte Monat ist Dezember? September? April?

b) Muster: — Wann hast du Geburtstag?

— Am 5.02 (fünften zweiten).

1. Wann hast du Geburtstag?
2. Wann hat Geburstag deine Mutter? dein Vater? deine Schwester? dein Freund?
3. Wann feiern wir das Neujahr? (1.01)
4. Was feiert man am 8.03?
5. Wann bist du im Kino gewesen?
6. Wann hast du den Zahnarzt besucht?
7.. Wann bist du das letzte Mal auf die Post gegangen?

Упражнение 142. **Образуйте предложения.**

Muster: — Heute ist Dienstag, der 25. Juni.
— Morgen ist Mittwoch, der 26. Juni.
— Übermorgen ist Donnerstag der 27. Juni.
— Gestern war Montag, der 24. Juni.
—Vorgestern war Sonntag, der 23. Juni.
1. Heute ist Mittwoch, der 3. Januar.
2. Heute ist Donnerstag, der 14. März,
3. Heute ist Montag, der 22. Juli.
4. Heute ist Sonnabend, der 26. Oktober.

Упражнение 143. **Прочтите и дополните предложения.**

1. Ich habe deinen Brief vom 3.06.96 erhalten. 2. Moskau ist die größte Stadt Rußlands. Sankt Petersburg ist die ... . 3. Die ... Stadt Österreichs ist Graz. 4. Hamburg ist die zweitgrößte Stadt Deutschlands. München ist die ... Stadt 5. Du sagst das schon zum (3) ... Mal. 6. Der Fernseher kostet 986,- DM. 7. Heute ist der 20. April. 8. Morgen haben wir den 13. Februar. 9. Mit 5 Jahren komponierte W. A. Mozart seine ersten Melodien. 10. Nach 6 Tagen, am 17. Oktober, erreichten wir das Ziel. 11. Bis zum Stadion fährt man 1/2 Stunde.

12. Für den Kuchen braucht man 3/4 Kilo Mehl. 13. Nach dem Unterrichtsplan haben wir heute 2 Stunden Deutsch, 2 Stunden Russische Literatur, 1 Stunde Chemie und 1 Stunde Sport. 14. In der 7. Klasse liest man die Gedichte von J.W.Goethe, in der 8. Klasse lernt man die Werke von H.Heine kennen.

Упражнение 144. **Прочтите.**

a)

1. seit 22 Jahren. 2. 2,6 Meter lang 3. die Geschwindigkeit von 71, 97 Kilometern 4. von mehr als 80 Jahren am 1 .08.1912 5. der 56 jährige Dichter

b)

1. Heinrich I. wurde 919 zum König gewählt. 2. Sein Sohn Otto I. wurde 962 in Rom zum Kaiser gekrönt. 3. Kaiser Friedrich I. Barbarossa regierte von 1152 bis 1190. 4. Sankt Petersburg wurde von Peter I. im Jahre 1703 gegründet. S.Peter I. regierte Rußland von 1689 bis 1725. 6. Die neuen Reformen stärkten die Macht Peter I.

ОБРАЗОВАНИЕ ПРОИЗВОДНЫХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Немецкие производные прилагательные образуются путем присоединения к основе или корню слова различных суффиксов, реже — приставок.

Суффиксы прилагательных

Суффикс **-lich** — наиболее употребителен. С его помощью образуются производные прилагательные от существительных, других прилагательных или основ глагола:

der Freund друг — **freundlich** приветливый, дружественный

klein маленький — klein**lich** мелочный, придирчивый
fragen спрашивать— frag**lich** сомнительный, спорный

Часто одновременно с присоединением суффикса -lich гласный в корне принимает умляут:
gebrauchen употреблять — gebräuch**lich** употребительный
rot красный — röt**lich** красноватый

С суффиксом **-ig** прилагательные образуются главным образом от существительных, но могут быть также образованы от глаголов и наречий. Одновременно может происходить изменение корневого гласного:
die Kraft сила — kräft**ig** сильный, крепкий
eilen спешить — eil**ig** спешный
bald скоро — bald**ig** скорый

При помощи суффикса **-haft** прилагательные образуются от существительных, редко от других прилагательных:
der Sieg победа — sieg**haft** победоносный
krank больной — krank**haft** болезненный

При помощи суффикса **-isch** прилагательные образуются большей частью от существительных, выражающих географические понятия или национальную принадлежность:
Europa Европа — europä**isch** европейский
der Russe русский — russ**isch** русский

Прилагательные с суффиксом -bar образуются главным образом от основ глагола. Суффикс -bar придает прилагательному оттенок пригодности к чему-либо:

magnetisieren намагничивать — magnetisier**bar** магнитизируемый, пригодный к намагничиванию
teilen делить — teil**bar** делимый

Как видно из примеров, эти прилагательные переводятся на русский язык причастием страдательного залога.

Суффикс **-sam** придает прилагательному значение «способный к чему-нибудь» или «обладающий каким-то свойством»:
arbeiten работать — arbeit**sam** работящий
lang длинный — lang**sam** медленный
schweigen молчать — schweig**sam** молчаливый

Суффикс **-er** служит исключительно для образования прилагательных от названий городов и соответствует русскому суффиксу «-ск»:
Leningrad — Leningrad**er** ленинградский
Berlin — Berlin**er** берлинский

Эти прилагательные не склоняются и пишутся по-немецки с большой буквы: der Moskauer Bahnhof — Московский вокзал.

Суффикс **-los** соответствует русской приставке «без-»:
die Hilfe помощь — hilf**los** беспомощный
die Arbeit работа — arbeits**los** безработный

Приставки прилагательных

Наиболее употребительными приставками являются **un-**, **miß-**, **ur-**. Они придают прилагательному то же значение, что и соответствующие приставки существительному.

un-: glücklich счастливый — unglücklich несчастный

miß: verständlich понятный — mißverständlich вызывающий недоразумение

ur-: alt старый — uralt древний

Упражнение 145. **Образуйте прилагательные от следующих существительных с суффиксами *-ig* и *-lich* (гласные a, o, u принимают умляут). Переведите прилагательные на русский язык:**

1. -ig: der Fleiß, die Kraft, das Wasser, die Zeit;
2. -lich: das Jahr, die Natur, der Bruder, der Tag.

Упражнение 146. **Образуйте от корней следующих глаголов прилагательные с суффиксом *-bar*. Прилагательные переведите:**

teilen, elektrisieren, magnetisieren, übersetzen, danken, lesen.

Упражнение 147. **Образуйте от существительных прилагательные с суффиксами *-haft* и *-los* и переведите их:**

1. -haft: der Meister, der Fehler, der Vorteil;
2. -los: der Takt, die Kraft, die Arbeit(s).

Упражнение 148. **Образуйте прилагательные с приставкой un- и переведите их:**

bekannt, bestimmt, gern, bedeutsam, verständlich, vorteilhaft.

MEIN LIEBLINGSSCHRIFTSTELLER

Ich lese sehr gern. Das macht mir viel Spaß. Mit Vergnügen lese ich Romane und Erzählungen von aus-

ländischen und russischen Schriftstellern. In der Kindheit schwärmte ich wie viele von meinen Freunden für russische Märchen und Abenteurromane. In den oberen Klassen begann ich geschichtliche Romane und Liebesromane zu lesen. Besonders gern habe ich die Romane von E.M. Remarque.

Erich Maria Remarque ist ein weltbekannter bürgerlicher antifaschistischer Schriftsteller. Er wurde 1898 in Deutschland in der Familie eines Buchbinders geboren. Nach der Schule ging er in den ersten Weltkrieg. Nach dem Krieg war er Lehrer, Kaufmann und Journalist. Im Jahre 1929 veröffentlichte er den Roman «Im Westen ist nichts Neues», der dem Schriftsteller Weltanerkennung brachte. In diesem Buch erzählt er das unerbittliche Schicksal einer Soldatengruppe im ersten Weltkrieg. Damals behauptete man, daß der Roman das erste ehrliche Werk über den Krieg war.

Dem ersten Buch folgte «Der Weg zurück», eine Fortsetzung des ersten: die Soldaten kommen nach Hause und wissen nicht, was sie anfangen sollen. 1929–1932 wurde der deutsche Faschismus immer aktiver. Remarque verließ Deutschland und siedelte in die Schweiz über. Nach der Machtergreifung von Hitler wurden Remarques beide Bücher als erste im Autodafe verbrannt. Hitler bestrafte ihre Verbreitung und betrachtete sie als direkte antifaschistische Propaganda.

1938 erschien sein dritter Roman «Drei Kameraden». «Im Westen ist nichts Neues», «Der Weg zurück» und «Drei Kameraden» bilden eine Einheit. Alle drei Bücher erzählen, was der Hauptheld in Deutschland während des Krieges und nach dem Kriege gesehen, erlebt und gefühlt hat. Remarque bleibt immer menschenliebend, wenn er auch spöttisch und sogar zynisch erscheint.

Laute pathetische Worte sind ihm fremd. Seine Sprache ist machmal derb, aber immer herzlich. Die drei genannten Werke sind in der Ich-Form geschrieben. Der Held denkt und *fühlt* wie der Autor selbst, sie sind innerlich verwandt, sie sind Altersgenossen und Freunde.

Ich mag den Roman «Drei Kameraden» sehr gern, obwohl das Ende traurig ist. Die Werkstatt ist verkauft, Lenz kommt um, Pat stirbt. Alles stürzt zusammen: überall Tod, Elend, Verzweiflung. Aber Liebe und Freundschaft sind stärker als Tod.

Nach diesem Roman erschienen «Liebe deines Nächsten», «Triumphbogen», «Zeit zu leben und Zeit zu sterben». «Der schwarze Obelisk» ist vielseitiger als die früheren Werke, die politische Stellungnahme des Autors ist hier viel deutlicher. Viel deutlicher klingt auch die Hoffnung, wie ein Aufruf zum Widerstand gegen Chauvinismus und Soldateska. Die meisten Werke von Remarque wurden verfilmt. Meine Lieblingsromane von Remarque sind «Drei Kameraden», «Zeit zu leben und Zeit zu sterben», «Der schwarze Obelisk».

WORTSCHATZ ZUM THEMA

das Autodafe, -s — сожжение на костре
der Buchbinder — переплетчик
bestrafen (A) für (A) wegen (G) — штрафовать; наказывать, карать
der Chauvinismus, [scho'winismus] — шовинизм
derb — грубый
gespannt sein auf etw. (A) — с нетерпением (любопытством) ожидать чего-либо
die Soldateska, -ken — военщина
spöttisch — иронический, язвительный
die Stellungnahme, -n — точка зрения, оценка

übersiedeln (siedelte über, übergesiedelt) — переселяться, переезжать (в другой город)
unerbittlich — неумолимо, безжалостно
verbreiten — распространять
verbrennen (verbrannte, verbrannt) — сжигать
verfilmen — экранизировать
verwandt — родственный
der Weltkrieg, -e — мировая война

DER KOMPONIST, DESSEN MUSIK MICH BEGEISTERT

In Österreich befindet sich eine schöne Stadt Salzburg. Hier wurde am siebenundzwanzigsten Januar siebzehnhundertsechsundfünfzig der berühmte Musiker und Komponist Wolfgang Amadeus Mozart geboren. Sein Vater war Kapellmeister. Er machte auf das Talent seines Sohnes aufmerksam und gab ihm täglich Stunden. Schon mit vier Jahren spielte Mozart ausgezeichnet Klavier und Geige, und machte die ersten Kompositionsversuche. Seine musikalische Begabung war außerordentlich groß. Der sechsjährige Mozart unternahm die ersten Konzertreisen. Er trat vor dem Publikum auf und komponierte. Begeistert sprach man vom Wunderkind in allen Ländern Europas. Mit achtzehn Jahren kehrte Mozart nach Salzburg zurück und wurde bald Kapellmeister. Seine ersten Opern waren sehr schön, sie gefielen aber dem aristokratischen Publikum nicht. Als Komponist hatte Mozart keinen Erfolg. Es wurde immer schwerer, das Brot zu verdienen. Siebzehnhundertzweiundachtzig übersiedelte Mozart nach Wien. Hier entstanden seine schönsten Werke, wie die Opern «Figaros Hochzeit», «Don Juan», «Die Zauberflöte» und auch. Sinfonien, Konzerte.

Instrumentalwerke. Doch seine wunderschönen Werke wurden nicht gespielt. Mozart lebte in Not. Er wurde schwer krank und starb siebzehnhunderteinundneunzig im Alter von fünfunddreißig Jahren.

WORTSCHATZ ZUM THEMA

begeistern — приводить в восторг
aufmerksam machen auf +Akk. — обращать внимание на что-либо
die Geige — скрипка
der Versuch — попытка
komponieren — сочинять музыку
der Erfolg — успех
das Brot verdienen — зарабатывать на хлеб
übersiedeln — переезжать
entstehen (a,a) — возникать, появляться
die Hochzeit — свадьба
in Not leben — жить в нужде

Урок 10

Грамматика: Местоименные наречия
Konjunktiv
Темы: Das Theater
Das Kino

МЕСТОИМЕННЫЕ НАРЕЧИЯ

Местоименные наречия делятся на вопросительные и указательные.

Вопросительные местоименные наречия состоят из вопросительного наречия *wo и* соответствующего предлога: **wozu? (wo + zu), wovon? (wo + von).**

Указательные местоименные наречия состоят из указательного наречия da и соответствующего предлога: **damit (da+ mit), dabei (da + bei)**

Если предлог начинается с гласной, то между ним и местоименным наречием ставится буква r: **daraus (da + r + aus), woran? (wo + r + an)**

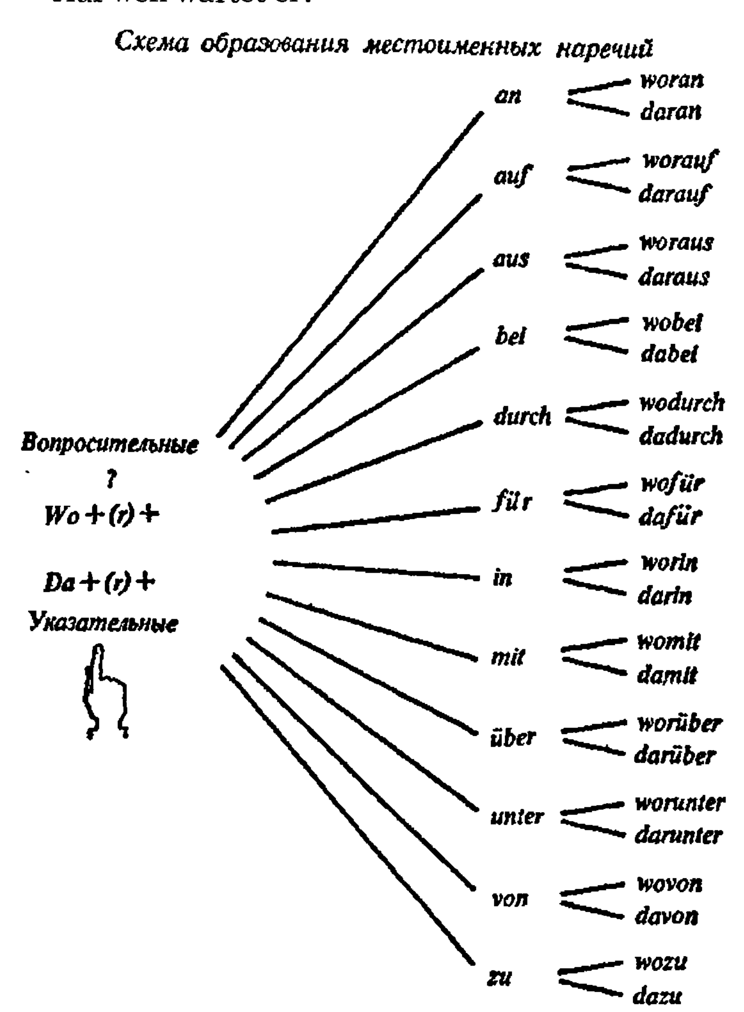
Местоименные наречия замещают неодушевленные существительные с предлогами: **Er wartet auf deine Antwort. — Er wartet darauf. Worauf wartet er?**

Выбор местоименного наречия и его перевод на русский язык тесным образом связан с управлением глаголов.

Если существительное с предлогом обозначает одушевленный предмет, то оно может быть замещено только личным местоимением в том же падеже:

Er wartet auf seinen Freund. Er wartet auf ihn.
Auf wen wartet er?

Схема образования местоименных наречий



Упражнение 149. **Вставьте нужный предлог, местоименное наречие, окончание:**

a)

1. Du kannst dich ... verlassen, daß ich ... dies_ Kurs teilnehme, denn ich interessiere mich ... dies_ Thema.
2. Wie kannst du dich nur... d_ Direktor fürchten? Ich halte ihn... ein_ sehr freundlichen Menschen.
3. Wenn ich mich ... erinnere, wie sehr er sich ... mein_ Fehler (m) gefreut hat, gerate ich immer ... Wut.
4. Hast du dich ... d_ Professor ... erkundigt, ob er ... dir ... dein_ Doktorarbeit sprechen will?
5. Er hatte ... gerechnet, daß sich seine Verwandten ... d_ Kinder kümmern, weil er sich ... konzentrieren wollte, eine Rede zum Geburtstag seines Chefs zu schreiben.
6. Er kann sich nicht... unser_ Gewohnheiten anpassen; er gehört... d_ Menschen, die sich nie ... gewöhnen können, daß andere Menschen anders sind.
7. Seit Jahren beschäftigen sich die Wissenschaftler ... dies_ Problem (n) und streiten sich ..., welches die richtige Lösung ist. Man kann ihnen nur ... raten, endlich ... dies_ Diskussion (f) aufzuhören.
8. Die Angestellte beklagte sich ... d_ Personalchef ..., daß sie noch immer keine Lohnerhöhung bekommen hat.

b)

Eine Hausfrau redet... ihre Nachbarin: «Das ist eine schreckliche Person! Sie gehört... den Frauen, die erst saubermachen, wenn der Staub schon meterhoch liegt. Man kann sich ... verlassen, daß sie den Keller noch nie geputzt hat, und dann wundert sie sich ..., daß sie böse Briefe vom Hauswirt bekommt. Ich kann mich nicht ... besinnen daß sie ihre Kinder jemals rechtzeitig zur

Schule geschickt hat. Jeden Abend zankt sie sich ... ihrem Mann ... das Wirtschaftsgeld. Sie denkt gar nicht..., sparsam zu sein. Ihre Kinder warten ... eine Ferienreise und freuen sich ..., aber sie hat ja immer alles Geld verschwendet. Sie sorgt nur ... sich selbst und kümmert sich den ganzen Tag nur ... ihre Schönheit. Ich habe meinen Sohn ... ihr gewarnt. Er hatte sich auch schon ... sie verliebt, aber jetzt ärgert er sich nur noch ... ihren Hochmut. Neulich hat sie mich doch tatsächlich ... etwas Zucker gebeten. Ich werde mich mal... der Polizei erkundigen, ob das nicht Bettelei ist. — Die dumme Gans leidet ja ... Größenwahn! — Gott schütze uns ... solchen Nachbarinnen!

c)

Ein alter Rentner saß auf einer Parkbank und beschwerte sich ... sein Leben: «Seit sieben Tagen warte ich schon ... meine Rentenzahlung, aber die Beamten haben noch nicht einmal ... begonnen, meinen Antrag auszufüllen. Sie verlassen sich anscheinend ..., daß ich ein Vermögen auf der Bank liegen habe, und wundern sich..., daß ich jeden Tag aufs Amt laufe. Meine Rente gehört doch... meinen Rechten als Staatsbürger; aber die wollen wohl, daß ich sie auf den Knien ... mein Geld bitte. ... können sie lange warten. Die Herren Beamten halten mich wohl... einen Irren und verlassen sich..., daß ich endlich ... alles verzichte. Aber da irren sie sich ... mir; ich werde ... mein Recht kämpfen, auch wenn ich mich schwarz ärgern muß... diese Leute. Schließlich muß ich ja auch ... meinen Hund sorgen. Wer soll ihn denn ... schützen, daß ihn irgendein Idiot überfährt oder stiehlt, wenn ich mich den ganzen Tag... endlosen Formularen beschäftigen muß. Meine alte Nachbarin stirbt sowieso

bald ... Altersschwäche, und dann kümmert sich niemand mehr ... mich und freut sich ..., daß ich nach Hause komme, dem Verstand meiner Tante Amalie zweifle ich schon lange». Du lieber Himmel! dachte ich, jetzt fängt der Mensch noch an, ... seiner Tante zu erzählen. Hoffentlich hört er bald auf ... diesen langweiligen Reden!

ОБРАЗОВАНИЕ ВРЕМЕННЫХ ФОРМ КОНЪЮНКТИВА

Презенс конъюнктива

Презенс конъюнктива образуется для всех глаголов одинаково: к основе инфинитива прибавляется суффикс -e- и личные окончания, которые, однако, отсутствуют в 1-м и 3-м лице единственного числа. Изменений гласных в корне не происходит:

Сильные	Слабые	Неправильные			Модальные
laufen	machen	sein	haben	werden	können
ich lauf-e *	mach-e	sei	hab-e	werd-e	könn-e
du lauf-e-st	mach-e-s-	sei-(e)-st	hab-e-st	werd-e-st	könn-e-st
er	t mach-e	sei	hab-e	werd-e	könn-e
sie lauf-e	mach-e-n	sei-e-n	hab-e-n	werd-e-n	könn-e-n
es	mach-e-t	sei-e-t	hab-e-t	werd-e-t	könn-e-t
wir lauf-e-n	mach-e-n	sei-e-n	hab-e-n	werd-e-n	könn-e-n
ihr lauf-e-t	mach-e-n	sei-e-n	hab-e-n	werd-e-n	könn-e-n
sie lauf-e-n					
Sie lauf-e-n					

* Подчеркнутые здесь и далее формы конъюнктива совпадают с соответствующими формами индикатива и поэтому практически не употребляются

Имперфект конъюнктива

Имперфект конъюнктива образуется по-разному от разных групп глаголов.

а) Сильные глаголы. Имперфект конъюнктива сильных глаголов образуется от основы имперфекта индикатива с помощью суффикса -е- и личных окончаний. В 1-м и 3-м лице единственного числа личные окончания отсутствуют. При этом корневые гласные -а-, -о-, -и- принимают умляут:

halten— (hielt)	kommen — (kam)	ziehen — (zog)	tragen — (trug)
ich hielt-e	käm-e	zög-e	trüg-e
du hielt-e-st	käm-e-st	zög-e-st	trüg-e-st
er			
sie hielt-e	käm-e	zög-e	trüg-e
es			
wir hielt-e-n	käm-e-n	zög-e-n	trüg-e-n
ihr hielt-e-t	käm-e-t	zög-e-t	trüg-e-t
sie hielt-e-n	käm-e-n	zög-e-n	trüg-e-n
Sie bielt-e-n	käm-e-n	zog e-n	trüg-e-n

б) Слабые глаголы. Имперфект конъюнктива слабых глаголов совпадает по форме с имперфектом индикатива. Употребляется редко.

в) Неправильные глаголы. Имперфект конъюнктива неправильных глаголов образуется подобно сильным глаголам от основы имперфекта индикатива (-а-, -о-, -и- принимают умляут):

sein (war)	haben (hatte)	werden (wurde)
Ich wär-e	hätt-e	würd-e
du wär-e-st	hätt-e-st	würd-e-st
er		
sie wär-e	hätt-e	würd-e
es		
wir wär-e-n	hätt-e-n	würd-e-n
ihr wär-e-t	hätt-e-t	würd-e-t
sie wär-e-n	hätt-e-n	würd-e-n
Sie wär-e-n	hätt-e-n	würd-e-n

г) Модальные глаголы. Имперфект конъюнктива модальных глаголов отличается от имперфекта индикатива лишь наличием умляута у тех глаголов, которые имели его в инфинитиве:

können (konnte)	mögen (mochte)	sollen (sollte)	wollen (wollte)	müssen (mußte)	dürfen (durfte)
ich könnt-e	möcht-e	sollt-e	wollt-e	müßt-e	dürft-e
du könnt-e-st	möcht-e-st	sollt-e-st	wollt-e-st	müßt-e-st	dürft-e-st
er sie könnt-e es	möcht-e	sollt-e	wollt-e	müßt-e	dürft-e
wir könnt-e-n	möcht-e-n	sollt-e-n	wollt-e-n	müßt-e-n	dürft-e-n
ihr könnt-e-t	möcht-e-t	sollt-e-t	wollt-e-t	müßt-e-t	dürft-e-t
sie könnt-e-n	möcht-e-n	sollt-e-n	wollt-e-n	müßt-e-n	dürft-e-n
Sie könnt-e-n	möcht-e-n	sollt-e-n	wollt-e-n	müßt-e-n	dürft-e-n

Перфект конъюнктива (для всех глаголов)

Перфект конъюнктива образуется из презенса конъюнктива соответствующего вспомогательного глагола и партиципа II основного глагола:

machen	kommen
ich habe gemacht	ich sei gekommen
du habest gemacht	du sei(e)st gekommen
er sie habe gemacht es	er sie sei gekommen es
wir haben gemacht	wir seien gekommen
ihr habet gemacht	ihr seiet gekommen
sie haben gemacht	sie seien gekommen
Sie haben gemacht	Sie seien gekommen

Плюсквамперфект конъюнктива (для всех глаголов)

Плюсквамперфект конъюнктива образуется из имперфекта конъюнктива соответствующего вспомогательного глагола и партиципа II основного глагола:

machen	kommen
ich hätte gemacht du hättest gemacht er sie hätte gemacht es wir hätten gemacht ihr hättet gemacht sie hätten gemacht Sie hätten gemacht	ich wäre gekommen du wärest gekommen er sie wäre gekommen es wir wären gekommen ihr wäret gekommen sie wären gekommen Sie wären gekommen

Футурум конъюнктива (для всех глаголов)

Футурум конъюнктива образуется из презенса конъюнктива вспомогательного глагола werden + инфинитив основного глагола:

schreiben	
ich werde schreiben du werdest schreiben er sie werde schreiben es	wir werden schreiben ihr werdet schreiben sie werden schreiben Sie werden schreiben

Кондиционалис I — особая форма конъюнктива

Кондиционалис I не имеет соответствующей формы в индикативе. Кондиционалис I образуется для всех глаголов одинаково: из имперфекта конъюнктива глагола werden (wurde) и инфинитива основного глагола:

Употребление конъюнктива для выражения нереального действия

schreiben	kommen
ich würde schreiben du würdest schreiben er	ich würde kommen du würdest kommen er

schreiben	kommen
sie würde schreiben es wir würden schreiben ihr würdet schreiben sie würden schreiben Sie würden schreiben	sie würde kommen es wir würden kommen ihr würdet kommen sie würden kommen Sie würden kommen

Конъюнктив отличается от сослагательного наклонения в русском языке не только обилием временных форм, но и по своему значению. В этом параграфе рассматриваются лишь те значения конъюнктива, которые совпадают со значением сослагательного наклонения в русском языке, т. е. случаи нереального значения в самостоятельных и некоторых видах придаточных предложений. Конъюнктив, выражающий нереальное действие, употребляется как в самостоятельных, так и в придаточных предложениях и переводится на русский язык сослагательным наклонением.

Конъюнктив в самостоятельных предложениях

Конъюнктив в самостоятельных предложениях выражает неуверенность, предположение, невозможность, невыполнимое или невыполненное желание. При этом употребляются имперфект конъюнктива, плюсквамперфект конъюнктива и кондиционалис I.

Das **könnte** vielleicht deine Arbeit sein. — Это могла бы быть, пожалуй, твоя работа.

Du **hättest** wahrscheinlich anders **geantwortet.** — Ты ответил бы, вероятно, иначе.

Wäre ich jetzt zu Hause! — Был бы я сейчас дома!

Упражнение 150. **Образуйте предложения, выражающие невыполненные желания (в настоящем времени).**

Sie kommt nicht zurück. — Wenn sie *doch zurückkäme!*

Es ist so heiß. — Wenn es *doch* nicht so heiß *wäre!*

1. Der Bus kommt nicht. 2. Es ist hier so dunkel. 3. Ich habe Angst, (nicht solche Angst) 4. Ich muß lange warten, (so lange) 5. Ich habe nicht viel Zeit, (etwas mehr) 6. Der Zug fährt noch nicht ab. (doch schon)

Упражнение 151. **Образуйте предложения, выражающие невыполненные желания с или без «*wenn*», обращая при этом внимание на временные формы.**

1. Ich kann nicht zu der Ausstellung fahren. 2. Du hast mich nicht besucht, als du hier warst. 3. Er ist bei diesem schlechten Wetter auf eine Bergtour gegangen. 4. Er ist nicht hier geblieben. 5. Ich bin nicht informiert worden. 6. Ich darf nicht schneller fahren. 7. Ich werde von der Polizei angehalten. 8. Wir müssen noch weit fahren, (nicht mehr so weit) 9. Wir sind noch lange nicht da. (bald da) 10. Er schenkte der Stadt sein ganzes Vermögen. 11. Mein Bruder war nicht auf der Party. 12. Er hatte keine Zeit zu kommen.

Упражнение 152. **Образуйте предложения, выражающие невыполненное желание.**

Er arbeitet langsam, (schneller)

a) Wenn er *doch* schneller *arbeitete!*.

b) Wenn er *doch* nicht so langsam *arbeitete!*

1. Sie spricht undeutlich, (deutlicher) 2. Die Fernsehsendung kommt spät, (früher) 3. Der Busfahrer fährt schnell, (langsamer) 4. Ich verdiene wenig Geld, (mehr)

5. Er stellt das Radio laut, (leiser) 6. Das Zimmer ist teuer, (billiger)

DAS THEATER. DAS KINO

Im Theater

Ich bin ein großer Theaterfreund. In Moskau besuchte ich das Theater oft, aber hier in Deutschland gehe ich selten ins Theater. Ich kann noch nicht genug Deutsch, besonders schwer ist für mich die Umgangssprache. Aber seitdem ich das letzte Mal im Theater war, sind fünf Monate vergangen. Jetzt verstehe ich Deutsch besser. Gestern beschloß ich, nochmal ins Theater zu gehen. An der Kasse kaufte ich mir eine Karte. Man gab ein Stück von Bertoltd Brecht. Die Hauptrolle spielte ein berühmter Schauspieler. Ich trat in die Vorhalle. In der Garderobe legte ich ab. Ich kaufte bei der Platzanweiserin das Programmheft und betrat den Zuschauerraum. Dann fand ich meinen Platz. Es klingelte zum drittenmal. Das Licht erlosch. Ganz leise erklang zarte Musik, und der Vorhang ging langsam auf. Die Vorstellung begann. In der Pause ging ich ins Foyer, wo an den Wänden die Fotos der Regisseure und Schauspieler des Theaters hingen. Viele berühmte Leute waren darunter. Nach der Pause ging die Aufführung fort. Sie hatte einen großen Erfolg. Das Stück machte auf mich einen großen Eindruck. Alles war herrlich: Schauspieler, Regie, Musik, Bühnenbilder. Nach der Vorstellung ging ich zur Garderobe, bekam meine Sachen und ging nach Hause.

Das Kino

An diesem Sonntagsabend fühlte ich mich so einsam. Ich hatte nichts zu tun und beschloß ins Kino zu gehen.

Das Lichtspielhaus «Litwa» liegt nicht weit von meinem Haus. Aus dem Spielplan in der Zeitung erfuhr ich, was heute in «Litwa» läuft. Heute um 8 Uhr abends beginnt der Film «Das goldene Auge». Eigentlich habe ich Lustfilme nicht besonders gern. Am meisten sehe ich mir ernsthafte Spielfilme von Andrej Tarkowskij oder Rainer Werner Fassbinder an. Vor kurzem habe ich mir noch einmal den Film von A.Tarkowskij «Der Spiegel» angesehen. Aber manchmal ist es angenehm, sich einen spannenden und lustigen Film anzusehen und an nichts zu denken. Diesmal interessierte ich mich nicht für die Namen von Regisseur und Drehbuchautor. Die Hauptrolle spielte aber der bekannte Martin Campbell. Ich kaufte mir die Eintrittskarte und ging in den Zuschauerraum. Dort gab es nur wenige Leute. Das Licht erlosch, und der Film begann. Er war sehr spannend und interessant. Nach zwei Stunden war der Film zu Ende, und ich ging nach Hause. Den Abend habe ich nicht schlecht verbracht!

WORTSCHATZ ZUM THEMA

ablegen — раздеться, снять (пальто)

sich (D.) etwas (Akk.) ansehen — смотреть

der Akt, -e — театр, акт, действие

die Aufführung, -en — представление

ausgehen (ging aus, ausgegangen) — *здесь:* отправляться, развлекаться

das Balett — балет

beschließen (beschloß, beschlossen) — принять решение, решить

das Bühnenbild, -er — декорация

der Drehbuchautor, -en — сценарист

eigentlich — собственно

einsam — одинокий
die Eintrittskarte, -n — билет
erfahren (erfuhr, erfahren) — узнать
der Erfolg, -e — успех
erklingen (erklang, erklungen) — раздаваться
ernsthaft — серьезный
das Foyer [foie], -s — фойе
gähnen — зевать
sich für (Akk.) interessieren — интересоваться чем-либо
laufen (lief, laufen) — *здесь:* идти (о фильме)
das Lichtspielhaus, ... häuser — кинотеатр
die Loge,-n —ложа
der Lustfilm, -e — кинокомедия
das Parkett, -s — партер
die Platzanweiserin — женщина-билетер
die Regie [Reschi:], -n — режиссура, постановка
der Schauspieler — артист
spannend — увлекательный
das Stück, -e — пьеса
die Umgangssprache, -n — разговорный язык
verbringen (verbrachte, verbracht) — проводить (время)
der Vorhang, die Vorhänge — занавес
die Vorstellung, -en — представление
zart —нежный
der Zuschauerraum, ... räume — зрительный зал

Урок 11

Грамматика: Konjunktiv в придаточных предложениях
Сложные прилагательные
Тема: In der Bibliothek

КОНЪЮНКТИВ В ПРИДАТОЧНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ

Конъюнктив в придаточных предложениях выражает также нереальность действия. Особенно часто конъюнктив употребляется в нереальных условных и сравнительных предложениях, но возможен и в других видах придаточных.

1. В придаточных условных предложениях

В придаточных условных предложениях как с союзом, так и бессоюзных, если условие нереально, употребляется имперфект конъюнктива и кондиционалис I (для действия в настоящем и будущем) и плюсквамперфект конъюнктива (для действия в прошлом):

1. Wenn diese Anlage in Ordnung **wäre**, so könnten wir unsere Arbeit fortsetzen.

или:

Wäre diese Anlage in Ordnung, so könnten wir unsere Arbeit fortsetzen. — Если бы эта установка была в порядке, (то) мы могли бы продолжать свою работу

2. **Wenn** ich diese Arbeit fruher **gemacht hätte**, so wäre ich jetzt frei.

или:

Hätte ich diese Arbeit früher **gemacht**, so wäre ich jetzt frei. — Если бы я сделал эту работу раньше, то сейчас я был бы свободен.

3. **Könntest** du morgen kommen, so würden wir zusammen arbeiten. — Если бы ты мог смог прийти завтра, то мы (по)работали вместе.

При переводе бессоюзных нереальных условных придаточных предложений на русский язык добавляется союз «если ... бы».

2. В придаточных сравнительных предложениях

При нереальном сравнении в придаточном предложении употребляется презенс или имперфект конъюнктива для выражения одновременности с действием главного предложения и перфект или плюсквамперфект конъюнктива для выражения предшествования действию главного предложения.

Такие придаточные предложения вводятся союзами:

als wenn
als ob — как будто, как будто бы
als

После союза als «как будто бы» (в отличие от союза als «когда») придаточное предложение имеет особый порядок слов — изменяемая часть сказуемого стоит непосредственно после союза:

Er erzählt von dieser Anlage so ausführlich, *als* **hätte** er sie selbst **konstruiert.**

Er erzählt von dieser Anlage so ausführlich, *als wenn* er sie selbst **konstruiert hätte.**

Он рассказывает об этой установке так подробно, как будто бы он ее сам сконструировал.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Сложные прилагательные

Сложные прилагательные, как и сложные существительные, образуются путем словосложения, которое может осуществляться либо непосредственно:

weit + bekannt = weitbekannt
широкий известный широкоизвёстный

либо при помощи соединительных элементов -n, -s:

(die) Arbeit + s + fahig = arbeitsfahig
работа способный работоспособный

Вторая часть сложного прилагательного всегда является прилагательным, а первая часть сложного прилагательного может быть любой частью речи:

существительным:
(der) Stahl + hart = stahlhart
сталь твердый твердый как сталь

прилагательным:
recht + zeitig = rechtzeitig
правильный заблаговременный своевременный

глаголом:
denk(en) + fähig = denkfähig
думать способный способный мыслить

наречием:
hoch + interessant = hochinteressant
высоко интересный исключительно интересный

предлогом:
über + natürlich = übernatürlich
над, сверх естественный сверхъестественный

Упражнение 153. **Образуйте из следующих слов сложные прилагательные. Переведите их:**

schwarz + weiß (die) Welt + berühmt
höchst + möglich vier + eckig
(das) Volk + s + eigen (das) Feuer + fest

Упражнение 154. **Разложите сложные прилагательные на составные части и переведите их:**

feuersicher, riesengroß, grauweiß, zweifarbig, dreimotorig, vierprozentig, dreiseitig, hochleistungsfähig.

IN DER BIBLIOTHEK

Die Literatur hat auf das geistige Leben der Gesellschaft einen großen Einfluß. Meine Lieblingsbeschäftigung ist das Lesen. Ich interessiere mich besonders für die Werke der schönen Literatur. Obwohl ich eine gute Hausbibliothek habe, besuche ich oft die Stadtbibliothek. Diese Bibliothek ist ein großes und modernes Gebäude. Sie hat verschiedene Abteilungen, für schöne, technisch — wissenschaftliche und ausländische Literatur. Es gibt dort auch einen gemütlichen Lesesaal. Jeder kann Leser der Bibliothek sein. Man muß nur eine Lesekarte haben, um die Bibliothek zu benutzen. Man darf Bücher und Zeitschriften für zwei Wochen ausleihen. Man muß aber alle Bücher in Ordnung halten. Vor kurzem lieh ich dort ein interessantes Buch aus. Es ist der Roman von Dieter Noll "Die Abenteuer des Werner Holt". Der Autor beschreibt das Leben eines jungen Deutschen während des zweiten Weltkrieges und in den ersten Nachkriegsjahren. Der Held des Romans ein siebzehnjähriger Junge, heißt Werner Holt. Er war Soldat in der faschistischen Armee. Als der Krieg zu Ende war, kam er zu seinem

Vater, der als Wissenschaftler in einem Betrieb im demokratischen Berlin arbeitete. Hier lernte Werner gute Menschen kennen. Werner wollte auch etwas im Leben erreichen und beschloß zuerst die Abendschule zu absolvieren und dann weiter zu studieren. Dieser Roman erschien neunzehnhundertsechzig und hatte einen großen Erfolg. Er wurde in viele Sprachen übersetzt und auch ins Russische.

WORTSCHATZ ZUM THEMA

das geistige Leben — духовная жизнь
einen Einfluß haben — валиять на что-либо
sich interssieren für +Akk. — интересоваться
die Abteilung — отдел
die Lesekarte — читательский билет
in Ordung halten — содержать в порядке
die Abenteuer — приключения
erreichen — достигать чего-либо
kennenlernen +Akk. — знакомиться с кем-либо
beschließen (o,o) — решать, принимать решения

Урок 12

Грамматика: Konjunktiv для выражения реального действия
Сложносочиненные предложения
Тема: Warum lerne ich die Fremdsprachen?

УПОТРЕБЛЕНИЕ КОНЪЮНКТИВА ДЛЯ ВЫРАЖЕНИЯ РЕАЛЬНОГО ДЕЙСТВИЯ

В предыдущем уроке мы познакомились с употреблением конъюнктива для выражения нереального действия.

Однако конъюнктив имеет еще и значение реального действия, не свойственное сослагательному наклонению русского языка. Такое значение конъюнктив приобретает в косвенной речи и в некоторых сочетаниях, таких как man + презенс конъюнктива, es + sei + партицип II и др.

Конъюнктив в косвенной речи

Косвенная речь, т. е. передача слов или мнения другого лица, оформляется, как правило, в придаточное дополнительное предложение с союзом daß «что» или ob «ли»:

Придаточное дополнительное, содержащее косвенную речь, может быть как союзным, так и бессоюзным. В бессоюзной косвенной речи обычный порядок слов придаточного предложения нарушается: изменяемая часть сказуемого ставится не на последнее, а на 2-е место; в бессоюзном предложении сказуемое обязательна выражается формами конъюнктива. На русский язык косвенная речь передается изъявительным наклонением с добавлением союза «что» или «ли»:

Direkte Rede	*Indirekte Rede*
In der Wahlnacht spricht der Parteivorsitzende. Er sagt unter anderem:	Ein Journalist berichtet. Der Parteivorsitzende sagte,
A.«Wir können stolz sein auf unseren Erfolg».	dass sie stolz auf ihren Erfolg sein könnten. Der Parteivorsitzende sagte, sie könnten, stolz auf ihren Erfolg sein.
В ночь перед выборами, выступет председатель партии. Он говорит: «Мы можем гордиться нашими успехами».	Журналист сообщает. Председатель партии сказал, что они могут гордится своими успехами.
Er fragt:	Er fragt,
B. «Gehst du morgen zur Wahl?»	ob ich morgen zur Wahl ginge.
Он спрашивает: «Идешь ты завтра на выборы?»	Он спрашивает, иду ли я завтра на выборы.

Повелительное наклонение в косвенной речи выражается с помощью модальных глаголов.

А. При вежливой форме используют модальный глагол mögen.

В. При требовании или приказе используют модальный глагол sollen.

Direkter Imperativ	*Indirekter Imperativ*
A. «Reg dich doch bitte nicht so auf!»	Er bat mich (höflich), ich möge mich nicht so aufregen.
«Не волнуйся так, пожалуйста!»	Он попросил меня (вежливо), так не волноваться.
B. «Hört jetzt endlich auf, über das Wahlergebnis zu diskutieren!»	Er befahl uns (scharf), wir sollten aufhören, über das Wahlergebnis zu diskutieren.
Прекратите, наконец, дискутировать о результатах выборов.	Он приказл нам (резко), дискутировать о результатах выборов.

В косвенной речи употребляются следующие временные формы конъюнктива: для выражения действия в настоящем времени — презенс конъюнктива; в прошлом — перфект конъюнктива; в будущем — футурум конъюнктива.

Vor kurzem wurde berichtet, daß man ein reiches Eisenvorkommen entdeckt habe (перфект конъюнктива).	Недавно сообщалось, что открыли богатое месторождение железа.
Es wurde auch mitgeteilt, daß man dort ein großes Hüttenwerk bauen werde (футурум конъюнктива).	Сообщалось также, что там будут строить большой металлургический завод.

При совпадении временной формы конъюнктива с соответствующей временной формой индикатива происходит замена форм: вместо презенса конъюнктива употребляется имперфект конъюнктива, вместо перфекта конъюнктива употребляется плюсквамперфект конъюнктива, вместо футурума конъюнктива употребляется кондиционалис I.

Vor kurzem wurde berichtet, die Geologen hätten ein reiches Eisenvorkommen entdeckt (вместо: haben entdeckt).	Недавно сообщалось, что геологи открыли богатое месторождение железа.

Упражнение 155. **Преобразуйте прямую речь в косвенную и наоборот.**

1. Der Arzt fragte den Patienten: «Wie lange haben Sie die Kopfschmerzen schon? Sind die Schmerzen ständig da, oder treten sie nur manchmal auf? Liegen die Schmerzen hinter den Augen? Haben Sie auch nachts Kopfschmerzen? Nehmen Sie Tabletten? Was für Tabletten haben Sie bis jetzt genommen? Ist der Schmerz so stark, daß Sie es ohne Tabletten nicht aushalten? Was für eine Arbeit verrichten Sie im Büro? Wie lange müssen Sie täglich vor dem Bildschirm sitzen? Haben Sie die Möglichkeit, Ihre Tätigkeit zu wechseln?» Der Patient fragte den Arzt, wie oft er die Tabletten nehmen solle, ob er im Bett liegen bleiben müsse, oder ob er wenigstens zeitweise aufstehen dürfe, wie lange die Krankheit denn wohl dauere und ob er überhaupt wieder ganz gesund werde.

Упражнение 156. **Преобразуйте прямую речь в косвенную и наоборот.**

Der Turnlehrer sagte zu den Schülern: «Stellt euch gerade hin und streckt die Arme nach vorn! Bringt jetzt die Arme in weitem Bogen nach hinten, laßt den Kopf zurückfallen und biegt den ganzen Körper nach hinten durch! Jetzt kommt langsam zurück, bis ihr wieder gerade steht! Laßt nun den Oberkörper nach vorn herunterfallen, bis der Kopf die Knie berührt. Der Lehrer sagt zu der Schülerin, daß sie den Mund schließen

und durch die Nase atmen solle. Sie solle die Übungen ruhig mitmachen, aber darauf achten, daß nichts weh tue. Wenn es ihr zu anstrengend werde, solle sie aufhören. Uta sagte zum Lehrer, er möge sie entschuldigen, sie fühle sich nicht wohl und wolle nach Hause gehen.

Упражнение 157. **Преобразуйте прямую речь в косвенную и наоборот.**

Totgefragt

Auf einem Dampfer, der von Hamburg nach Helgoland fuhr, wendete sich eine Dame an den Kapitän und fragte: «Sind Sie der Kapitän?» Der Kapitän bejahte. «Ist es eigentlich gefährlich auf See?» Der Kapitän verneinte, zur Zeit nicht, es sei ja beinah windstill. Da werde wohl keiner seekrank. «Ach, das meine ich auch nicht», entgegnete die Dame, «ich meine nur wegen der Seeminen». (= Explosivkörper zur Vernichtung von Schiffen im Krieg) Da sei nichts zu befürchten, die seien alle längst weggeräumt. «Aber wenn sich nun mal eine versteckt hat?» Das könne sie nicht. Die Minen blieben immer an der Wasseroberfläche, und auch die allerletzten seien längst entdeckt und vernichtet worden. Da könne sie ganz beruhigt sein. «Sie sind ja ein Fachmann. Sicher fahren Sie schon lange auf dieser Strecke?» Er fahre schon vier Jahre. «So lange fahren Sie schon? Wie hieß doch der Kapitän, der früher auf diesem Schiff fuhr? Es war so ein Großer, Blonder». «Sein Name war Albers». «Ja, an den kann ich mich noch gut erinnern. Lebt er noch?» «Nein», bedauerte der Kapitän, Albers sei schon lange tot. «Ach, das ist schade! Woran ist er denn gestorben?» Die Reisenden hätten ihn totgefragt, entgegnete der Kapitän und ließ die erstaunte Dame stehen.

Упражнение 158. **Преобразуйте прямую речь в косвенную.**

Eine junge Ärztin erzählt ein Erlebnis von einer Expedition. Ihr Bericht wird in einer Zeitung wiedergegeben. «Vor einiger Zeit kam eine Mutter mit einem schwerkranken Säugling zu mir. Das Kind war schon blau im Gesicht und atmete schwer. Nach einer kurzen Untersuchung konnte ich feststellen, daß eine leichte Form von Diphterie vorlag. Nachdem ich, weil mir andere Instrumente fehlten, das altmodische, aber scharfe Rasiermesser unseres Kochs desinfiziert hatte, wagte ich einen Schnitt in den Kehlkopf des Kindes. Das herausspritzende Blut versetzte die Mutter in helle Aufregung. Sie schrie verzweifelt: «Sie tötet mein Kind! Sie schlachtet es wie ein Schaf!» Viele Einwohner des Dorfes liefen mit drohenden Gebärden herbei, so daß ich das Schlimmste für mein Leben und das des Kindes fürchten mußte. Zum Glück war der Weg vom Dorf bis zu unserer Station steil und steinig, und als die erregten Leute an meinem Zelt ankamen, atmete das Kind schon wieder ruhig und hatte seine natürliche Gesichtsfarbe zurückgewonnen. Seitdem behandeln die Dorfbewohner mich wie eine Heilige, und es ist schwierig, sie davon zu überzeugen, daß ich keine Toten erwecken kann».

СЛОЖНОСОЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Сложносочиненные предложения состоят из двух или нескольких простых предложений.

Сложносочиненные предложения могут быть бессоюзными и союзными.

Союзные сложносочиненные предложения соединяются друг с другом сочинительными союзами.

Союзы **aber, oder, und, denn** не влияют на порядок слов в предложении.

Союзы **aber** и **deshalb** могут стоять и в середине предложения.

Союзы **trotzdem, dann, darum, deshalb** и двойные союзы **bald ... bald, nicht nur... sondern auch, sowohl... als auch, weder ... noch, entweder ... oder** обычно занимают первое место в предложении, за ними следует сказуемое.

Союз doch может как влиять, так и не влиять на порядок слов в предложении.

Упражнение 159. **Переведите на русский язык.**

1. Ich komme heute abend zu dir, auch bringe ich dir meine Notizen. 2. Das Wetter ist sonnig, aber es ist noch recht kühl. 3. Sowohl mein Vater, als auch meine Mutter arbeiten in diesem Werk. 4. Entweder mache ich meine Aufgaben heute abend, oder ich verlege diese Arbeit auf morgen. 5. Ich muß mich heute sehr beeilen, denn ich darf mich zum Arzt nicht verspäten. 6. Die Schüler der höheren Klassen schmücken den Saal zum Fest, und die Kleinen helfen ihnen dabei. 7. Dieses Schachspiel ist außerordentlich interessant, deshalb sind sehr viele Zuschauer im Saal. 8. Bald ging er langsam, bald lief er sehr schnell.

Упражнение 160. **Вставьте вместо точек помещенные в конце упражнения нужные сочинительные союзы.**

1. Er machte seine Aufgaben ... ging er ins Theater. 2. ... die zehnte Klasse ... die siebente nahmen an diesem Schachspiel teil. 3. Heines Eltern wollten ihn zum Kaufmann heranbilden ... hatte er kein Interesse für

diese Tätigkeit. 4. ... die Jugend ... die älteren Menschen treiben Sport in Rußland. 5. Lomonossow war der Sohn eines Fischers ... war es für ihn schwer, in die Akademie einzutreten. 6. Die Bauern bereiten sich zur Frühlingsaussaat vor,... die Tage werden schon wärmer. 7. Bald kommt die Prüfungzeit... müssen wir alles ordentlich wiederholen. 8. ... lachte sie ... wurde sie wieder traurig.

Упражнение 161. **Дополните следующие предложения.**

1. Dieser Gelehrte ist noch jung, aber ....
2. Ich habe viel versäumt, folglich ....
3. Wir interessieren uns nicht nur für Sport, sondern auch ....
4. Unsere Klasse macht am Sonntag einen Ausflug aufs Land, denn ....
5. Ich wollte mit meinen Aufgaben schon um 7 Uhr fertig sein, jedoch ....
6. Heute findet ein interessantes Fußballspiel statt, daher ....

Упражнение 162. **Образуйте с помощью данного в скобках союза из двух простых предложений одно сложносочиненное; предложения переведите:**

1. Ich kann heute zu dir nicht kommen. Ich habe am Abend viel zu tun. (denn) 2. Um 13 Uhr essen die Touristen zu Mittag. Sie machen eine Stadtrundfahrt mit dem Bus. (dann). 3. Die Stunde ist zu Ende. Die Schüler laufen lustig in den Hof. (und). 4. Peter muß morgen früh aufstehen. Er sieht lange fern, (trotzdem). 5. Kommt der Zug rechtzeitig an? Hat er Verspätung? (oder). 6. Es ist kalt geworden. Er zieht sich die warme Jacke nicht an (doch). 7. Ich hatte mich so gut zur Stunde vorbereitet.

Der Lehrer fragte mich nicht, (aber). 8. Herr Schuster hat nicht viel Zeit. Er nimmt ein Taxi, (deshalb) 9. Es ist kalt und naß draußen. Die Kinder wollen spazierengeben, (doch) 10. Nina liest sehr gern. Sie weiß viel, (darum) 11. Gehen Sie zur Arbeit zu Fußs? Fahren Sie mit dem Bus? (oder) 12. Zuerst macht sie das Licht aus. Sie verläßst dea Raum, (dann) 13. Der Wecker klingelt. Ich stehe nicht auf und schlafe weiter, (doch) 14. Werner interessiert sich sehr für Geschichte. Er will Historiker werden, (deshalb) 15. Frau Lehrerin kommt in die Klasse. Die Stunde beginnt. (und)

WARUM LERNE ICH FREMDSPRACHEN?

Die Sprache ist eine nur den Menschen eigene Fähigkeit. Durch die Sprache können sich die Menschen untereinander verständigen. Die Sprache befindet sich in dauernder Veränderung. Die Zahl der einzelnen Sprachen auf der Erde ist sehr groß. Es gibt nach Einschätzung der Wissenschaftler über 2500 Sprachen.

Die deutsche Sprache gehört zu den germanischen Sprachfamilie, wie auch Schwedisch, Englisch und viele andere. Sie alle gehören in die große Gruppe der indoeuropäischen Sprachen neben den slawischen, romanischen und anderen. Zunächst entwickelte sich das Althochdeutsche (etwa von 750 bis 1100), daraus das Mittelhochdeutsche (etwa 1100 bis 1350) und später das Frühneuhochdeutsche (etwa 1350 bis 1500). Wesentlichen Anteil an der Entwicklung des Neuhochdeutschen (etwa ab 1500) hatte Martin Luther.

Deutsch ist die Muttersprache in der Bundesrepublik Deutschland. Außerdem wird Deutsch in Österreich, in Luxemburg und in Liechtenstein gesprochen. Auch in

einem Teil der Schweiz spricht man Deutsch als Muttersprache. In einigen Ländern ist Deutsch die Sprache von Minderheiten, z.B. in Frankreich, Belgien und Italien.

Insgesamt lernen ca. 17 Millionen Menschen Deutsch als Fremdsprache. 12 Millionen sind es allein in der ehemaligen UdSSR. Viele Ausländer lernen in der Bundesrepublik Deutschland Deutsch als Zweitsprache. Sie brauchen neben ihrer Muttersprache Deutsch als zweite Sprache, denn sie leben und arbeiten in der Bundesrepublik Deutschland.

WORTSCHATZ ZUM THEMA

der Ansager — диктор
die Auswahl, -en — выбор
beleidigen, vt — оскорблять, обижать
ehemalig — бывший
die Einschätzung, -en — оценка
sich entwickeln — развиваться
das Fachbuch, ...bücher — книга, учебник (по какой-либо специальности)
geläufig — бегло, свободно говорить на каком-либо языке)
der Geschäftsmann,...leute — бизнесмен
sich gewöhnen an (A) — привыкать
die Karriere — карьера
korrespondieren mit (D) — вести переписку, переписываться с кем-либо
die Minderheit, -en — меньшинство, меньшая часть
die Muttersprache, -n — родной язык
nachschlagen in (D) (schlug nach, nachgeschlagen) — справляться, отыскивать, что-либо в словаре
das Pflichtfach, ...fächer — обязательный предмет

die Schweiz — Швейцария
die Sprachfamilie, -n — языковая семья
tüchtig —тщательно, старательно
die Veränderung, -en — изменение
das Vergnügen — удовольствие, радость
verdienen — зарабатывать
sich verständigen — объясняться, договариваться
das Wort, die Wörter — слово; отдельные, не связанные между собой слова
das Wort, die Worte — слова, речь

Урок 13

Грамматика: Сложноподчинённое предложение
Распространённое определение
Тема: Mein zukünftiger Beruf

СЛОЖНОПОДЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Сложноподчиненное предложение состоит из главного и придаточного предложений.

Z. B.: Der Sohn weiß, daß sein Vater jetzt sehr beschäftigt ist.

Порядок слов в главном предложении такой же, как в простом предложении. В придаточном предложении изменяемая часть сказуемого стоит на последнем месте. Отделяемые компоненты глагола (приставки и др.) при этом не отделяются.

Z. B.: Ich hoffe, daß sie in einer Woche nach Moskau zurückkehrt.

Подлежащее в придаточном предложении ставится сразу после союза. Возвратное местоимение «sich» стоит перед подлежащим, если оно выражено существительным. Если подлежащее выражено личным местоимением, то «sich» всегда стоит после подлежащего.

Z. B.: Ich sehe, wie sich meine Tochter kämmt. Ich sehe, wie sie sieh kämmt.

Придаточное предложение может стоять после главного, в середине главного и перед главным предложением.

Если придаточное предложение стоит перед главным, то главное предложение начинается со сказуемого, т. к. всё придаточное предложение занимает как бы первое место.

Z. B.: Als er nach Rostow kam, besuchte er seinen alten Freund.

Особый строй немецких придаточных предложений затрудняет их перевод на русский язык. Можно рекомендовать такой порядок их перевода:

1. Союз;
2. Группа подлежащего;
3. Сказуемое;
4. Только после сказуемого переводим второстепенные члены предложения.

Любое придаточное всегда является каким-либо членом сложноподчиненного предложения: дополнением, определением, обстоятельством и т. д., развернутым в целое предложение.

Соответственно различают: дополнительные придаточные, обстоятельственные придаточные (времени, места, причины, условные, уступительные, цели, сравнительные ...), а также придаточные определительные.

Союзы и союзные слова

Дополнительные придаточные предложения	
daß (что, чтобы)	Der Lehrer sagte, daß dieses Material sehr wichtig ist.
ob (ли)	Er fragte, ob das Zimmer frei ist.

Дополнительные придаточные предложения	
wie (как)	Wir verstehen nicht, wie er das macht.
wer (кто)	Der Lehrer sagte uns, wer dieses Gesetz entdeckt hatte.
Придаточные предложения времени	
wenn (когда)	Wenn die Touristen nach Moskau kommen, besuchen sie unbedingt den Roten Platz.
als (когда)	Als ich nach Dresden kam, besuchte ich die berühmte Gemäldgalerie.
Примечание: союз «als» употребляется только в том случае, если речь идет об однократном действии в прошлом.	
während (в то время как)	Während die Delegation in Köln war, fand dort gerade die Messe statt.
nachdem (после того как)	Nachdem ich Dresden besucht hatte, fuhr ich nach Leipzig.
Придаточные предложения условные	
Wenn	Wenn du Zeit haben wirst, besuche unbedingt unsere Konferenz.
Без союза	Hast du Zeit, besuche unbedingt unsere Konferenz.

Придаточные предложения образа действия	
indem (тем, что; благодаря тому, что) или: придаточное предложение переводится деепричастным оборотом, если в главном и придаточном предложениях одно действующее лицо.	Indem man Robotertechnik verwendet, erleichtert man die Arbeit des Menschen. Благодаря тому, что применяют робототехнику, облегчают труд человека. Применяя робототехнику, облегчают труд человека.

Придаточные предложения цели	
damit (чтобы)	Man baut ein kleines Schwimmbecken, damit sich die Gäste erfrischen können.
Придаточные предложения причины	
da, weil (так как) Примечание: Придаточные с союзом da стоят обычно перед главным предложением.	Uwe lernt Russisch, weil er in Moskau studieren will. Da wir Deutsch gründlich studieren wollen, müssen wir uns mit der deutschen Literatur beschäftigen.
Придаточные уступительные obwohl (хотя)	Obwohl ich krank bin, gehe ich ins Institut.

Придаточное определительное предложение (der Relativsatz) отвечает на вопрос: welcher? welche? welches? (какой? какая? какие? какое?) и вводится относительными местоимениями der (который), die (которые) и реже вопросительными местоимениями welcher, welche, welches.

Der Vertrag, der unterzeichnet worden ist, interessiert uns sehr.

Упражнение 163. **Образуйте сложноподчиненные предложения с придаточными дополнительными.**

1. Ich habe gehört. 2. Ich habe leider vergessen. 3. Ich bin nicht sicher. 4. Es ist interessant	daß ob wo wessen was wohin wieviel	diese Klinik bekannt ist. Telefonnummer das ist. der Zug um 16 Uhr ankommt. wir morgen unternehmen unsere Familie im Sommer fährt Prüfungen ich ablegen soll.

Упражнение 164. **Вставьте подчинительный союз или подходящее вопросительное местоимение.**

Muster: Ich weiß, wer angerufen hat.

1. Ich glaube nicht, ... ich mich irre. 2. Wir wissen noch nicht, ... wir im Sommer fahren. 3. Der Arzt fragte mich,... ich mich fühle. 4. Niemand kann mir sagen,... dieses Gemälde gehört. 5. Der Schüler konnte nicht erklären,... er so spät gekommen war. 6. Er fragt mich,... ich genug Zeit für Musik habe. 7. Der Lehrer sprach darüber,... diese Aufgaben gelöst werden. 8. Nach jeder Reise erzählt mein Freund,... er erlebt hat. 9. Ich frage meine Mitschüler,... sie auch an diesem Thema arbeiten wollen. 10. Ich wußte früher nicht, ... es auf der Erde 8600 Vogelarten gibt.

Упражнение 165. **Вставьте соответствующее относительное местоимение.**

a) 1. Sie besuchen bald die Dresdener Gemäldegalerie, ... in der ganzen Welt berühmt ist. 2. Ich besuche oft meinen Opa, ... nicht weit von uns wohnt. 3. Die Jugendlichen betrachteten ein Gemälde, ... den Maler berühmt gemacht hatte. 4. Die Strasse, ... vor kurzem angelegt wurde, gefällt mir sehr. 5. Jeder Tourist, ... nach Moskau kommt, besucht den Roten Platz. 6. Ich schreibe immer Wörter aus,... unbekannt sind.

b) 1. Das Gebäude, ... Fassaden renoviert werden, ist alt. 2. Der Schriftsteller, ... Romane wir gerne lesen, ist noch jung. 3. Die Schriftstellerin, ... Kinderbücher so beliebt sind, schreibt auch für Erwachsene. 4. Ich möchte Nowgorod besuchen, ... Sehenswürdigkeiten viel beschrieben sind. 5. Viele Touristen besichtigen den Kölner Dom, ... Schönheit weltbekannt ist. 6. Wie alt ist

dein Mitschüler geworden, ... Geburstag ihr gestern gefeiert habt? 7. Die Redaktion der Zeitung interviewt die Sportler, ... Erfolge alle überrascht haben.

c) 1. Meine Freundin,... ich in Mathe geholfen habe, legt bald ihre Prüfungen ab. 2. Ein alter Mann, ... der Film nicht gefiel, verließ den Kinosaal. 3. Ich schicke eine Glückwunschkarte meinem Neffen, ...ich zu Weihnachten gratulieren möchte. 4. Das ist ein Rat,... man folgen muß.

d) 1. Bringe morgen den Artikel, ... du für unsere Zeitung geschrieben hast. 2. Der Junge, ... wir begrüßt haben, ist mein Mitschüler. 3. Der Roman, ... du gewählt hast, finde ich nicht aktuell. 4. Die Frau, ... wir laufen sehen, ist unsere Nachbarin. 5. Der Fernseher, ... wir kaufen möchten, ist teuer. 6. Das Kind, ... im Garten spielt, ist mein Neffe. 7. Hast du den CD-Spieler gesehen, ... ich zum Geburtstag bekommen habe? 8. Wie heißt die Frau, ... du eben angesprochen hast?

Упражнение 166. **Вставьте подчинительные союзы *wenn* или *als*.**

1. ... ich erwache, ist es schon 7 Uhr.
2. ... ich gestern aufstand, zeigte mein Wecker schon 7.30 Uhr.
3. ... mein Vater am Mittagstisch sitzt, liest er immer eine Zeitung.
4. ... wir gestern nach Hause kamen, waren alle sehr müde.
5. ... das Neujahrsfest kommt, warten alle auf Geschenke.
6. ... ich einen Brief von meinen Freunden aus dem Ferienlager bekam, schrieb ich sofort die Antwort.

7. ... sie ihren Namen hörte, stand sie auf.

8. ... er sich daran erinnert, lächelt er immer.

9. ... sie keinen Hunger hatte, trank sie immer eine Tasse Kaffee.

10. ... wir uns sahen, reichte er mir immer die Hand.

Упражнение 167. **Образуйте сложноподчиненные предложения с *nachdem*.**

1. Nachdem die Mutter nach Hause ... (kommen),... (decken) die Tochter den Tisch.

2. Nachdem wir unsere Gäste... (begrüßen),... (gehen) alle ins Wohnzimmer.

3. Nachdem alle zu Abend ... (essen), ... (sitzen) wir noch eine Weile und ... (sich unterhalten).

4. Nachdem der Schüler den Artikel für die Wandzeitung ... (schreiben), ... (bringen) er ihn in die Schule. J. Nachdem der Arzt den Kranken ... (untersuchen), ... (verschreiben) er ihm die Arznei.

6. Nachdem ich alle Prüfungen ... (ablegen), ... (sich vorbereiten) auf meine Reise.

7. Nachdem ich ... (erwachen),... (gehen) ich in die Dusche.

8. Nachdem die Touristen ins Hotel ... (kommen), ... (informieren) man sie über das Tagesprogramm.

9. Nachdem die Sportler ... (gewinnen),... (gratulieren) man allen zum Sieg.

Упражнение 168. Während **или *bis.***

1. Ich bleibe in der Stadt,... das Wetter gut wird.

2. Wir bummelten durch die Stadt ... es dunkel wurde.

3. Die Mutter strickte,... die Tochter Klavier spielte.

4. Es vergingen einige Tage,... er uns anrief.
5. ...die Kinder im Nebenzimmer spielten, sahen die Eltern fern.
6. Du sollst warten,... ich dir helfe.
7. ... der ältere Sohn an der Universität studiert, besuchen ihre anderen Kinder die Schule.
8. Wir schweigen,... wir mit dem Essen fertig sind.
9. ... der Lehrer ein neues Thema erklärt, hören alle aufmerksam zu.

Упражнение 169. da* или *weil.

1. Am Samstag habe ich Besuch,... ich Geburtstag habe.
2. ... am 1. Juni alle Schulabsolventen ihre erste Abschlußprüfung haben, sind alle sehr aufgeregt.
3. Ich kann dich vom Bahnhof nicht abholen. ... ich um diese Zeit zum Training gehe.
4. ... das Neujahr sehr beliebt ist, feiert man es gerne.
5. ... mein Bruder kurzsichtig ist, trägt er Kontaktlinsen.
6. ... Moskau die Hauptstadt Rußlands ist, ist es ein wichtiges Industrie — und Kulturzentrum.
7. Er kommt nach Hause ganz naß zurück ... er seinen Regenschirm vergessen hat.
8. ... unser Flug erst am Montag ist, können wir noch einiges für unsere Reise kaufen.

Упражнение 170.* Вставьте *um ... zu* или *damit

1. Meine Mutter weckt mich früher auf,... ich nicht... verschlafe.
2. Er spricht langsam, ... keine Fehler ... machen.
3. In diesem Jahr fahren wir im Winter ins Gebirge, ... dort Schie ... laufen.

4. Gestern habe ich ein paar Briefmarken gekauft, ... Glückwunschkarten zum Neujahr... schreiben.

5. Nach seiner Krankheit arbeitete ich sehr viel,... alles nach ... holen.

6. Ich rief meine Eltern an,... sie sich nicht auf... regen.

7. Die Mutter erzählt dem Kind ein Märchen,... es schnell ein ... schläft.

8. Der Vater wiederholte seine Bitte,... alle darauf aufmerksam ... machen.

***Упражнение 171. damit* или *daß*.**

1. Ich glaube nicht,... unser Zug jetzt pünktlich ankommt.

2. Das Mädchen paßt auf seine Geschwister auf, ... die Eltern ins Theater gehen.

3. Ich wollte nur bitten,... du mir einen Satz erklärst.

4. Der Lehrer wiederholt immer die Hausaufgabe, ... die Schüler sie gut verstehen.

5. Sie bitten mich,... ich später komme.

6. Die Mutter zieht das Kind warm an,... es sich nicht erkältet

7. Sie möchten gern,... ich sie besuche.

8. Die Eltern verlangen von uns,... wir früher nach Hause kommen.

Упражнение 172.* Образуйте сложноподчиненное предложение с *obwohl.

1. Meine Freundin will sich eine neue Bluse kaufen,...
   a) Die Farbe steht ihr nicht besonders gut.
   b) Die Bluse ist ihr zu lang.
   c) Die Bluse ist teuer.

2. Wir verbrachten den Sommer gut,...
   a) Das Wetter war nicht immer gut.
   b) Es regnete oft.
   c) Wir hatten den Urlaub anders geplant.
3. Mein Freund fährt in die Berge,...
   a) Er hat keine Lust dazu.
   b) Er ist noch nie dort gewesen.
   c) Er hat noch keine Ferien.
4. Unsere Mannschaft nimmt an diesem Fußballspiel nicht teil,...
   a) Wir haben uns darauf vorbereitet.
   b) Alle warten darauf.
   c) Das ist für uns wichtig.
5. Ich kam gestern in die Schule zu spät,...
   a) Ich verspäte mich nie.
   b) Ich war wie gewöhnlich erwacht.
   c) Ich hatte keine Gründe dafür.

Упражнение 173. **Дополните предложения.**

a) 1. Obwohl die Menschen nicht bleiben wollen, ... 2. Obwohl sie noch länger zur Schule gehen will, ... 3. Obwohl die Eltern mich oft wie ein kleines Kind behandeln, ... 4. Obwohl sie stundenlang im Badezimmer ist ... . 5. Obwohl mein jüngerer Bruder mir den Fischmesser kaputtgemacht hatte, ... 6. Obwohl ich immer zu wenig Geld habe, ...

b) 1. Er ist froh, daß seine Schulzeit zu Ende ist, obwohl ... . 2. Sie sind gute Freundinnen und treffen sich oft, obwohl.... 3. Ich hängte die Bilder an die Wand, obwohl.... 4. Ich lese oft Comics, obwohl.... 5. Ich räume ab und zu auf, obwohl ... . 6. Wir streiten sehr selten, obwohl ... . 7. Die Eltern verlangen nicht viel von mir, obwohl....

РАСПРОСТРАНЕННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Как известно, определение может относиться к любому члену предложения, выраженному существительным. В качестве определения *чаще* других выступают прилагательные и причастия, которые стоят между артиклем (или заменяющим его местоимением) и существительным:

der notwendige Apparat — необходимый аппарат

das ausgearbeitete Projekt — разработанный проект

die arbeitende Werkzeugmaschine — работающий станок

alle eintretenden Veränderungen — все происходящие изменения

Если определяющее слово (в наших примерах: notwendige, ausgearbeitete, arbeitende, eintretenden) имеет при себе пояснительные слова, то вместе с ними оно образует распространённое определение.

Распространённое определение — это определение, имеющее при себе группу зависимых от него слов.

Распространенное определение стоит между артиклем и определяемым существительным (как бы в «рамке»), причем причастие (или прилагательное) — непосредственно перед существительным.

Der für unsere Arbeit notwendige Apparat... — Аппарат, необходимый для нашей работы...

Das von diesem Wissenschaftler ausgearbeitete Projekt ... — Проект, разработанный этим учёным...

Die automatisch arbeitende Werkzeugmaschine... — Станок, работающий автоматически...

Alle in der Natur eintretenden Veränderungen... — Все изменения, происходящие в природе...

Для перевода распространенного определения рекомендуется следующий порядок:

1. Прежде всего следует выделить и перевести определяемое существительное (с артиклем или местоимением).

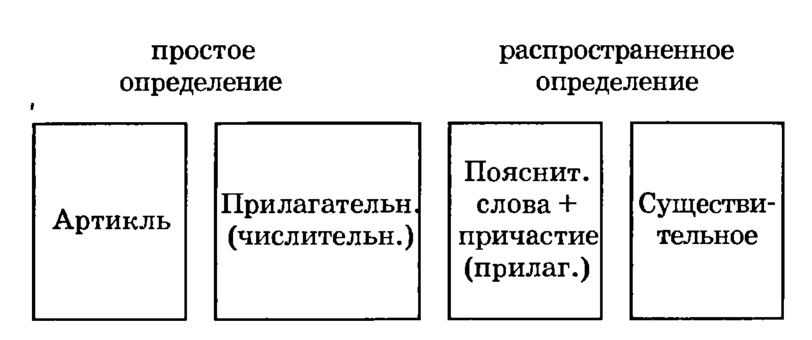
2. Затем перевести определяющее слово (причастие или прилагательное).

3. И, наконец, перевести всю группу пояснительных слов в том порядке, в каком они стоят в предложении.

Группа существительного с распространенным и простым согласованным определением

Простое согласованное определение помещается также в «рамку» между артиклем (или заменяющим его местоимением) и существительным. Относительно распространенного определения возможны две позиции простого определения: до и после распространенного определения.

Схематически это выглядит так:



Die ersten automatisch arbeitenden Maschinen ... — Первые машины, работающие автоматически ...

или так:

распространенное определение		простое определение	
Артикль	Пояснит. слова + причастие	Прилагательное	Существительное

Die auf diese Weise gewonnene elektrische Energie ... — Электрическая энергия, полученная таким способом ...

Группа существительного с распространенным и простым несогласованным определением

К существительному помимо распространенного определения и простого согласованного может относиться и несогласованное определение, т. е. определение, выраженное существительным в генитиве или существительным с предлогом.

Несогласованное определение стоит и переводится после определяемого существительного.

Die vor kurzem erfundene Methode der Metallverarbeitung ... — Метод обработки металлов, открытый недавно ...

Упражнение 174. **Переведите предложения, обращая особое внимание на перевод распространенного определения.**

1. Der meinen Antrag bearbeitende Beamte nimmt sich viel Zeit.
2. Der gut versteckte Schatz wurde gefunden.

3. Der seit Jahren verschlossene Schrank wurde endlich geöffnet.

4. Im Gegensatz zu dem südlich der Alpen herrschenden sonnigen und trockenen Klima ist es bei uns relativ niederschlagsreich.

5. Die am 8. August in Berlin registrierte Niederschlagsmenge betrug 51 Liter auf den Quadratmeter.

6. Ein in einem Moor gefundene 5000 Jahre altes Skelett steht jetzt in unserem Museum.

7. Die im vorigen Jahrhundert zur Herstellung von Textilien verwendeten Geräte und Maschinen sind schon kaputt.

8. Ein großes von einem Künstler der Stadt aus farbigen Glasstückchen zusammengesetztes Mosaik hat auf mich einen großen Eindruck gemacht.

9. Eine von einem reichen Kunstfreund der Stadt geschenkte schöne Porzellansammlung war wertvoll.

10. Der telefonisch herbeigerufene Krankenwagen mußte die Kinder ins Krankenhaus bringen.

MEIN ZUKÜNFTIGER BERUF

Nach Beendigung der Mittelschule beginnt für die Schüler ein neues Leben. Das wichtigste Problem für sie ist die Berufswahl. Jeder Beruf ist anlockend, man maß sich aber selbst im Leben finden. Die Jugendlichen können den Beruf nach ihren Wünschen wählen. Die Eltern und Lehrer versuchen ihnen bei dem Berufswahl zu helfen. Sie besprechen die zuküaftigeu Berufe in den Versammlungen und Treffen zusammen mit den ehemaligen Schulabgängern, die die Schule vor acht-zehn Jahren beendet haben.

Zum Beispiel, Andrej arbeitet als Bankangestellter in einer Kommerzbank. Das ist ein angesehener Beruf, er bringt auch viel Geld. Andrej mußte aber dafür viel studieren. Er hat Wirtschaft, Mathematik und viel anderes studiert: In der Schule war die Mathe sein Lieblingsfach. Nach seinen Worten ist seine Arbeit in der Bank hart und verantwortlich, aber er mag diesen Beruf sehr gern.

Nikolaj ist als Manager in einer Handelsfirma tätig. Die Berufswahl hat ihm lange Sorgen gemacht. Er hat sich mit verschiedenen Berufen vertraut gemacht. Einige Zeit sollte er als Straßenändler sein Geld verdienen und abends an der Handelsschule studieren. Jetzt ist er ein erfahrener und zuverläßiger Fachmann. Fünf Jahre hat er Wirtschaft, Handel, Soziologie und Fremdsprachen studiert. Das hat ihm nicht leicht gefallen. Jetzt hat er eine gute Stelle mit Recht bekommen.

Katja hat sich entschlossen, Krankenschwester zu werden. Dafür hat sie vier Jahre an einer medizinichen Fachschule studiert. Sie sorgt jetzt für kranken Menschen und hilft ihnen. Man kann sich auf sie verlassen. Nach der Schulbeendigung bekommen die Jugendlichen das Reifezeugnis und bewerben sich an die Fachschulen. Berufsschulen, Hochschulen uad Universitäten. Die Wahl des Berufes hängt aber nicht nur von den Wünschen, sondern vor allem von den Fähigkeiten und Interessen der Jugendlichen ab. Viele Madchen träumen von dem Beruf der Lehrerin und möchten sich an einer pädagogischen Hochschule bewerben. Einige Jugendliche haben vor, Dolmetscher zu werden, denn sie haben Fremdsprachen gern. Es gibt verschiedene Berufe. Aber wer die Wahl hat, hat die Qual. Welchen Beruf wirst du wählen?

WORTSCHATZ ZUM THEMA

das Abitor — экзамен на аттестат зрелости
der Angestellte — служащий
die Ansagerin — диктор, радиокомментатор
angesehen — уважаемый, престижный
anlockend — привлекательный
die Baustelle, -n — стройплощадка
befehlen (befahl, befohlen) — приказывать
der Beruf, -e — профессия
sich bewerben um (A), an (D) — подавать заявление куда-либо, поступать
der Bewerber — абитуриент
der Buchdrucker — печатник, типограф
der Buchhalter — бухгалтер
der Buchhändler — продавец книг, книготорговец
der Dozent, -en — преподаватель вуза, доцент
erfahren — опытный
erlernen — изучать
der Fachmann, ...leute — специалист
die Fähigkeit, -en — способность

Урок 14

Грамматика: Определение, выраженое партиципом I с предшествующей частицей «zu»
Обособленные причастные обороты

Тема: Umweltschutz

ОПРЕДЕЛЕНИЕ, ВЫРАЖЕННОЕ ПАРТИЦИПОМ I С ПРЕДШЕСТВУЮЩЕЙ ЧАСТИЦЕЙ "ZU"

В функции определения часто употребляется парти ции I переходных глаголов с частицей zu:

Das zu lesende Buch... — Книга, которую следует прочесть,... (читаемая книга).

Это определение имеет модальное значение; оно оз начает действие, которое должно или может быть совершено по отношению к предмету (или лицу) и имеет значение пассивного залога.

Das zu messende Werkstück... — Деталь, которую следует измерить... (Деталь, подлежащая измерению...)

Die zu erwartenden Resultate... — Результаты, которых можно (следует) ожидать...

Частица zu стоит непосредственно перед партиципом I. Если партицип I образован от глагола с отделяемой приставкой, то zu ставится между приставкой и корнем слова:

Die zuzuführende Information... — Информация, которую необходимо ввести... (Вводимая информация...)

Определение, выраженное zu + партицип I, переводится на русский язык следующим образом:

1) либо определительным придаточным предложением со сказуемым, выражающим долженствование;

2) либо сочетанием причастия «подлежащий» и существительного, образованного от партиципа I;

3) либо причастием настоящего времени страдательного залога несовершенного вида («измеряемая», «ожидаемые»).

Die weiterzuentwickelnde Wissenschaft...— Наука, которую следует развивать дальше... (развиваемая наука)

Das zu bearbeitende Werkstück...— Деталь, подлежащая обработке... (обрабатываемая деталь)

Партицип I с частицей zu может иметь при себе зависимые слова, и тогда он представляет собой особый вид распространенного определения. Порядок его перевода такой же, как и для распространенного определения.

Das auf dem Maschinenautomaten zu bearbeitende Werkstück...— Деталь, подлежащая обработке на автоматическом станке...

Die noch in dieser Woche zu prüfenden Meßgeräte...— Измерительные приборы, которые надо испытать еще на этой неделе...

Упражнение 175. **Переведите предложения:**

1. Die in der *Zukunft zu* erwartenden Ergebnisse wiesenschaftlicher Forschung und Entwicklung sind kaum

vorzustellen. 2. Im Zeitater der wissenschaftlich-technischen Revolution fordert die im Interesse der Gesellschaft *zu* leistende Arbeit immer mehr Kenntnisse. 3. Das Auftreten des Eisens als eines leicht zu bearbeitenden Werkstoffes führte zu einem bedeutenden technischen Fortschritt. 4. An die Qualität der chemischen Erzeugnisse werden höchste Anforderungen gestellt; die hierfür zu entwickelnden Produktionsverfahren sind Gegenstand der wissenschaftlichen Forschung.

Обособленные причастные обороты

Партицип I и партицип II в краткой форме, употребляемые в качестве обстоятельства или определения и имеющие при себе пояснительные слова, составляют обособленную группу слов, называемую обособленным причастным оборотом:

Sich auf seine Verantwortung besinnend, übernahm der Politiker das schwere Amt. — Осознавая свою ответственность, политик занял этот трудный пост.

Обособленный причастный оборот не согласуется с другими членами предложения, отделяется от них запятой (или запятыми) и может стоять в *начале, в конце* или в *середине* предложения.

Само причастие (в некоторых оборотах вместо него может употребляться прилагательное) стоит, как правило, на последнем месте обособенного оборота, реже — на первом.

Перевод обособленното причастного оборота на русский язык рекомендуется начинать с причастия.

..., später Positronen genannt ...,

..., названные позднее позитронами ,...

Positiv geladene Elektronen, später Positronen genannt, wurden im Jahre 1932 entdeckt. — Положительно заряженные электроны, названные позднее позитронами, были открыты в 1932 г.

Сами причастия в обособленных оборотах, употребленных в предложениях в качестве обстоятельства или определения, переводятся на русский язык следующим образом:

Партицип I переводится а) в функции обстоятельства деепричастиями настоящего времени несовершенного вида на, -ая, -яя (работая, объединяя):

Unermüdlich arbeitend, werden wir die vor uns gestellten Aufgaben erfüllen. — Работая неустанно, мы выполним задачи, поставленные перед нами.

б) в функции определения причастием действительного залога на -ущ, -ющ, -ащ, -ящ (читающий):

Diese Anlage, aus mehreren Baugruppen bestehend, arbeitet zuverlässig. — Эта установка, состоящая из нескольких узлов, работает надежно.

Партицип II переходных глаголов переводится чаще всего причастиями страдательного залога на -анн-, -енн- (созданный, составленный), -ем, -им- (называемый) или сочетанием слова «будучи» и краткого причастия (будучи создан, будучи составлен).

Ein Radioempfänger, mit Transistoren versehen, ist vom Netzstrom unabhängig. — Приемник, оснащенный транзисторами, не зависит от сетевого питания.

Партицип II непереходных глаголов переводится а) в функции обстоятельства деепричастиями совершен-

ного вида прошедшего времени на -вш-, -в- (появившись, возвратившись, прибыв);

Aus der BRD zurückgekehrt, erzählte mein Freund viel Interessantes über seine Reise. — Вернувшись из ФРГ, мой друг рассказывал много интересного о своей поездке.

б) в функции определения переводится причастиями действительного залога на -ш-, -вш- (прибывшие):

Die Touristengrupe, erst gestern angekommen, macht eine Rundfahrt durch die Stadt. — Группа туристов, прибывшая лишь вчера, совершает поездку по городу.

Перевод причастий в обособленных оборотах

Причастие	В роли деепричастия	В роли определения
Партицип I	Arbeitend работая	Bestehend aus. . . состоящий из...
Партицип II переходи.		genannt названный (называемый)
Партицип II непереходн. глаголов	angekommen прибыв	angekommen прибывший

Ряд причастий в обстоятельственной функции представляют застывшие единицы. Запомните их перевод:

Entsprechend — в соответствии, соответственно; angefangen — начиная; ausgenommen — за исключением;'abgesehen von — за исключением и др.

Упражнение 176. **Переведите предложения, обращая особое внимание на перевод причастных оборотов.**

1. Sich auf seine Verantwortung besinnend, übernahm der Politiker das schwere Amt.

2. Auf den Ausgangspunkt seines Vortrages zurückkommend, forderte der Sprecher schärfere Kontrolle zum Schutz der Natur.

3. Lebhalft diskutierend, verliessen die Besucher den Saal.

4. Auf eine Statistik der zunehmenden Luftverschmutzung hinweisend, begründete der Redner die Notwendigkeit härterer Gesetze.

5. Von Fotografen umringend, bahnte sich der Politiker den Weg zum Rednerpult.

6. Napoleon, auf die Insel St. Helena verbannt, schrieb seine Memoiren.

7. Lawinen, meist durch Erwärmung hervorgerufen, entstehen vorwiegend um die Mittagszeit.

8. In Sankt — Petersburg angekommen, gingen die Touristen sofort zum Newa-Kai.

9. Silber, Kupfer, Aluminium und Eisen, eine hohe Leitfähigkeit besitzend, sind die besten Leiter unter den Metallen.

Упражнение 177. **Образуйте предложения по ниже приведённому образцу.**

Образец: Der Sprecher forderte schärfere Kontrolle zum Schutz der Natur. (Er kam auf den Ausgangspunkt seines Vortrags zurück.)

Auf den Ausgangspunkt seines Vortrags zurückkommend, forderte der Sprecher schärfere Kontrolle zum Schutz der Natur.

1. Der Politiker bahnte sich den Weg zum Rednerpult. (Er wurde von Fotografen umringt.) 2. Der Redner

begann zu sprechen. (Er war von den Blitzlichtern der Kameraleute unbeeindruckt.) 3. Der Redner begründete die Notwendigkeit härterer Gesetze. (Er wies auf eine Statistik der zunehmenden Luftverschmutzung hin.) 4. Der Politiker sprach zwei Stunden lang. (Er wurde immer wieder von Beifall unterbrochen.) 5. Die Besucher verließen den Saal. (Sie diskutierten lebhaft.) 6, Der Redner gab noch weitere Auskünfte. (Er wurde von zahlreichen Zuhörern umlagert.)

Упражнение 178. **Образуйте предложения, используя материал упр. 177.**

Образец: Der Sprecher forderte, *auf den Ausgangspunkt seines Vortrags zurückkommend,* schärfere Kontrolle zum Schutz der Natur.

Упражнение 179. **Образуйте предложения с причастным оборотом.**

1. Lawinen entstehen vorwiegend um die Mittagszeit. (Sie werden meist durch Erwärmung hervorgerufen.) 2. Lawinen begraben Jahr für Jahr zahlreiche Menschen unter dem Schnee. (Sie stürzen von den Bergen herunter.) 3. Suchhunde haben schon manchen unter dem Schnee Verschütteten gefunden. (Sie wurden für diese Aufgabe speziell ausgebildet.) 4. Die Bora fegt Dächer von den Häusern, Autos von den Straßen und bringt Schiffe in Seenot. (Sie weht eiskalt von den Bergen Jugoslawiens zur Adria herab.) 5. Der Föhn fällt als warmer, trockener Wind in die nördlichen Alpentäler. (Er kommt von Süden.) 6. Ärzte vermeiden bei Föhnwetter schwierigere Operationen. (Sie wurden durch negative Erfahrungen gewarnt.)

UMWELTSCHUTZ

Unsere Umwelt ist der Bereich, in dem wir leben, das ist alles, was wir zum Leben brauchen. Nicht nur die Erde, der Boden, sondern auch die Luft, die wir atmen. Dazu gehört die ganze Natur und auch das Wasser.

Lange Zeit hat man die Natur nur als Quelle der Rohstoffe betrachtet. Mit dem Zeitalter der Industrialisierung hat der Mensch begonnen, seine Umwelt zu zerstören. Motorfahrzeuge und große Industrieanlagen geben ihre Abgase in die Luft ab, so daß die Menschen schmutzige Luft atmen. Das Wasser der Flüsse ist so stark verschmutzt, daß man es nicht mehr trinken kann. Eines der wichtigsten Probleme ist das sogenannte «Waldsterben». Es verursacht durch den «sauren Regen», der durch die Industrieabgase entsteht.

In allen Industrieländern diskutiert man heute heftig über die Probleme der Umweltverschmutzung. In allen Zeitungen und Zeitschriften liest man ständig über die Reinhaltung des Wassers und der Luft, die unschädliche Beseitigung von Müll und giftigen Industrieabfällen, die Bekämpfung des Lärms; über die Reinhaltung der Nahrung, d.h. Schutz vor schädlichem Gebrauch chemischer Mittel.

Am Umweltschutz arbeiten heute Biologen und Chemiker, Techniker und Politiker. Die Probleme kann man lösen, wenn wir alle umweltbewußt handeln.

WORTSCHATZ ZUM THEMA

atmen, vt — дышать (чем-либо)

der Abfall, -e — отходы, отбросы, утиль

das Abgas, -e — отработанный газ; выхлопной газ; газообразные отходы

abgeben (a, e) — *здесь:* выбрасывать
ausrotten, vt — уничтожать, истреблять
die Bekämpfung, -en — борьба (с кем-либо, чем-либо), преодоление
der Boden, die Böden — земля, почва
die Einwegflasche, -n — бутылка разового пользования
geschützt — охраняемый
der Lärm —шум
der Müll — мусор
die Nahrung, —пища, питание
der Naturschutz — защита природы
das Naturschutzgebiet, -e — заповедник
die Wiederverwertung — повторное использование
die Ressourcen — ресурсы
der saure Regen — кислотный дождь
schädlich —вредный
das Ozonloch,... löcher — озоновая дыра
die Ozonschicht, -e — озоновый слой
die Reinhaltung — контроль за содержанием вредных веществ
die Sammelstelle — пункт сбора
schädigen, vt — вредить, наносить ущерб
sparen — экономить, беречь
der Strom, die Ströme — электрический ток, электроэнергия
die Umgebung — окружающий нас мир
umgehen mit (D.) — обходиться, обращаться с кем-либо, чем-либо
umweltbewuß — ответственно относящийся к природе
die Umweltprobleme — экологические проблемы

der Umweltsünder — тот, кто загрязняет окружающую среду

der Umweltschützer — работающий в области охраны окружающей среды

verseuchen — отравлять, заражать

verursachen durch (Akk.) — (по)служить причиной (чего-либо), вызывать

das Waldsterben — гибель лесов

zerstören, vt — разрушать; портить; уничтожать

ПРИЛОЖЕНИЯ

СПИСОК ГЛАГОЛОВ СИЛЬНОГО И НЕПРАВИЛЬНОГО СПРЯЖЕНИЯ

	Infinitiv	Imperfekt	Partizip II
1.	beginnen (начинать)	begann	begonnen
2.	bieten (предлагать)	bot	geboten
3.	binden (завязывать)	band	gebunden
4.	bitten (просить)	bat	gebeten
5.	bleiben (оставаться)	blieb	geblieben
6.	brechen (ломать)	brach	gebrochen
7.	brennen (гореть)	brannte	gebrannt
8.	bringen (приносить)	brachte	gebracht
9.	denken (думать)	dachte	gedacht
10.	dringen (проникать)	drang	gedrungen
11.	dürfen (мочь)	durfte	gedurft
12.	fahren (ехать)	fuhr	gefahren
13.	fallen (падать)	fiel	gefallen
14.	fangen (ловить)	fing	gefangen
15.	finden (находить)	fand	gefunden
16.	fliegen (летать)	flog	geflogen
17.	fliehen (бежать)	floh	geflohen
18.	fließen (течь)	floß	geflossen
19.	geben (давать)	gab	gegeben
20.	gehen (идти)	ging	gegangen
21.	gelingen (удаваться)	gelang	gelungen
22.	gelten (стоить)	galt	gegolten
23.	geschehen (происходить)	geschah	geschehen

	Infinitiv	Imperfekt	Partizip II
24.	gewinnen (добывать)	gewann	gewonnen
25.	greifen (хватать)	griff	gegriffen
26.	haben (иметь)	hatte	gehabt
27.	halten (держать)	hielt	gehalten
28.	heben (поднимать)	hob	gehoben
29.	heißen (называть)	hieß	geheißen
30.	helfen (помогать)	half	geholfen
31.	kennen (знать)	kannte	gekannt
32.	kommen (приходить)	kam	gekommen
33.	können (мочь)	konnte	gekonnt
34.	laden (грузить)	lud	geladen
35.	lassen (велеть, оставлять)	ließ	gelassen
36.	laufen (бегать)	lief	gelaufen
37.	lesen (читать)	las	gelesen
38.	liegen (лежать)	lag	gelegen
39.	messen (мерить)	maß	gemessen
40.	mögen (мочь)	mochte	gemocht
41.	müssen (долженствовать)	mußte	gemußt
42.	nehmen (брать)	nahm	genommen
43.	nennen (называть)	nannte	genannt
44.	rufen (кричать, звать)	rief	gerufen
45.	schaffen (создавать)	schuf	geschaffen
46.	schlagen (бить)	schlug	geschlagen
47.	schliessen (запирать)	schloß	geschlossen
48.	scheiden (резать)	schnitt	geshnitten
49.	schreiben (писать)	schrieb	geschrieben
50.	sehen (видеть)	sah	geseben
51.	sein (быть)	war	gewesen
52.	senden (посылать)	sandte (sendete)	gesandt (gesendet)

	Infinitiv	Imperfekt	Partizip II
53.	sitzen (сидеть)	saß	gesessen
54.	sollen (долженствовать)	sollte	gesollt
55.	sprechen (говорить)	sprach	gesprochen
56.	stehen (стоять)	stand	gestanden
57.	steigen (подниматься)	stieg	gestiegen
58.	stoßen (толкать)	stieß	gestossen
59.	tragen (носить)	trug	getragen
60.	treffen (встречать)	traf	getroffen
61.	treiben (пить)	trieb	getrieben
62.	treten (ступать)	trat	getreten
63.	tun (делать)	tat	getan
64.	vergeseen (забывать)	vergaß	vergessen
65.	wachsen (расти)	wuchs	gewachsen
66.	waschen (мыть)	wusch	gewaschen
67.	weisen (указывать)	wies	gewiesen
68.	wenden (поворачивать)	wandte (wendete)	gewandt (gewendet)
69.	werden (становиться)	wurde	geworden
70.	werfen (бросать)	warf	geworfen
71.	wiegen (взвешивать)	wog	gewogen
72.	wissen (знать)	wußte	gewußt
73.	wollen (хотеть)	wollte	gewollt
74.	ziehen (тащить)	zog	gezogen
75.	zwingen (принуждать)	zwang	gezwungen

ТЕСТЫ

1. Ich kann sagen, daß..., als mit der Bahn oder mit dem Flugzeug.
a) die Reise ist per Anhalter viel billiger
b) die Reise per Anhalter ist viel billiger
c) die Reise per Anhalter viel billiger ist

2. Es ist interessant,....
a) es ob diesem Hotel freie Zimmer gibt
b) ob es in diesem Hotel freie Zimmer gibt
c) ob es gibt in diesem Hotel freie Zimmer

3. Meine Familie weiss jetzt noch nicht, ... wir im nächsten Sommer fahren werden.
a) wohin
b) warum
c) daß

4. Jeden Touristen interessiert immer das Problem, wo ....
a) man in einem fremden Ort kann übernachten
b) in einem fremden Ort kann man übernachten
c) man in einem fremden Ort übernachten kann

5. Die Eltern haben Nina gefragt, ... ihr bei der Großmutter im Dorf besonders gefallen hat.
a) daß
b) was
c) worüber

6. ... die Russen ihren Uhrlaub lieber zu Hause machen, als an der See, in den Bergen oder in den Ferienheimen?

a) ob
b)daß
c) wie

7. Ich weiß noch nicht, ... wir mit der Familie in dem nächsten Sommer aufs Land oder in den Ferienlager fahren.
a) wohin
b) daß
c) ob

8. Als ..., freute ich mich sehr.
a) ich habe gestern Deinen lieben Brief bekommen
b) Deinen lieben Brief bekam ich gestern
c) ich Deinen lieben Brief gestern bekam

9. Nimm warme Sachen mit, wenn ....
a) du in den Winterferien in die Berge fährst
b) du in den Winterferien fährst in die Berge
c) du fährst in den Winterferien in die Berge

10. Jedes mal,... ich die Ferienfotos aus dem Album nehme, erinnere ich mich an die wunderschönen Tage im Ferienlager an der Wolga.
a) als
b) wann
c) wenn

11. ... wir aus dem Wald in die Jugendherberge zurückkamen, wurde es schon dunkel.
a) wenn
b) als
c) daß

12. Immer,... Mischa und Galja im Dorf waren, halfen sie ihren älteren Großeltern im Gemüsegarten.

a) warum
b) wenn
c) als

13. ... du Sankt-Petersburg besichtigen wirst, vergiß nicht, die Ermitage zu besuchen und seine Kunstwerke zu bewundern!

a) wenn
b) ob
c) als

14. Die Lehrerin sagt; «... ihr mit der Übung fertig seid, legt eure Hefte auf meinen Tisch, bitte!»

a) als
b) daß
c) wenn

15. Wir fuhren in den *Ferien* in die Stadt, ... mein Vater in seiner Kindheit gelebt hatte.

a) in die
b) an die
d) in der

16. Ich bekam einen Brief von meinem besten Freund Paul,... ich erfuhr, dass, er in diesen Sommerferien an *der* Ostsee gewesen war.

a) aus dem
b) auf dem
c) aus den

17. Der Herr, neben ... so viele Jungen und Mädchen stehen, ist unser Deutschlehrer.

a) den
b) denen
c) dem

18. Der Platz,... du dich setzen willst, ist schon besetzt.
a) auf den
b) auf der
c) auf dem

19. Meine Schulfreunde haben in Deutschland viele Sehenswürdigkeiten bewundert,... auch die Münchener Alte Pinakothek und das Nikolai Viertel in Berlin sind.
a) unter die
b) unter den
c) unter denen

20. Die Dresdener Gemäldegalerie, in ... die Gemälde der berühmten Maler ausgestellt werden, wird von Touristen aus aller Well besucht,
a) die
b) der
c) deren

21. Der Zug,... wir nach Sankt Petersburg fahren werden, ist ein D-Zug,
a) damit
b) in dem
c) mit dem

22. Wowa zeigte seinem deutschen Freund natürlich auch den Kreml, ... das Wahrzeichen der russischen Hauptstadt ist.

a) den
b) wessen
c) der

23. Die Familie, ... ich in Hamburg im vorigen Sommer zwei Wochen wohnte, besucht mich in diesem Jahr.
a) bei der
b) bei die
c) auf der

24. Der Alexanderplatz, auf... die Touristen so gern spazierengehen, nennt man kurz auch Alex.
a) dem
b) den
c) deren

25. Wir müßen schnell auf das Gleis 7 laufen, ... der Schnellzug aus Berlin ankommt.
a) an das
b) an dem
c) an dessen

26. Die Werke der großen deutschen Klassiker Johann Wolfgang von Göthe, Heinrich Heine und Friedrich Schiller werden in viele Sprachen der Welt....
a) übersetzen
b) übersetzt
c) übersetzte

27. Ich habe vergessen, wann der Kölner Dom ....
a) gebaut hat
b) gebaut worden
c) gebaut wurde

28. Nachdem alle Menschen ..., machte der Schaffner die Türen zu.
a) eingestiegen waren
b) eingestiegen wurden
c) eingestiegen sind

29. In der Bewerbung muß man schreiben, wann und wo man ....
a) geboren werdet
b) geboren wurde
c) geboren wird

30. Da ich jetzt schon müde bin, werde ich die Russischaufgabe morgen... .
a) machen
b) gemacht
c) gemacht wurde

31. Wißt ihr, daß der große deutsche Lyriker Heinrich Heine auch viele Jahre in Frankreich ... .
a) gelebt hat
b) gelebt wurde
c) gelebt wird

32. Das weltbekannte Drama «Faust» wurde 1808–1831... geschrieben.
a) der große Göthe
b) vom großen Göthe
c) mit großem Göthe

33. Ich interessiere mich,... die Oper «Don Carlos» komponiert wurde.
a) wer

b) durch wem
c) von wem

34. Ich weiß noch nicht, ob wir im Sommer die Möglichkeit haben, an die See...
a) fahren
b) gefahren
c) zu fahren

35. Die Mutter sagt Nikolaus: «Du hast heute sehr viel gearbeitet und bist müde. Willst du liebes Kind nicht an die Luft ...?»
a) zu gehen
b) gehen
c) am zu gehen

36. Ich errinere mich oft, wie ich im vorigen Sommer in Rostock zur Nordsee... ging.
a) zu baden
b) baden
c) um baden

37. Martin sieht sich Video nicht gern, für ihn ist es viel interessanter, ein spannendes Buch....
a) um zu lesen
b) zu lesen
c) lesen

38. Ich habe die Novellen von Stefan Zweig gekauft, um sie meiner Mutter zum Geburtstag....
a) schenken
b) geschenkt habe
c) zu schenken

39. Man liest historische Romane gewöhnlich,..., wie Menschen früher gelebt haben.
a) um zu erfahren besser
b) um besser erzufahren
c) um besser zu erfahren

40..... muss Monika heute um 9 Uhr schon ins Bett gehen.
a) Um gut auszuschlafen
b) Um zu gut ausschlafen
c) Um gut auszuschlafen

41. Wir sind nach Wolgograd gekommen,... meine alte Großeltern zu besuchen.
a) damit
b) um
c) weil

42. Alle Lehrer sprechen in den Stunden laut und deutlich, damit die Schüler sie....
a) verstehen
b) zu verstehen
c) verzustehen

43. Ich schicke Dir mein Bild mit. ... Du es Dir vorstellst, wie ich aussehe.
a) um
b) damit
c) was

44. «Wozu bist du nach Lepzig im Frühling gefahren?»
a) «Damit die berühmte Messe besuchen».
b) «Weil die berühmte Messe besuchen».
c) «Um die berühmte Messe zu besuchen».

45. Ich entdeckte für mich Alexander Puschkin, nachdem ich in der Kindheit seine Märchen... hatte.
a) gelesen
b) geleste
c) las

46. Die Tragödie «Faust» wurde von J.W. Gothe in den Jahren 1808–1831 ....
a) geschreiben
b) geschrieben
c) geschreibt

47. Die Hausaufgabe in Physik ist sehr schwer und nicht alle Schüler haben sie
a) gemochen
b) gemachen
c) gemacht

48. Auf dem Lande hat Victor nicht nur faulenzt, sondern auch bei den Feldarbeiten....
a) gehelft
b) geholfen
c) geholfen

49. Das Gedicht von Heinrich Heine «Lorelei» gefällt mir so, daß ich es gern auswendig ... habe.
a) gelernt
b) gelernen
c) gelornen

50. Es ist sehr schade, daß du gestern nicht... bist, ich habe auf dich so lange gewartet.
a) gekommt

b) gekommen
c) gekammen

51. Als Petra den Brief von ihrer russischen Freundin endlich ... hat, hat sie sich über die Antwort sehr gefreut.
a) gebekommen
b) begekommen
c) bekommen

52. Der Aufsatz von Alla zum Thema «Meine Sommerferien» war der beste und die Lehrerin hat sie vor der Klasse ... .
a) vorgelesen
b) gevorlesen
c) gevorlasen

53. Ich habe gar nicht..., daß die Fahrkarte bis Düsseldorf so teuer ist.
a) gedenkt
b) gedenken
c) gedacht

54. Was machst du, Peter? Weißt du nicht, dass... hier nicht raucht?
a) man
b) es
c) niemand

55. Es ist bequem, mit einem Zug, ... denn man schaut ins Fenster hinaus und bewundert schöne Landschaften.
a) gefahren
b) zu fahren
c) fahren

56. Am Wochenende gehe ich sehr gerne in die Disco ... .

a) tanzen
b) zu tanzen
c) zu getanzt bin

57. Meine Tante hat geschrieben, daß sie uns besucht, und wir freuen uns, sie bald sehen ... .

a) können
b) zu können
c) gekonnt

58. Mein Freund Wowa lernt nicht besonders gut, aber er beruhigt sich seine Eltern: «Es ist natürlich unmöglich, ... ».

a) alles zu wissen
b) alles gewußt haben
c) alles wissen

59. Nicht alle Schüler unserer Klasse können diesen Text ohne Wörterbuch... — so schwer ist er.

a) zu übersetzen
b) übersetzt werden
c) übersetzen

60. Wir lernen in der Schule schon das sechste Jahr Deutsch

a) zu lesen, zu sprechen und zu übersetzen
b) gelesen, gesprochen und übersetzt haben
c) lesen, sprechen und übersetzen

61. Der Vater fragt seinen Otto «Ach, Junge, wann beginnst du endlich die Hausaufgaben ... ?»

a) zu machen
b) gemacht haben
c) machen

62. Else ist noch klein und sagt ihrem älteren Bruder oft «Hans, hilf mir bitte die Hausaufgaben in Russisch!»
a) geschrieben sind
b) schreiben
c) zu schreiben

63. Am Abend habe ich heute viel zu tun, zuerst mache ich Mathe und Physik, dann gehe ich meine Freundin Nina ... — sie ist krank
a) zu besuchen
b) bezusuchen
c) besuchen

64. Die Mutter sagt: «Olaf, vergiß bitte nicht, morgen um 6 ..., wir holen die Großmutter vom Bahnhof ab!»
a) aufstehen
b) aufzustehen
c) zu aufstehen

65. Als ich zu meinem Freund Winfried ging, sah ich ihn im Hof Fußball....
a) zu spielen
b) gespielen
c) spielen

66. «Weißt du, Mutti, ich bin heute zu müde,... die Hausaufgaben zu machen, gehe ich lieber schlafen».
a) statt
b) ohne
c) um

67. Ich habe heute verschlafen und bin in die Schule gelaufen,... zu frühstücken.
a) um
b)ohne
c) damit

68. ... etwas zu denken, wollte Manfred sofort antworten und bekam eine schlechte Note.
a) wie
b) um
c) statt

69. Man ... diesen Produktionsprozess zu automatisieren.
a) hat
b) will
c) ist

70. In Wien . der Stephansdom unbedingt zu sehen.
a) ist
b) muB
c) hat

71. Sachsens Hauptstadt Dresden ist .... der schönsten Städte Deutschlands.
a) ein
b) einer
c) eine

72. Kurt ist... der besten Sportler in unserer Klasse, der Turnlehrer lobt ihn immer.
a) einer
b) ein
c) eines

73. Die Schweiz ist... der schönsten Länder Westeuropas, und viele Touristen besuchen es jährlich.
a) eine
b) eines
c) einer

74. Wir arbeiten auf der Datscha jedes Wochenende ... Mai.
a) mit
b) seit
c) bei

75. Können Sie bitte warten, Herr Direktor kommt... 5 Minuten.
a) nach.
b) durch
c) in

76. Die Fahrgäste sind in den Zug eingestiegen und ... Minuten ist er abgefahren.
a) in 5 Minuten
b) nach 5 Minuten
c) durch 5 Minuten

77. Mein Vater hat Medizin studiert und arbeitet... 10 Jahren als Chirurg in unserem Krankenhaus.
a) seit
b) mit
c) ab

78. Am 15. Mai 1935 wurde in Moskau ... U-Bahnlinie eröffnet.
a) die eins

b) die einste
c) die erste

79. Sankt-Petersburg ist auch... seine Ermitage in der ganzen Welt bekannt.
a) von
b) durch
c) für

80. Wann gratulieren die Schüler in Rußland ihren Lehrern... Lehrertag.
a) mit dem
b) zu dem
c) in dem

81. Viele Schüler unserer Klasse sind in Mathe gut und nehmen oft ... mathematischen Olympiaden teil.
a) an den
b) in den
c) auf den

82. Wenn du dich ... Computerspiele interessierst, kann ich dir ein paar leihen.
a) über
b) von
c) für

83. Meine Schwester will immer ausgezeichnet und ordentlich aussehen und sie sorgt sehr... ihre Kleidung.
a) für
b) von
c) an

84. Das Gesprächsthema war sehr delikat, und ich wollte mit der Frau Lehrerin... vier Augen sprechen.

a) mit
b) unter
c) zwischen

85. In ihrem *letzten* Brief dankt Monika ihrer Freundin Nina ... die schöne Ansichtskarte vom Schwarzen Meer.

a) für
b) über
c) an

86. Die lustige warme Sommerzeit ist schon lange vorbei, und jeder von uns erinnert sich jetzt... die schönen Ferien.

a) von
b) über
c) an

87. Seh roft sagen mir jetzt die Eltern: «Mensch, denke bitte immer..., daß du bald das Abitur machen wirst!»

a) davon
b) damit
c) daran

88. Meine Freundin Gisela interessiert sich gar nicht für Physik oder Mathematik, sie beschäftigt sich lieber... Literatur und Kunst.

a) mit
b) auf
c) in

89. Ich habe heute in der Schule eine Zwei bekommen, und meine Eltern werden... natürlich sehr unzufrieden.

a) von mir
b) nach nur
c) mit mir

90. Manfred suchte lange... seinem Schlüssel, aber konnte diesen nicht finden.

a) über
b) nach
c) für

ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ

DAS GEHEIMNIS DES JÄGERS
(Ein afrikanisches Märchen)

In Guinea lebte einst ein sehr geschickter Jäger. Jeden Tag brachte er reiche Beute heim. Panther und Antilopen waren ihm nicht za schnellfüßig, Hyänen und Hase nicht zu listig, und selbst der stolze Adler flog seinem sicheren Pfeil nicht zu hoch.

Eines Tages versammelten sich die Tiere des Waldes und berieten, wie sie sich vor dem Jäger schützen können. Der Hase schlug vor:

«Zwei von uns müssen sich in junge Mädchen verwandeln, schöner als alle Frauen des Landes. Sie müssen zu dem Jäger gehen und versuchen, sein Geheimnis zu erfahren».

Die Wahl fiel auf zwei junge Antilopen. Sie gingen in das Dorf, in dem der Jäger wohnte. Vor den ersten Hütten versteckten sie ihre Antilopenfelle im Uferqebüsch eines Baches, traten als junge Mädchen vor den Jäger und wünschten ihm einen guten Tag. Der Jäger lud sie ein, seinen Lori, ein Gericht aus Reis, mit ihm zu teilen, den seine Mutter gerade bereitete. Als es Abend wurde, saßen sie noch schwatzend beisammen. Der Jäger fragte die Mädchen, ob sie bei ihm bleiben wollen. Und sie sagten ja. Bevor sie sich zur Ruhe legten, fragten die Mädchen den Jäger, wie er es macht, daß er stets mit reicher Beute von der Jagd heimkehrt. «Jch habe eine besondere Macht», verriet er stolz, «wenn mir eine Gefahr droht, kann ich jedesmal verschiedene Gestalten annehmen. Ich verwandle mich in einen Termitenhügel!» in ein welkes Blatt, in ein Büschel Gras...».

Als er gerade sagen wollte, welche Gestalt er noch annehmen kann, rief ihn seine Mutter in ihre Hütte. Sie hatte das Gespräch gehört und fuhr ihn wütend an: «Was kommt dir in den Sinn? Warum erzählst du von deinen übernatürlichen Kräften den Frauen, die du noch nicht einen Tag lang kennst?»

Am nächsten Morgen verabschiedeten sich die Mädchen in aller Frühe von dem Jäger und wollten wieder in den Wald zurückkehren. Doch ihre Antilopenfelle lagen nicht mehr da. Die Mutter des Jägers war nämlich noch früher aufgestanden, sie hatte die Felle beim Holzsammeln entdeckt und mitgenommen. Die beiden Mädchen suchten verzweifelt nach ihnen, aber vergebens. Jetzt konnten sie sich nicht mehr in Antilopen verwandeln und in den Wald zurückkehren. Sie wußten nicht aus noch ein. Schließlich sammelten sie ein Bündel Feuerholz und kehrten zu dem Jäger zurück. Sie wollten als seine Frauen bei ihm bleiben. Der Jäger war einverstanden, und die beiden Antilopen-Mädchen blieben bei ihm. Sie besorgten das Haus, kochten die Mahlzeiten und arbeiteten auf dem Feld. So lebten sie eine ganze Zeit zusammen, und der Jäger war mit seinen Frauen zufrieden. Er wunderte sich nur,daß sie niemals einen Bissen Fleisch anrührten, das er von der Jagd nach Hause brachte.

Eines Tages, zur Erntezeit, gingen die beiden Frauen mit dem Jäger aufs Feld. Sie wollten den Mittagsreis für alle Freunde kochen, die gekommen waren, um ihrem Mann zu helfen. Unterwegs bemerkten sie, daß sie das Salz vergessen hatten. Der Jäger schickte eine Frau zurück, um es zu holen. Das Salz war in einem Paket unter dem Dach der Hütte aufbewahrt. Als die Frau unter das Dach schaute, bemerkte sie zwei Pakete. Und

da sie nicht wußte, in welchem das Salz war, öffnete sie zuerst das erste Paket. Aber wie groß war ihre Überraschung, als sie ihre Antilopenfelle entdeckte. Sie ergriff das Paket mit dem Salz und ging wieder zu den anderen aufs Feld. Als die Mahlzeit auf dem Feld beendet war, schickte der Jäger seine beiden Frauen nach Hause, damit sie ihm das Bad für den Abend bereiteten. Sie nahmen aber die Felle und gingen an den Bach. Dort verwandelten sie sich wieder in Antilopen und liefen in den Wald, um den Tieren endlich vom Geheimnis des Jägers zu erzählen.

Als der Jäger am Abend nach Hause kam, wunderte er sich, daß sein Bad noch nicht fertig war. Er rief und suchte seine beiden Frauen. Doch vergebens. Einige Tage darauf ging der Jäger in den Wald, um ein Tier zu erlegen. Dort traf er auf eine große Ansammlung der verschiedensten Tiere, die ihm drohend entgegenblickten. Der Jäger schickte ihnen seinen Pfeil entgegen, und ein Tier fiel auf der Stelle tot nieder. Die anderen stürzten sich wütend auf ihn, um ihn zu töten. Da verwandelte sich der Jäger schnell in einen Termitenhügel. Doch die Tiere, die sein Geheimnis nun kannten, liefen auf den Termitenhügel zu, um ihn mit ihren Hufen, Krallen und Schnäbeln zu zerstampfen, zu zerkratzen und zu zerhacken. Der Jäger verwandelte sich schnell in ein trockenes Blatt. Aber die Tiere begannen sogleich, alle welken Blätter zu zertreten. Im Nu stand der Jäger als ein Büschel Gras am Wegrand. Aber auch diese List half ihm nicht. Die Pflanzenfresser unter den Tieren rupften alles Gras ringsherum ab. Da verwandelte sich der Jäger in einen Wind. Dieses Geheimnis hatten die Tiere nicht mehr erfahren können. Sie suchten noch lange. Doch als sie den Jäger nirgends entdecken konnten, gingen sie

schließlich ihrer Wege. Der Jäger nahm wieder seine richtige Gestalt an und kehrte in sein Dorf zurück. Er erzählte der Mutter über sein gefährliches Abenteuer und dankte ihr. Denn sie hatte ihn vor dem Tode gerettet, weil sie ihn damals gehindert hatte, den beiden unbekannten Mädchen sein letztes Geheimnis zu erzählen.

EIN BRÄUTIGAM FÜR FRÄULEIN MAUS
(Ein Märchen aus Birma)

Das Fräulein Maus war so hübsch, daß seine Mutter und sein Vater beschlossen, es nur mit dem mächtigsten Geschöpf auf Erden zu vermählen. So machten sie sich auf die Suche nach einem Ehemann für ihre Tochter. Zuerst gingen sie zum Sonnenschein. «Sonnenschein», baten sie, «bitte, heirate unsere hübsche Tochter!»

Der Sonnenschein war sofort bereit, das hübsche Fräulein Maus zur Frau zu nehmen. Da der Sonnenschein so schnell bereit war, ihre Tochter zu heiraten, dachten Herr und Frau Maus: «Vielleicht machen wir einen Fehler?»

«Bist du wirklich das mächtigste Geschöpf der Welt?» wollten sie wissen.

«Ich? Nein!» antwortete der Sonnenschein. «Der Regen ist mächtiger als ich. Denn wenn es regnet, muß ich vom Himmel verschwinden».

«Tut uns leid, sagten Herr und Frau Maus, «aber wir wünschen unsere Tochter nur mit dem mächtigsten Geschöpf zu verheiraten».

Sie gingen zum Regen. Aber der Regen sagte: «Der Wind ist stärker als ich. Regenwolken werden immer vom Wind umhergetrieben».

«Tut uns leid», sagten Herr und Frau Maus, «aber wir wünschen unsere Tochter nur mit dem mächtigsten Geschöpf zu verheiraten».

Sie gingen zum Wind; der versprach gerne, ihre Tochter zu heiraten. Doch dann stellte sich heraus, daß auch er nicht das mächtigste Geschöpf war. Er konnte nicht den Berg wegblasen, der ihm im Wege stand.

Herr und Frau Maus lehnten ab: «Tut uns leid», und sie gingen zum Berg. Aber der Berg sagte zu ihnen: «Ich bin nicht das mächtigste Wesen der Welt. Der Stier kommt jeden Abend, um seine Hörnen an mir zu schärfen, und ich kann nichts tun, um das zu verhindern.

Also gingen Herr und Frau Maus zum Stier. Aber der Stier sagte: «Ich bin auch nicht das mächtigste Geschöpf der Welt. Ich muß mich nach rechts und links drehen, wie der.Strick es befiehlt».

Herr und Frau Maus gingen zum Strick. Der Strick war sehr erfreut über die Idee, das hubsche Fräulein Maus zu heiraten. Aber auch er war nicht das mächtigste Wesen. «Es gibt ein mächtigeres Geschöpf», sagte er, «nämlich den Mäuserich, der im Kuhstall wohnt».

Jede Nacht kam der Mäuserich, um an dem Strick zu nagen, und der Strick war dagegen wehrlos.

Also wurde der Mäuserich, der im Kuhstall lebte, zum Bräutigam für Fräulein Maus gewählt. Er war ein tüchtiger, hübscher Bursche, ein guter Ehemann für das schöne Fräulein Maus.

ER WAR EIN EINFACHER MENSCH
(Erzählt nach Leonid Lasarewitsch)

Die Eltern Juri Gagarins hatten nicht geahnt, daß ihr Sohn als erster Mensch die Erde verlassen sollte, um

ins All zu fliegen. Als alle Rundfunkstationen der Welt seinen Start meldeten, flüsterte die Mutter: «Was hat er da bloß angerichtet». Sie warf sich den Mantel über und verließ das Häuschen, in dem sich heute das Gagarinmuseum befindet, ging die Straße entlang, die heute den Namen Gagarins trägt, am Platz vorbei, wo jetzt das Gagarindenkmal steht zum Bahnhof, der auch nach ihrem Sohn Juri benannt wurde. Den ganzen Weg über wiederholte sie: «Was hat er bloß angerichtet».

Seine Mutter erzählte von ihm: «Von frühester Kindheit an war er bestrebt, so selbständig wie möglich zu sein und möglichst keine Umstände zu bereiten. Er lernte gut, doch verließ er nach der sechsten Klasse die Schule, um in der Nähe von Moskau einen Arbeiterberuf zu erlernen. Unsere Familie war groß. Wie viele andere hatten auch wir nach dem Krieg ein schweres Leben. Er hatte es nicht leicht, aber er gab nicht auf. Abends holte er in der Schule der Arbeiterjugend die siebente Klasse nach, so daß er dann ein Technikum besuchen konnte...

Sein Heim hat er nie vergessen. Oftmals sagte er: «Ich habe die ganze Welt bereist, doch nirgendwo fühle ich mich so gut wie zu Hause». Wenn Juri kam, war es ein Fest nicht nur für uns, sondern für alle. Den ganzen Tag über stand die Tür sperrangelweit offen. Die Leute strömten nur so zu uns. Und für jeden fand er ein Lächeln, ein gutes Wort, einen Rat.

Zweimal wurde Juri in unserem Bezirk als Deputierter in den Obersten Sowjet gewählt. Wie es sich gehört, hat er regelmäßig seine Sprechstunden für die Werktätigen abgehalten. Nein, er hat sie nicht einfach abgehalten, er liebte diese Arbeit. Und die Leute kamen gern zu ihm mit persönlichen Angelegenheiten, mit wirt-

schaftlichen Problemen, mit allem, was ihnen wichtig schien. Juri verstand, sie anzuhören, den Kern zu erfassen und zu helfen...

Einfach und bescheiden, so ist er auch geblieben, als er ein berühmter Mann war. Ich erinnere mich, wie die Bürger unserer Stadt Juris Empfang nach dem Flug vorbereiteten. Manche schlugen sogar vor, ihn auf den Händen durch die Stadt zu tragen. Vielleicht hat Juri etwas Ähnliches geahnt, denn er kam zwei Stunden, bevor er erwartet wurde, heimlich an...

Er war ein ganz normaler Junge und er liebte die Arbeit. Mein Mann und ich haben immer hart gearbeitet. Die Kinder hatten von klein auf ihre Aufgaben in der Familie. Sie mußten den jüngeren Geschwistern helfen, Holz zu hacken und Wasser zu holen. Wir haben einfach einen Menschen erzogen, ihn gelehrt, mit den Menschen zu leben und ihnen nützlich zu sein. Und Juri hat diese Lehre begriffen».

WAS EIN FESTER WILLE VERMAG
(Nach Heinrich Schliemann, Auszug aus seiner Selbstbiographie)

Der berühmte deutsche Altertumsforscher Heinrich Schliemann wurde 1822 in einem kleinen Ort m Mecklenburg geboren und starb 1890 in Italien.

Heinrich Schliemann, der schon in früher Kindheit seine Mutter verloren hatte, las einmal als Knabe ein Buch, das unter anderen altgriechischen Sagen auch die Sage vom trojanischen Krieg enthielt. Sie gefiel ihm sehr, und er wünschte sich, ein Forscher zu werden und die alte Festung Troja aufzufinden. Mehrere Jahre ging er zur Schule und lernte fleißig Aber da starb sein Vater,

und der Junge mußte in die Kaufmannslehre gehen und sich sein Brot selbst verdienen.

Fünf und ein halbes Jahr diente ich in dem kleinen Laden in Mecklenburg. Meine Tätigkeit bestand im Verkauf von Heringen, Butter, Milch, Salz, Kaffee, Zucker, Öl und anderen Lebensmitteln. Ich mußte auch den Laden ausfegen und ähnliche Dinge tun. Von fünf Uhr morgens bis elf Uhr abends war ich beschäftigt, und mir blieb kein freier Augenblick zum Studieren. Überdies vergaß ich sehr schnell, was ich in meiner Kindheit in der Schule gelernt hatte. Aber trotzdem zog es mich, zur Wissenschaft. Ich sah keinen Ausweg vor mir, bis ich plötzlich wie durch ein Wunder aus dieser Lage befreit wurde. Als ich einmal ein zu schweres Faß aufheben mußte, zog ich mir innere Verletzungen zu, ich warf Blut aus und konnte meine Arbeit nicht mehr fortsetzen. In großer Verzweiflung ging ich zu Fuß nach Hamburg, um dort eine andere Arbeit zu suchen. Ich fand auch wirklich eine Anstellung mit guter Bezahlung. Aber wegen heftiger Brustschmerzen konnte ich keine schwere Arbeit tun, und mein Chef kundigte mir bald wieder. So ging es einige Male. Jede Stellung verlor ich wieder, nachdem ich kaum acht Tage gearbeitet hatte.

Da versuchte ich, an Bord eines Schiffes Aibeit zu finden. Es gluckte mir, als Kajutenjunge an Bord eines kleinen Segelschiffes angenommen zu werden. Das Schiff sollte nach Venezuela fahren.

Ich war immer schon arm gewesen, aber doch nie so vollkommen mittellos wie gerade zu jener Zeit. Ich mußte sogar meinen einzigen Rock verkaufen, um mir eine wollene Decke zu beschaffen.

Am 28. November 1841 verließen wir Hamburg mit gutem Wind. Nach wenigen Stunden schlug jedoch der

Wind um, und wir mußten drei volle Tage an der Elbe unweit Blankenese liegenbleiben. Dann passierten wir Cuxhaven und fuhren in die offene See hinaus. Aber plötzlich schlug der Wind wieder nach Westen um. Wir lavierten fortwährts, kamen jedoch nur wenig oder gar nicht vorwärts. Dann brach ein furchtbarer Sturm los, bei dem wir Schiffbruch erlitten. Nach zahllosen Gefahren und Schrecknissen konnte sich unsere ganze Mannschaft, die aus neun Personen bestand, ans Land retten.

Welche Küste es war, an die wir geworfen wurden, wußte ich nicht. Es war mir nur klar, daß wir uns in einem fremden Lande befanden. Später erfuhr ich, daß es Holland war.

Der deutsche Konsul, den wir aufsuchten, schlug mir vor, zusammen mit den anderen wieder nach Deutschland zu gehen. Ich lehnte seinen Vorschlag ab. Ich wollte nicht wieder dorthin zurückkehren, wo ich so unglücklich gewesen war, und erklärte allen, daß ich in Holland bleibe.

DER EINSIEDLER UND DIE MAUS
(Eine indische Fabel)

Es war einmal ein alter, sehr kluger Einsiedler. Er saß gerne vor seiner Hütte im Wald und dachte nach. Er dachte über die Menschen nach und über die Tiere, über die Sterne und über das Leben.

Als er eines Tages wieder so dasaß, bemerkte er eine kleine Maus. Sie gefiel ihm gut, und er beobachtete sie eine Weile.

Auf einmal flog eine Krähe von einem hohen Baum herunter und packte die arme kleine Maus. Da sprang der Einsiedler auf und entriß der Krähe das hilflose

Tierchen. Er trug es in seine Hütte und pflegte es gesund.

Gerade als die kleine Maus wieder richtig springen konnte, kam eine Katze zur Hütte. Sie schlich auf leisen Pfoten immer näher. Der Einsiedler sah sofort, daß die Katze seine kleine Maus jagen wollte.

Weil er aber ein mächtiger Zauberer war, verwandelte er seinen Schützling rasch in eine Katze, die ebenso kräftig war wie die andere. Kaum war das geschehen, lief das fremde Tier auch schon fort.

Als es Nacht wurde und der Einsiedler und seine Katze schliefen, bellte laut ein Hund im Wald. Die arme Katze, die einen Tag zuvor noch eine Maus gewesen war, erschrak sehr und versteckte sich unter dem Bett ihres Beschützers. Dem Einsiedler tat sie leid, und er verwandelte sie schnell in einen riesengroßen Hund.

Am nächsten Tag saß der Hund vor der Hütte. Da streifte ein hungriger Tiger lautlos durch den Wald und griff den Hund an, der einen Tag zuvor noch eine Katze gewesen war und zwei Tage zuvor eine Maus. Glücklicherweise war der Einsiedler in der Nähe. Er trennte die Tiere und verwandelte mit einer einzigen Handbewegung den Hund in einen königlichen Tiger. Der Anblick dieses Tigers erschreckte das fremde Tier so sehr, daß es in wilden Sprüngen floh.

Am nächsten Tag wanderte der königliche Tiger, der drei Tage zuvor eine

Maus, zwei Tage zuvor eine Katze und einen Tag zuvor ein Hund gewesen war, mit stolzen Schritten durch den Wald. Er versetzte alle Tiere in Schrecken und herrschte über sie.

Der Einsiedler sah es, und es gefiel ihm gar nicht. Er tadelte den stolzen Tiger und machte ihm Vorwürfe.

«Du hast keinen Grund, so stolz zu sein und deine Tierbrüder in Schrecken zu versetzen. Erst vor einigen Tagen warst du selbst noch eine hilflose Maus! Du wärest überhaupt nicht mehr am Leben, wenn ich dich nicht gerettet hätte.

Der Tiger ärgerte sich und beschloß, den Einsiedler zu töten, denn er war nicht nur ein stolzes, sondern auch ein sehr undankbares Tier. «Niemand soll mich daran erinnern, daß ich einmal eine Maus war!» dachte er bei sich.

Der alte Einsiedler aber, der so vieles wußte und verstand, konnte auch die Gedanken des Tigers lesen. «Du bist hochmütig», sagte er zu ihm, «und was noch schlimmer ist, du bist undankbar! Werde wieder dieselbe hilflose Maus, die du einmal gewesen bist!»

Und so geschah es. Der große Tiger schrumpfte zusammen zu einer kleinen Maus, und diese Maus lief tief in den Wald hinein, so rasch sie konnte. Der Einsiedler setzte sich vor seiner Hütte und fing wieder an, nachzudenken über die Menschen und die Tiere, über die Sterne und das Leben.

DER INDIANER UND DER YANKEE
(Nach B. Traven)

In ein kleines indianisches Dorf in Mexiko kam ein Amerikaner, der das Land kennenlernen wollte. Er erblickte einen Indianer, der nach der Arbeit auf dem Feld vor seiner Hütte saß und Körbe flocht. So verdiente er sich noch etwas Geld. Seine Körbe sahen besonders schön aus. Den Bast hatte er vorher gefärbt, und ein fertiges Körbchen sah wie mit Figuren, Ornamenten, Blumen und Tieren bedeckt aus.

Der Indianer arbeitete beinahe einen Tag an jedem Körbchen, verlangte auf dem Markt aber nie mehr als fünfzig Centavos.

Der Indianer hockte vor seiner Hütte auf dem Erdboden und flocht die Körbchen. Der Amerikaner fragte: «Was kostet so ein Körbchen?»

«Fünfzig Centavos, Senor», antwortete der Indianer.

«Gut, ich kaufe eines. Ich weiß schon, wem ich damit eine Freude machen kann». Sofort dachte er aber an Geschäfte. Er fragte: «Was kostet das Stück, wenn ich dir zehn Körbe abkaufe?»

Der Indianer dachte eine Weile nach und sagte; «Dann kostet das Stück fünfundvierzig Centavos».

«Und wenn ich hundert kaufe?» «Dann vierzig Centavos».

Der Amerikaner kaufte vierzehn Körbchen. Das war alles, was der Indianer auf Vorrat hatte.

Bald reiste der Amerikaner zurück nach New York. Und als er wieder mittendrin in seinen Geschäften war, dachte er an die Körbchen. Er ging zu einem Schokoladengroßhändler und sagte zu ihm: «Ich kann Ihnen hier ein Körbchen anbieten, das man als sehr originelle Geschenkpackung für feine Schokolade verwenden kann».

Der Schokoladenhändler besah das Körbchen mit Interesse, dann sagte er: «Ich zahle zwei und einen halben Dollar für das Stück». Der Mexikoreisende rechnete nach. Der Indianer hatte ihm das Stück für vierzig Centavos angeboten. Das waren zwanzig Cent. Und er verkaufte das Stück für zwei und einen halben Dollar. Dadurch verdiente er am Stück zwei Dollar, dreißig Cent oder ungefähr 1200 Prozent. «Ich denke, ich kann es für diesen Preis verkaufen», sagte er und der Händler antwortete: Aber unter einer wichtigen Bedingung. Sie müssen mir

fünftausend Stück dieser Körbchen liefern. Weniger hat das für mich gar keinen Wert».

«Gut», sagte der «Mexikokenner». Damit hatte er rund Zwölftausend Dollar verdient. Von diesem Betrag gingen nur die Kosten für die Reise ab und der Transport bis zur nächsten Bahnstation.

Er reiste sofort zurück nach Mexiko und suchte den Indianer auf. «Ich habe ein großes Geschäft für dich», sagte der Amerikaner. «Kannst du fünftausend dieser Körbchen anfertigen?»

Ja, das kann ich. Soviel, wie Sie haben wollen. Es dauert aber eine Zeit. Der Bast muß vorsichtig behandelt werden, das kostet Zeit. Aber ich kann so viele Körbchen machen, wie Sie wollen».

Der Amerikaner dachte: Der Indianer wird außer sich vor Freude sein. Aber der Indianer regte sich nicht auf. Er flocht ruhig weiter an seinem Körbchen, das er gerade in den Händen hatte. Der Amerikaner wollte mehr verdienen. Er sagte zu sich: Bei einem so großen Auftrag wird der Indianer noch etwas weniger verlangen.

«Du hast mir gesagt, wenn ich hundert Stück bestelle, verkaufst du mir das Körbchen für vierzig Centavos».

«Ja, das habe ich gesagt», bestätigte der Indianer.

«Gut dann», redete der Amerikaner weiter, «aber du hast mir nicht gesagt, wieviel ein Körbchen kostet, wenn ich tausend Stück bestelle».

«Sie haben mich nicht gefragt, Senor».

«Das ist richtig. Aber ich möchte dich jetzt nach dem Preis für das Stück fragen, wenn ich tausend Stück bestelle und wenn ich fünftausend Stück bestelle».

Der Indianer unterbrach jetzt seine Arbeit, um nachzurechnen. Nach einer Weile sagte er: «Das ist zuviel,

das kann ich so schnell nicht ausrechnen. Das muß ich mir gut überlegen. Ich werde es Ihnen morgen sagen».

Der Amerikaner kam am nächsten Morgen zum Indianer, um den neuen Preis zu hören. Er fragte; «Hast du den Preis für tausend und für fünftausend Stück ausgerechnet?»

«Ja, das habe ich, Senor. Und ich habe mir viel Sorgen gemacht, um Sie nicht zu betrügen. Der Preis ist ganz genau ausgerechnet. Also wenn ich tausend Stück machen soll, dann kostet das Stück zwei Pesos, und wenn ich fünftausend Stück machen soll, dann kostet das Stück vier Pesos».

Der Amerikaner dachte: Ich habe ihn nicht richtig verstanden.

«Aber du hast mir doch gesagt, wenn ich hundert nehme, kostet das Stück vierzig Centavos».

Das ist auch die Wahrheit. Ich verkaufe Ihnen hundert, und jedes Stück kostet vierzig Centavos». *Der* Indianer blieb sehr ruhig.

«Senor, Sie müssen doch selbst verstehen, daß ich mit tausend Stück viel mehr Arbeit habe als mit hundert, und mit fünftausend noch mehr, das ist allen vernünftigen Menschen klar. Ich brauche viel mehr Bast. Der Bast liegt nicht gleich fertig da. Der muß gut getrocknet werden. Und wenn ich so viele Tausend Körbchen machen soll, was wird denn dann aus meinem Maisfeld und aus meinem Vieh?» Und dann müssen mir meine Söhne, meine Brüder und meine Neffen und Onkel helfen. Was wird denn da aus ihren Maisfeldern und aus ihrem Vieh? Das wird dann alles sehr teuer. Ich habe gedacht, so billig als möglich. Aber das ist mein letztes Wort, Senor, zwei Pesos das Stück bei tausend und vier Pesos das Stück bei fünftausend».

Statt 1200% nur 25% Gewinn. Das war dem Amerikaner zu wenig. Voller Wut kehrte er nach New Yoik zurück, und alles, was er zu dem Schokoladenhändler sagte, war: «Mit den Mexikanern kann man keine Geschäfte machen».

DER KLUGE PAPAGEI
(Ein persisches Märchen)

Es lebte einmal ein Kaufmann. Eines Tages packte er seine Waren für eine weite Reise in ferne Länder zusammen. Als er sich von seinen Dienern verabschiedete, sprach er: «Ich will euch allen aus dem Morgenland ein Geschenk mitbringen. Ihr aber sollt mir mein Haus hüten».

Jeder durfte einen Wunsch aussprechen. Nun besaß der Kaufmann einen Papagei, den er sehr liebte. Er hatte ihm einen kostbaren goldenen Käfig gebaut, fütterte den schönen Vogel jeden Tag eigenhändig und gab ihm zu trinken. Vor der Abreise warf er seinen letzten Blick auf den Papagei, und dieser sprach: «Bringe auch mir etwas aus dem fernen Lande mit, Herr!»

Der Kaufmann wunderte sich, trat an den Käfig und sagte: «Gern will ich dir deinen Wunsch erfüllen. Sag mir, was du wünschst». Der Papagei sprach; «In dem Land, in das du deine Waren verkaufst, wächst ein mächtiger Kassiabaum. In seinen Zweigen leben hundert Papageien. Suche diesen Baum auf und bringe dem ältesten der Vögel den Gruß, Salem'von seinem Bruder, dem Papagei im goldenen Käfig. Ich bitte dich, gib genau alles, was er dir darauf antwortet und berichte es mir. Das ist mein Wunsch».

Verwundert trat der Kaufmann zurück und versprach, den Baum aufzusuchen und den Cruß auszurichten.

Nach langer, gefahrvoller Reise gelangte der Kaufmann in das Morgenland, verkaufte seine Waren und kaufte auch für seine Diener die gewünschten Geschenke ein.

Dann erinnerte er sich an den Wunsch seines Lieblingsvogels und suchte die Stelle, die jener ihm genau bezeichnet hatte.

Wirklich stand da ein mächtiger Baum, und in seinen Zweigen wohnten hundert bundfarbige Papageien.

Der Kaufmann rief den ältesten der Vogel an und überbrachte ihm wortgenau den Gruß seines Papageis. Doch kaum hatte er zu Ende gesprochen und um die Antwort gebeten, da stürzte der Vogel herab und blieb tot zu des Kaufmanns Fußen liegen Der Kaufmann dachte «Bestimmt war dieser wilde Papagei ein guter Freund meines eigenen, wenn er schon beim Gruße starb».

Der Kaufmann befragte noch die anderen Vogel. Doch sie schwiegen. So mußte er ohne Antwort in seine Heimat zurückkehren.

Zu Hause teilte er die Geschenke aus. Er freute sich, den Papagei gesund wiederzufinden. Von seinem Erlebnis unter dem Kassiabaum sagte er nichts, weil er fürchtete, seinen oft traung gestimmten Vogel zu erschrecken.

Doch am nächsten Morgen fragte der Papagei «Hast du, Herr, meinen Gruß überbringen können?»

«Ich habe ihn ausgerichtet, aber keine Antwort darauf erhalten», erwiderte der Kaufmann. Da bat ihn der Papagei, alles genau zu erzählen. Und der Kaufmann sprach «Ich kam an jene Stelle, bestellte auch dem Altesten deinen Gruß. Doch als ich ihn ausgesprochen hatte, fiel er

statt einer Antwort tot auf die Erde Ich befragte die anderen, die aber schwiegen».

Kaum hatte der Kaufmann alles beachtet, als sein Papagei zu wanken begann, von der Stange stürzte und tot auf den Boden des Käfigs fiel.

Jetzt war der Kaufmann außer sich und machte sich schwere Vorwurfe.

«Warum habe ich ihm vom Tode seines Freundes erzahlt[9] Nun ist er mir verloren».

Er öffnete die Tür des Käfigs, legte den starren Vogel auf die Treppenstufen und rief seinen Diener.

Hier begann der Papagei plötzlich zu flattern und setzte sich auf einen Baum. Nun verstand der Kaufmann, daß auch der fremde Vogel, der vom Baum gefallen war, sich nur totgestellt hatte. Er wollte seinem Freund ein Beispiel geben, wie er die Freiheit wiedererlangen könne. Der Papagei flog noch einmal in die Nähe des Fensters und rief «Ich danke dir, Herr, für die Botschaft und das Geschenk, das du mir mitbrachtest. Du hieltest mich gut und sorgtest für mich. Aber der schönste goldene Käfig und die feinsten Süßigkeiten sind mir nicht so kostbar wie meine Freiheit».

Er sprach's und flog in die Ferne.

DIE CURIES

Es war im Jahre 1898 in Paris. Der Lehrer der Städtischen Schule für Physik und Industrielle Chemie Pierre Curie und seine Ehefrau Marie experimentierten Tag um Tag in ihrem Labor. Das war ein schäbiger Bretterschuppen. Das Dach war undicht. Regentropfen fielen auf die Arbeitstische und Geräte. Die Curies waren auf der Suche nach dem Urheber einer «geheimnisvol-

len Strahlung», die der tranzösische Physiker Henri Becquerel entdeckt hatte. Gab es einen strahlenden Stoff oder mehrere?

Noch im selben Jahr fanden sie die Strahlenquelle. Zwei radioaktive Elemente waren es. Sie erhielten die Namen Polonium nach der Heimat Mariens — Polen, und Radium — «das Strahlende». Mit der Entdeckung des Radiums und Poloniums waren die Forschungen nicht abgeschlossen. Es galt, der wissenschaftlichen Welt eine bestimmte Menge jener Stoffe vorzulegen. Enthalten waren sie in einem Gestein, in Pechblende. Dieses Gestein wurde aus einem Bergwerk in Joachimsthal (heute Tschechoslowakei) herbeigeschafft. Die Gewinnung des Radiums aus diesem Gestein war natürlich nicht ungefährlich. Niemand wußte um die Gefährlichkeit der radioaktiven Strahlen. Im Gegenteil! Man erfreute sich am Leuchten radioaktiver Substanzen. Die Curies gingen gern bei Dunkelheit in ihren Schuppen, um das Leuchten zu sehen. — Die Notizbücher der beiden Wissenschaftler wiesen noch Jahrzehnte später Spuren von Radioaktivität auf!

Jahrelang hatten die Curies in äußerst bescheidenen Verhältnissen leben und arbeiten müssen. Dabei hatte gerade Pierre Curie schon vor jenem denkwürdigen Jahr 1989 Bedeutendes in der Physik geleistet. Gemeinsam mit seinem Bruder gelang ihm die Entdeckung der Piezoelektrizität. Erfolgreich forschte er weiterhin auf dem Gebiet des Magnetismus. Aber erst die Entdeckungen auf dem Gebiet der Radioaktivität brachten berufliche Entwicklungen und höchste Auszeichnungen.

Marie Curie, vor der Eheschließung hieß sie Sklodowska, studierte erst relativ spät an der Pariser Universität. Vor dem Studium war sie Hauslehrerin. In ihrem Hei-

matland Polen gab es für Frauen kaum die Möglichkeit, eine Naturwissenschaft zu studieren.

1895 heirateten Pierre und Marie Curie. Der gemeinsame Lebensweg war von wissenschaftlicher Arbeit geprägt.

Die Curies, anfänglich nur auf der Suche nach dem «strahlenden Stoff», wußten bald um die Tragweite ihrer Entdeckungen. Bereits 1903 wies Pierre Curie darauf hin, daß Radium eine Quelle ständiger Wärmeabgabe ist. Heutige Kernkraftwerke sind eine Bestätigung dieses Gedankens.

Pierre Curie beließ es nicht bei wissenschaftlicher Arbeit. Er wies wiederholt auf die Verantwortung des Wissenschaftlers in der Gesellschaft hin, auch anläßlich seiner Nobelpreisrede (1930). Nach dem frühen Tode Pierre Curies setzte Marie das gemeinsame Werk fort. Sie war die erste Universitätsprofessorin an der Pariser Universität.

Die Tochter von Pierre und Marie, Irene Curie (1897–1956) wurde ebenfalls Physikerin und entdeckte mit ihrem Mann Frederic Joliot-Curie (1900–1985) im Jahre 1934 die künstliche Radioaktivität. Beide kämpften als verantwortungsbewußte Wissenschaftler gegen den Faschismus und gegen die Atomaufrüstung. Frederic Joliot-Curie war Mitglied des Weltfriedensrates.

ASCHENPUTTEL
(Auszug)

Es war einmal ein reicher Mann, dem wurde seine Frau krank, und als sie fühlte, daß ihr Ende kam, rief sie ihr einziges Töchterlein zu sich ans Bett und sprach: «Liebes Kind, bleib, ein gutes Mädchen, so wird der liebe

Gott immer bei dir sein, und ich will im Himmel auf dich aufpassen und bei dir sein». Dann tat sie die Augen zu und starb.

Das Mädchen ging jeden Tag hinaus zu dem *Grab* der Mutter und weinte. Als der Winter kam, legte der Schnee ein weißes Tuch auf das Grab, und als die Sonne es im Frühjahr wieder wegnahm, da nahm der Mann eine andere Frau.

Die Frau hatte zwei Töchter mit ins Haus gebracht, die schön und weiß im Gesicht waren, aber böse und schwarz im Herzen. Da fing eine schlimme Zeit für das arme Kind an. «Soll das dumme Ding bei uns im Zimmer sitzen?» sprachen sie. «Wer Brot essen will, muß verdienen: hinaus mit ihr in die Küche!» Sie nahmen ihm seine schönen Sachen weg, zogen ihm ein graues, altes Kleid an und Holzschuhe. «Seht einmal die schöne Prinzessin, wie sie aussieht!» riefen sie, lachten und führten sie in die Küche.

Da mußte es von Morgen bis Abend schwere Arbeit tun, früh vor Tag aufstehen, Wasser tragen, Feuer machen, kochen und waschen. Außerdem taten die Schwestern alles, um ihm das Leben schwer zu machen. Sie warfen ihm das Gemüse auf den Boden, so daß es alles noch einmal aufheben und saubermachen mußte. Abends, wenn es sich müde gearbeitet hatte, hatte es kein Bett, sondern mußte sich in der Küche in die *Asche* legen. Und weil es darum immer schmutzig aussah, nannten sie es «Aschenputtel». Es geschah nun, daß der Vater einmal verreisen wollte. Da fragte er die beiden *Stieftöchter*, was er ihnen mitbringen sollte. «Schöne Kleider», sagte die eine, «Gold und wertvolle Steine», die zweite, «Aber du, Aschenputtel», sprach er, «was willst du haben?» — «Vater, der erste *Zweig,* der auf Eurem

Weg nach Hause gegen Euren Hut kommt, den brecht für mich ab!»

Der Vater kaufte nun für die beiden Stieftöchter schöne Kleider, *Gold* und wertvolle Steine, und auf dem Weg nach Hause kam in einem grünen Wald ein Zweig an seinen Hut, und der Hut fiel vom Kopf. Da brach er den Zweig ab und nahm ihn mit.

Als er nach Hause kam, gab er den Stieftöchtern, was sie sich gewünscht hatten, und dem Aschenputtel gab er den Zweig. Aschenputtel dankte ihm, ging zu dem Grab seiner Mutter und steckte den Zweig in den Boden. Dann weinte es so sehr, daß der Zweig anfing zu wachsen. Er wuchs und wuchs und wurde ein schöner Baum. Aschenputtel ging jeden Tag dreimal dorthin, weinte und bat Gott um Hilfe. Und jedesmal kam ein weißes Vöglein auf den Baum, und wenn Aschenputtel einen Wunsch hatte, so warf ihm das Vöglein herab, was es sich gewünscht hatte.

Es geschah, daß der *König* ein großes Fest feiern wollte, das drei Tage dauern sollte. Alle schönen Mädchen im Lande wurden eingeladen, damit sich sein Sohn eine Frau suchen konnte. Die zwei Schwestern, als sie hörten, daß sie auch dabei erscheinen sollten, waren froh. Sie riefen Aschenputtel und sprachen: «Kämm uns die Haare, bürste uns die Schuhe und zieh uns die Kleider an, wir gehen zum Fest auf des Königs *Schloß*».

Aschenputtel tat, was man ihr sagte, weinte aber, weil es auch gern zum Tanz mitgegangen wäre, und bat die *Stiefmutter,* sie möchte es ihm erlauben. «Du Aschenputtel», sprach sie, «du bist voll Schmutz und Asche, und du willst zur Hochzeit? Du hast keine Kleider und Schuhe und willst tanzen?» Als es aber weiter um Erlaubnis bat, sprach sie endlich: «Da habe ich dir die *Linsen* in die

Asche geworfen; wenn du sie in zwei Stunden wieder herausgeholt hast, so kannst du mitgehen». Das Mädchen ging durch die Hintertür in den Garten und rief: «All ihr Vöglein unter dem Himmel, kommt und helft mir!

BRUEDERCHEN UND SCWESTERCHEN
(Auszug)

*B*rüderchen nahm sein Schwesterchen an der Hand und sprach: «Seit die Mutter tot ist, haben wir keine gute Stunde mehr. Die *Stiefmutter* schlägt uns jeden Tag, und wenn wir zu ihr kommen, schiebt sie uns mit den Füßen fort. Das harte Brot, das übrig bleibt, ist unser Essen. Dem Hündchen unter dem Tisch geht es besser: dem wirft sie doch manchmal etwas Gutes zu. Lieber Gott, wenn das unsere Mutter wüßte! Komm, wir wollen zusammen in die weite Welt gehen».

So gingen sie den ganzen Tag über Wiesen, Felder und Steine, und wenn es regnete, sprach das Schwesterchen: «Gott und unsere Herzen, die weinen zusammen!»

Abends kamen sie in einen großen Wald und waren so müde von dem Schmerz, dem Hunger und dem langen Weg, daß sie sich an einen Baum setzten und einschliefen.

Am anderen Morgen, als sie aufwachten, stand die Sonne schon hoch am Himmel und schien heiß auf sie herunter. Da sprach das Brüderchen: «Schwesterchen, ich habe Durst, wenn ich wüßte, wo ein *Brunnen* ist, würde ich hingehen und trinken. Ich glaube, ich höre Wasser in der Nähe». Brüderchen stand auf, nahm Schwesterchen an der Hand, und zusammen wollten sie den Brunnen suchen.

Die böse Stiefmutter aber war eine *Hexe* und hatte gesehen, wie die beiden Kinder fortgegangen waren. Leise war sie ihnen nachgegangen, und sie hatte alle Brunnen im Walde *verwünscht*.

Als sie nun einen Brunnen fanden, und das Wasser *glänzend* über die Steine sprang, da wollte das Brüderchen daraus trinken, aber das Schwesterchen hoerte, wie es im Wasser sprach: «Wer aus mir trinkt, wird ein *Tiger*. Wer aus mir trinkt, wird ein Tiger».

Da rief das Schwesterchen: «Ich bitte dich, Brüderchen, trink nicht, sonst wirst du ein wildes Tier und tötest mich». Das Brüderchen trank nicht, obwohl es großen Durst hatte, und sprach: Jch will warten bis zum nächsten Brunnen».

Als sie zum zweiten Brunnen kamen, hörte das Schwesterchen, wie auch dieser sprach: «Wer aus mir trinkt, wird ein *Wolf*. Wer aus mir trinkt, wird ein Wolf!» Da rief das Schwesterchen: «Brüderchen, ich bitte dich, trink nicht, sonst wirst du ein Wolf und frißt mich auf». Das Brüderchen trank nicht und sprach: «Ich will warten, bis wir zum nächsten Brunnen kommen, aber dann muß ich trinken, du magst sagen, was du willst: mein Durst ist zu groß».

Und als sie zum dritten Brunnen kamen, hörte das Schwesterchen wieder eine Stimme im Wasser: «Wer aus mir trinkt, wird ein *Reh*. Wer aus mir trinkt, wird ein Reh». Das Schwesterchen sprach: «Ach Brüderchen, ich bitte dich, trink nicht, sonst wirst du ein Reh und läufst mir fort». Aber das Brüderchen hatte gleich von dem Wasser getrunken, und als die ersten Tropfen über seine Lippen gekommen waren, lag es da als ein Reh.

Nun weinte das Schwesterchen über das arme verwünschte Brüderchen, und das Reh weinte auch und saß

so traurig neben ihm. Da sprach das Mädchen endlich: «Sei still, liebes Rehchen, ich werde dich nie verlassen». Dann machte es ein weiches *Seil* aus Pflanzen und legte es dem Tierchen um den Hals, und zusammen gingen sie weiter, immer tiefer in den Wald hinein.

BRUDER LUSTIG
(Auszug)

Es war einmal ein großer Krieg, und als der Krieg zu Ende war, konnte man die Soldaten nicht mehr brauchen und schickte sie nach Hause.

Nun ging auch der Bruder Lustig, der viele Jahre Soldat gewesen war, nach Hause. Er hatte nichts als ein kleines Brot und vier *Kreuzer* an Geld; damit machte er sich auf den Weg.

Es geschah nun, daß der *heilige Petrus* sich als *Bettler* an den Weg gesetzt hatte, und wie der Bruder Lustig vorbeikam, bat er ihn um etwas zu essen oder ein wenig Geld. Der Bruder Lustig antwortete: «Lieber Freund, was soll ich dir geben? Ich bin Soldat gewesen und mußte gehen. Ich habe nichts als ein kleines Brot und vier Kreuzer Geld. Wenn das weg ist, muß ich ein Bettler werden, so wie du auch. Doch geben will ich dir was». Dann teilte er das Brot in vier Teile und gab davon dem *Apostel* einen und auch einen Kreuzer.

Der heilige Petrus dankte ihm, ging weiter und *verwandelte* sich in einen anderen Bettler, und so setzte er sich wieder an den Weg und wartete auf Bruder Lustig.

Als der Bruder Lustig zu ihm kam, bat er ihn wieder um Hilfe. Der Bruder Lustig sprach wie vorher und gab ihm wieder ein Viertel von dem Brot und einen Kreuzer.

Der heilige Petrus dankte ihm und ging weiter, verwandelte sich aber zum dritten Mal in einen Bettler und setzte sich an den Weg. Als er Bruder Lustig ansprach, gab der ihm auch das dritte Viertel Brot und den dritten Kreuzer.

Wieder dankte ihm der Apostel und ging weiter, und der Bruder Lustig hatte nun nicht mehr als ein Viertel Brot und einen Kreuzer. Damit ging er in ein Gasthaus, aß das Brot und ließ sich für den Kreuzer Bier geben.

Als er fertig war, zog er weiter, und da ging ihm der heilige Petras, der sich in einen früheren Soldaten verwandelt hatte, entgegen. «Guten Tag, lieber Freund», redete er den Bruder Lustig an, «kannst du mir nicht ein Stück Brot geben und einen Kreuzer, damit ich etwas trinken kann?» — «Wo soll ich es hernehmen?» antwortete der Bruder Lustig. «Ich habe nichts als ein kleines Brot und vier Kreuzer an Geld bekommen. Drei Bettler sind mir auf der Landstraße begegnet, davon habe ich jedem ein Viertel von meinem Brot und einen Kreuzer Geld gegeben. Das letzte Viertel habe ich im Gasthaus gegessen und für den letzten Kreuzer Bier getrunken. Jetzt habe ich nichts mehr und wenn du auch nichts mehr hast, so können wir zusammen als Bettler durchs Land ziehen».

Da antwortete der heilige Petras: «Nein, das wird wohl nicht nötig sein. Ich verstehe ein wenig von der Medizin, und damit will ich mir schon so viel verdienen, wie ich brauche». — «Ja», sagte der Bruder Lustig, «davon verstehe ich nichts, also muß ich wohl alleine gehen». — «Nun, komm nur mit», sprach der heilige Petras, «wenn ich was verdiene, sollst du die Hälfte davon haben». — «Das ist mir wohl recht», antwortete der Bruder Lustig. Also zogen sie zusammen fort.

Bald kamen sie an ein Bauernhaus, in dem sie jemand laut weinen hörten. Als sie hineingingen, lag da ein Mann auf dem Bett, der sehr krank war und wohl bald sterben mußte. Seine Frau weinte laut.

DAS BLAUE LICHT
(Auszug)

Es war einmal ein Soldat, der viele Jahre dem *König* ein treuer Diener gewesen war. Als aber der Krieg zu Ende war und der Soldat wegen der vielen Wunden, die er empfangen hatte, nicht weiterdienen konnte, da sprach der König zu ihm: «Du kannst nach Hause gehen, ich brauche dich nicht mehr. Doch Geld bekommst du nicht weiter, denn Lohn erhält nur der, der für mich arbeitet».

Da wußte der Soldat nicht, wovon er in Zukunft leben sollte. Er ging voller Sorgen fort, bis er abends in einen Wald kam.

Als es dunkel wurde, sah er ein Licht. Er ging immer näher auf das Licht zu und kam zu einem. Haus Dort wohnte eine *Hexe.* «Laß mich doch die Nacht in deinen Haus schlafen, und gib mir ein wenig zu essen und zu trinken!» sprach er zu ihr. «Ich habe großen Hunger und Durst und bin sehr müde».

«Oho!» antwortete sie. «Wer gibt einem Soldaten, der weggelaufen ist, schon etwas? Aber ich will dir gut sein und dich aufnehmen, wenn du tust, was ich verlange».

«Was verlangst du?» fragte der Soldat. «Daß du morgen in meinem Garten arbeitest». — «Gut», sagte der Soldat, «das mache ich gerne».

Am nächsten Tag arbeitete er mit aller Kraft im Garten, konnte aber vor Abend nicht fertig werden.

«Ich sehe wohl», sprach die Hexe, «dass du heute nicht fertig wirst. Ich will dich noch eine Nacht behalten. Dafür mußt du mir aber morgen das Holz kleinmachen».

Der Soldat brauchte den ganzen Tag, und abends machte ihm die Hexe den Vorschlag, noch eine Nacht zu bleiben. «Morgen ist nur noch ein wenig Arbeit für dich da: hinter meinem Haus ist ein alter, wasserloser *Brunnen.* In den ist mir mein Licht gefallen. Es brennt blau und geht nicht aus. Das sollst du mir wieder heraufholen».

Am anderen Tag führte ihn die Alte zu dem Brunnen und ließ ihn an einem *Seil* herunter. Er fand das blaue Licht und machte ein Zeichen, daß sie ihn wieder hinaufziehen sollte. Sie zog ihn auch in die Höhe. Als er aber fast oben war, wollte sie ihm mit der Hand das blaue Licht wegnehmen. «Nein», sagte er und merkte ihren bösen Gedanken. «Das Licht gebe ich dir erst, wenn ich mit beiden Füßen auf dem Erdboden stehe».

Da wurde die Hexe sehr böse, ließ ihn wieder in den Brunnen fallen und ging weg.

Der arme Soldat fiel auf den nassen Boden, ohne sich allerdings weh zu tun, und das blaue Licht brannte weiter. Aber was konnte ihm das helfen? Er sah, daß er nun wohl sterben müsse. Er saß eine Zeit lang traurig auf dem Boden herum. Da kam er ganz zufällig mit seiner Hand an seine Tasche und fand seine Tabakspfeife, die noch halb voll Tabak war. «Das soll mein letztes Vergnügen sein», dachte er und zog sie heraus. Er zündete sie an dem blauen Licht an und fing zu rauchen an.

Als der Rauch unten umhergezogen war, stand auf einmal ein kleines, schwarzes Männchen vor ihm und fragte: «Herr, was darf ich für dich tun?» — «Was möchtest du denn für mich tun?» antwortete der Soldat

und wunderte sich nicht schlecht. «Ich muß alles tun», sagte das Männchen, «was du verlangst». — «Gut», sprach der Soldat, «hilf mir zuerst aus dem Brunnen!»

DAUMESDICK
(Auszug)

Es war einmal ein armer Bauer, der saß abends am Ofen, und seine Frau arbeitete am Tisch. Da sprach er: «Es ist so traurig, daß wir keine Kinder haben! Es ist so still bei uns, und in den anderen Häusern ist es so laut und lustig». — *Ja»,* antwortete die Frau, «wenn es nur ein einziges wäre, und wenn es auch ganz klein wäre, nur halb so groß wie ein *Daumen,* so würde ich schon zufrieden sein und es sehr liebhaben».

Nun geschah es, daß die Frau nach sieben Monaten ein Kind bekam, das zwar gesunde Arme und Beine und einen ganz normalen Körper hatte, aber nicht länger als ein Daumen war. Da sprachen sie: «Es ist, wie wir es gewünscht haben, und es soll unser liebes Kind sein». Sie nannten es «Daumesdick». Sie gaben dem Kind alles, was es brauchte, aber es wurde nicht größer, sondern blieb, wie es am Anfang gewesen war. Es zeigte jedoch bald als kluges, intelligentes Kind, dem alles gelang, was es anfing.

Eines Tages machte sich der Bauer fertig, in den Wald zu gehen und Bäume zu fällen. Da sprach er vor sich hin: «Jetzt wäre es schön, wenn mir einer den Wagen hinausbringen könnte». — «Vater», rief Daumesdick, «den Wagen will ich schon bringen, verlaßt euch darauf. Er soll zur richtigen Zeit im Wald sein». Da lachte der Bauer und sprach: «Wie solltest du das machen? Du bist viel zu klein, um das Pferd zü führen». — «Das macht

nichts, Vater», sagte Daumesdick, «ich setze mich dem Pferd ins Ohr und rufe ihm zu, wie es gehen soll». — «Nun», antwortete der Vater, «dann wollen wir es einmal versuchen».

Als die Stunde kam, machte die Mutter die Pferde fertig und setzte Daumesdick ins Ohr des Pferdes, und dann rief der Kleine, wie das Pferd gehen sollte. Das ging ganz ordentlich, und der Wagen fuhr auf dem richtigen Weg in den Wald.

Als der Wagen nun um die Ecke fuhr, kamen zwei fremde Männer. «Sieh mal», sprach der eine. «Was ist das? Da fährt ein Wagen, und jemand ruft dem Pferd zu, was es tun soll, und doch ist niemand zu sehen». — «Das geht nicht mit rechten Dingen zu», sagte der andere. «Wir wollen dem Wagen folgen und sehen, wo er hält».

Der Wagen aber fuhr weiter in den Wald hinein und richtig zu dem Platz, wo der Vater die Bäume *fällte.* Als Daumesdick seinen Vater sah, rief er ihm zu: «Siehst du, Vater, da bin ich mit dem Wagen, nun hol mich herunter!» Der Vater nahm das Pferd mit der linken Hand und holte mit der rechten sein Söhnlein aus dem Ohr, das sich ganz lustig auf eine Blume setzte.

Als die beiden fremden Männer den Daumesdick sahen, wußten sie nicht, was sie sagen sollten, so überrascht waren sie. Da nahm der eine Mann den anderen zur Seite und sprach: «Hör mal, der Kleine könnte unser Glück sein. Wenn wir ihn in einer großen Stadt zeigen, können wir viel Geld verdienen. Wir wollen ihn kaufen». Sie gingen zu dem Bauer und sprachen: «Verkauft uns den kleinen Mann, er soll es gut bei uns haben». — «Nein», antwortete der Vater, «er ist mein Liebstes, und ich verkaufe ihn nicht für alles *Gold* in der Welt!»

Daumesdick aber, der das Gespräch gehört hatte, war dem Vater bis ans Ohr hinaufgeklettert und sprach: «Vater, verkauf mich nur, ich will schon wieder zurückkommen». Da gab ihn der Vater für viel Geld den beiden Männern. «Wo willst du sitzen?» sprachen sie zu ihm. «Ach, setzt mich nur auf Euren Hut, da kann ich auf und ab spazieren und mir die Gegend ansehen, und ich falle auch nicht herunter». Sie taten, was er wollte, und als Daumesdick sich von seinem Vater verabschiedet hatte, machten sie sich auf den Weg.

DER FROSCHKÖNIG ODER DER EISERNE HEINRICH
(Auszug)

In den alten Zeiten, wo man mit Wünschen noch etwas erreichen könnte, lebte einmal ein *König*. Seine Töchter waren alle wunderschön, aber die jüngste war so schön, daß die Sonne selbst, die doch so vieles gesehen hat, sich wunderte, wenn sie in ihr Gesicht sah.

In der Nähe des *Königsschlosses* lag ein großer dunkler Wald, und in dem Wald unter einem alten Baum war ein *Brunnen.* Wenn nun der Tag sehr heiß war, so ging die schöne Königstochter hinaus in den Wald und setzte sich an den kühlen Brunnen. Wenn sie nichts anderes zu tun hatte, nahm sie eine *goldene Kugel,* warf sie in die Höhe und fing sie wieder.

Nun geschah es eines Tages, daß die goldene Kugel der Königstochter nicht in die Hand fiel, sondern vorbei auf die Erde schlug und gleich ins Wasser rollte. Die Königstochter folgte ihr mit den Augen nach, aber die Kugel *verschwand,* und der Brunnen war so tief, daß man nichts mehr sehen konnte.,

Da fing sie an zu weinen, und sie weinte immer lauter und konnte gar nicht aufhören. Da rief ihr jemand zu: «Was hast du denn, Königstochter, daß du so schrecklich weinst?» Sie sah sich um, woher die Stimme käme, und da sah sie einen *Frosch,* der seinen dicken *häßlichen* Kopf aus dem Wasser steckte. «Ach, du bist es, alter Frosch», sagte sie. «Ich weine über meine goldene Kugel, die mir in den Brunnen gefallen ist». — «Sei still und weine nicht!» antwortete der Frosch. «Ich kann dir wohl helfen, aber was gibst du mir, wenn ich dein Spielzeug wieder heraufhole?» — «Was du haben willst, lieber Frosch», sagte sie, «meine Kleider, *Gold* und *Silber,* alles, was ich habe». Der Frosch antwortete: «Deine Kleider, Gold, und Silber, nein, die mag ich nicht. Wenn du mich liebhaben willst, und *ich,* kann mit dir spielen, an deinem Tisch neben dir sitzen, von deinem goldenen Tellerlein essen, aus deinem Glas trinken, in deinem Bettlein schlafen, dann will ich hinuntergehen und dir die goldene Kugel wieder heraufholen». — «Ach, ja», sagte sie, «ich verspreche dir alles, was du willst, wenn du mir nur die Kugel wiederbringst». Sie dachte: «Was der dumme Frosch da redet! Der sitzt im Wasser mit anderen Fröschen und kann nicht bei Menschen sitzen».

Nun verschwand der Frosch im Wasser, und nach einiger Zeit kam er wieder, hatte die goldene Kugel im *Maul* und warf sie ins Gras. Die Königstochter war voll Freude, als sie ihr schönes Spielzeug wiedersah, hob es auf und lief damit fort. «Warte, warte!» rief der Frosch. «Nimm mich mit, ich kann nicht so schnell laufen wie du». Aber es half ihm nichts, daß er rief, so laut er konnte. Sie hörte nicht darauf, lief nach Hause und hatte bald den armen Frosch vergessen, der wieder in seinen Brunnen hinabsteigen mußte.

Am anderen Tag, als sie sich mit dem König und seinen Leuten an den Tisch gesetzt hatte und von ihrem goldenen Tellerlein aß, da kam etwas die Treppe herauf, und als es oben angekommen war, da klopfte es an die Tür und rief: «Königstochter, jüngste, mach mir auf!» Sie lief zur Tür und wollte sehen, wer draußen wäre. Als sie aber die Tür aufmachte, da saß der Frosch davor. Da warf sie die Tür schnell zu, setzte sich wieder an den Tisch, und sie hatte große Angst.

Als der König sah, daß ihr das Herz klopfte, sprach er: «Mein Kind, was fürchtest du dich? Steht etwa ein *Riese* vor der Tür und will dich holen?» — «Ach nein», antwortete sie, «es ist kein Riese, sondern ein häßlicher Frosch». — «Was will der Frosch von dir?» fragte der König. «Ach, lieber Vater», antwortete sie, «als ich gestern im Wald am Brunnen saß und spielte, da fiel meine goldene Kugel ins Wasser. Und weil ich so weinte, hat sie der Frosch wieder heraufgeholt, und weil er es unbedingt wollte, versprach ich ihm, er könne mein Freund werden und mit mir leben und spielen. Ich dachte nie daran, daß er aus seinem Wasser herauskönnte».

DER GOLDENE VOGEL
(Auszug)

Vor langer Zeit gab es einmal einen *König,* der hatte einen schönen Garten hinter seinem *Schloß.* In diesem Garten stand ein Baum, der *goldene* Äpfel trüg. Die Äpfel wurden von den Leuten des Königs gezählt und die Zahl dem König gemeldet.

Eines Morgens erfuhr der König, daß einer der Äpfel fehlte. Da er drei Söhne hatte, schickte er zuerst den ältesten in den Garten, um auf die Äpfel aufzupassen.

Als es aber Mitternacht war, wurde er sehr müde und schlief ein. Am nächsten Morgen fehlte wieder ein goldener Apfel.

In der folgenden Nacht mußte der zweite Sohn aufpassen, aber dem ging es nicht besser. Als es zwölf Uhr geschlagen hatte, schlief er ein, und morgens fehlte wieder ein Apfel.

Nun war der dritte und jüngste Sohn an der Reihe, aber der König glaubte nicht, daß er es besser machen würde als seine beiden Brüder. Trotzdem ließ er ihn endlich gehen und erlaubte ihm, eine Nacht auf die Äpfel aufzupassen.

Der junge Mann legte sich also unter den Apfelbaum und tat alles, damit er nicht einschlief. Als es zwölf schlug, flog etwas durch die Luft, und er sah im Mondlicht einen Vogel, der wie *Gold glänzte*. Der Vogel setzte sich auf den Baum und wollte gerade einen Apfel *anpicken*, als der junge Mann auf ihn *schoß*. Der Vogel flog weg, aber er hatte ihn wohl doch getroffen, denn eine seiner goldenen *Federn* flog herab. Der Königssohn hob sie auf, brachte sie am anderen Morgen dem König und erzählte ihm, was er in der Nacht gesehen hatte. Der König rief seine Leute zusammen und fragte sie. Jeder erklärte, eine Feder wie diese sei mehr wert als das ganze *Königreich*. «Wenn die Feder so wertvoll ist», sagte der König, «so hilft mir die eine nicht, sondern ich will und muß den ganzen Vogel haben».

Der älteste Sohn machte sich auf den Weg, verließ sich auf seine Klugheit und glaubte, er werde den goldenen Vogel schon finden.

Als er einige Zeit gegangen war, sah er am Wald einen *Fuchs* sitzen. Als er *schießen* wollte, rief der Fuchs: «Schieß nicht, ich will dir dafür einen guten Rat geben.

Du bist auf dem Weg nach dem goldenen Vogel, und heute abend wirst du in ein Dorf kommen, wo zwei Gasthäuser einander gegenüberstehen. Eins ist hell, voller Licht, und es geht darin lustig her; da darfst du aber nicht hineingehen. Du mußt in das andere Gasthaus gehen, auch wenn es schlecht aussieht». — «Wie kann mir ein so dummes Tier einen vernünftigen Rat geben,» dachte der Königssohn und schoß auf den Fuchs. Er traf ihn aber nicht, und der Fuchs *verschwand* im Wald.

Abends kam er in das Dorf, wo die beiden Gasthäuser standen. In dem einen wurde gesungen und getanzt, das andere sah *häßlich* und dunkel aus. «Ich wäre wohl verrückt», dachte er, «wenn ich in das häßliche Gasthaus ginge und das schöne liegen ließe». Also ging er in das lustige, lebte in Freuden und vergaß den Vogel, seinen Vater und alles, was er machen wollte.

Als einige Zeit vergangen war und der älteste Sohn immer noch nicht nach Hause gekommen war, da machte sich der zweite auf den Weg und wollte den goldenen Vogel suchen. Wie dem ältesten, so begegnete auch ihm der Fuchs und gab ihm den guten Rat. Als er zu den beiden Gasthäusern kam; stand sein Bruder am Fenster des einen, in dem es so lustig war. Er rief ihm zu, und so ging auch der zweite Sohn in das Gasthaus und lebte in Freuden.

DER HASE UND DER IGEL
(Auszug)

Diese Geschichte klingt nun fast wie eine Lüge, aber ich glaube doch, daß sie wahr ist. Mein Großvater, von dem ich sie habe, sagte immer, wenn er sie mir erzählte:

«Wahr muß sie doch sein, denn sonst könnte man sie ja nicht erzählen». Die Geschichte aber ging so:

Es war an einem Sonntagmorgen im Herbst; die Sonne war golden am Himmel aufgegangen, der Morgenwind ging warm über die Felder, die Vögel sangen in der Luft, und die Leute gingen in ihren Sonntagskleidern in die Kirche — kurz, alle waren froh und glücklich, auch der *Igel.*

Der Igel stand vor seiner Tür, hatte die Arme übereinander geschlagen, sah dabei in den Morgenwind hinaus und sang ein lustiges Liedchen vor sich hin, so gut und so schlecht, wie ein Igel am Sonntagmorgen singt.

Wie er nun so vor sich hin sang, dachte er auf einmal, er könnte doch ein wenig Spazierengehen und sehen, wie das Gemüse auf seinem Felde stand. In der Zeit konnte seine Frau die Kinder waschen und anziehen.

Er war noch nicht sehr weit vom Haus weg, als ihm der *Hase* begegnete, der auch nach seinem Gemüse auf dem Feld sehen wollte. Als der Igel den Hasen sah, begrüßte er ihn freundlich. Der Hase aber, der glaubte, ein feiner Herr zu sein und das auch jedem zeigte, antwortete nicht auf des Igels Gruß, sondern sagte: «Wie kommt es denn, daß du so früh am Morgen schon auf dem Felde bist?» — «Ich gehe spazieren», sagte der Igel. «Spazieren?» lachte der Hase. «Kannst du deine Beine nicht zu besseren Dingen gebrauchen?» Diese Antwort machte den Igel sehr ärgerlich, denn jeden anderen Spaß kann man mit ihm machen, nur auf seine Beine läßt er nichts kommen, eben weil sie von Natur aus schief sind. «Du denkst wohl», sagte nun der Igel zum Hasen, «daß du mit deinen Beinen mehr machen kannst?» — «Ja, das denke ich», sagte der Hase. «Dann könnten wir ja mal einen Versuch machen», meinte der Igel. «Ich *wette,* daß ich

schneller laufen kann als du». — «Das ist ja zum Lachen», sagte der Hase, «aber meinetwegen können wir es versuchen, wenn du so große Lust hast. Um was wollen wir wetten?» — «Einen *Golddukaten* und eine Flasche *Schnaps»* sagte der Igel. «Angenommen», sprach der Hase. «Dann kann es gleich losgehen». — «Nein», antwortete der Igel, «so große Eile hat es nicht. Ich habe noch nichts gegessen; erst will ich nach Hause gehen und ein bißchen frühstücken. In einer halben Stunde bin ich wieder hier auf dem Platz». Dann ging der Igel fort, und der Hase war zufrieden.

Unterwegs dachte der Igel: «Der Hase verläßt sich auf seine langen Beine, aber ich werde es ihm schon zeigen. Er ist zwar ein feiner Herr, aber doch sehr dumm, und bezahlen soll er!»

Als nun der Igel zu Hause ankam, sagte er zu seiner Frau: «Frau, zieh dich schnell an, du mußt mit mir aufs Feld hinaus». — «Was gibt es denn?» fragte die Frau. «Ich habe mit dem Hasen um einen Golddukaten und eine Flasche Schnaps *gewettet,* daß ich schneller laufen kann als er, und du sollst dabei sein», sagte der Igel. «Oh mein Gott, Mann!» rief die Frau. «Bist du verrückt geworden? Wie kannst du schneller sein als der Hase?» — «Sei still, Frau», antwortete der Igel, «das ist meine Sache. Kümmere dich nicht um Männergeschäfte. Los, zieh dich an, und dann komm mit!» Was sollte die Frau da machen? Sie mußte wohl mitgehen, ob sie nun wollte oder nicht.

Als sie nun unterwegs waren, sprach der Igel zu seiner Frau: «Nun paß auf, was ich dir sagen werde. Sieh, auf dem langen Feld dort werden wir laufen. Der Hase läuft auf dieser Seite, und ich werde auf der anderen Seite laufen. Nun hast du nichts anderes zu tun, als dich

am Ende hinzustellen, und wenn der Hase ankommt, dann rufst du ihm entgegen: «Ich bin schon hier!»

DER WOLF UND DIE SIEBEN JUNGEN GEISSLEIN (Auszug)

Es war einmal eine alte *Geiß*, die hatte sieben junge Geißlein, und sie hatte sie sehr lieb, so, wie eine Mutter ihre Kinder liebhat. Eines Tages wollte sie in den Wald gehen und etwas zu essen holen. Da rief sie alle sieben herbei und sprach: «Liebe Kinder, ich will hinaus in den Wald, paßt auf, wenn der *Wolf* kommt. Wenn er hereinkommt, so frißt er euch alle mit Haut und Haaren. Oft tut der böse Wolf so, als wäre er jemand anders, aber an seiner *rauhen* Stimme und an seinen schwarzen Füßen werdet ihr ihn sofort erkennen». Die Geißlein sagen: «Liebe Mutter, wir werden schon auf uns achten, du brauchst dir keine Sorgen zu machen». Da machte sich die alte Geiß auf den Weg.

Es dauerte nicht lange, da klopfte jemand an die Haustür und rief: «Macht auf, ihr lieben Kinder, eure Mutter ist da und hat jedem von euch etwas mitgebracht». Aber die Geißlein hörten an der rauhen Stimme, daß es der Wolf war ‚Wir machen nicht auf, riefen sie, «denn du bist nicht unsere Mutter, die hat eine feine und weiche Stimme; deine Stimme aber ist rauh, du bist der Wolf».

Da ging der Wolf fort und kaufte sich Medizin, um seine Stimme weicher werden zu lassen. Dann kam er zurück, klopfte wieder an die Haustür und rief: «Macht auf, ihr lieben Kinder, eure Mutter ist da und hat jedem von euch etwas mitgebracht». Aber der Wolf hatte sein-

en schwarzen Fuß in das Fenster gelegt, das sahen die Kinder und riefen: «Wir machen nicht auf, unsere Mutter hat keinen schwarzen Fuß wie du. Du bist der Wolf».

Da lief der Wolf zu einem Bäcker und sprach: «Ich habe mir den Fuß weh getan, tu mir etwas Mehl darüber». Mit den weißen Füßen ging er nun zum dritten Mal zu der Haustüre, klopfte an und sprach: «Macht mir auf, Kinder, euer liebes Mütterchen ist zurück und hat jedem von euch etwas aus dem Wald mitgebracht». Die Geißlein riefen: «Zeig uns erst deine Füße, damit wir wissen, daß du unser liebes Mütterchen bist». Da legte er einen Fuß ins Fenster, und als sie sahen, daß er weiß war, da glaubten sie, es wäre alles wahr, was er sagte, und sie machten die Haustür auf. Wer aber hereinkam, das war der Wolf.

Die Geißlein erschraken sehr und wollten schnell weglaufen. Eins sprang unter den Tisch, das zweite ins Bett, das dritte in den Ofen, das vierte in die Küche, das fünfte in den Schrank, das sechste unter die *Waschschüssel,* das siebte in die große Wanduhr. Aber der Wolf fand sie alle und fraß eins nach dem anderen auf. Nur das jüngste in der Wanduhr, das fand er nicht.

Als der Wolf genug hatte, lief er fort, legte sich draußen auf der grünen Wiese unter einen Baum und fing an zu schlafen.

Bald danach kam die alte Geiß aus dem Wald zurück. Ach, was mußte sie da sehen! Die Haustür stand weit auf; Tische, Stühle und Regale lagen herum, die Waschschüssel war kaputt. Sie suchte ihre Kinder, aber sie waren nirgendwo zu finden. Sie rief nacheinander ihre Namen, aber niemand antwortete. Endlich, als sie den Namen des jüngsten Kindes rief, sagte eine feine

Stimme: «Liebe Mutter, ich stecke in der Wanduhr». Sie holte es heraus, und es erzählte ihr, daß der Wolf gekommen wäre und die anderen gefressen hätte. Da könnt ihr euch vorstellen, wie sie über ihre armen Kinder geweint hat.

RAPUNZEL
(Auszug)

Es waren einmal ein Mann und eine Frau, die wünschten sich schon lange vergeblich ein Kind. Endlich machte sich die Frau Hoffnung, der liebe Gott werde ihren Wunsch erfüllen.

Die Leute hatten in ihrem Hinterhaus ein kleines Fenster, aus dem man in einen herrlichen Garten sehen konnte. Der Garten war voll der schönsten Blumen und Bäume; um den Garten war aber eine hohe Mauer, und niemand wollte in den Garten gehen, weil er einer *Zauberin* gehörte, die von aller Welt gefürchtet wurde.

Eines Tages stand die Frau an diesem Fenster und sah in den Garten hinab. Da sah sie ein kleines Feld, auf dem die schönsten *Rapunzeln* standen, und sie sahen so frisch und grün aus, daß sie gerne davon gegessen hätte. Jeden Tag sah sie die Rapunzeln, und immer größer wurde ihr Wunsch, davon zu essen. Da sie wußte, daß sie keine davon bekommen konnte, wurde sie ganz blaß und sah immer schlechter aus.

Da erschrak der Mann und fragte: «Was fehlt dir, liebe Frau?» — «Ach», antwortete sie, «wenn ich keine Rapunzeln aus dem Garten hinter unserem Haus zu essen bekomme, so sterbe ich. Der Mann, der sie sehr liebte, dachte: «Bevor ich meine Frau sterben lasse, hole ich ihr von den Rapunzeln, es mag kosten, was es will».

Als es Abend wurde, stieg er also über die Mauer in den Garten der Zauberin, nahm eine Handvoll Rapunzeln und brachte sie seiner Frau. Die machte Salat daraus und aß ihn gleich auf.

Sie hatten ihr aber so gut geschmeckt, daß sie am nächsten Tag noch mehr Lust darauf bekam. Ihr Mann mußte also noch einmal in den Garten steigen. Als er aber die Mauer hinabgeklettert war, erschrak er sehr, denn er sah die Zauberin vor sich stehen. «Wie kannst du in meinen Garten steigen und mir wie ein *Dieb* die Rapunzeln stehlen?» sprach sie ärgerlich. «Das soll dir schlecht bekommen!» — «Ach», antwortete er, «seid mir nicht böse! Ich habe nur aus der Not gehandelt. Meine Frau hat Eure Rapunzeln von ihrem Fenster aus gesehen, und nun muß sie unbedingt welche haben, sonst würde sie sterben. « Da wurde die Zauberin ruhiger und sprach zu ihm: «Wenn es so ist, so sollst du Rapunzeln haben, soviel du willst, aber unter einer Bedingung: Du mußt mir das Kind geben, das deine Frau zur Welt bringen wird. Es soll ihm gut gehen, und ich will für es sorgen wie eine Mutter. « Der Mann sagte in seiner Angst ja, und als das Kind da war, kam gleich die Zauberin, gab ihm den Namen «Rapunzel» und nahm es mit sich fort.

Rapunzel wurde das schönste Kind unter der Sonne. Als es zwölf Jahre alt war, steckte es die Zauberin in einen *Turm,* der in einem Wald lag und weder Treppe noch Türe hatte. Nur ganz hoch oben war ein kleines Fensterchen. Wenn die Zauberin hinein wollte, so stellte sie sich unten hin und rief:

> «Rapunzel, Rapunzel,
> Laß mir dein Haar herunter!»

Rapunzel hatte herrliche lange Haare, fein wie *Gold,* Wenn sie nun die Stimme der Zauberin hörte, machte sie ihre langen Haare oben am Fenster fest und ließ sie herunterfallen, damit die Zauberin daran hinaufklettern konnte.

Nach ein paar Jahren geschah es, daß der Sohn des *Königs* durch den Wald ritt und an dem Turm vorbeikam. Da hörte er jemand singen, das war so schön, daß er stillhielt und zuhörte. Die Stimme kam von Rapunzel, die so allein war, daß sie oft sang, um etwas zu tun zu haben.

Der Königssohn wollte zu ihr hinaufsteigen und suchte nach einer Tür, aber es war keine zu finden. Er ritt nach Hause, doch er konnte das schöne Lied nicht vergessen. Jeden Tag ritt er wieder hin und hörte zu.

Als er einmal hinter einem Baum stand, sah er, wie die Zauberin kam und hörte, wie sie rief:

«Rapunzel, Rapunzel,
Laß mir dein Haar herunter!»

ROTKÄPPCHEN
(Auszug)

Es war einmal ein kleines, süßes Mädchen, das hatte jedermann lieb, der es nur ansah. Am allerliebsten hatte es aber ihre Großmutter. Die wußte gar nicht, was sie dem Kind alles geben sollte. Einmal schenkte sie ihm ein rotes *Käppchen.* Und weil es so nett darin aussah und es nichts anderes mehr tragen wollte, hieß es nur das Rotkäppchen.

Eines Tages sprach seine Mutter zu ihm: «Komm, Rotkäppchen, da hast du ein Stück Kucnen und eine

Flasche Wein. Bring das der Großmutter. Sie ist krank und schwach und wird sich darüber freuen. Geh schnell, bevor es zu heiß wird. Und wenn du hinausgehst, so sei ganz lieb und laufe nicht vom Wege ab, sonst fällst du, und das Glas geht kaputt, und die Großmutter hat nichts. Und wenn du in ihr Zimmer kommst, vergiß nicht, "Guten Morgen" zu sagen, und sieh nicht erst in allen Ecken herum!»

«Ich will schon alles richtig machen», sagte Rotkäppchen zur Mutter und gab ihr die Hand darauf. Die Großmutter aber wohnte draußen im Wald, eine halbe Stunde vom Dorf. Wie nun Rotkäppchen in den Wald kam, begegnete ihm der *Wolf.*

Rotkäppchen aber wußte nicht, was das für ein böses Tier war und fürchtete sich nicht vor ihm.

«Guten Tag, Rotkäppchen!» sprach er. «Guten Tag, Wolf!» — «Wohin gehst du so früh am Morgen, Rotkäppchen?» — «Zur Großmutter». — «Was trägst du denn da so schwer?» — «Kuchen und Wein. Gestern haben wir gebacken. Ich möchte meiner kranken und schwachen Großmutter damit eine Freude machen, damit sie bald wieder gesund wird». — «Rotkäppchen, wo wohnt deine Großmutter?» — «Noch eine gute Viertelstunde weiter im Wald, unter drei großen Bäumen, da steht ihr Haus. Unten sind die schönen *Hecken,* das wirst du ja wissen», sagte Rotkäppchen. Der Wolf dachte bei sich: «Das kleine, süße Mädchen, das wird mir noch viel besser schmecken als die Alte. Du mußt es klug anfangen, damit du beide kriegst».

Da sprang er eine Zeitlang neben Rotkäppchen her, dann sprach er: «Rotkäppchen, sieh mal die schönen Blumen, die hier überall stehen. Warum siehst du sie dir nicht mal richtig an? Ich glaube, du hörst gar nicht, wie

die Vöglein so nett singen? Du gehst genau so, als ob du zur Schule wolltest, und es ist doch so lustig hier draußen im Wald».

Rotkäppchen schlug die Augen auf, und als es sah, wie die Sonne so durch die Bäume schien und alles voll schöner Blumen stand, da dachte sie: «Wenn ich der Großmutter die schönen frischen Blumen mitbringe, wird sie sich sicher sehr freuen. Es ist so früh am Tag, daß ich doch zu rechter Zeit ankomme». Und so lief es vom Wege ab in den Wald hinein und suchte Blumen. Und wenn es welche gefunden hatte, meinte es, weiter hinaus würden noch schönere stehen, und lief danach und kam immer tiefer in den Wald hinein.

Der Wolf aber ging geradewegs zu dem Haus der Großmutter und klopfte an die Türe. «Wer ist draußen?» rief die Großmutter. «Rotkäppchen! Ich bringe dir Kuchen und Wein. Mach bitte die Tür auf!» — «Sie ist nicht abgeschlossen, du kannst sie leicht aufmachen», rief die Großmutter. «Ich bin zu schwach und kann nicht aufstehen». Der Wolf machte die Tür schnell auf und ging, ohne ein Wort zu sprechen, auf das Bett der Großmutter zu und fraß sie auf. Dann zog er ihre Kleider an, setzte ihre *Haube* auf, legte sich in ihr Bett und zog die Vorhänge, die um das Bett herum waren, vor Rotkäppchen aber war nach den Blumen herumgelaufen. Als es so viele hatte, daß es keine mehr tragen konnte, dachte es wieder an die Großmutter und machte sich auf den Weg zu ihr.

Es wunderte sich, daß die Tür aufstand. Und als es im Zimmer war, kam ihm alles so anders und komisch vor, daß es dachte: «Ei, mein Gott, warum habe ich heute nur so große Angst, ich bin doch sonst immer gerne bei der Großmutter!»

RUMPELSTILZCHEN
(Auszug)

Es war einmal ein *Müller,* der war arm, aber er hatte eine schöne Tochter. Nun geschah es, daß er einmal mit dem *König* sprach, und um einen guten Eindruck zu machen, sagte er zu ihm: «Ich habe eine Tochter, die kann *Stroh* zu *Gold spinnen».* Der König sprach zum Müller: «Das ist eine Kunst, die mir sehr gefällt. Wenn deine Tochter das wirklich kann, dann bring sie morgen in mein *Schloß*?»

Als er nun das Mädchen zu ihm gebracht hatte, führte er es in ein Zimmer, das ganz voll Stroh lag, gab ihr ein *Spinnrad* und sprach: «Jetzt mach dich an die Arbeit, und wenn du diese Nacht durch bis morgen früh dieses Stroh nicht zu Gold *gesponnen* hast, so mußt du sterben». Dann schloß er die Tür selbst zu, und sie blieb allein im Zimmer.

Da saß nun die arme Müllerstochter und wußte nicht, was sie machen sollte. Sie verstand gar nichts davon, wie man Stroh zu Gold spinnen konnte, und ihre Angst wurde immer größer, bis sie endlich zu weinen anfing. Da ging auf einmal die Tür auf, und ein kleines Männchen kam herein. Es sprach: «Guten Abend, Müllerin! Warum weinst du so sehr?» — «Ach», antwortete das Mädchen, «ich soll Stroh zu Gold spinnen, und ich weiß gar nicht, wie man das macht». Da sagte das Männchen: «Was gibst du mir, wenn ich es für dich spinne?» — «Mein Halsband», sagte das Mädchen.

Der *Zwerg* nahm das Halsband, setzte sich an das Spinnrad, und nach kurzer Zeit war die *Spule* voll. So ging es weiter, bis der Morgen kam, und da war das ganze Stroh gesponnen, und alle Spulen waren voll Gold.

Bei Sonnenaufgang kam schon der König, und als er das Gold sah, war er sehr überrascht und freute sich. Nun wollte er noch mehr Gold haben. Er ließ die Müllerstochter in ein anderes Zimmer voll Stroh bringen, das noch viel größer war als das erste. Wieder sollte sie das ganze Stroh zu Gold machen, wenn sie am Leben bleiben wollte.

Das Mädchen wußte nicht, was es jetzt machen sollte, und weinte. Da ging wieder die Tür auf, und der Zwerg kam herein und sprach: «Was gibst du mir, wenn ich dir das Stroh zu Gold spinne?» — «Meinen Fingerring», antwortete das Mädchen. Das Männchen nahm den Ring und fing wieder an zu spinnen, und bis zum Morgen war das ganze Stroh zu *glänzendem* Gold geworden.

Der König freute sich sehr über das Gold, wollte aber immer noch mehr. Er ließ die Müllerstochter wieder in ein anderes Zimmer voll Stroh bringen, das noch größer war. Dann sagte er: «Das alles mußt du in dieser Nacht zu Gold machen. Wenn es dir gelingt, so sollst du meine Frau werden». Er dachte: «Wenn es auch nur eine Müllerstochter ist, so werde ich doch in der ganzen Welt keine reichere Frau finden».

Als das Mädchen nun allein war, kam das Männlein zum dritten Mal und sprach: «Was gibst du mir, wenn ich dir noch einmal das Stroh spinne?» — «Ich habe nichts mehr, das ich dir geben könnte», antwortete das Mädchen. «Dann versprich mir, wenn du Königin wirst, dein erstes Kind». — «Wer weiß, was noch alles passiert», dachte die Müllerstochter, und in ihrer Not versprach sie dem Männchen, was es verlangte.

Das Männchen machte sich an die Arbeit und spann noch einmal das Stroh zu Gold. Und als am Morgen der König kam und alles fand, wie er gewünscht hatte, da

hielt er Hochzeit mit ihr, und die schöne Müllerstochter wurde eine Königin.

Nach einem Jahr brachte sie ein schönes Kind zur Welt und dachte gar nicht mehr an das kleine Männchen. Da stand es plötzlich in ihrem Zimmer und sprach: «Nun gib mir, was du versprochen hast». Die Königin erschrak und bot dem Männchen alles Gold des Königreiches an, wenn es ihr das Kind lassen wollte. Das Männchen aber sprach: «Nein, etwas Lebendes ist mir lieber als alles Gold dieser Welt». Da fing die Königin so an zu weinen, daß das Männchen schließlich sagte: «Drei Tage will ich dir Zeit lassen. Wenn du bis dahin meinen Namen weißt, so sollst du dein Kind behalten».

SCHNEEWEIßCHEN UND ROSENROT
(Auszug)

Es war einmal eine arme Frau, deren Mann vor einiger Zeit gestorben war. Sie lebte ganz alleine in einem kleinen Häuschen, und vor dem Häuschen war ein Garten, in dem zwei *Rosenbäumchen* standen. Das eine trug weiße, das andere rote Rosen. Und die Frau hatte zwei Kinder, die sahen wie die beiden Rosenbäumchen aus; deshalb hieß das eine Kind Schneeweißchen, das andere Rosenrot.

Beide Kinder waren so gut und fleißig, wie man es sich nur wünschen kann, Schneeweißchen war nur stiller und ruhiger als Rosenrot. Rosenrot sprang lieber in den Wiesen und Feldern umher, suchte Blumen und fing Sommervögel. Schneeweißchen aber saß zu Hause bei der Mutter, half ihr im Haus oder las ihr vor, wenn nichts zu tun war.

Die beiden Kinder hatten sich so lieb, daß sie sich immer an den Händen faßten, wenn sie zusammen aus-

gingen. Und wenn Schneeweißchen sagte: «Wir wollen uns nicht verlassen», dann antwortete Rosenrot: «So lange wir leben, nicht».

Oft liefen sie im Wald allein umher und sammelten Früchte, aber kein Tier tat ihnen etwas, sondern sie kamen alle zu ihnen. Das *Häschen* nahm ein Blatt aus ihren Händen, das *Reh* fraß Gras an ihrer Seite, und die Vögel blieben auf den *Zweigen* sitzen und sangen, so schön sie nur konnten. Wenn sie sich im Wald verspätet hatten und die Nacht kam, dann legten sie sich nebeneinander ins Gras und schliefen, bis der Morgen kam. Die Mutter wußte das und machte sich keine Sorgen.

Einmal, als sie im Wald übernachtet hatten und das Morgenrot sie weckte, da sahen sie ein schönes Kind in einem weißen, *glänzenden* Kleidchen neben sich sitzen. Es stand auf und sah sie ganz freundlich an, sagte aber nichts und ging in den Wald hinein. Und als sie sich umsahen, da hatten sie auf einem gefährlichen Teil des Berges geschlafen und wären hinuntergefallen, wenn sie im Dunkeln noch ein paar Schritte weitergegangen wären. Die Mutter aber sagte ihnen, der Himmel hätte wohl jemand geschickt, der auf Kinder aufpaßt.

Schneeweißchen und Rosenrot hielten das Häuschen der Mutter so sauber, daß es eine Freude war hineinzusehen. Im Sommer machte Rosenrot das Haus sauber und stellte der Mutter jeden Morgen, bevor sie wach wurde, Blumen vor das Bett. Unter diesen Blumen war von jedem der beiden Rosenbäumchen eine Rose. Im Winter zündete Schneeweißchen das Feuer an und hing den großen Topf darüber, und der Topf *glänzte* wie *Gold*, so sauber war er. Abends, wenn es schneite, sagte die Mutter: «Geh, Schneeweißchen, und schließ die Tür ab!» Dann setzten sich alle an das Feuer, und die Mutter

nahm die Brille und las aus einem großen Buch vor. Die beiden Mädchen hörten zu, saßen am *Spinnrad* und *spannen.* Neben ihnen lag ein kleines *Lamm* auf dem Boden, und hinter ihnen saß ein weißes Vögelchen und hatte seinen Kopf in die *Federn* gesteckt.

Eines Abends, als sie so ruhig am Feuer saßen, klopfte jemand an die Tür. Die Mutter sprach: «Schnell, Rosenrot, mach auf! Das ist sicher jemand, der eine Unterkunft sucht». Rosenrot ging und machte die Tür auf. Sie dachte, es wäre ein armer Mann, aber der war es nicht, sondern ein *Bär,* der seinen dicken schwarzen Kopf hereinsteckte. Rosenrot schrie laut und sprang zurück, das Lämmchen stand auf, und der Vogel flog hoch. Schneeweißchen lief hinter das Bett der Mutter.

Der Bär aber fing an zu sprechen und sagte: «Fürchtet euch nicht, ich tue euch nichts. Ich bin halb erfroren und will mich nur ein wenig bei euch wärmen». — «Du armer Bär», sprach die Mutter, «leg dich ans Feuer und paß nur auf, daß dir dein *Fell* nicht brennt!» Dann rief sie: «Schneeweißchen, Rosenrot, kommt heraus! Der Bär tut euch nichts, er meint es ehrlich». Da kamen sie beide heran, und nach und nach kamen auch das Lämmchen und der weiße Vogel wieder näher, da sie keine Angst mehr hatten. Der Bär sprach: «Ihr Kinder, klopft mir den Schnee ein wenig aus dem Fell». Sie holten einen Besen und machten dem Bären das Fell sauber. Dann legte der Bär sich ans Feuer und war ganz froh und zufrieden.

SCHNEEWITTCHEN UND DIE SIEBEN ZWERGE
(Auszug)

Es war einmal mitten im Winter. Es schneite, und der Schnee fiel leicht wie *Federn* vom Himmel herab. Da

saß eine *Königin* an einem schwarzen Holzfenster und nähte. Und wie sie so nähte und zu dem Schnee aufsah, da verletzte sie sich mit der Nadel am Finger, und es fielen drei Tropfen Blut in den Schnee. Und weil das Rot im weißen Schnee so schön aussah, dachte sie bei sich: «Hätte ich nur ein Kind, so weiß wie Schnee, so rot wie Blut und so schwarz wie das Holz an dem Fenster!»

Bald danach bekam sie ein Töchterlein das war so weiß wie Schnee, so rot wie Blut und so schwarzhaarig wie das Holz am Fenster und wurde deshalb Schneewittchen (Schneeweißchen) genannt. Und wie das Kind geboren war, starb die Königin.

Nach einem Jahr nahm sich der König eine andere Frau. Es war eine schöne Frau, aber sie hielt so viel von sich und fand sich so schön, daß sie es nicht mochte, wenn jemand noch schöner war als sie. Und wenn sie sich vor den Spiegel stellte und sich darin ansah, sprach sie:

> «Spieglein, Spieglein an der Wand,
> Wer ist die Schönste im ganzen Land?»

Und der Spiegel antwortete:

> «Frau Königin, Ihr seid die Schönste im Land».

Da war sie zufrieden, denn sie wußte, daß der Spiegel die Wahrheit sagte.

Schneewittchen aber wuchs heran und wurde immer schöner. Und als es sieben Jahre alt war, war es so schön wie der klare Tag und schöner als die Königin selbst. Als diese wieder einmal ihren Spiegel fragte:

> «Spieglein, Spieglein an der Wand,
> Wer ist die Schönste im ganzen Land?»

da antwortete er:

> «Frau Königin, Ihr seid die Schönste hier,
> Aber Schneewittchen ist tausendmal schöner als ihr».

Da erschrak die Königin und wurde gelb und grün vor Ärger.

Von dieser Stunde an mochte sie Schneewittchen nicht mehr und wurde böse, sobald sie das Mädchen sah. Sie ärgerte sich von Tag zu Tag mehr und haßte sie schließlich so sehr, daß sie Tag und Nacht keine Ruhe mehr hatte.

Da rief sie einen *Jäger* und sprach: «Bring das Kind hinaus in den Wald, ich will es nicht mehr vor meinen Augen sehen. Du sollst es töten und mir *Lunge* und *Leber* mitbringen als Zeichen, daß es tot ist».

Der Jäger führte das Kind in den Wald hinaus. Als er Schneewittchen gerade töten wollte, fing es an zu weinen und sprach: «Ach, lieber Jäger, laß mir mein Leben! Ich will in den dunklen Wald laufen und nicht mehr nach Hause gehen».

Und weil es gar so schön war, tat dem Jäger das Kind leid und er sagte: «So lauf in den Wald, du armes Kind!»

«Die bösen Tiere werden dich bald gefressen haben», dachte er, und doch war es ihm, als wäre ein Stein von seinem Herzen gefallen, so froh war er, daß er es nicht zu töten brauchte. Und als gerade ein junges *Schwein* dahergesprungen kam, da tötete er dieses, nahm Lunge und Leber heraus und brachte sie als Zeichen der Königin mit. Der Koch mußte sie in Salz kochen, und die böse Frau aß sie auf und meinte, sie hätte Schneewittchens Lunge und Leber gegessen.

Nun war das arme Kind in dem großen Wald ganz allein, und es hatte so große Angst, daß es alle Blätter

an den Bäumen ansah und nicht wußte, wie es sich helfen sollte. Da fing es an zu laufen und lief über die harten Steine und die *Dornen.* Die großen Tiere sprangen an ihm vorbei, aber sie taten ihm nichts. Es lief, so lange nur die Füße noch fortkonnten, bis es bald Abend wurde. Da sah es ein kleines Häuschen und ging hinein, um sich auszuruhen.

Серия «Учебники "Феникса"»

Лысакова Л.А., Карпова Е.М.

Репетитор по немецкому языку

Ответственный редактор *Баранчикова Е.*
Редактор: *Есин В.*
Корректор: *Чебукина Н.*
Художник: *Вартанов А.*
Компьютерная верстка: *Петров А.*

Лицензия ЛР № 065194 от 2 июня 1997 г.

Налоговая льгота — общероссийский классификатор продукции ОК-00-93, том 2; 953000 — книги, брошюры

Сдано в набор 05.06.01 г. Подписано в печать 16.07.01 г.
Формат 84х108 1/32. Бумага типографская.
Гарнитура Школьная.
Тираж 10 000. Зак. 346

Издательство «ФЕНИКС»
344007, г. Ростов н/Д,
пер. Соборный, 17

Отпечатано с готовых диапозитивов в ЗАО «Книга».
344019, г. Ростов-на-Дону, ул. Советская, 57.


BALTIC
NORTH SEA
SCHLESWIG-HOLSTEIN
Kiel
Rostock
MECKLENBURG-WEST POMERANIA
Lübeck
HAMBURG
Hamburg
Schwerin
Bremerhaven
Oldenburg
BREMEN
Bremen
LOWER SAXONY
BERLIN
Berlin
Potsdam
Hannover
Braunschweig
Hildesheim
Magdeburg
BRANDENBURG
Bielefeld
SAXONY-ANHALT
NORTH RHINE-WESTPHALIA
Dessau
Dortmund
Essen
Göttingen
Halle
Leipzig
Düsseldorf
Kassel
GERMANY
SAXONY
Erfurt
Dresden
Siegen
Jena
Gera
Bonn
THURINGIA
Zwickau
HESSE
Wiesbaden
Frankfurt am Main
RHINELAND-PALATINATE
Mainz
Offenbach
CZECH REPUBL
Darmstadt
Würzburg
Erlangen
Mannheim
Nürnberg
BAVARIA
ISBN 5-222-01793-1
9 785222 017937
феникс